



CANADA

CONSOLIDATION

## Canada Not-for-profit Corporations Act

S.C. 2009, c. 23

CODIFICATION

## Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif

L.C. 2009, ch. 23

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on May 1, 2018

Dernière modification le 1 mai 2018

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on May 1, 2018. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité — lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 mai 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

## TABLE OF PROVISIONS

**An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations**

### Short Title

**1** Short title

### PART 1

#### Interpretation and Application

Interpretation

**2** Definitions

Application

**3** Application of Act

Purpose

**4** Purpose

Designation of Minister

**5** Power of Governor in Council

### PART 2

#### Incorporation

**6** Incorporators

**7** Articles of incorporation

**8** Delivery of articles of incorporation

**9** Certificate of incorporation

**10** Effect of certificate

**11** Alternate name

**12** Reserving name

**13** Prohibited names

**14** Certificate of amendment

**15** Pre-incorporation and pre-amalgamation contracts

### PART 3

#### Capacity and Powers

**16** Capacity of a corporation

**17** Powers of a corporation

**18** No constructive notice

## TABLE ANALYTIQUE

**Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales**

### Titre abrégé

**1** Titre abrégé

### PARTIE 1

#### Définitions et application

Définitions et interprétation

**2** Définitions

Application

**3** Application

Objet

**4** Objet

Désignation du ministre

**5** Pouvoir du gouverneur en conseil

### PARTIE 2

#### Constitution

**6** Fondateurs

**7** Statuts constitutifs

**8** Envoi des statuts constitutifs

**9** Certificat de constitution

**10** Effet du certificat

**11** Choix de la dénomination

**12** Réservation

**13** Dénominations prohibées

**14** Certificat de modification

**15** Contrats antérieurs à la constitution

### PARTIE 3

#### Capacité et pouvoirs

**16** Capacité

**17** Pouvoirs

**18** Absence de présomption de connaissance

<b>19</b>	Authority of directors, officers, agents and mandataries	<b>19</b>	Prétentions interdites
<b>PART 4</b>		<b>PARTIE 4</b>	
<b>Registered Office and Records</b>		<b>Siège et livres</b>	
<b>20</b>	Registered office	<b>20</b>	Siège
<b>21</b>	Corporate records	<b>21</b>	Livres
<b>22</b>	Access to corporate records	<b>22</b>	Consultation de certains documents
<b>23</b>	Requirement for statutory declaration — register of members	<b>23</b>	Consultation du registre des membres
<b>24</b>	Examination by Director	<b>24</b>	Consultation des livres
<b>25</b>	Application for authorization — corporation	<b>25</b>	Demande d'autorisation : organisation
<b>26</b>	Form of records	<b>26</b>	Mode de conservation des livres
<b>27</b>	Validity of unsealed documents	<b>27</b>	Absence du sceau
<b>PART 5</b>		<b>PARTIE 5</b>	
<b>Corporate Finance</b>		<b>Financement</b>	
<b>28</b>	Borrowing powers	<b>28</b>	Pouvoir d'emprunt
<b>29</b>	Repayment	<b>29</b>	Règlement
<b>30</b>	Annual contributions or dues	<b>30</b>	Contribution ou cotisation annuelle
<b>31</b>	Ownership of property	<b>31</b>	Biens des organisations
<b>32</b>	Directors not trustees	<b>32</b>	Administrateurs non fiduciaires
<b>33</b>	Investments by corporation	<b>33</b>	Placements
<b>34</b>	Distribution of property, accretions or profits	<b>34</b>	Distribution des bénéfices et des biens
<b>35</b>	Surrendered memberships	<b>35</b>	Donation
<b>36</b>	Liability	<b>36</b>	Immunité
<b>PART 6</b>		<b>PARTIE 6</b>	
<b>Debt Obligations, Certificates, Registers and Transfers</b>		<b>Titres de créance, certificats, registres et transfert</b>	
Interpretation		Définitions et interprétation	
<b>37</b>	Definitions	<b>37</b>	Définitions
Debt Obligation Certificates		Certificats de titres de créance	
<b>38</b>	Debt obligation certificate	<b>38</b>	Certificat de titre de créance ou reconnaissance écrite
<b>39</b>	Fee	<b>39</b>	Droit exigible
<b>40</b>	Jointly held debt obligations	<b>40</b>	Pluralité de détenteurs
<b>41</b>	Signatures	<b>41</b>	Signatures
<b>42</b>	Contents of certificate	<b>42</b>	Contenu du certificat
<b>43</b>	Contents of certificate	<b>43</b>	Contenu du certificat en cas de pluralité des catégories ou séries

Registers	Registres
<b>44</b> Registers	44 Registre des titres de créance nominatifs
<b>45</b> Agent or mandatory	45 Mandataire
<b>46</b> Registration	46 Inscription au registre
<b>47</b> Trustee	47 Émetteur ou fiduciaire
<b>48</b> Constructive registered holder	48 Personnes habilitées à exercer les droits
<b>49</b> Proof of ownership	49 Personnes habilitées à exercer les droits ou priviléges
<b>50</b> Joint holder	50 Copropriétaires
<b>51</b> Duties of issuer	51 Précisions concernant les obligations de l'émetteur
<b>52</b> Minors	52 Mineurs
<b>53</b> Deceased owner	53 Décès
<b>54</b> Overissue	54 Émission excédentaire
Proceedings	Procédure
<b>55</b> Rules of action	55 Règles de procédure
Delivery	Livraison des titres de créance
<b>56</b> Delivery of debt obligations	56 Livraison
General	Dispositions générales
<b>57</b> Incorporation by reference	57 Incorporation par renvoi
<b>58</b> Validity of debt obligation	58 Validité
<b>59</b> Defence	59 Moyen de défense
<b>60</b> Defences	60 Moyens de défense irrecevables
<b>61</b> Deemed notice	61 Connaissance réputée
<b>62</b> Unauthorized signature	62 Signature non autorisée
<b>63</b> Completion of debt obligation	63 Titre de créance incomplet
<b>64</b> Enforceability	64 Force exécutoire
<b>65</b> Fraud	65 Fraude
<b>66</b> Guarantees	66 Garanties
<b>67</b> Acquisition of rights	67 Acquisition des droits
<b>68</b> Limitation of the purchase	68 Droits limités
<b>69</b> Deemed notice	69 Connaissance réputée
<b>70</b> No duty to inquire	70 Limites
<b>71</b> Deemed notice	71 Connaissance réputée
<b>72</b> Staleness	72 Limite
<b>73</b> Guarantee	73 Garantie
<b>74</b> Content of guarantee	74 Teneur de la garantie
<b>75</b> Guarantee of intermediary	75 Garantie de l'intermédiaire
<b>76</b> Guarantee of broker	76 Garanties du courtier
<b>77</b> Right to compel endorsement	77 Droit d'exiger l'endossement
<b>78</b> Definition of appropriate	78 Compétence

<b>79</b>	Endorsement	<b>79</b>	Endossement
<b>80</b>	Immunity of endorser	<b>80</b>	Immunité de l'endosseur
<b>81</b>	Partial endorsement	<b>81</b>	Endossement partiel
<b>82</b>	Effect of failure by fiduciary to comply	<b>82</b>	Fautes du représentant
<b>83</b>	Effect of endorsement	<b>83</b>	Effet de l'endossement
<b>84</b>	Endorsement in bearer form	<b>84</b>	Endossement au porteur
<b>85</b>	Effect of unauthorized endorsement	<b>85</b>	Effet d'un endossement non autorisé
<b>86</b>	Warranties of guarantor of signature	<b>86</b>	Garantie de la signature
<b>87</b>	Presumption of delivery	<b>87</b>	Présomption de livraison
<b>88</b>	Presumption of ownership	<b>88</b>	Présomption de propriété
<b>89</b>	Delivery of debt obligation	<b>89</b>	Livraison d'un titre de créance
<b>90</b>	Right to reclaim possession	<b>90</b>	Remise en possession ou dommages-intérêts
<b>91</b>	Right to requisites for registration	<b>91</b>	Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription
<b>92</b>	Seizure of debt obligation	<b>92</b>	Saisie d'un titre de créance
<b>93</b>	Not liable if good faith delivery	<b>93</b>	Absence de responsabilité
<b>94</b>	Duty to register transfer	<b>94</b>	Inscription obligatoire
<b>95</b>	Assurance of endorsement	<b>95</b>	Garantie de l'endossement
<b>96</b>	Notice from additional documentation	<b>96</b>	Connaissance réputée
<b>97</b>	Limited duty of inquiry	<b>97</b>	Limites de l'obligation de s'enquérir
<b>98</b>	Inquiry into adverse claim	<b>98</b>	Limites en l'absence de connaissance ou d'avis
<b>99</b>	Duration of notice of adverse claim	<b>99</b>	Durée de validité de l'avis
<b>100</b>	Limitation on issuer's liability	<b>100</b>	Limites de la responsabilité
<b>101</b>	Lost or stolen debt obligation	<b>101</b>	Perte ou vol d'un titre de créance
<b>102</b>	Duty	<b>102</b>	Obligation d'authentification du mandataire
<b>103</b>	Notice to agent or mandatary	<b>103</b>	Avis au mandataire

## **PART 7**

### **Trust Indentures**

<b>104</b>	Definitions
<b>105</b>	Conflict of interest
<b>106</b>	Qualification of trustee
<b>107</b>	List of debt obligation holders
<b>108</b>	Evidence of compliance
<b>109</b>	Contents of declaration, etc.
<b>110</b>	Further evidence of compliance
<b>111</b>	Trustee may require evidence of compliance
<b>112</b>	Notice of default
<b>113</b>	Duties of trustee
<b>114</b>	Reliance on statements

## **PARTIE 7**

### **Actes de fiducie**

<b>104</b>	Définitions
<b>105</b>	Conflit d'intérêts
<b>106</b>	Qualités requises pour être fiduciaire
<b>107</b>	Liste des détenteurs de titres de créance
<b>108</b>	Preuve de l'observation des conditions
<b>109</b>	Teneur de la déclaration solennelle
<b>110</b>	Preuve supplémentaire
<b>111</b>	Présentation de la preuve au fiduciaire
<b>112</b>	Avis du défaut
<b>113</b>	Devoirs du fiduciaire
<b>114</b>	Foi accordée aux déclarations

<b>115</b>	No exculpation	<b>115</b>	Caractère impératif des obligations
<b>PART 8</b>		<b>PARTIE 8</b>	
<b>Receivers, Receiver-managers and Sequestrators</b>		<b>Séquestrés et séquestrés-gérants</b>	
<b>116</b>	Functions of receiver or sequestrator	<b>116</b>	Fonctions du séquestre
<b>117</b>	Functions of receiver-manager	<b>117</b>	Fonctions du séquestre-gérant
<b>118</b>	Directors' powers cease	<b>118</b>	Non-exercice des pouvoirs
<b>119</b>	Duty to act	<b>119</b>	Obligation prévue dans une ordonnance
<b>120</b>	Duty under instrument or act	<b>120</b>	Obligations prévues dans un acte ou une ordonnance
<b>121</b>	Duty of care	<b>121</b>	Obligation de diligence
<b>122</b>	Orders given by court	<b>122</b>	Ordonnances du tribunal
<b>123</b>	Duties of receiver and receiver-manager	<b>123</b>	Obligations du séquestre et du séquestre-gérant
<b>PART 9</b>		<b>PARTIE 9</b>	
<b>Directors and Officers</b>		<b>Administrateurs et dirigeants</b>	
<b>124</b>	Duty to manage or supervise management	<b>124</b>	Fonctions des administrateurs
<b>125</b>	Number of directors	<b>125</b>	Nombre
<b>126</b>	Qualifications of directors	<b>126</b>	Inabilité
<b>127</b>	Organization meeting	<b>127</b>	Réunion
<b>128</b>	Notice of directors	<b>128</b>	Liste des administrateurs
<b>129</b>	Ceasing to hold office	<b>129</b>	Fin du mandat
<b>130</b>	Removal of directors	<b>130</b>	Révocation des administrateurs
<b>131</b>	Statement of director	<b>131</b>	Déclaration de l'administrateur
<b>132</b>	Filling vacancy	<b>132</b>	Manière de combler les vacances
<b>133</b>	Change in number of directors	<b>133</b>	Modification du nombre d'administrateurs
<b>134</b>	Notice of change of director or director's address	<b>134</b>	Avis de changement au directeur
<b>135</b>	Attendance at meeting	<b>135</b>	Présence aux assemblées
<b>136</b>	Meeting of directors	<b>136</b>	Réunion du conseil
<b>137</b>	Decisions made by consensus	<b>137</b>	Décisions par consensus
<b>138</b>	Delegation	<b>138</b>	Délégation de pouvoirs
<b>139</b>	Validity of acts of directors and officers	<b>139</b>	Validité des actes
<b>140</b>	Validity of signed resolutions	<b>140</b>	Résolutions signées par les administrateurs
<b>141</b>	Disclosure of interest	<b>141</b>	Communication des intérêts
<b>142</b>	Officers	<b>142</b>	Dirigeants
<b>143</b>	Remuneration	<b>143</b>	Rémunération
<b>144</b>	Indemnification	<b>144</b>	Remboursement des dépenses
<b>145</b>	Directors' liability	<b>145</b>	Responsabilité des administrateurs
<b>146</b>	Liability of directors for wages	<b>146</b>	Responsabilité des administrateurs envers les employés

<b>147</b>	Dissent
<b>148</b>	Duties of directors and officers
<b>149</b>	Director — reasonable diligence
<b>150</b>	Officer — reasonable diligence
<b>151</b>	Indemnification

<b>147</b>	Dissidence
<b>148</b>	Devoirs des administrateurs et dirigeants
<b>149</b>	Diligence raisonnable — administrateur
<b>150</b>	Diligence raisonnable — dirigeant
<b>151</b>	Indemnisation

## PART 10

### By-laws and Members

<b>152</b>	By-laws
<b>153</b>	Copies to Director
<b>154</b>	Conditions of membership
<b>155</b>	Issuance of memberships
<b>156</b>	Termination of membership
<b>157</b>	Termination of member's rights
<b>158</b>	Power to discipline a member
<b>159</b>	Place of meetings
<b>160</b>	Calling annual meetings
<b>161</b>	Fixing record date
<b>162</b>	Notice provided for in by-laws
<b>163</b>	Right to submit and discuss
<b>164</b>	Quorum set in by-laws
<b>165</b>	Voting
<b>166</b>	Resolution in lieu of meeting
<b>167</b>	Requisition of meeting
<b>168</b>	Meeting called by court
<b>169</b>	Court review of election
<b>170</b>	Unanimous member agreement
<b>171</b>	Absentee voting

<b>152</b>	Règlements administratifs
<b>153</b>	Copies au directeur
<b>154</b>	Conditions d'adhésion
<b>155</b>	Enregistrement des adhésions
<b>156</b>	Fin de l'adhésion
<b>157</b>	Extinction des droits du membre
<b>158</b>	Mesures disciplinaires
<b>159</b>	Lieu des assemblées
<b>160</b>	Convocation de l'assemblée annuelle
<b>161</b>	Date de référence
<b>162</b>	Avis de l'assemblée aux membres
<b>163</b>	Proposition d'un membre
<b>164</b>	Quorum
<b>165</b>	Vote
<b>166</b>	Résolution tenant lieu d'assemblée
<b>167</b>	Requête visant la convocation d'une assemblée
<b>168</b>	Convocation de l'assemblée par le tribunal
<b>169</b>	Révision par le tribunal
<b>170</b>	Convention unanime des membres
<b>171</b>	Vote des membres absents

## PART 11

### Financial Disclosure

<b>172</b>	Annual financial statements
<b>173</b>	Application for exemption
<b>174</b>	Consolidated statements
<b>175</b>	Copies to members
<b>176</b>	Copies to Director
<b>177</b>	Copies to Director

## PARTIE 11

### Présentation des renseignements d'ordre financier

<b>172</b>	États financiers annuels
<b>173</b>	Demande : non-exécution des obligations
<b>174</b>	États financiers consolidés
<b>175</b>	Copies aux membres
<b>176</b>	Copies au directeur
<b>177</b>	Copies au directeur

**178** Approval of financial statements

**178** Approbation des états financiers

## PART 12

### Public Accountant

- 179** Definition of designated corporation
- 180** Qualification of public accountant
- 181** Appointment of public accountant
- 182** Dispensing with public accountant
- 183** Ceasing to hold office
- 184** Removal of public accountant
- 185** Filling vacancy
- 186** Court-appointed public accountant
- 187** Right to attend meeting
- 188** Review engagement — designated corporations
- 189** Audit engagement — other corporations
- 190** Deemed revenues
- 191** Report on financial statements
- 192** Reliance on other public accountant
- 193** Right to information
- 194** Audit committee
- 195** Notice of errors
- 196** Qualified privilege — defamation

## PARTIE 12

### Expert-comptable

- 179** Définition de organisation désignée
- 180** Qualités requises pour être expert-comptable
- 181** Nomination de l'expert-comptable
- 182** Dispense
- 183** Fin du mandat
- 184** Révocation de l'expert-comptable
- 185** Manière de combler la vacance
- 186** Nomination judiciaire
- 187** Droit d'assister aux assemblées
- 188** Mission d'examen — organisations désignées
- 189** Mission de vérification — autres organisations
- 190** Décision du directeur — revenus
- 191** Rapport sur les états financiers
- 192** Rapport d'un autre expert-comptable
- 193** Droit à l'information
- 194** Comité de vérification
- 195** Avis au comité de vérification et à l'expert-comptable
- 196** Immunité — diffamation

## PART 13

### Fundamental Changes

- 197** Amendment of articles or by-laws
- 198** Proposal to amend
- 199** Class vote
- 200** Delivery of articles
- 201** Certificate of amendment
- 202** Effect of certificate
- 203** Restated articles
- 204** Amalgamation
- 205** Amalgamation agreement
- 206** Member approval
- 207** Vertical short-form amalgamation
- 208** Sending of articles
- 209** Rights preserved

## PARTIE 13

### Modification de structure

- 197** Modification des statuts ou des règlements administratifs
- 198** Proposition de modification
- 199** Vote par catégorie ou groupe
- 200** Envoi des clauses de modification
- 201** Certificat de modification
- 202** Prise d'effet de la modification
- 203** Mise à jour des statuts
- 204** Fusion
- 205** Convention de fusion
- 206** Approbation des membres
- 207** Fusion verticale simplifiée
- 208** Envoi des statuts de fusion
- 209** Prise d'effet de la fusion et maintien des droits

<b>210</b>	Amalgamation under other federal Acts	<b>210</b>	Fusion sous le régime de certaines lois fédérales
<b>211</b>	Continuance — import	<b>211</b>	Prorogation — importation
<b>212</b>	Definition of charter	<b>212</b>	Définition de charte
<b>213</b>	Continuance — other jurisdictions	<b>213</b>	Prorogation — exportation
<b>214</b>	Extraordinary sale, lease or exchange	<b>214</b>	Vente, location ou échange faits hors du cours normal des activités
<b>215</b>	Definition of reorganization	<b>215</b>	Réorganisation
<b>216</b>	Definition of arrangement	<b>216</b>	Définition de arrangement

## PART 14

### Liquidation and Dissolution

<b>217</b>	Definition of court	<b>217</b>	Définition de tribunal
<b>218</b>	Application of Part	<b>218</b>	Application de la présente partie
<b>219</b>	Revival	<b>219</b>	Reconstitution
<b>220</b>	Dissolution before commencing activities	<b>220</b>	Dissolution avant le début des activités
<b>221</b>	Proposing liquidation and dissolution	<b>221</b>	Proposition des administrateurs ou d'un membre
<b>222</b>	Dissolution by Director	<b>222</b>	Dissolution par le directeur
<b>223</b>	Grounds for dissolution	<b>223</b>	Demande au tribunal
<b>224</b>	Further grounds	<b>224</b>	Demande au tribunal — autres motifs
<b>225</b>	Application for supervision	<b>225</b>	Demande motivée
<b>226</b>	Application to court	<b>226</b>	Demande motivée
<b>227</b>	Powers of court	<b>227</b>	Pouvoirs du tribunal
<b>228</b>	Effect of order	<b>228</b>	Effet de l'ordonnance
<b>229</b>	Cessation of activities and powers	<b>229</b>	Cessation des activités et perte de pouvoirs
<b>230</b>	Appointment of liquidator	<b>230</b>	Nomination du liquidateur
<b>231</b>	Duties of liquidator	<b>231</b>	Obligations du liquidateur
<b>232</b>	Powers of liquidator	<b>232</b>	Pouvoirs du liquidateur
<b>233</b>	Costs of liquidation	<b>233</b>	Frais de liquidation
<b>234</b>	Transfer on condition of return	<b>234</b>	Remise de certains biens
<b>235</b>	Application	<b>235</b>	Application
<b>236</b>	Distribution in accordance with articles	<b>236</b>	Répartition en conformité avec les statuts
<b>237</b>	Right to distribution in money	<b>237</b>	Droit à la répartition en numéraire
<b>238</b>	Custody of records	<b>238</b>	Garde des documents
<b>239</b>	Definition of member	<b>239</b>	Définition de membre
<b>240</b>	Creditors or members not found	<b>240</b>	Créanciers ou membres introuvables
<b>241</b>	Vesting in Crown	<b>241</b>	Dévolution à la Couronne

## PARTIE 14

### Liquidation et dissolution

<b>217</b>	Définition de tribunal
<b>218</b>	Application de la présente partie
<b>219</b>	Reconstitution
<b>220</b>	Dissolution avant le début des activités
<b>221</b>	Proposition des administrateurs ou d'un membre
<b>222</b>	Dissolution par le directeur
<b>223</b>	Demande au tribunal
<b>224</b>	Demande au tribunal — autres motifs
<b>225</b>	Demande motivée
<b>226</b>	Demande motivée
<b>227</b>	Pouvoirs du tribunal
<b>228</b>	Effet de l'ordonnance
<b>229</b>	Cessation des activités et perte de pouvoirs
<b>230</b>	Nomination du liquidateur
<b>231</b>	Obligations du liquidateur
<b>232</b>	Pouvoirs du liquidateur
<b>233</b>	Frais de liquidation
<b>234</b>	Remise de certains biens
<b>235</b>	Application
<b>236</b>	Répartition en conformité avec les statuts
<b>237</b>	Droit à la répartition en numéraire
<b>238</b>	Garde des documents
<b>239</b>	Définition de membre
<b>240</b>	Créanciers ou membres introuvables
<b>241</b>	Dévolution à la Couronne

## PART 15

### Investigation

- 242 Investigation  
243 Power of inspector  
244 Entering dwelling  
245 Hearing in camera  
246 Incriminating statements  
247 Exchange of information  
248 Absolute privilege — defamation  
249 Solicitor-client privilege or professional secrecy

## PARTIE 15

### Enquête

- 242 Enquête ordonnée par le tribunal  
243 Pouvoirs de l'inspecteur  
244 Visite d'une habitation  
245 Audience à huis clos  
246 Incrimination  
247 Échange de renseignements  
248 Immunité absolue — diffamation  
249 Secret professionnel

## PART 16

### Remedies, Offences and Punishment

- 250 Definitions  
251 Derivative action  
252 Powers of court  
253 Application to court re oppression  
254 Evidence of members' approval not decisive  
255 Application to court to rectify records  
256 Application for directions  
257 Notice of refusal by Director  
258 Appeal from Director's decision  
259 Compliance or restraining order  
260 Summary application to court  
261 Appeal of final order  
262 Offence  
263 Order to comply

## PARTIE 16

### Recours, infractions et peines

- 250 Définitions  
251 Recours similaire à l'action oblique  
252 Pouvoirs du tribunal  
253 Demande en cas d'abus  
254 Preuve de l'approbation des membres non décisive  
255 Demande de rectification au tribunal  
256 Demande d'instructions  
257 Avis de refus du directeur  
258 Appel  
259 Ordonnances  
260 Demande sommaire  
261 Appel  
262 Infraction  
263 Ordre de se conformer à la loi

## PART 17

### Documents in Electronic or Other Form

- 264 Definitions  
265 Application  
266 Use not mandatory  
267 Creation and provision of information  
268 Creation of information in writing  
269 Statutory declarations and affidavits  
270 Signatures  
271 Application for dispensation

## PARTIE 17

### Documents sous forme électronique ou autre

- 264 Définitions  
265 Application  
266 Utilisation non obligatoire  
267 Création et fourniture d'information  
268 Création d'information par écrit  
269 Déclaration solennelle ou affidavit  
270 Signatures  
271 Demande de dispense

## PART 18

### General

#### Notice, Certificates and Other Documents

<b>272</b>	Notice to directors and members
<b>273</b>	Notice to and service on a corporation
<b>274</b>	Waiver of notice
<b>275</b>	Certificate of corporation
<b>276</b>	Definition of statement
<b>277</b>	Signature
<b>277.1</b>	Publication
<b>278</b>	Annual return
<b>279</b>	Inspection
<b>280</b>	Payment of fees
	Director
<b>281</b>	Appointment of Director
<b>282</b>	Content and form of documents
<b>283</b>	Records of Director
<b>284</b>	Proof required by Director
<b>285</b>	Dispensation
<b>286</b>	Certificate of Director
<b>287</b>	Alteration
<b>288</b>	Corrections initiated by Director
<b>289</b>	Cancellation of articles by Director
<b>290</b>	Certificate
<b>291</b>	Form of publication
<b>292</b>	Power to make inquiries
	Regulations
<b>293</b>	Regulations

## PART 19

### Special Act Bodies Corporate Without Share Capital

<b>294</b>	Application to special Act bodies corporate
<b>295</b>	Report listing Acts of continued or dissolved bodies corporate
<b>296</b>	Change of name

## PARTIE 18

### Dispositions générales

	Avis, certificats et autres documents
<b>272</b>	Avis aux administrateurs et aux membres
<b>273</b>	Avis et signification à une organisation
<b>274</b>	Renonciation
<b>275</b>	Certificat
<b>276</b>	Définition de déclaration
<b>277</b>	Signature
<b>277.1</b>	Publicité
<b>278</b>	Rapport annuel
<b>279</b>	Consultation
<b>280</b>	Acquittement des droits
	Directeur
<b>281</b>	Nomination du directeur
<b>282</b>	Présentation et teneur des documents
<b>283</b>	Conservation des documents
<b>284</b>	Preuve exigée par le directeur
<b>285</b>	Dispense
<b>286</b>	Signature des certificats et attestations
<b>287</b>	Modification
<b>288</b>	Rectifications initiées par le directeur
<b>289</b>	Annulation des statuts et certificats
<b>290</b>	Certificat
<b>291</b>	Publication des renseignements
<b>292</b>	Pouvoir du directeur
	Règlements
<b>293</b>	Règlements

## PARTIE 19

### Personnes morales sans capital-actions constituées par une Loi spéciale

<b>294</b>	Application de certaines dispositions
<b>295</b>	Rapport relatif à certaines personnes morales
<b>296</b>	Changement de dénomination

## PART 20

### Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments, Repeals and Coming into Force

#### Transitional Provisions

297	Continuance — Part II of Canada Corporations Act
298	No incorporation or continuance
299	Review of Act
	Consequential Amendments
	An Act to incorporate St. Mary's River Bridge Company
	An Act to incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation
	An Act to incorporate the Pickering Harbour Company (Limited) and to authorize it to collect tolls
	An Act to provide for the creation by amalgamation of The Wesleyan Church of Canada
	Bank Act
	Budget Implementation Act, 1997
	Canada Business Corporations Act
	Canada Cooperatives Act
	Canada Corporations Act
	Canada Employment Insurance Financing Board Act
	Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act
	Canada Pension Plan Investment Board Act
	Canadian Food Inspection Agency Act
	Canadian Institutes of Health Research Act
	Canadian Payments Act
	Cooperative Energy Act
	Cree-Naskapi (of Quebec) Act
	Evangelical Lutheran Church in Canada Act

## PARTIE 20

### Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination, abrogations et entrée en vigueur

#### Dispositions transitoires

297	Prorogation — partie II de la Loi sur les corporations canadiennes
298	Interdiction
299	Examen
	Modifications corrélatives
	Loi constituant en corporation « St. Mary's River Bridge Company »
	Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger
	Acte pour incorporer la Compagnie du Havre de Pickering, (à responsabilité limitée) et pour l'autoriser à percevoir des péages
	Loi permettant la création par fusion de L'Église Wesleyenne du Canada
	Loi sur les banques
	Loi d'exécution du budget de 1997
	Loi canadienne sur les sociétés par actions
	Loi canadienne sur les coopératives
	Loi sur les corporations canadiennes
	Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada
	Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable
	Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada
	Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
	Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada
	Loi canadienne sur les paiements
	Loi sur les coopératives de l'énergie
	Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec
	Loi sur l'Église évangélique luthérienne au Canada

Evangelical Missionary Church (Canada West District) Act	Loi sur l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien
Financial Administration Act	Loi sur la gestion des finances publiques
First Nations Fiscal and Statistical Management Act	Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations
Green Shield Canada Act	Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada
Gwich'in Land Claim Settlement Act	Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in
Insurance Companies Act	Loi sur les sociétés d'assurances
Mackenzie Gas Project Impacts Act	Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie
Mi'kmaq Education Act	Loi sur l'éducation des Mi'kmaq
Physical Activity and Sport Act	Loi sur l'activité physique et le sport
Pilotage Act	Loi sur le pilotage
Public Sector Pension Investment Board Act	Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public
Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act	Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu
United Grain Growers Act	Loi sur l'Union des producteurs de grain
Yukon First Nations Land Claims Settlement Act	Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon
Other Acts	Autres lois
<b>340</b> Deeming provision	<b>340</b> Mention
Coordinating Amendments	Dispositions de coordination
Repeals	Abrogations
Coming into Force	Entrée en vigueur
<b>*372</b> Order in council	<b>*372</b> Décret



S.C. 2009, c. 23

## An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations

[Assented to 23rd June 2009]

L.C. 2009, ch. 23

## Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales

[Sanctionnée le 23 juin 2009]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### Short Title

#### Short title

**1** This Act may be cited as the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

### PART 1

## Interpretation and Application

### Interpretation

#### Definitions

**2 (1)** The following definitions apply in this Act.

**activities** includes any conduct of a corporation to further its purpose and any business carried on by a body corporate, but does not include the affairs of a body corporate. (*activité*)

**affairs** means the relationships among a corporation, its affiliates and the directors, officers, shareholders or members of those bodies corporate. (*affaires internes*)

**articles** means original or restated articles of incorporation or articles of amendment, amalgamation, continuance, reorganization, arrangement, dissolution or revival. (*statuts*)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### Titre abrégé

#### Titre abrégé

**1** *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif.*

### PARTIE 1

## Définitions et application

### Définitions et interprétation

#### Définitions

**2 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

**activité** S'entend notamment de tout acte accompli par l'organisation et visé par sa déclaration d'intention et de toute activité commerciale de la personne morale. Sont exclues les affaires internes de celle-ci. (*activities*)

**administrateur** Indépendamment de son titre, le titulaire de ce poste. (*director*)

**affaires internes** Les relations entre l'organisation, les personnes morales appartenant au même groupe et leurs membres, actionnaires, administrateurs et dirigeants. (*affairs*)

**body corporate** includes a company or other organization with legal personality wherever or however incorporated. (*personne morale*)

**corporation** means a body corporate incorporated or continued under this Act and not discontinued under this Act. (*organisation*)

**court** means

(a) in Newfoundland and Labrador, the Trial Division of the Supreme Court of the province;

(b) in Ontario, the Superior Court of Justice;

(c) in Nova Scotia, British Columbia and Prince Edward Island, the Supreme Court of the province;

(d) in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and New Brunswick, the Court of Queen's Bench for the province;

(e) in Quebec, the Superior Court of the province; and

(f) in Yukon and the Northwest Territories, the Supreme Court of the territory, and in Nunavut, the Nunavut Court of Justice. (*tribunal*)

**creditor** includes a debt obligation holder. (*créancier*)

**debt obligation** means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness or guarantee of a corporation, whether secured or unsecured. (*titre de créance*)

**Director** means an individual appointed under section 281. (*directeur*)

**director** means an individual occupying the position of director by whatever name called. (*administrateur*)

**entity** means a body corporate, a partnership, a trust, a joint venture or an unincorporated association or organization. (*entité*)

**incapable**, in respect of an individual, means that the individual is found, under the laws of a province, to be unable, other than by reason of minority, to manage their property or is declared to be incapable by any court in a jurisdiction outside Canada. (*incapable*)

**incorporator** means a person who signs articles of incorporation. (*fondateur*)

**issuer** means a corporation that is required by this Act to maintain a debt obligations register. (*émetteur*)

**assemblée** Assemblée de membres. (*French version only*)

**convention unanime des membres** Convention visée au paragraphe 170(1). Y est assimilée la déclaration d'un membre visée au paragraphe 170(2). (*unanimous member agreement*)

**créancier** S'entend notamment du détenteur de titre de créance. (*creditor*)

**directeur** Personne physique nommée à ce titre en vertu de l'article 281. (*Director*)

**dirigeant** Personne physique qui occupe le poste de président du conseil d'administration, président, vice-président, secrétaire, trésorier, contrôleur, chef du contentieux, directeur général ou administrateur délégué d'une organisation ou qui exerce pour celle-ci des fonctions semblables à celles qu'exerce habituellement une personne physique occupant un tel poste ainsi que toute autre personne physique nommée à titre de dirigeant en application de l'article 142. (*officer*)

**émetteur** S'entend de l'organisation que la présente loi oblige à tenir un registre de titres de créance. (*issuer*)

**entité** Personne morale, société de personnes, fiducie, coentreprise ou association ou autre organisation non dotée de la personnalité morale. (*entity*)

**envoyer** A également le sens de remettre. (*send*)

**expert-comptable** L'expert-comptable de l'organisation qui est nommé en vertu de l'alinéa 127(1)e) ou des paragraphes 181(1) ou 186(1) ou qui remplit une vacance en application des paragraphes 184(2) ou 185(1). (*public accountant*)

**extraordinaire** Se dit de la résolution qui est adoptée aux deux tiers au moins des voix exprimées. (*special resolution*)

**fondateur** Signataire des statuts constitutifs d'une organisation. (*incorporator*)

**incapable** S'entend de la personne physique qui, sous le régime des lois d'une province, est reconnue comme étant incapable — sauf en raison de sa minorité — d'administrer ses biens ou qui fait l'objet d'une déclaration par un tribunal étranger d'une telle incapacité. (*incapable*)

**législation antérieure** S'entend des diverses lois fédérales qui étaient en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui s'appliquaient à la constitution de

**officer** means an individual appointed as an officer under section 142, the chairperson of the board of directors, the president, a vice-president, the secretary, the treasurer, the comptroller, the general counsel, the general manager or a managing director of a corporation, or any other individual who performs functions for a corporation similar to those normally performed by an individual occupying any of those offices. (*dirigeant*)

**ordinary resolution** means a resolution passed by a majority of the votes cast on that resolution. (*ordinaire*)

**person** means an individual or entity. (*personne*)

**personal representative** means a person who stands in place of and represents another person, including a trustee, an executor, an administrator, a receiver, an agent, a mandatary, a liquidator of a succession, a guardian, a tutor, a curator or a legal counsel. (*représentant personnel*)

**prescribed** means prescribed by the regulations. (*Version anglaise seulement*)

**prior legislation** means the various Acts of Parliament that were in force prior to the coming into force of this Act and that applied to the incorporation of federal companies under those Acts, other than any *financial institution* as defined in section 2 of the *Bank Act*. (*législation antérieure*)

**public accountant**, in respect of a corporation, means the public accountant appointed for the corporation under paragraph 127(1)(e) or subsection 181(1) or 186(1) or who fills a vacancy under subsection 184(2) or 185(1). (*expert-comptable*)

**send** includes deliver. (*envoyer*)

**series** means a division of a class of debt obligations. (*série*)

**soliciting corporation** means a corporation that is referred to in subsection (5.1). (*organisation ayant recours à la sollicitation*)

**special resolution** means a resolution passed by a majority of not less than two thirds of the votes cast on that resolution. (*extraordinaire*)

**unanimous member agreement** means an agreement described in subsection 170(1) or a declaration of a member described in subsection 170(2). (*convention unanime des membres*)

personnes morales de régime fédéral en vertu de ces lois, à l'exception de toute *institution financière* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*prior legislation*)

**ordinaire** Se dit de la résolution qui est adoptée à la majorité des voix exprimées. (*ordinary resolution*)

**organisation** Personne morale constituée ou prorogée sous le régime de la présente loi et qui n'a pas changé de régime en application de celle-ci. (*corporation*)

**organisation ayant recours à la sollicitation** Organisation visée au paragraphe (5.1). (*soliciting corporation*)

**personne** Personne physique ou entité. (*person*)

**personne morale** Groupement, y compris toute compagnie, doté de la personnalité juridique, quel que soit son lieu ou mode de constitution. (*body corporate*)

**représentant personnel** Personne agissant pour le compte d'une autre, notamment le fiduciaire, l'exécuteur testamentaire, l'administrateur du bien d'autrui, le liquidateur de succession, le tuteur, le curateur, le séquestre, le mandataire ou le conseiller juridique. (*personal representative*)

**série** Subdivision d'une catégorie de titres de créance. (*series*)

**statuts** Les statuts constitutifs, initiaux ou mis à jour, ainsi que les clauses de modification, les statuts de fusion, les statuts de prorogation, les clauses de réorganisation, les clauses d'arrangement, les statuts de reconstitution et les clauses de dissolution de l'organisation. (*articles*)

**titre de créance** Toute preuve d'une créance sur l'organisation ou d'une garantie donnée par elle, avec ou sans sûreté, notamment une obligation, une débenture ou un billet. (*debt obligation*)

**tribunal** Selon le cas :

**a)** la Section de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador;

**b)** la Cour supérieure de justice de l'Ontario;

**c)** la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique ou de l'Île-du-Prince-Édouard;

**d)** la Cour du Banc de la Reine du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta ou du Nouveau-Brunswick;

**e)** la Cour supérieure du Québec;

### Affiliated bodies corporate

**(2)** For the purposes of this Act,

**(a)** one body corporate is the affiliate of another body corporate if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate or each of them is controlled by the same person; and

**(b)** if two bodies corporate are affiliates of the same body corporate at the same time, they are deemed to be affiliates of each other.

### Control

**(3)** For the purposes of this Act, a body corporate is controlled by a person or by two or more bodies corporate if

**(a)** shares or memberships of the body corporate to which are attached more than 50 per cent of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those bodies corporate; and

**(b)** the votes attached to those shares or memberships are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate.

### Holding body corporate

**(4)** A body corporate is the holding body corporate of another if that other body corporate is its subsidiary.

### Subsidiary body corporate

**(5)** A body corporate is a subsidiary of another body corporate if

**(a)** it is controlled by

**(i)** that other body corporate,

**(ii)** that other body corporate and one or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate, or

**(iii)** two or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate; or

**(b)** it is a subsidiary of a body corporate that is itself a subsidiary of that other body corporate.

**f)** la Cour suprême du Yukon, la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest ou la Cour de justice du Nunavut. (*court*)

### Groupe

**(2)** Pour l'application de la présente loi :

**a)** appartiennent au même groupe les personnes morales dont l'une est la filiale de l'autre, qui sont des filiales de la même personne morale ou qui sont sous le contrôle de la même personne;

**b)** sont réputées appartenir au même groupe les personnes morales qui appartiennent au groupe d'une même personne morale.

### Contrôle

**(3)** Pour l'application de la présente loi, ont le contrôle d'une personne morale la personne ou les personnes morales qui détiennent, directement ou indirectement, autrement qu'à titre de garantie seulement, des actions ou des adhésions conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la personne morale ainsi que des droits de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la personne morale.

### Personne morale mère

**(4)** La personne morale qui a pour filiale une autre personne morale est sa personne morale mère.

### Filiales

**(5)** Une personne morale est la filiale d'une autre personne morale dans les cas suivants :

**a)** elle est contrôlée, selon le cas :

**(i)** par l'autre personne morale,

**(ii)** par l'autre personne morale et une ou plusieurs personnes morales elles-mêmes contrôlées par cette autre personne morale,

**(iii)** par des personnes morales elles-mêmes contrôlées par l'autre personne morale;

**b)** elle est la filiale d'une personne morale qui est elle-même la filiale de l'autre personne morale.

## Soliciting corporation

**(5.1)** A corporation becomes a soliciting corporation for a prescribed duration from the prescribed date, if it received, during the prescribed period, income in excess of the prescribed amount in the form of

**(a)** donations or gifts or, in Quebec, gifts or legacies of money or other property requested from any person who is not

**(i)** a member, director, officer or employee of the corporation at the time of the request,

**(ii)** the spouse of a person referred to in subparagraph (i) or an individual who is cohabiting with that person in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year, or

**(iii)** a child, parent, brother, sister, grandparent, uncle, aunt, nephew or niece of a person referred to in subparagraph (i) or of the spouse or individual referred to in subparagraph (ii);

**(b)** grants or similar financial assistance received from the federal government or a provincial or municipal government, or an agency of such a government; or

**(c)** donations or gifts or, in Quebec, gifts or legacies of money or other property from a corporation or other entity that has, during the prescribed period, received income in excess of the prescribed amount in the form of donations, gifts or legacies referred to in paragraph (a) or grants or similar financial assistance referred to in paragraph (b).

## Application to be deemed non-soliciting

**(6)** On the application of a corporation, the Director may decide that the corporation is, for the purposes of this Act, to be considered as not being — or not having been — a soliciting corporation if the Director is satisfied that the determination would not be prejudicial to the public interest.

2009, c. 23, s. 2; 2015, c. 3, s. 23; 2018, c. 8, s. 96.

## Application

### Application of Act

**3 (1)** This Act applies to every corporation and, to the extent provided for in Part 19, to bodies corporate without share capital incorporated by a special Act of Parliament.

## Organisation ayant recours à la sollicitation

**(5.1)** L'organisation devient une organisation ayant recours à la sollicitation pour la durée prévue par règlement à compter de la date prévue par règlement si elle a touché pendant la période réglementaire un revenu excédant le montant réglementaire, lequel revenu provient :

**a)** d'une donation ou d'un legs ou, ailleurs qu'au Québec, d'une donation de sommes d'argent ou d'autres biens, demandés aux personnes autres que les personnes suivantes :

**(i)** un membre, un administrateur, un dirigeant ou un employé au service de l'organisation au moment de la demande,

**(ii)** l'époux d'une personne visée au sous-alinéa (i) ou la personne qui vit avec elle dans une relation conjugale depuis au moins un an,

**(iii)** l'enfant, le père, la mère, le frère, la sœur, le grand-père, la grand-mère, l'oncle, la tante, le neveu ou la nièce d'une personne visée aux sous-alinéas (i) ou (ii);

**b)** de subventions d'un ministère ou d'un organisme fédéral ou provincial, d'une municipalité ou d'un organisme municipal, ou de toute aide financière analogue;

**c)** d'une donation ou d'un legs ou, ailleurs qu'au Québec, d'une donation de sommes d'argent ou d'autres biens d'une organisation ou d'une autre entité qui, pendant la période réglementaire, a touché un revenu excédant le montant réglementaire sous forme de donation ou de legs visés à l'alinéa a) ou de subventions ou de toute aide financière visées à l'alinéa b).

## Décision du directeur — sollicitation

**(6)** Le directeur peut, sur demande de l'organisation, décider que celle-ci sera considérée, pour l'application de la présente loi, comme n'étant pas une organisation ayant recours à la sollicitation ou ne l'ayant jamais été, s'il est convaincu que cette décision ne porte pas atteinte à l'intérêt public.

2009, ch. 23, art. 2; 2015, ch. 3, art. 23; 2018, ch. 8, art. 96.

## Application

### Application

**3 (1)** La présente loi s'applique aux organisations et, dans la mesure prévue à la partie 19, aux personnes morales sans capital-actions constituées par une loi spéciale du Parlement.

## Certain Acts do not apply

**(2)** The following do not apply to a corporation:

- (a)** the *Canada Business Corporations Act*; and
- (b)** [Repealed, 2009, c. 23, s. 341]
- (c)** the *Winding-up and Restructuring Act*.

## Limitations on business that may be carried on

**(3)** No corporation shall carry on the business of

- (a)** a bank;
- (b)** an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies;
- (c)** a company or society to which the *Insurance Companies Act* applies; or
- (d)** a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies.

## Limitation — granting degrees or regulating activities

**(4)** Incorporation or continuance under this Act does not confer any authority on a corporation to carry on activities as a degree-granting educational institution or to regulate any activity, including a profession or trade.

2009, c. 23, ss. 3, 341.

## Non-application de certaines lois

**(2)** La *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ne s'appliquent pas aux organisations.

## Restrictions — activités commerciales

**(3)** Les organisations ne peuvent se livrer aux activités des banques, des associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, des sociétés ou sociétés de secours régies par la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou des sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

## Restrictions — droit d'exercer ou de régir certaines activités

**(4)** La constitution ou la prorogation sous le régime de la présente loi n'a pas pour effet de conférer à l'organisation le droit d'exercer l'activité d'un établissement d'enseignement autorisé à délivrer des diplômes universitaires ou celui de régir l'exercice d'une activité, notamment une profession.

2009, ch. 23, art. 3 et 341.

## Purpose

### Purpose

**4** The purpose of this Act is to allow the incorporation or continuance of bodies corporate as corporations without share capital, including certain bodies corporate incorporated or continued under various other Acts of Parliament, for the purposes of carrying on legal activities and to impose obligations on certain bodies corporate without share capital incorporated by a special Act of Parliament.

## Designation of Minister

### Power of Governor in Council

**5** The Governor in Council may designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of this Act.

## Objet

### Objet

**4** La présente loi a pour objet de permettre la constitution ou la prorogation de personnes morales — y compris celles constituées ou prorogées sous le régime d'une autre loi fédérale — sous forme d'organisations sans capital-actions en vue de l'exercice d'activités licites, et d'assujettir aux obligations qu'elle prévoit certaines personnes morales sans capital-actions constituées par une loi spéciale du Parlement.

## Désignation du ministre

### Pouvoir du gouverneur en conseil

**5** Le gouverneur en conseil peut désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre pour l'application de la présente loi.

## **PART 2**

# Incorporation

### **Incorporators**

**6 (1)** One or more individuals or bodies corporate may incorporate a corporation by signing articles of incorporation and complying with section 8.

### **Individuals**

**(2)** An individual may incorporate a corporation under subsection (1) only if that individual

- (a)** is not less than 18 years of age;
- (b)** is not incapable; or
- (c)** does not have the status of bankrupt.

2009, c. 23, s. 6; 2018, c. 8, s. 97.

### **Articles of incorporation**

**7 (1)** Articles of incorporation shall follow the form that the Director fixes and shall set out, in respect of the proposed corporation,

- (a)** the name of the corporation;
- (b)** the province where the registered office is to be situated;
- (c)** the classes, or regional or other groups, of members that the corporation is authorized to establish and, if there are two or more classes or groups, any voting rights attaching to each of those classes or groups;
- (d)** the number of directors or the minimum and maximum number of directors;
- (e)** any restrictions on the activities that the corporation may carry on;
- (f)** a statement of the purpose of the corporation; and
- (g)** a statement concerning the distribution of property remaining on liquidation after the discharge of any liabilities of the corporation.

### **Other required provisions**

**(2)** Articles of incorporation shall set out, in respect of the proposed corporation, any provision required by any other Act of Parliament to be set out in the articles.

## **PARTIE 2**

# Constitution

### **Fondateurs**

**6 (1)** La constitution de l'organisation est subordonnée à la signature de statuts constitutifs et à l'observation de l'article 8 par une ou plusieurs personnes physiques ou morales.

### **Personnes physiques**

**(2)** S'agissant de personnes physiques :

- a)** elles ont au moins dix-huit ans;
- b)** elles ne sont pas incapables;
- c)** elles n'ont pas le statut de failli.

2009, ch. 23, art. 6; 2018, ch. 8, art. 97.

### **Statuts constitutifs**

**7 (1)** Les statuts constitutifs de l'organisation projetée sont dressés en la forme établie par le directeur et indiquent :

- a)** sa dénomination;
- b)** la province où se trouve son siège;
- c)** les catégories, groupes régionaux ou autres groupes de membres qu'elle est autorisée à établir et, en cas de pluralité de catégories ou de groupes, les droits de vote dont chacun est assorti le cas échéant;
- d)** le nombre fixe ou les nombres minimal et maximal de ses administrateurs;
- e)** les limites imposées à ses activités;
- f)** sa déclaration d'intention;
- g)** la répartition du reliquat de ses biens après le règlement de ses dettes.

### **Autres dispositions exigées**

**(2)** Les statuts contiennent également toute disposition qui doit y figurer aux termes de toute autre loi fédérale.

## **Additional provisions in articles**

**(3)** The articles may set out any provisions that may be set out in the by-laws.

## **Equivalency**

**(3.1)** Any requirement under this Act to set out a provision in the by-laws is deemed met by setting out the provision in the articles.

## **Special majorities**

**(4)** Subject to subsection (5), if the articles or a unanimous member agreement requires a greater number of votes of directors or members than that required by this Act to effect any action, the provisions of the articles or of the unanimous member agreement prevail.

## **Removal of directors**

**(5)** The articles may not require a greater number of votes of members to remove a director than the number required by section 130.

## **Delivery of articles of incorporation**

**8** One of the incorporators shall send to the Director articles of incorporation and the documents required by sections 20 and 128.

## **Certificate of incorporation**

**9** On receipt of articles of incorporation, the Director shall issue a certificate of incorporation in accordance with section 276.

## **Effect of certificate**

**10** A corporation comes into existence on the date shown in the certificate of incorporation.

## **Alternate name**

**11 (1)** Subject to subsection 13(1), the name of a corporation may be set out in its articles in an English form, a French form, an English form and a French form, or a combined English and French form, so long as the combined form meets any prescribed criteria. The corporation may use and may be legally designated by any such form.

## **Alternate name outside Canada**

**(2)** Subject to subsection 13(1), a corporation may, for use outside Canada, set out its name in its articles in any language form and it may use and may be legally designated by any such form outside Canada.

## **Dispositions supplémentaires**

**(3)** Les statuts peuvent contenir toute disposition pouvant être incluse dans les règlements administratifs de l'organisation.

## **Équivalence**

**(3.1)** Toute exigence prévue par la présente loi d'inclure une disposition dans les règlements administratifs est réputée satisfaite si celle-ci est incluse dans les statuts.

## **Majorités spéciales**

**(4)** Par dérogation à la présente loi et sous réserve du paragraphe (5), les statuts ou les conventions unanimes des membres peuvent augmenter le nombre de voix nécessaires à l'adoption de certaines mesures par les administrateurs ou par les membres.

## **Réserve**

**(5)** Les statuts ne peuvent, pour la révocation d'un administrateur, exiger un nombre de voix plus élevé que celui établi en application de l'article 130.

## **Envoi des statuts constitutifs**

**8** Les statuts constitutifs et les documents exigés par les articles 20 et 128 sont envoyés au directeur par l'un des fondateurs.

## **Certificat de constitution**

**9** Sur réception des statuts constitutifs, le directeur délivre un certificat de constitution conformément à l'article 276.

## **Effet du certificat**

**10** L'organisation existe à compter de la date précisée dans le certificat de constitution.

## **Choix de la dénomination**

**11 (1)** Sous réserve du paragraphe 13(1), l'organisation peut, dans ses statuts, adopter une dénomination en français, en anglais, dans ces deux langues ou encore dans une forme combinée des deux langues, pourvu que cette dernière soit conforme aux critères réglementaires; elle peut utiliser l'une ou l'autre des dénominations adoptées et être légalement désignée sous l'une ou l'autre.

## **Dénomination pour l'étranger**

**(2)** Sous réserve du paragraphe 13(1), l'organisation peut, dans ses statuts, adopter, pour ses activités à l'étranger, une dénomination en n'importe quelle langue; elle peut, à l'étranger, l'utiliser et être légalement désignée par elle.

## **Publication of name**

**(3)** A corporation shall set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for goods or services issued or made by or on behalf of the corporation.

## **Other name**

**(4)** Subject to subsections (3) and 13(1), a corporation may carry on activities under or identify itself by a name other than its corporate name.

## **Reserving name**

**12 (1)** The Director may, on request, reserve for a prescribed period a name for an intended corporation or for a corporation that intends to change its name.

## **Designating number**

**(2)** If requested to do so by the incorporators or a corporation, the Director shall assign to the corporation as its name a designating number followed by the word "Canada" and a prescribed term.

2009, c. 23, s. 12; 2018, c. 8, s. 98.

## **Prohibited names**

**13 (1)** A corporation shall not be incorporated or continued under this Act with, change its name to, or have, carry on activities under or identify itself by, a name that is prohibited by the regulations or that does not meet the prescribed requirements.

## **Directing change of name**

**(2)** The Director may direct a corporation to change its name in accordance with section 197 if, through inadvertence or otherwise, the corporation acquires a name that is prohibited by the regulations or that does not meet the prescribed requirements.

## **Directing change of numbered name**

**(3)** If a corporation has a designating number as its name, the Director may direct the corporation to change its name to a name other than a designating number in accordance with section 197.

## **Undertaking to dissolve or change name**

**(4)** If a corporation acquires a name as a result of a person undertaking to dissolve or to change names, and the undertaking is not honoured, the Director may direct the corporation to change its name in accordance with section 197, unless the undertaking is honoured within the period specified in subsection (5).

## **Publicité de la dénomination**

**(3)** La dénomination de l'organisation doit être lisiblement indiquée sur ses effets de commerce, contrats, factures et commandes de marchandises ou de services.

## **Autre nom**

**(4)** Sous réserve des paragraphes (3) et 13(1), l'organisation peut exercer ses activités ou s'identifier sous un nom autre que sa dénomination.

## **Réservation**

**12 (1)** Le directeur peut, sur demande, réservé pendant la période réglementaire une dénomination à l'organisation dont la création est envisagée ou qui entend changer de dénomination.

## **Numéro matricule**

**(2)** Le directeur assigne à l'organisation, à sa demande ou à celle des fondateurs, un numéro matricule en guise de dénomination, suivi du mot « Canada » et d'un terme réglementaire.

2009, ch. 23, art. 12; 2018, ch. 8, art. 98.

## **Dénominations prohibées**

**13 (1)** L'organisation ne peut être constituée ou prorogée, exercer ses activités ou s'identifier sous une dénomination qui est prohibée par les règlements ou qui n'est pas conforme aux exigences réglementaires, ni adopter une telle dénomination.

## **Ordre de changement de la dénomination non conforme**

**(2)** Le directeur peut ordonner à l'organisation de changer sa dénomination au titre de l'article 197 lorsque celle-ci a reçu, notamment par inadvertance, une dénomination qui est prohibée par les règlements ou qui n'est pas conforme aux exigences réglementaires.

## **Ordre de changement de la dénomination numérique**

**(3)** Il peut ordonner à l'organisation ayant un numéro matricule d'adopter, au titre de l'article 197, une autre dénomination.

## **Ordre de changement de la dénomination en cas d'engagement non tenu**

**(4)** Dans le cas où l'organisation reçoit une dénomination en raison de l'engagement d'une personne de se disoudre ou de changer de nom et qu'il n'est pas donné suite à l'engagement dans le délai prévu au paragraphe (5), le directeur peut ordonner à l'organisation de changer sa dénomination au titre de l'article 197.

## **Revoking name**

**(5)** If a corporation has not followed a directive under subsection (2), (3) or (4) within the prescribed period, the Director may revoke the name of the corporation and assign a name to it and, until changed in accordance with section 197, the name of the corporation is the name assigned by the Director.

## **Certificate of amendment**

**14 (1)** If the Director assigns a new name to a corporation under subsection 13(5), the Director shall issue a certificate of amendment showing the name and shall publish notice of the change of name as soon as practicable in a publication generally available to the public.

## **Effect of certificate**

**(2)** The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

## **Pre-incorporation and pre-amalgamation contracts**

**15 (1)** Subject to this section and unless the contract expressly provides otherwise, a person who enters into, or purports to enter into, a written contract in the name of or on behalf of a corporation before it comes into existence is personally bound by the contract and is entitled to its benefits.

## **Adoption or ratification of contract**

**(2)** The corporation may, within a reasonable time after it comes into existence, adopt or, in Quebec, ratify the contract by any action or conduct signifying its intention to be bound by the contract, and on the adoption or ratification

**(a)** the corporation is bound by the contract and is entitled to its benefits as if the corporation had been in existence at the date of the contract and had been a party to it; and

**(b)** the person ceases to be bound by or entitled to the benefits of the contract, except as provided for in subsection (3).

## **Application to court**

**(3)** Whether or not a written contract made before the coming into existence of a corporation is adopted or, in Quebec, ratified by the corporation, a party to the contract may apply to a court for an order respecting the nature and extent of the obligations and liability under the contract of the corporation and the person who is bound by the contract under subsection (1). On the application, the court may make any order that it thinks fit.

## **Annulation de la dénomination**

**(5)** Le directeur peut annuler la dénomination de l'organisation qui n'a pas obtempéré aux ordres donnés en vertu des paragraphes (2), (3) ou (4) dans le délai réglementaire et lui en attribuer d'office une autre; celle-ci demeure la dénomination de l'organisation tant qu'elle n'a pas été changée au titre de l'article 197.

## **Certificat de modification**

**14 (1)** En cas de changement de dénomination au titre du paragraphe 13(5), le directeur délivre un certificat de modification indiquant la nouvelle dénomination et fait paraître, dans les meilleurs délais, un avis du changement dans une publication destinée au grand public.

## **Effet du certificat**

**(2)** Les statuts de l'organisation sont modifiés à compter de la date précisée dans le certificat de modification.

## **Contrats antérieurs à la constitution**

**15 (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article et sauf stipulation contraire, la personne qui conclut ou paraît conclure un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une organisation avant sa constitution est liée personnellement par ce contrat et peut en bénéficier.

## **Ratification**

**(2)** L'organisation qui, dans un délai raisonnable après sa constitution, ratifie, même tacitement, le contrat ainsi conclu est liée par celui-ci depuis sa conclusion et peut en bénéficier, la personne qui s'est engagée pour elle s'en trouvant dès lors libérée et privée du droit de s'en prévaloir.

## **Requête au tribunal**

**(3)** Le tribunal peut notamment, par ordonnance, sur demande de toute partie à un contrat écrit conclu avant la constitution de l'organisation, que celui-ci ait été ratifié ou non, prendre toute mesure qu'il estime indiquée au sujet de la nature et de l'étendue des obligations et de la responsabilité, au titre du contrat, de l'organisation et de la personne liée par le contrat en vertu du paragraphe (1).

## PART 3

# Capacity and Powers

### Capacity of a corporation

**16 (1)** A corporation has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.

### Activities

**(2)** A corporation may carry on activities throughout Canada.

### Extra-territorial capacity

**(3)** A corporation has the capacity to carry on its activities, conduct its affairs and exercise its powers in a jurisdiction outside Canada to the extent that the laws of that jurisdiction permit.

### Powers of a corporation

**17 (1)** It is not necessary for a by-law to be passed in order to confer any particular power on a corporation or its directors.

### Restricted activities or powers

**(2)** A corporation shall not carry on any activities or exercise any power in a manner contrary to its articles.

### Rights preserved

**(3)** No act of a corporation, including any transfer of property to or by a corporation, is invalid by reason only that the act or transfer is contrary to its articles or this Act.

### No constructive notice

**18** No person is affected by or is deemed to have notice or knowledge of the contents of a document concerning a corporation by reason only that the person can examine it under section 279 or at an office of the corporation.

### Authority of directors, officers, agents and mandatories

**19 (1)** No corporation, no guarantor of an obligation of a corporation and, in Quebec, no surety may assert against a person dealing with the corporation or against a person who acquired rights from the corporation that

**(a)** the articles, the by-laws or any unanimous member agreement has not been complied with;

**(b)** the individuals named in the last notice that was sent by the corporation in accordance with section 128

## PARTIE 3

# Capacité et pouvoirs

### Capacité

**16 (1)** L'organisation a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique et les droits, pouvoirs et priviléges de celle-ci.

### Activités

**(2)** L'organisation peut exercer ses activités partout au Canada.

### Capacité extraterritoriale

**(3)** L'organisation possède la capacité de conduire ses affaires internes et d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'étranger, dans les limites des lois applicables en l'espèce.

### Pouvoirs

**17 (1)** La prise d'un règlement administratif n'est pas nécessaire pour conférer un pouvoir particulier à l'organisation ou à ses administrateurs.

### Réserves

**(2)** L'organisation ne peut exercer ni pouvoirs ni activités en violation de ses statuts.

### Maintien des droits

**(3)** Les actes de l'organisation, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses statuts ou à la présente loi.

### Absence de présomption de connaissance

**18** Le seul fait qu'un document puisse être consulté au titre de l'article 279 ou dans les locaux de l'organisation ne peut causer de préjudice à quiconque; nul n'est réputé de ce fait avoir reçu avis ou avoir eu connaissance d'un tel document.

### Prétentions interdites

**19 (1)** Les prétentions ci-après sont inopposables, de la part de l'organisation et de ses cautionnés ou, ailleurs qu'au Québec, ses garants, aux personnes qui ont traité avec elle ou en ont acquis des droits :

**a)** les statuts, règlements administratifs ou conventions unanimes des membres n'ont pas été observés;

**b)** les personnes physiques nommées dans la dernière liste ou le dernier avis envoyé par l'organisation

or 134 and received by the Director are not the directors of the corporation;

(c) the place named in the last notice accepted by the Director under section 20 is not the registered office of the corporation;

(d) a person held out by a corporation as a director, an officer, an agent or a mandatary of the corporation has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are customary in the activities of the corporation or usual for a director, an officer, an agent or a mandatary;

(e) a document issued by any director, officer, agent or mandatary of a corporation with actual or usual authority to issue the document is not valid or not genuine; or

(f) a sale, a lease or an exchange of property referred to in subsection 214(1) was not authorized.

conformément aux articles 128 ou 134, selon le cas, et reçu par le directeur ne sont pas ses administrateurs;

(c) le siège de l'organisation ne se trouve pas au lieu indiqué dans le dernier avis accepté par le directeur au titre de l'article 20;

(d) la personne que l'organisation a présentée comme l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires n'a pas été régulièrement nommée ou n'a pas l'autorité nécessaire pour exercer les attributions découlant normalement soit du poste, soit des activités de l'organisation;

(e) un document émanant régulièrement de l'un des administrateurs, dirigeants ou mandataires de l'organisation n'est pas valable ou n'est pas authentique;

(f) les opérations visées au paragraphe 214(1) n'ont pas été autorisées.

### **Exception**

**(2)** Subsection (1) does not apply in respect of a person who has, or ought to have, knowledge of a situation described in that subsection by virtue of their relationship to the corporation.

## **PART 4**

# **Registered Office and Records**

### **Registered office**

**20 (1)** A corporation shall at all times have a registered office in the province in Canada specified in its articles.

### **Notice of registered office**

**(2)** A notice of registered office in the form that the Director fixes shall be sent to the Director together with any articles that designate or change the province where the registered office of the corporation is to be located.

### **Change of address**

**(3)** The directors of a corporation may change the corporation's registered office to another place within the province specified in the articles, in which case the corporation shall send to the Director a notice of registered office in the form that the Director fixes.

### **Notice of registered office effective on acceptance**

**(4)** A notice of registered office becomes effective when the Director accepts it.

### **Exception**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes qui connaissent ou devraient connaître la situation réelle en raison de leur relation avec l'organisation.

## **PARTIE 4**

# **Siège et livres**

### **Siège**

**20 (1)** L'organisation maintient en permanence un siège au Canada, dans la province indiquée dans ses statuts.

### **Avis**

**(2)** Avis du lieu où sera maintenu le siège est envoyé au directeur, en la forme établie par lui, avec les clauses ou statuts désignant ou modifiant la province où il sera situé.

### **Changement d'adresse**

**(3)** Les administrateurs peuvent changer le lieu du siège, dans les limites de la province indiquée dans les statuts, auquel cas l'organisation envoie au directeur, en la forme établie par lui, un avis du lieu où sera maintenu le siège.

### **Entrée en vigueur**

**(4)** L'avis du lieu où sera maintenu le siège entre en vigueur à la date où le directeur accepte l'avis.

## Corporate records

**21 (1)** A corporation shall prepare and maintain, at its registered office or at any other place in Canada designated by the directors, records containing

- (a)** the articles and the by-laws, and amendments to them, and a copy of any unanimous member agreement;
- (b)** the minutes of meetings of members and any committee of members;
- (c)** the resolutions of members and any committee of members;
- (d)** if any debt obligation is issued by the corporation, a debt obligations register that complies with section 44;
- (e)** a register of directors;
- (f)** a register of officers; and
- (g)** a register of members.

## Register

**(2)** The registers referred to in paragraphs (1)(e) to (g) shall contain the prescribed information.

## Directors' records

**(3)** A corporation shall prepare and maintain adequate accounting records and records containing minutes of meetings of the directors and any committee of directors as well as resolutions adopted by the directors or any committee of directors.

## Retention of accounting records

**(4)** Subject to any other Act of Parliament or of the legislature of a province that provides for a longer retention period, a corporation shall retain the accounting records referred to in subsection (3) for the prescribed period.

## Records of continued corporations

**(5)** For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c) and subsection (3), where a body corporate is continued under this Act, "records" includes similar records required by law to be maintained by the body corporate before it was so continued.

## Place of directors' records

**(6)** The records described in subsection (3) shall be kept at the registered office of the corporation or at any other place that the directors think fit.

## Livres

**21 (1)** L'organisation tient, à son siège ou en tout autre lieu au Canada désigné par les administrateurs, des livres où figurent :

- a)** les statuts et les règlements administratifs et leurs modifications, ainsi qu'un exemplaire de toute convention unanime des membres;
- b)** les procès-verbaux des assemblées ou des réunions des comités de membres;
- c)** les résolutions des membres ou des comités de membres;
- d)** le cas échéant, le registre des titres de créance, conforme à l'article 44;
- e)** le registre des administrateurs;
- f)** le registre des dirigeants;
- g)** le registre des membres.

## Contenu des registres

**(2)** Les registres visés aux alinéas (1)e) à g) comportent les renseignements prévus par les règlements.

## Autres livres

**(3)** L'organisation tient en outre des livres comptables adéquats et des livres où figurent les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et de ses comités et leurs résolutions.

## Conservation des livres comptables

**(4)** Sous réserve de toute autre loi fédérale et de toute loi provinciale prévoyant une période de conservation plus longue, l'organisation est tenue de conserver les livres comptables pendant la période réglementaire.

## Livres des personnes morales prorogées

**(5)** Pour l'application des alinéas (1)b) et c) et du paragraphe (3), le terme « livres » désigne également les livres de même nature que les personnes morales prorogées sous le régime de la présente loi devaient tenir avant leur prorogation.

## Lieu de conservation

**(6)** Les livres visés au paragraphe (3) sont conservés au siège de l'organisation ou en tout autre lieu que les administrateurs estiment indiqué.

### Directors' access to records

**(7)** The records described in subsections (1) and (3) shall at all reasonable times be open to inspection by the directors. The corporation shall, at the request of any director, provide them with any extract of the records free of charge.

### Records in Canada

**(8)** If accounting records of a corporation are kept outside Canada, accounting records adequate to enable the directors to ascertain the financial position of the corporation with reasonable accuracy on a quarterly basis shall be kept at the registered office or any other place in Canada designated by the directors.

### When records or registers kept outside Canada

**(9)** Despite subsections (1) and (8), but subject to the *Income Tax Act*, the *Excise Tax Act*, the *Customs Act* and any other Act administered by the Minister of National Revenue, a corporation may keep all or any of its corporate records and accounting records referred to in subsection (1) or (3) at a place outside Canada, if

- (a)** the records are available for inspection, by means of any technology, during regular office hours at the registered office or any other place in Canada designated by the directors; and
- (b)** the corporation provides the technical assistance to facilitate an inspection referred to in paragraph (a).

### Access to corporate records

**22 (1)** A member, a member's personal representative and a creditor of a corporation may examine and, on payment of any reasonable fee, take extracts from the records referred to in paragraphs 21(1)(a) to (f) during the corporation's usual business hours.

### Requirement for statutory declaration — debt obligations register

**(2)** Any person described in subsection (1) who wishes to examine the debt obligations register of a corporation shall first make a request to the corporation or its agent or mandatary accompanied by a statutory declaration referred to in subsection (5). Within the prescribed period, the corporation or its agent or mandatary shall allow the applicant access to the register during the corporation's usual business hours and, on payment of any reasonable fee, provide the applicant with an extract from the register.

### Consultation

**(7)** Les administrateurs peuvent consulter les livres visés aux paragraphes (1) et (3) à tout moment opportun et, sur demande, en obtenir gratuitement des extraits.

### Livres comptables

**(8)** Dans le cas où la comptabilité de l'organisation est tenue à l'étranger, il est conservé à son siège ou en tout autre lieu au Canada désigné par les administrateurs, des livres permettant à ceux-ci d'en vérifier la situation financière tous les trimestres, avec une précision suffisante.

### Livres conservés à l'étranger

**(9)** Malgré les paragraphes (1) et (8), mais sous réserve de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes* et de toute autre loi relevant du ministre du Revenu national, l'organisation peut conserver à l'étranger tout ou partie des livres dont la tenue est exigée par les paragraphes (1) ou (3) si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** les livres peuvent être consultés, à l'aide de quelque moyen technologique que ce soit, durant les heures normales d'ouverture au siège de l'organisation ou en tout autre lieu au Canada désigné par les administrateurs;
- b)** l'organisation fournit l'aide technique nécessaire à une telle consultation.

### Consultation de certains documents

**22 (1)** Les membres et leurs représentants personnels ainsi que les créanciers de l'organisation peuvent consulter les documents mentionnés aux alinéas 21(1)a) à f) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation et, sur paiement de tous droits raisonnables, en obtenir des extraits.

### Consultation du registre des titres de créance

**(2)** Toute personne visée au paragraphe (1) qui souhaite consulter le registre des titres de créance de l'organisation en fait la demande à celle-ci ou à son mandataire et lui fait parvenir la déclaration solennelle visée au paragraphe (5). Au cours de la période réglementaire, l'organisation ou son mandataire permet la consultation du registre pendant les heures normales d'ouverture de ses bureaux et, sur paiement de tous droits raisonnables, en fournit des extraits.

### Copies of corporate records

**(3)** A member of a corporation is entitled on request and free of charge to one copy of the articles and by-laws, any amendments to them, and any unanimous member agreement.

### Debt obligation holders lists

**(4)** Any person described in subsection (1), on payment of any reasonable fee and on sending to a corporation or its agent or mandatary the statutory declaration referred to in subsection (5), may on application require the corporation or its agent or mandatary to furnish within the prescribed period a list of debt obligation holders setting out the prescribed information and updated in accordance with the regulations.

### Contents of statutory declaration

**(5)** The statutory declaration required under subsection (2) or (4) shall

**(a)** state the name and address of the applicant and, if the applicant is a body corporate, its address for service; and

**(b)** state that the list of debt obligation holders or the information contained in the debt obligations register obtained under subsection (2) will not be used except as permitted under subsection (7).

### Person making statutory declaration

**(6)** If the applicant is a body corporate, the statutory declaration shall be made by a director or officer of the body corporate.

### Use of information or list of debt obligation holders

**(7)** A list of debt obligation holders or information from a debt obligations register obtained under this section shall not be used by any person except in connection with

**(a)** an effort to influence the voting of debt obligation holders of the corporation;

**(b)** an offer to acquire debt obligations of the corporation; or

**(c)** any other matter relating to the debt obligations or affairs of the corporation.

### Requirement for statutory declaration – register of members

**23 (1)** A member or a member's personal representative who wishes to examine the register of members of a

### Copies

**(3)** Les membres peuvent, sur demande et sans frais, obtenir une copie des statuts et des règlements administratifs — ainsi que des modifications qui y sont apportées — et de toute convention unanime des membres.

### Obtention de la liste des détenteurs de titres de créance

**(4)** Toute personne visée au paragraphe (1) peut, sur paiement de tous droits raisonnables et sur envoi à l'organisation ou à son mandataire de la déclaration solennelle visée au paragraphe (5), exiger de l'organisation ou de son mandataire la remise, dans le délai réglementaire, d'une liste des détenteurs de titres de créance énonçant les renseignements réglementaires et mise à jour conformément aux règles.

### Teneur de la déclaration solennelle

**(5)** La déclaration solennelle exigée aux paragraphes (2) ou (4) énonce :

**a)** les nom et adresse du requérant et, si celui-ci est une personne morale, son adresse aux fins de signification;

**b)** l'engagement de n'utiliser que conformément au paragraphe (7) la liste des détenteurs de titres de créance ou les renseignements tirés du registre des titres de créance.

### Personne morale requérante

**(6)** La personne morale requérante fait établir la déclaration solennelle par un de ses administrateurs ou dirigeants.

### Utilisation des renseignements ou des listes

**(7)** Les renseignements tirés du registre des titres de créance et les listes des détenteurs de titres de créance obtenus en vertu du présent article ne peuvent être utilisés que dans le cadre :

**a)** de démarches en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;

**b)** d'une offre visant l'acquisition de titres de créance de l'organisation;

**c)** de toute autre mesure concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'organisation.

### Consultation du registre des membres

**23 (1)** Le membre ou son représentant personnel qui souhaite consulter le registre des membres en fait la

corporation shall first make a request to the corporation or its agent or mandatary accompanied by a statutory declaration referred to in subsection (5). Within the prescribed period, the corporation or its agent or mandatary shall allow the applicant access to the register during the corporation's usual business hours and, on payment of any reasonable fee, provide the applicant with an extract from the register.

### **List of members**

**(2)** Any person described in subsection (1) and debt obligation holders, on payment of any reasonable fee and on sending to a corporation or its agent or mandatary the statutory declaration referred to in subsection (5), may on application require the corporation or its agent or mandatary to furnish within the prescribed period a list of members setting out the prescribed information and updated in accordance with the regulations.

### **Limitation**

**(3)** A person described in subsection (1) may only make an application under subsection (2) once in each calendar year. In addition, an application may be made before each special meeting of members of which the person receives notice.

### **Application of debt obligation holder**

**(4)** A debt obligation holder may make an application to obtain a list of members only after receiving notice of a meeting of members at which the holder has the right to vote.

### **Contents of statutory declaration**

**(5)** The statutory declaration required under subsection (1) or (2) shall

**(a)** state the name and address of the applicant and, if the applicant is a body corporate, its address for service; and

**(b)** state that the list of members or the information contained in the register of members obtained under subsection (1) will not be used except as permitted under subsection (7) or (8).

### **Person making statutory declaration**

**(6)** If the applicant is a body corporate, the statutory declaration shall be made by a director or officer of the body corporate.

### **Use of information or list by members**

**(7)** A member or a member's personal representative who obtains a list of members or information from a

demande à l'organisation ou à son mandataire et lui fait parvenir la déclaration solennelle visée au paragraphe (5). Au cours de la période réglementaire, l'organisation ou son mandataire permet la consultation du registre pendant les heures normales d'ouverture de ses bureaux et, sur paiement de tous droits raisonnables, en fournit des extraits.

### **Obtention de la liste des membres**

**(2)** Toute personne visée au paragraphe (1) ainsi que le détenteur de titre de créance peuvent, sur paiement de tous droits raisonnables et sur envoi à l'organisation ou à son mandataire de la déclaration solennelle visée au paragraphe (5), exiger de l'organisation ou de son mandataire la remise, dans le délai réglementaire, d'une liste des membres énonçant les renseignements réglementaires et mise à jour conformément aux règlements.

### **Réserve : membres**

**(3)** Les personnes visées au paragraphe (1) ne peuvent demander la liste des membres qu'une fois par année civile. Toutefois, elles peuvent aussi la demander avant la tenue de toute assemblée extraordinaire dont elles ont été avisées.

### **Réserve : détenteurs de titres de créance**

**(4)** Les détenteurs de titres de créance ne peuvent obtenir la liste des membres que s'ils ont été avisés de la tenue d'une assemblée à laquelle ils ont le droit de vote.

### **Teneur de la déclaration solennelle**

**(5)** La déclaration solennelle exigée aux paragraphes (1) ou (2) énonce :

**a)** les nom et adresse du requérant et, si celui-ci est une personne morale, son adresse aux fins de signification;

**b)** l'engagement de n'utiliser que conformément aux paragraphes (7) ou (8) la liste des membres ou les renseignements tirés du registre des membres.

### **Personne morale requérante**

**(6)** La personne morale requérante fait établir la déclaration solennelle par un de ses administrateurs ou dirigeants.

### **Utilisation des renseignements ou des listes par les membres**

**(7)** Le membre ou son représentant personnel ne peut utiliser la liste des membres et les renseignements tirés

register of members under this section shall not use the list or information except in connection with

- (a) an effort to influence the voting of members;
- (b) requisitioning a meeting of members; or
- (c) any other matter relating to the affairs of the corporation.

#### **Use of information or list by debt obligation holders**

**(8)** A debt obligation holder who obtains a list of members under this section shall not use the list except in connection with an effort to influence the voting of members on any issue that the holder has a right to vote on.

#### **Examination by Director**

**24 (1)** The Director may examine the records described in subsection 21(1) during the corporation's usual business hours and may take extracts from the records free of charge.

#### **Requirement to provide list**

**(2)** The Director may require the corporation or its agent or mandatary to furnish to the Director within the prescribed period a list of members or debt obligation holders setting out the prescribed information and updated in accordance with the regulations.

#### **Application for authorization — corporation**

**25 (1)** On the application of a corporation, the Director may authorize the corporation, on any terms that the Director thinks fit, to refuse, in whole or in part, to allow access to corporate records or to furnish information that the corporation is otherwise under this Part obligated to allow or furnish, if the Director reasonably believes that allowing the access or furnishing the information would be detrimental to any member or the corporation.

#### **Application for direction — member**

**(2)** On the application of any member, the Director may direct the corporation, on any terms that the Director thinks fit, not to allow, in whole or in part, access to corporate records or not to furnish, in whole or in part, information that the corporation is otherwise under this Part obligated to allow or furnish, if the Director reasonably believes that allowing the access or furnishing the information would be detrimental to any member or the corporation.

du registre des membres obtenus en vertu du présent article que dans le cadre :

- a) de démarches en vue d'influencer le vote des membres de l'organisation;
- b) de la convocation d'une assemblée;
- c) de toute autre mesure concernant les affaires internes de l'organisation.

#### **Utilisation des listes par les détenteurs de titres de créance**

**(8)** Le détenteur de titre de créance qui a obtenu la liste des membres en vertu du présent article ne peut l'utiliser que dans le cadre de démarches en vue d'influencer le vote des membres de l'organisation sur une question à l'égard de laquelle il a lui-même le droit de vote.

#### **Consultation des livres**

**24 (1)** Le directeur peut consulter les livres mentionnés au paragraphe 21(1) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux et en obtenir gratuitement des extraits.

#### **Obtention d'une liste**

**(2)** Il peut exiger de l'organisation ou de son mandataire qu'il lui fournisse, dans le délai réglementaire, une liste des membres ou des détenteurs de titres de créance énonçant les renseignements réglementaires et mise à jour conformément aux règlements.

#### **Demande d'autorisation : organisation**

**25 (1)** Le directeur peut, sur demande de l'organisation, autoriser celle-ci, aux conditions qu'il estime indiquées, à refuser de donner accès à tout ou partie des livres ou de fournir tout ou partie des renseignements même si elle serait par ailleurs tenue d'y donner accès ou de les fournir au titre de la présente partie, s'il estime que l'accès aux livres ou la fourniture des renseignements serait préjudiciable à l'organisation ou à un membre.

#### **Demande d'ordonnance : membre**

**(2)** Il peut, sur demande d'un membre, ordonner à l'organisation, aux conditions qu'il estime indiquées, de refuser l'accès ou la fourniture s'il estime que cela serait préjudiciable à l'organisation ou à un membre.

## Form of records

**26 (1)** All registers and other records required by this Act to be prepared and maintained may be in any form, provided that the records are capable of being reproduced in intelligible written form within a reasonable time.

## Precautions

**(2)** A corporation and its agents and mandataries shall take reasonable precautions to prevent the loss or destruction of the registers and other records required under this Act, to prevent the falsification of entries in those registers and records and to facilitate the detection and correction of inaccuracies in them.

## Validity of unsealed documents

**27** A document executed or, in Quebec, signed on behalf of a corporation is not invalid merely because a corporate seal is not affixed to it.

## PART 5

# Corporate Finance

## Borrowing powers

**28 (1)** Unless the articles, the by-laws or a unanimous member agreement otherwise provides, the directors of a corporation may, without authorization of the members,

- (a)** borrow money on the credit of the corporation;
- (b)** issue, reissue, sell, pledge or hypothecate debt obligations of the corporation;
- (c)** give a guarantee on behalf of the corporation to secure performance of an obligation of any person; and
- (d)** mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the corporation.

## Delegation of borrowing powers

**(2)** Despite subsection 138(2) and paragraph 142(a), unless the articles, the by-laws or a unanimous member agreement otherwise provides, the directors may, by resolution, delegate the powers referred to in subsection (1) to a director, a committee of directors or an officer.

## Mode de conservation des livres

**26 (1)** Tous les livres, notamment les registres dont la présente loi exige la tenue, peuvent être conservés d'une manière permettant de fournir, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite compréhensible.

## Précautions

**(2)** L'organisation et ses mandataires prennent, à l'égard des registres et autres livres exigés par la présente loi, les mesures raisonnables pour en empêcher la perte ou la destruction, empêcher la falsification des écritures et faciliter la découverte et la rectification des erreurs.

## Absence du sceau

**27** L'absence du sceau de l'organisation sur tout document signé en son nom ne le rend pas nul.

## PARTIE 5

# Financement

## Pouvoir d'emprunt

**28 (1)** Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut, sans l'autorisation des membres :

- a)** contracter des emprunts, compte tenu du crédit de l'organisation;
- b)** émettre, réémettre ou vendre les titres de créance de l'organisation ou les donner en garantie sous forme d'hypothèque mobilière, de gage ou de nantissement;
- c)** garantir, au nom de l'organisation, l'exécution d'une obligation à la charge d'une autre personne;
- d)** grever d'une sûreté, notamment par hypothèque, tout ou partie des biens, présents ou futurs, de l'organisation, afin de garantir ses obligations.

## Délégation de pouvoirs

**(2)** Malgré le paragraphe 138(2) et l'alinéa 142a) et sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des membres, le conseil d'administration peut, par résolution, déléguer les pouvoirs visés au paragraphe (1) à un administrateur, à un comité d'administrateurs ou à un dirigeant.

## **Réparation**

**29 (1)** Debt obligations issued, pledged, hypothecated or deposited by a corporation are not redeemed by reason only that the indebtedness evidenced by the debt obligations or in respect of which the debt obligations are issued, pledged, hypothecated or deposited is repaid.

## **Acquisition and reissue of debt obligations**

**(2)** Debt obligations issued by a corporation and purchased, redeemed or otherwise acquired by it may be cancelled or, subject to any applicable trust indenture or other agreement, may be reissued, pledged or hypothecated to secure any existing or future obligation of the corporation, and such an acquisition and reissue, pledge or hypothecation is not a cancellation of the debt obligations.

## **Annual contributions or dues**

**30** Subject to the articles, the by-laws and any unanimous member agreement, the directors may require members to make an annual contribution or pay annual dues and may determine the manner in which the contribution is to be made or the dues are to be paid.

## **Ownership of property**

**31** A corporation owns any property of any kind that is transferred to or otherwise vested in the corporation and does not hold any property in trust unless that property was transferred to the corporation expressly in trust for a specific purpose or purposes.

## **Directors not trustees**

**32** Directors are not, in that capacity, trustees for any property of the corporation, including property held in trust by the corporation.

## **Investments by corporation**

**33** Subject to the limitations accompanying any gift and the articles or by-laws, a corporation may invest its funds as its directors think fit.

## **Distribution of property, accretions or profits**

**34 (1)** Subject to subsection (2), no part of a corporation's profits or of its property or accretions to the value of the property may be distributed, directly or indirectly, to a member, a director or an officer of the corporation except in furtherance of its activities or as otherwise permitted by this Act.

## **Distribution to member**

**(2)** If a member of a corporation is an entity that is authorized to carry on activities on behalf of the

## **Règlement**

**29 (1)** Les titres de créance émis, donnés en garantie conformément au paragraphe (2) ou déposés par l'organisation ne sont pas rachetés du seul fait du règlement de la dette en cause.

## **Acquisition et réémission de titres de créance**

**(2)** L'organisation qui acquiert ses titres de créance peut soit les annuler, soit, sous réserve de tout acte de fiducie et de toute convention applicable, les réémettre ou les donner en garantie — sous forme d'hypothèque mobilière, de gage ou de nantissement — de l'exécution de ses obligations actuelles ou futures; l'acquisition, la réémission ou le fait de donner en garantie n'emporte pas annulation de ces titres.

## **Contribution ou cotisation annuelle**

**30** Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, les administrateurs peuvent déterminer la contribution ou la cotisation annuelle des membres et la manière de s'en acquitter.

## **Biens des organisations**

**31** L'organisation est propriétaire de tous les biens qui lui sont transférés ou autrement dévolus et ne détient aucun bien en fiducie, à moins que le bien ne lui ait été expressément transféré en fiducie dans un but déterminé.

## **Administrateurs non fiduciaires**

**32** Les administrateurs ne sont pas, en cette qualité, fiduciaires des biens de l'organisation ni de ceux qu'elle détient en fiducie.

## **Placements**

**33** Sous réserve des restrictions rattachées aux dons et prévues dans ses statuts ou ses règlements administratifs, l'organisation peut investir ses fonds de la manière que ses administrateurs estiment indiquée.

## **Distribution des bénéfices et des biens**

**34 (1)** Les bénéfices, les biens et l'appréciation des biens de l'organisation ne peuvent être distribués, directement ou indirectement, à ses membres, administrateurs ou dirigeants qu'en conformité avec la présente loi ou en vue de la promotion de ses activités.

## **Remise de fonds**

**(2)** Toutefois, l'organisation qui a pour membre une entité autorisée à exercer des activités pour son compte

corporation, the corporation may distribute any of its money or other property to the member to carry on those activities.

### Surrendered memberships

**35** A corporation may accept a membership in the corporation surrendered to it as a gift including, in Quebec, a legacy and may extinguish or reduce a liability respecting an amount unpaid on that membership.

### Liability

**36 (1)** The members of a corporation are not, in that capacity, liable for any liability of the corporation, including any arising under paragraph 253(3)(f) or (g), or any act or default of the corporation, except as otherwise provided by this Act.

### Lien on membership

**(2)** Subject to subsection 42(2), the articles may provide that the corporation has a lien on a membership registered in the name of a member or the member's personal representative for a debt of that member to the corporation, including an amount unpaid in respect of a membership issued by a body corporate on the date it was continued as a corporation under this Act.

### Enforcement of lien

**(3)** A corporation may enforce a lien referred to in subsection (2) in accordance with its by-laws.

## PART 6

# Debt Obligations, Certificates, Registers and Transfers

## Interpretation

### Definitions

**37 (1)** The following definitions apply in this Part.

**adverse claim**, in respect of a debt obligation, includes a claim that a transfer was or would be wrongful or that a particular adverse person is the owner of or has an interest or right in the debt obligation. (*opposition*)

**bearer** means the person who is in possession of a debt obligation that is payable to bearer or endorsed in blank. (*porteur*)

**broker** means a person who is engaged in whole or in part in the business of buying and selling debt

peut lui remettre des sommes d'argent ou d'autres biens pour l'exercice de ces activités.

### Donation

**35** L'organisation peut accepter une adhésion à titre de donation, y compris, au Québec, à titre de legs, et renoncer, en tout ou en partie, au paiement du prix afférent.

### Immunité

**36 (1)** Les membres de l'organisation ne sont pas responsables, en cette qualité, des obligations — y compris celles résultant de l'application des alinéas 253(3)f ou g —, des actes ou des omissions de l'organisation, sauf dans les cas prévus par la présente loi.

### Adhésion grevée d'une charge

**(2)** Sous réserve du paragraphe 42(2), les statuts peuvent grever d'une charge en faveur de l'organisation l'adhésion d'un membre débiteur, ou de son représentant personnel, y compris celui qui n'a pas entièrement payé l'adhésion enregistrée par une personne morale avant sa prorogation sous le régime de la présente loi.

### Exécution de la charge

**(3)** L'organisation peut faire valoir la charge visée au paragraphe (2) conformément aux règlements administratifs.

## PARTIE 6

# Titres de créance, certificats, registres et transfert

## Définitions et interprétation

### Définitions

**37 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**acquéreur** Personne qui acquiert un droit ou intérêt sur un titre de créance, par achat, hypothèque, gage, émission, réémission, donation ou toute autre opération consensuelle. (*purchaser*)

**acquéreur de bonne foi** Acquéreur contre valeur qui, n'ayant pas été avisé de l'existence d'oppositions, prend de bonne foi livraison d'un titre de créance. (*good faith purchaser*)

obligations and who, in the transaction concerned, acts for, buys a debt obligation from or sells a debt obligation to a customer. (*courtier*)

**delivery** means voluntary transfer of possession. (*livraison ou remise*)

**fiduciary** means any person who acts in a fiduciary capacity or as the administrator of the property of others and includes a personal representative of a deceased person. (*représentant*)

**good faith** means honesty in fact in the conduct of the transaction concerned. (*bonne foi*)

**good faith purchaser** means a purchaser for value in good faith and without notice of any adverse claim who takes delivery of a debt obligation. (*acquéreur de bonne foi*)

**holder** means a person who is in possession of a debt obligation that is issued or endorsed to the person, to bearer or in blank. (*détenteur*)

**overissue** means the issue of debt obligations in excess of any maximum number of debt obligations that the issuer is authorized by a trust indenture to issue. (*émission excédentaire*)

**purchaser** means a person who takes an interest or right in a debt obligation by sale, mortgage, hypothec, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction. (*acquéreur*)

**transfer** includes transmission by operation of law. (*transfert*)

**trust indenture** means a trust indenture as defined in subsection 104(1). (*acte de fiducie*)

**valid** means issued in accordance with the applicable law and the by-laws of the issuer, or validated under section 54. (*valide*)

## Negotiable instruments

**(2)** Except when a transfer is restricted and noted on a debt obligation in accordance with subsection 42(2), a debt obligation is a negotiable instrument.

## Registered form

**(3)** A debt obligation is in registered form if

**(a)** it specifies a person who is entitled to the debt obligation or to the rights it evidences, and its transfer

**acte de fiducie** S'entend au sens du paragraphe 104(1). (*trust indenture*)

**bonne foi** L'honnêteté manifestée au cours de l'opération en cause. (*good faith*)

**courtier** Personne qui se livre exclusivement ou non au commerce des titres de créance et qui, entre autres, dans les opérations en cause, agit pour un client. (*broker*)

**détenteur** Personne en possession d'un titre de créance au porteur ou d'un titre de créance nominatif ou endossé à son profit, au porteur ou en blanc. (*holder*)

**émission excédentaire** Toute émission de titres de créance en excédent du nombre autorisé par l'acte de fiducie applicable. (*overissue*)

**livraison ou remise** Transfert volontaire de la possession. (*delivery*)

**opposition** Est assimilé à l'opposition le fait de soutenir qu'un transfert est ou serait fautif ou qu'un opposant déterminé détient un droit, notamment de propriété, ou intérêt. (*adverse claim*)

**porteur** Personne en possession d'un titre de créance au porteur ou endossé en blanc. (*bearer*)

**représentant** L'administrateur du bien d'autrui ou la personne qui agit à titre fiducial, notamment le représentant personnel d'une personne décédée. (*fiduciary*)

**transfert** Est assimilée au transfert la transmission par l'effet de la loi. (*transfer*)

**valide** Soit émis légalement et conformément aux règlements administratifs de l'organisation, soit validé en vertu de l'article 54. (*valid*)

## Effets négociables

**(2)** Les titres de créance sont des effets négociables sauf si leur transfert fait l'objet de restrictions indiquées conformément au paragraphe 42(2).

## Titre de créance nominatif

**(3)** Est nominatif le titre de créance qui :

**a)** ou bien désigne nommément son titulaire, ou celui des droits dont il atteste l'existence, et peut faire l'objet d'un transfert sur le registre des titres de créance;

is capable of being recorded in a debt obligations register; or

(b) it bears a statement that it is in registered form.

#### **Order form**

(4) A debt obligation is in order form if, by its terms, it is payable to the order of a person specified with reasonable certainty in it or to a person to whom it is assigned.

#### **Bearer form**

(5) A debt obligation is in bearer form if it is payable to bearer according to its terms and not by reason of an endorsement.

#### **Guarantor or surety for issuer**

(6) A guarantor or, in Quebec, a surety for an issuer is deemed to be an issuer to the extent of the guarantee, whether or not the obligation is noted on the debt obligation.

## Debt Obligation Certificates

#### **Debt obligation certificate**

**38** An issuer shall provide a debt obligation holder, on request, with

- (a) a debt obligation certificate that complies with this Act; or
- (b) a non-transferable written acknowledgement of their right to obtain a debt obligation certificate.

#### **Fee**

**39** An issuer may charge a reasonable fee for a debt obligation certificate issued in respect of a transfer.

#### **Jointly held debt obligations**

**40** If debt obligations are held by more than one person,

- (a) an issuer is not required to issue more than one debt obligation certificate in respect of those debt obligations; and
- (b) delivery of a debt obligation certificate to one of the holders is sufficient delivery to them all.

#### **Signatures**

**41 (1)** A debt obligation certificate shall be signed by at least one of the following persons, or a facsimile of the signature shall be reproduced on the certificate:

- (a) a director or officer of the issuer;

b) ou bien porte une mention à cet effet.

#### **Titre de créance à ordre**

(4) Le titre de créance est à ordre si, d'après son libellé, il est payable à l'ordre d'une personne suffisamment désignée dans le titre ou cédé à une telle personne.

#### **Titre de créance au porteur**

(5) Est au porteur le titre de créance ainsi libellé, à l'exclusion de celui qui n'est payable au porteur qu'en raison d'un endossement.

#### **Caution ou garant d'un émetteur**

(6) La caution d'un émetteur ou, ailleurs qu'au Québec, son garant est réputé, dans les limites de sa garantie, avoir la qualité d'émetteur, indépendamment de la mention de son obligation sur le titre de créance.

## Certificats de titres de créance

#### **Certificat de titre de créance ou reconnaissance écrite**

**38** L'émetteur fournit au détenteur de titre de créance, sur demande, soit un certificat de titre de créance conforme à la présente loi, soit une reconnaissance écrite et inaccessible du droit d'obtenir un tel certificat.

#### **Droit exigible**

**39** L'émetteur peut prélever un droit raisonnable pour la délivrance d'un certificat de titre de créance à l'occasion d'un transfert.

#### **Pluralité de détenteurs**

**40** L'émetteur n'est pas tenu de délivrer plus d'un certificat pour chaque titre de créance et la remise du certificat à l'un des détenteurs constitue délivrance suffisante pour tous.

#### **Signatures**

**41 (1)** Le certificat de titre de créance doit être signé de la main — ou porter la reproduction de la signature — de l'une des personnes suivantes :

- a) un administrateur ou un dirigeant;

- (b)** a transfer agent or branch transfer agent of the issuer, or an individual acting on their behalf; or
- (c)** a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture.

#### **Former director or officer**

**(2)** An issuer may issue debt obligation certificates that contain the signature of a person who is no longer a director or officer and the validity of the certificate is not adversely affected.

#### **Contents of certificate**

**42 (1)** The following information shall be stated on the face of each debt obligation certificate issued by an issuer:

- (a)** the name of the issuer;
- (b)** the words “Incorporated under the *Canada Not-for-profit Corporations Act*”, “constituée sous l’autorité de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*”, “Subject to the *Canada Not-for-profit Corporations Act*” or “assujettie à la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*”;
- (c)** the name of the person to whom it was issued unless it is in bearer form; and
- (d)** the value represented by the certificate.

#### **Restrictions**

**(2)** No restriction on transfer, lien or hypothec in favour of the issuer or unanimous member agreement is effective against a transferee of a debt obligation, issued by an issuer or by a body corporate before it is continued under this Act, who has no actual knowledge of the restriction, lien, hypothec or agreement unless it or a reference to it is noted conspicuously on the debt obligation certificate.

#### **Restrictions**

**(3)** If the issued debt obligations of an issuer remain outstanding and are held by more than one person, the issuer shall not restrict the transfer or ownership of its debt obligations of any class or series.

#### **Contents of certificate**

**43 (1)** Every debt obligation certificate, if the articles authorize more than one class or series of debt obligations, shall legibly

- b)** un agent d’inscription ou de transfert de l’émetteur ou une personne physique agissant pour son compte;

- c)** un fiduciaire qui le certifie conforme à l’acte de fiducie.

#### **Ancien administrateur ou dirigeant**

**(2)** L’émetteur peut délivrer valablement tout certificat de titre de créance portant la signature d’un administrateur ou dirigeant qui a cessé d’occuper ses fonctions.

#### **Contenu du certificat**

**42 (1)** Doivent être énoncés au recto du certificat de titre de créance délivré par l’émetteur :

- a)** la dénomination de l’émetteur;
- b)** l’expression « constituée sous l’autorité de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* », « Incorporated under the *Canada Not-for-profit Corporations Act* », « assujettie à la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* » ou « Subject to the *Canada Not-for-profit Corporations Act* »;
- c)** le nom du titulaire, sauf si le certificat est au porteur;
- d)** la valeur que le certificat représente.

#### **Restrictions**

**(2)** Les certificats de titres de créance, délivrés par l’émetteur ou par une personne morale avant sa prorogation sous le régime de la présente loi, qui sont assujettis à des restrictions en matière de transfert, à des hypothèques ou priviléges en faveur de l’émetteur ou à une convention unanime des membres doivent les énoncer ou y faire clairement référence pour qu’ils soient opposables à tout cessionnaire de ce titre qui n’en a pas eu effectivement connaissance.

#### **Limite**

**(3)** L’émetteur dont les titres de créance en circulation sont détenus par plusieurs personnes ne peut soumettre à des restrictions le transfert ou le droit de propriété de ses titres de créance d’une quelconque catégorie ou série.

#### **Contenu du certificat en cas de pluralité des catégories ou séries**

**43 (1)** S’il peut y avoir plus d’une catégorie ou série de titres de créance, le certificat doit indiquer de manière lisible :

- (a)** state the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the debt obligations of each class and series that exist when the debt obligation certificate is issued; or
- (b)** state that the class or series of debt obligations that it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the issuer will provide a debt obligation holder, on demand and without charge, with a full copy of the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class or series authorized to be issued.

#### **Copie of text**

**(2)** If a debt obligation certificate contains a statement referred to in paragraph (1)(b), the issuer shall, on request, provide the debt obligation holder with the copy of the text referred to in that paragraph.

## Registers

#### **Registers**

**44 (1)** A corporation that issues debt obligations shall maintain a debt obligations register in which it records the debt obligations issued by it in registered form, showing the prescribed information with respect to each class or series.

#### **Location of register**

**(2)** The debt obligations register shall be maintained at the issuer's registered office or at any other place in Canada designated by the directors.

#### **Branch registers**

**(3)** An issuer may maintain additional branch debt obligations registers in other places designated by the directors.

#### **Contents of branch register**

**(4)** A branch debt obligations register shall only contain particulars of debt obligations issued or transferred at the branch. The same information shall also be recorded in the central register.

#### **Production of certificates**

**(5)** An issuer, its agent or mandatary, or a trustee as defined in subsection 104(1) is not required to produce a cancelled debt obligation certificate in registered form after the prescribed period.

**a)** soit les droits, priviléges, conditions et restrictions dont sont assortis les titres de créance de chaque catégorie et série existant lors de la délivrance du certificat;

**b)** soit le fait que la catégorie ou la série de titres de créance qu'il représente est assortie de droits, priviléges, conditions et restrictions et que l'émetteur remettra gratuitement à tout détenteur de titre de créance qui en fait la demande le texte intégral des droits, priviléges, conditions et restrictions dont sont assortis les titres de créance de chaque catégorie ou série dont la délivrance est autorisée.

#### **Copie du texte**

**(2)** L'émetteur qui délivre des certificats de titres de créance contenant les dispositions prévues à l'alinéa (1)b) fournit gratuitement aux détenteurs de titres de créance qui en font la demande copie du texte intégral.

## Registres

#### **Registre des titres de créance nominatifs**

**44 (1)** L'organisation tient un registre des titres de créance nominatifs qu'elle émet, où elle indique pour chaque catégorie ou série les renseignements réglementaires.

#### **Lieu du registre**

**(2)** Le registre est tenu au siège ou en tout autre lieu au Canada choisi par les administrateurs.

#### **Registres locaux**

**(3)** L'émetteur peut tenir des registres locaux supplémentaires en tout autre lieu choisi par les administrateurs.

#### **Contenu des registres locaux**

**(4)** Les renseignements mentionnés dans le registre local ne concernent que les titres de créance délivrés ou transférés dans la localité où est tenu ce registre et ils doivent également figurer au registre central.

#### **Production des certificats**

**(5)** L'émetteur, ses mandataires ou le fiduciaire au sens du paragraphe 104(1) ne sont pas tenus de produire, après la période réglementaire, les certificats annulés de titres de créance nominatifs.

## **Agent or mandatary**

**45** An issuer may appoint an agent or mandatary to maintain debt obligations registers on its behalf.

## **Registration**

**46** The registration of the issue or transfer of a debt obligation in any debt obligations register is complete and valid registration for all purposes.

## **Trustee**

**47** An issuer or a trustee as defined in subsection 104(1) may treat the person whose name appears on the debt obligations register as the debt obligation's owner for all purposes.

## **Constructive registered holder**

**48** If an issuer restricts the right to transfer its debt obligations, the issuer may, despite section 47, treat a person as the registered holder of a debt obligation if the person provides the issuer with evidence that meets the requirements of the issuer that the person is

**(a)** the heir or legatee of a deceased debt obligation holder or the fiduciary of the estate or succession of a deceased debt obligation holder or of a registered debt obligation holder who is a minor, an incapable person or a missing person; or

**(b)** a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered debt obligation holder.

## **Proof of ownership**

**49** An issuer shall treat a person, other than one described in section 48, as being entitled to exercise the rights and privileges attached to a debt obligation if the person provides proof that the person has acquired ownership of the debt obligation by operation of law or has legal authority to exercise the rights and privileges.

## **Joint holder**

**50** If satisfactory proof of the death of a joint holder of a debt obligation with a right of survivorship is provided to an issuer, the issuer may treat any surviving joint holder as the owner of the debt obligation.

## **Duties of issuer**

**51** An issuer is not required to inquire into the existence of, or see to the performance of, any duty owed to a third person by a registered holder, or a person who may be treated as a registered holder, of a debt obligation.

## **Mandataire**

**45** L'émetteur peut charger un mandataire de la tenue des registres pour son compte.

## **Inscription au registre**

**46** Toute mention de la délivrance ou du transfert d'un titre de créance dans le registre des titres de créance, local ou central, en constitue une inscription complète et valide.

## **Émetteur ou fiduciaire**

**47** L'émetteur ou le fiduciaire au sens du paragraphe 104(1) peut considérer la personne dont le nom est inscrit au registre des titres de créance comme le propriétaire.

## **Personnes habilitées à exercer les droits**

**48** L'émetteur qui limite le droit de transférer ses titres de créance peut, malgré l'article 47, considérer comme habilitée à exercer les droits du détenteur inscrit de titre de créance la personne qui lui fournit la preuve qu'il exige de sa qualité, à savoir :

**a)** soit celle d'héritier ou de légataire d'un détenteur de titre de créance, de représentant de la succession d'un tel détenteur ou de représentant d'un détenteur inscrit de titre de créance qui est mineur, incapable ou absent;

**b)** soit celle de liquidateur ou de syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de titre de créance.

## **Personnes habilitées à exercer les droits ou priviléges**

**49** L'émetteur doit considérer toute personne non visée à l'article 48 comme habilitée à exercer les droits ou priviléges attachés à des titres de créance dans la mesure où elle établit que la propriété des titres de créance lui est acquise par l'effet de la loi ou qu'elle est légalement autorisée à exercer ces droits ou priviléges.

## **Copropriétaires**

**50** L'émetteur peut, sur preuve satisfaisante du décès de l'un des codétenteurs d'un titre de créance avec droit de survie, considérer les autres comme propriétaires de ce titre de créance.

## **Précisions concernant les obligations de l'émetteur**

**51** L'émetteur n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence, à la charge du détenteur inscrit ou de la personne considérée comme habilitée à exercer les droits d'un détenteur inscrit de titre de créance, d'obligations envers les tiers, ni, le cas échéant, de leur exécution.

## Minors

**52** If a minor exercises a right of ownership in a debt obligation of an issuer, no subsequent repudiation or avoidance or, in Quebec, nullity or reduction of obligations is effective against the issuer.

## Deceased owner

**53 (1)** Subject to any applicable law relating to the collection of taxes, a person who is an heir or a fiduciary of an estate or succession of a deceased debt obligation holder is entitled to become the registered holder or to designate a registered holder if the person deposits the following information with the issuer or its transfer agent, together with any reasonable assurances that the issuer may require:

- (a)** the debt obligation certificate or, in default of one, a document proving that the deceased was the debt obligation holder;
- (b)** a document proving the death of the debt obligation holder; and
- (c)** a document proving that the heir or fiduciary has the right under the law of the place in which the deceased was domiciled immediately before their death to deal with the debt obligation.

## Endorsement

**(2)** A debt obligation certificate referred to in paragraph (1)(a) shall be endorsed

- (a)** in the case of a transfer to an heir or fiduciary, by that person; and
- (b)** in any other case, in a manner acceptable to the issuer.

## Right of issuer

**(3)** Deposit of the documents required by subsection (1) empowers an issuer or its transfer agent to record in a debt obligations register the transmission of a debt obligation from the deceased holder to the heir or fiduciary or to any person that the heir or fiduciary may designate and to treat the person who becomes a registered holder as the owner of the debt obligation.

## Overissue

**54 (1)** Subject to this section, the provisions of this Part that validate a debt obligation or compel its issue or reissue do not apply if the validation, issue or reissue of a debt obligation would result in overissue.

## Mineurs

**52** L'annulation et la réduction des obligations ou, ailleurs qu'au Québec, l'annulation et la répudiation ultérieure de l'exercice par un mineur de droits attachés à la propriété de titres de créance n'a d'effet contre l'émetteur.

## Décès

**53 (1)** Sous réserve de toute loi applicable en matière de perception d'impôts, l'héritier d'un détenteur de titre de créance ou le représentant de la succession d'un tel détenteur est en droit de se faire inscrire comme détenteur ou de faire inscrire à ce titre la personne qu'il désigne, sur remise à l'émetteur ou à son agent de transfert des assurances que l'émetteur peut exiger et des documents suivants :

- a)** le certificat de titre de créance ou tout autre document prouvant que le défunt était le détenteur de titre de créance;
- b)** tout document prouvant la mort du détenteur de titre de créance;
- c)** tout document prouvant que l'héritier ou le représentant de la succession a le droit, sous le régime des lois du dernier domicile du défunt, d'effectuer toute opération à l'égard du titre de créance.

## Endossement

**(2)** Le certificat de titre de créance visé à l'alinéa (1)a) est :

- a)** dans le cas d'un transfert à un représentant ou à un héritier, endossé par celui-ci;
- b)** dans tous les autres cas, endossé d'une manière que l'émetteur estime acceptable.

## Droit de l'émetteur

**(3)** Le dépôt des documents exigés au paragraphe (1) donne à l'émetteur ou à son agent de transfert le pouvoir de consigner sur le registre des titres de créance la transmission des titres de créance du détenteur décédé au représentant ou aux héritiers ou à la personne qu'ils peuvent désigner et, par la suite, de considérer la personne qui en devient le détenteur inscrit comme leur propriétaire.

## Émission excédentaire

**54 (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, les dispositions de la présente partie validant des titres de créance ou en imposant l'émission ou la réémission ne peuvent avoir pour effet d'entraîner une émission excédentaire.

## **Identical debt obligation**

**(2)** A person who is entitled to a validation or issue may, if there has been an overissue and if a valid debt obligation that is similar in all respects to the debt obligation involved in the overissue is reasonably available for purchase, compel the issuer to purchase and deliver that debt obligation against the surrender of the debt obligation that the person holds.

## **If identical debt obligation not available**

**(3)** If a valid debt obligation that is similar in all respects to the debt obligation involved in the overissue is not reasonably available for purchase, the person who is entitled to the validation or issue may recover from the issuer an amount equal to the price the last purchaser for value paid for the invalid debt obligation.

## **Increase in capital**

**(4)** The overissued debt obligations are valid from the date they were issued only if the issuer increases the number of its authorized debt obligations to a number equal to or greater than the number of debt obligations previously authorized plus the number of the debt obligations overissued.

# Proceedings

## **Rules of action**

**55** The following rules apply in an action on a debt obligation:

**(a)** each signature on the debt obligation certificate or in a necessary endorsement is admitted unless specifically denied in the pleadings;

**(b)** a signature on the debt obligation is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature;

**(c)** if a signature is admitted or established, production of a debt obligation certificate entitles the holder to recover on it unless the other party establishes a defence or defect going to the validity of the debt obligation; and

**(d)** if the other party establishes the defence or defect, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect is ineffective against the plaintiff or some other person under whom the claim is made.

## **Titres de créance identiques**

**(2)** Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il y a eu émission excédentaire et s'il est possible d'acquérir des titres de créance identiques à ceux qui sont excédentaires, contraindre l'émetteur à les acquérir et à les leur livrer sur remise de ceux qu'elles détiennent.

## **Recouvrement d'une somme égale**

**(3)** Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il est impossible d'acquérir des titres de créance identiques à ceux qui sont excédentaires, recouvrer auprès de l'émetteur une somme égale au prix payé par le dernier acquéreur contre valeur des titres de créance non valides.

## **Augmentation du capital**

**(4)** Les titres de créance que l'émetteur est autorisé par la suite à émettre en excédent sont valides à compter de leur date d'émission.

# Procédure

## **Règles de procédure**

**55** Dans tout procès portant sur des titres de créance :

**a)** à défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur ces titres ou les endossements obligatoires sont admis sans autre preuve;

**b)** les signatures figurant sur ces titres sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation;

**c)** sur production du certificat dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si l'autre partie soulève un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de ces titres;

**d)** il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité, à lui-même ou aux personnes dont il invoque les droits, des moyens de défense ou du vice dont l'autre partie établit l'existence.

## Delivery

### **Delivery of debt obligations**

**56 (1)** A person who is required to deliver debt obligations may deliver any debt obligation of the specified issue

- (a) in bearer form;
- (b) in registered form in the name of the transferee;  
or
- (c) endorsed to the person or in blank.

### **Limitation**

**(2)** Subsection (1) is subject to any agreement to the contrary, to any applicable Act of Parliament or of the legislature of a province, to any applicable regulation or to any applicable rule of a stock exchange or other regulatory body.

## General

### **Incorporation by reference**

**57 (1)** The terms of a debt obligation include those stated on the debt obligation and those incorporated by reference to another document, an Act of Parliament or of the legislature of a province, a regulation, a rule or an order to the extent that the incorporated terms do not conflict with those stated on the debt obligation.

### **Purchaser without notice**

**(2)** Subsection (1) applies to a good faith purchaser but the incorporation by reference is itself not notice of a defect to the purchaser even if the debt obligation expressly states that a person accepting it admits that notice.

### **Validity of debt obligation**

**58** A debt obligation is valid in the hands of a good faith purchaser.

### **Defence**

**59** Subject to section 62, the fact that a debt obligation is not genuine is a complete defence for the issuer even against a good faith purchaser.

### **Defences**

**60** All other defences of an issuer, including non-delivery and conditional delivery of a debt obligation, are ineffective against a good faith purchaser.

## Livraison des titres de créance

### **Livraison**

**56 (1)** La personne tenue de livrer des titres de créance peut livrer les titres de l'émission spécifiée de l'une des façons suivantes :

- a) au porteur;
- b) sous forme nominative au cessionnaire;
- c) endossés, au profit de cette personne, ou en blanc.

### **Limites**

**(2)** La livraison est par ailleurs assujettie à toute convention à l'effet contraire ainsi qu'à toute loi fédérale ou provinciale, tout règlement ou toute règle d'une bourse ou d'un autre organisme de réglementation qui s'applique.

## Dispositions générales

### **Incorporation par renvoi**

**57 (1)** Les modalités d'un titre de créance comprennent celles qui y sont énoncées et celles qui, dans la mesure où elles sont compatibles avec les précédentes, y sont rattachées par renvoi à tout autre acte, loi fédérale ou provinciale, règlement, règle ou ordonnance.

### **Acquéreur de bonne foi**

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique à l'acquéreur de bonne foi, mais l'incorporation par renvoi ne constitue pas en elle-même un avis de l'existence d'un vice même si le titre de créance énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.

### **Validité**

**58** Le titre de créance entre les mains de tout acquéreur de bonne foi est valide.

### **Moyen de défense**

**59** Sous réserve de l'article 62, le défaut d'authenticité d'un titre de créance constitue, pour l'émetteur, un moyen de défense préemptoire, même contre l'acquéreur de bonne foi.

### **Moyens de défense irrecevables**

**60** L'émetteur ne peut opposer à l'acquéreur de bonne foi aucun autre moyen de défense, y compris l'absence de livraison ou la livraison sous condition d'un titre de créance.

## Deemed notice

**61 (1)** A purchaser is deemed to have notice of any defect in the issue of a debt obligation or any defence of the issuer if the debt obligation becomes stale within the meaning of subsection (2).

## Stale debt obligation

**(2)** A debt obligation becomes stale if

**(a)** the purchaser takes the debt obligation later than the prescribed period that is after

**(i)** the date on which performance of the principal obligation evidenced by the debt obligation was due, or

**(ii)** the date on or after which the debt obligation is to be presented or surrendered for redemption or exchange; or

**(b)** the payment of money or the delivery of debt obligations is required in order to present or surrender the debt obligation, the money or debt obligations are available on the day for the payment or delivery and the purchaser takes the debt obligation later than the prescribed period that is after that day.

## Unauthorized signature

**62 (1)** Subject to subsection (2), an unauthorized signature on a debt obligation is ineffective.

## Limited effectiveness

**(2)** An unauthorized signature on a debt obligation is effective in favour of a good faith purchaser if the signature was made by

**(a)** an authenticating trustee, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the duty to sign the debt obligation, or similar debt obligations, or to prepare them for signing; or

**(b)** an employee of the issuer or a person referred to in paragraph (a) who handles the debt obligation in the ordinary course of their duties.

## Completion of debt obligation

**63** If a debt obligation contains the signatures necessary for its issue or transfer but is incomplete in another respect, any person may complete it in accordance with their authority.

## Enforceability

**64** A debt obligation that was completed incorrectly is enforceable by a good faith purchaser.

## Connaissance réputée

**61 (1)** L'acquéreur est réputé connaître tout vice relatif à l'émission d'un titre de créance ou tout moyen de défense opposé par l'émetteur si le titre de créance est périmé.

## Péremption des titres de créance

**(2)** Un titre de créance est périmé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** l'acquéreur en prend livraison après la période réglementaire suivant :

**(i)** soit la date prévue de l'exécution des obligations principales qu'il atteste,

**(ii)** soit la date à partir de laquelle il devrait être présenté ou remis pour rachat ou échange;

**b)** le versement de fonds ou la livraison de titres de créance est exigé pour la présentation ou la remise du titre de créance, les fonds ou les titres de créance sont disponibles le jour du paiement ou de la livraison et l'acquéreur prend livraison du titre de créance après la période réglementaire suivant ce jour.

## Signature non autorisée

**62 (1)** La signature non autorisée apposée sur un titre de créance est sans effet.

## Effet limité

**(2)** Elle produit néanmoins ses effets en faveur de l'acquéreur de bonne foi si elle émane :

**a)** d'une personne chargée par l'émetteur, soit de signer ces titres ou des titres analogues ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire ou un agent de transfert;

**b)** d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) qui, dans le cadre normal de ses fonctions, a eu ou a ce titre en main.

## Titre de créance incomplet

**63** Le titre de créance revêtu des signatures requises pour son émission ou son transfert, mais ne portant pas une autre mention nécessaire, peut être complété par toute personne qui en a le pouvoir.

## Force exécutoire

**64** L'acquéreur de bonne foi d'un titre de créance complété incorrectement peut faire valoir ses droits.

## Fraud

**65** A completed debt obligation that was improperly altered, even if fraudulently altered, remains enforceable but only according to its original terms.

## Guarantees

**66 (1)** A person signing a debt obligation as an authenticating trustee, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the duty to sign the debt obligation guarantees to a good faith purchaser that

- (a) the debt obligation is genuine;
- (b) the person's acts in connection with the debt obligation are within the person's authority; and
- (c) the person has reasonable grounds for believing that the debt obligation is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

## Liability

**(2)** Unless agreed otherwise, a person referred to in subsection (1) does not assume any further liability for the validity of the debt obligation.

## Acquisition of rights

**67 (1)** On delivery of a debt obligation, the purchaser of the debt obligation acquires the rights in it that the transferor had or had authority to convey.

## Claim free

**(2)** A good faith purchaser of a debt obligation acquires it free from any adverse claim.

## No better position

**(3)** A purchaser who was a party to a fraud or illegality affecting a debt obligation or who, as a prior holder, had notice of an adverse claim does not have a better position by taking from a later good faith purchaser.

## Limitation of the purchase

**68** A purchaser acquires rights only to the extent of the interest or right purchased.

## Deemed notice

**69 (1)** A purchaser of a debt obligation, or a broker for a seller or purchaser, is deemed to have notice of an adverse claim if

- (a) the debt obligation has been endorsed "for collection" or "for surrender" or for a purpose other than transfer; or

## Fraude

**65** Le titre de créance irrégulièrement ou même frauduleusement modifié ne peut produire ses effets que conformément à ses modalités initiales.

## Garanties

**66 (1)** La personne chargée par l'émetteur, soit de signer un titre de créance, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment le fiduciaire ou l'agent de transfert, garantit à l'acquéreur de bonne foi, par sa signature :

- a) l'authenticité du titre;
- b) son pouvoir d'agir relativement à ce titre;
- c) l'existence de motifs raisonnables de croire que l'émetteur était autorisé à émettre sous cette forme un titre de ce montant.

## Limite de la responsabilité

**(2)** Sauf convention à l'effet contraire, les personnes visées au paragraphe (1) n'assument aucune autre responsabilité quant à la validité du titre de créance.

## Acquisition des droits

**67 (1)** Dès livraison du titre de créance, les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur.

## Titre libre d'opposition

**(2)** L'acquéreur de bonne foi acquiert le titre de créance libre de toute opposition.

## Situation inchangée

**(3)** Le fait de détenir un titre d'un acquéreur de bonne foi ne saurait modifier la situation du cessionnaire qui a participé à une fraude ou à un acte illégal mettant en cause la validité de ce titre ou qui, en tant qu'ancien détenteur, connaissait l'existence d'une opposition.

## Droits limités

**68** L'acquéreur n'acquiert de droits que dans les limites de son acquisition.

## Connaissance réputée

**69 (1)** Est réputé connaître l'existence d'une opposition le courtier ou l'acquéreur d'un titre de créance :

- a) endossé « pour recouvrement », « pour remise » ou à toute fin n'emportant pas transfert;
- b) payable au porteur et revêtu d'une mention selon laquelle l'auteur du transfert n'en est pas propriétaire.

**(b)** the debt obligation is in bearer form and has a statement on it that it belongs to a person other than the transferor.

#### Name

**(2)** The mere writing of a name on a debt obligation is not a statement for the purposes of paragraph (1)(b).

#### No duty to inquire

**70 (1)** A purchaser of a debt obligation, or a broker for a seller or purchaser, has no duty to inquire into the rightfulness of the transfer and, subject to sections 69 and 71, has no notice of an adverse claim.

#### Third party holding

**(2)** Subsection (1) applies even if the purchaser or broker has notice that the debt obligation is held by a third person or is registered in the name of or endorsed by a fiduciary.

#### Deemed notice

**71** A purchaser or broker who knows that the transaction is for the personal benefit of the fiduciary or is otherwise in breach of the fiduciary's duty is deemed to have notice of an adverse claim.

#### Staleness

**72 (1)** The following events do not constitute notice of an adverse claim except if the debt obligation becomes stale within the meaning of subsection (2):

**(a)** an event that creates a right to performance of the principal obligation evidenced by the debt obligation; or

**(b)** an event that sets the date on or after which the debt obligation is to be presented or surrendered for redemption or exchange.

#### Staleness of debt obligation

**(2)** A debt obligation becomes stale if

**(a)** the purchaser takes the debt obligation later than the prescribed period that is after

**(i)** the date on which performance of the principal obligation evidenced by the debt obligation was due, or

**(ii)** the date on or after which the debt obligation was to be presented or surrendered for redemption or exchange; or

#### Nom

**(2)** La simple inscription d'un nom ne constitue pas la mention visée à l'alinéa (1)b).

#### Limites

**70 (1)** L'acquéreur ou le courtier n'est ni tenu de s'enquérir de la régularité du transfert ni, sous réserve des articles 69 et 71, réputé connaître l'existence d'une opposition.

#### Titre détenu pour le compte d'un tiers

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique même si l'acquéreur ou le courtier a connaissance de la détention du titre de créance pour le compte d'un tiers, de son inscription au nom d'un représentant ou de son endossement par ce dernier.

#### Connaissance réputée

**71** L'acquéreur ou le courtier qui sait que le représentant agit en violation de son mandat à des fins personnelles est réputé connaître l'existence d'une opposition.

#### Limite

**72 (1)** Ne vaut pas connaissance de l'existence d'une opposition, sauf péremption du titre de créance au titre du paragraphe (2), l'événement qui ouvre droit à l'exécution immédiate des obligations principales attestées par le titre de créance ou permet de fixer la date de présentation ou de remise de celui-ci pour rachat ou échange.

#### Péremption des titres de créance

**(2)** Un titre de créance est périmé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** l'acquéreur en prend livraison après la période réglementaire suivant :

**(i)** soit la date prévue de l'exécution des obligations principales qu'il atteste,

**(ii)** soit la date à partir de laquelle il devrait être présenté ou remis pour rachat ou échange;

**(b)** the payment of money or the delivery of debt obligations is required in order to present or surrender the debt obligation, the money or debt obligations are available on the day for the payment or delivery and the purchaser takes the debt obligation later than the prescribed period that is after that day.

#### **Guarantee**

**73 (1)** A person who presents a debt obligation for registration of transfer or for payment or exchange guarantees to the issuer that the person is entitled to do so.

#### **Limitation on guaranteee**

**(2)** A good faith purchaser who receives a new, reissued or re-registered debt obligation and who registers a transfer guarantees only that the purchaser has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

#### **Content of guaranteee**

**74** A person who transfers a debt obligation to a purchaser for value guarantees by the transfer only that

- (a)** the transfer is effective and rightful;
- (b)** the debt obligation is genuine and has not been materially altered; and
- (c)** the person knows of nothing that might impair the validity of the debt obligation.

#### **Guarantee of intermediary**

**75** An intermediary delivering a debt obligation to a purchaser who knows that the intermediary is an intermediary guarantees only its good faith.

#### **Guarantee of broker**

**76** A broker shall give to a customer, to the issuer and to a purchaser the guarantees provided in sections 73 to 75 and has the rights and privileges of a purchaser under those sections, and those guarantees of and in favour of the broker acting as an agent or mandatary are in addition to guarantees given by the customer and guarantees given in favour of the customer.

#### **Right to compel endorsement**

**77** If a registered debt obligation is delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser has the right to demand the endorsement. The purchaser becomes a good faith purchaser after the endorsement.

**b)** le versement de fonds ou la livraison de titres de créance est exigé pour la présentation ou la remise du titre de créance, les fonds ou les titres de créance sont disponibles le jour du paiement ou de la livraison et l'acquéreur prend livraison du titre de créance après la période réglementaire suivant ce jour.

#### **Garantie**

**73 (1)** La personne qui présente un titre de créance pour inscription de son transfert, pour paiement ou pour échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande.

#### **Limite**

**(2)** L'acquéreur de bonne foi qui reçoit un titre de créance soit nouveau, soit réémis ou réinscrit et qui inscrit le transfert garantit seulement l'absence, à sa connaissance, de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

#### **Teneur de la garantie**

**74** La personne qui transfère le titre de créance à l'acquéreur contre valeur garantit seulement :

- a)** la régularité et le caractère effectif de ce transfert;
- b)** l'authenticité du titre et l'absence de modification importante;
- c)** l'inexistence, à sa connaissance, de vice mettant en cause la validité du titre.

#### **Garantie de l'intermédiaire**

**75** L'intermédiaire qui, au su de l'acquéreur, livre un titre de créance en qualité d'intermédiaire ne garantit que sa propre bonne foi.

#### **Garanties du courtier**

**76** Le courtier donne à son client, à l'émetteur ou à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 73 à 75 et jouit des droits et priviléges que ces articles confèrent à l'acquéreur; les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont bénéficie son client.

#### **Droit d'exiger l'endossement**

**77** En cas de transfert d'un titre de créance nominatif livré sans l'endossement obligatoire, l'acquéreur ne devient acquéreur de bonne foi qu'après l'endossement, qu'il peut formellement exiger.

### Definition of *appropriate*

**78 (1)** In section 79, subsections 86(1) and 94(1) and section 98, ***appropriate***, with respect to a person, means that the person is

**(a)** the person who is specified by the debt obligation or by a special endorsement to be entitled to the debt obligation;

**(b)** if the person described in paragraph (a) is described as a fiduciary but is no longer serving as one, either that person or their successor;

**(c)** if the debt obligation or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person as fiduciaries and one or more of those persons is no longer a fiduciary, the remaining fiduciary or fiduciaries, whether or not a successor has been appointed or qualified;

**(d)** if the person described in paragraph (a) is an individual and is without capacity to act by reason of death, minority or incapability, the person's fiduciary;

**(e)** if the debt obligation or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person with a right of survivorship and by reason of death not all of the persons can sign, the survivor or survivors;

**(f)** a person who has the legal power to sign; or

**(g)** to the extent that a person described in any of paragraphs (a) to (f) may act through an agent or mandatary, the person's authorized agent or mandatary.

### Time for determination

**(2)** The authority of a person signing is determined as of the time of signing.

2009, c. 23, s. 78; 2018, c. 8, s. 99.

### Endorsement

**79 (1)** An endorsement of a debt obligation in registered form for the purposes of assignment or transfer is made when an appropriate person signs either the debt obligation or a separate document, or when the signature of an appropriate person is written without more on the back of the debt obligation.

### Blank or special

**(2)** An endorsement may be in blank or special.

### Blank endorsement

**(3)** An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

### Compétence

**78 (1)** Sont habilités, pour l'application de l'article 79, des paragraphes 86(1) et 94(1) et de l'article 98 :

**a)** le titulaire du titre de créance, mentionné sur celui-ci ou dans un endossement nominatif;

**b)** la personne visée à l'alinéa a) désignée en qualité de représentant, mais qui n'agit plus en cette qualité, ou son successeur;

**c)** tout représentant dont le nom figure parmi ceux qui sont mentionnés sur le titre de créance ou dans l'endossement visés à l'alinéa a), indépendamment de la présence d'un successeur nommé ou agissant à la place de ceux qui n'ont plus qualité;

**d)** le représentant de la personne visée à l'alinéa a) si celle-ci est une personne physique décédée, mineure ou incapable;

**e)** tout survivant parmi les titulaires avec droit de survie nommés sur le titre de créance ou dans l'endossement mentionnés à l'alinéa a);

**f)** la personne qui a le pouvoir légal de signer;

**g)** le mandataire autorisé des personnes visées aux alinéas a) à f) dans la mesure où elles ont qualité pour désigner un mandataire.

### Appréciation de la compétence

**(2)** La compétence des signataires est déterminée au moment de la signature.

2009, ch. 23, art. 78; 2018, ch. 8, art. 99.

### Endossement

**79 (1)** L'endossement d'un titre de créance nominatif se fait, aux fins de cession ou de transfert, par l'apposition, soit à l'endos de ce titre sans autre formalité, soit sur un document distinct, de la signature d'une personne habilitée à cette fin.

### Endossement nominatif ou en blanc

**(2)** L'endossement peut être nominatif ou en blanc.

### Endossement en blanc

**(3)** L'endossement au porteur est assimilé à l'endossement en blanc.

## **Special endorsement**

**(4)** A special endorsement specifies the person to whom the debt obligation is to be transferred or who has power to transfer it.

## **Right of holder**

**(5)** A holder may convert an endorsement in blank into a special endorsement.

## **Immunity of endorser**

**80** Unless agreed otherwise, the endorser does not, by the endorsement, assume any obligation that the debt obligation will be honoured by the issuer.

## **Partial endorsement**

**81** An endorsement purporting to be an endorsement of only part of a debt obligation representing units intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.

## **Effect of failure by fiduciary to comply**

**82** Failure of a fiduciary to comply with the document that is the source of the fiduciary's power or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship does not render the fiduciary's endorsement unauthorized for the purposes of this Part.

## **Effect of endorsement**

**83** An endorsement of a debt obligation does not constitute a transfer until delivery of the debt obligation on which it appears or, if the endorsement is on a separate document, until delivery of both the debt obligation and the document.

## **Endorsement in bearer form**

**84** An endorsement of a debt obligation in bearer form may give notice of an adverse claim under section 69 but does not otherwise affect any of the holder's rights.

## **Effect of unauthorized endorsement**

**85 (1)** The owner of a debt obligation may assert the ineffectiveness of an endorsement against the issuer or a purchaser, other than a purchaser for value without notice of an adverse claim who has in good faith received a new, reissued or re-registered debt obligation on registration of transfer, unless the owner

**(a)** has ratified an unauthorized endorsement of the debt obligation; or

**(b)** is otherwise precluded from impugning the effectiveness of an unauthorized endorsement.

## **Endossement nominatif**

**(4)** L'endossement nominatif désigne soit le cessionnaire, soit la personne qui a le pouvoir de transférer le titre de créance.

## **Droit du détenteur**

**(5)** Le détenteur peut convertir l'endossement en blanc en endossement nominatif.

## **Immunité de l'endosseur**

**80** Sauf convention à l'effet contraire, l'endosseur ne garantit pas que l'émetteur honora le titre de créance.

## **Endossement partiel**

**81** L'endossement apparemment effectué pour une partie d'un titre de créance représentant des unités que l'émetteur avait l'intention de rendre transférables séparément n'a d'effet que dans cette mesure.

## **Fautes du représentant**

**82** Ne constitue pas un endossement non autorisé au sens de la présente partie celui qu'effectue le représentant qui ne se conforme pas à l'acte qui l'habilite ou aux lois régissant son statut de représentant.

## **Effet de l'endossement**

**83** L'endossement d'un titre de créance n'emporte son transfert que lors de la livraison du titre et, le cas échéant, du document distinct le constatant.

## **Endossement au porteur**

**84** L'endossement au porteur d'un titre de créance peut valoir connaissance de l'existence de l'opposition visée à l'article 69, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

## **Effet d'un endossement non autorisé**

**85 (1)** Le propriétaire d'un titre de créance peut opposer l'invalidité d'un endossement à l'émetteur ou à tout acquéreur, à l'exception de l'acquéreur contre valeur qui, n'ayant pas été avisé de l'existence de l'opposition, a reçu de bonne foi, lors d'un transfert, un titre de créance soit nouveau, soit réémis ou réinscrit, sauf :

**a)** s'il a ratifié un endossement non autorisé du titre;

**b)** s'il est par ailleurs privé du droit de contester la validité d'un endossement non autorisé.

## **Liability of issuer**

**(2)** An issuer who registers the transfer of a debt obligation on an unauthorized endorsement is liable for improper registration.

## **Warranties of guarantor of signature**

**86 (1)** A person who guarantees the signature of an endorser of a debt obligation warrants that, at the time of signing, the signer was an appropriate person to endorse and the signature was genuine.

## **Limitation of liability**

**(2)** A person who guarantees the signature of an endorser does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer to which the signature relates.

## **Warranties of guarantor of endorsement**

**(3)** A person who guarantees the endorsement of a debt obligation warrants both the signature and the rightfulness, in all respects, of the transfer to which the signature relates, but an issuer may not require a guarantee of endorsement as a condition to registration of transfer.

## **Extent of liability**

**(4)** If a guarantee referred to in subsection (1) or (3) is made to any person who, relying on the guarantee, takes or deals with the debt obligation, the guarantor is liable to the person for any loss resulting from breach of warranty.

## **Presumption of delivery**

**87** Delivery of a debt obligation to a purchaser occurs when

**(a)** the purchaser or a person designated by the purchaser acquires possession of it;

**(b)** the purchaser's broker acquires possession of a debt obligation specially endorsed to or issued in the name of the purchaser;

**(c)** the purchaser's broker sends the purchaser confirmation of the purchase and the broker in the broker's records identifies a specific debt obligation as belonging to the purchaser; or

**(d)** in respect of an identified debt obligation to be delivered while still in the possession of a third person, that person acknowledges that it is held for the purchaser.

## **Responsabilité de l'émetteur**

**(2)** L'émetteur engage sa responsabilité en procédant à l'inscription du transfert d'un titre de créance à la suite d'un endossement non autorisé.

## **Garantie de la signature**

**86 (1)** La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'un titre de créance atteste l'authenticité de la signature et l'habilitation du signataire au moment de la signature.

## **Limite**

**(2)** La personne qui garantit la signature de l'endosseur n'atteste pas la régularité du transfert.

## **Garantie de l'endossement**

**(3)** La personne qui garantit l'endossement d'un titre de créance atteste la régularité tant de la signature que du transfert; toutefois, l'émetteur ne peut exiger une garantie d'endossement comme condition de l'inscription du transfert.

## **Étendue de la responsabilité**

**(4)** Si les garanties visées aux paragraphes (1) ou (3) sont données aux personnes qui négocient des titres de créance sur la foi de garanties, le garant est responsable des dommages causés par tout manquement en ce domaine.

## **Présomption de livraison**

**87** Il y a livraison des titres de créance à l'acquéreur dès que, selon le cas :

**a)** lui ou la personne qu'il désigne en prend possession;

**b)** son courtier en prend possession, qu'ils soient émis au nom de l'acquéreur ou endossés nominativement à son profit;

**c)** son courtier lui envoie confirmation de l'acquisition et indique, dans ses livres, que les titres appartiennent à l'acquéreur;

**d)** un tiers reconnaît qu'il détient pour l'acquéreur les titres portant l'indication visée à l'alinéa c) et qui sont à livrer.

## Presumption of ownership

**88 (1)** A purchaser is the owner of a debt obligation held for the purchaser by a broker, but a purchaser is not a holder except in the cases described in paragraphs 87(b) and (c).

## Ownership of part of fungible bulk

**(2)** If a debt obligation is part of a fungible bulk, by nature or usage of trade, a purchaser of the debt obligation is the owner of the proportionate share in the bulk.

## Notice to debt obligations broker of adverse claim

**(3)** Notice of an adverse claim received by a broker or by a purchaser after the broker takes delivery as a holder for value is not effective against the broker or the purchaser, except that, as between the broker and the purchaser, the purchaser may demand delivery of an equivalent debt obligation in respect of which no notice of an adverse claim has been received.

## Delivery of debt obligation

**89 (1)** Unless agreed otherwise, if a sale of a debt obligation is made through brokers, on a stock exchange or otherwise,

**(a)** the selling customer fulfils their duty to deliver when the customer delivers the debt obligation to the selling broker or to a person designated by the selling broker or when they cause an acknowledgement to be made to the selling broker that the debt obligation is held for the selling broker; and

**(b)** the selling broker, including a correspondence broker, acting for a selling customer fulfils their duty to deliver by delivering the debt obligation or a similar debt obligation to the buying broker or to a person designated by the buying broker or by effecting clearance of the sale in accordance with the rules of the exchange on which the transaction took place.

## Duty to deliver

**(2)** Except as provided otherwise in this section and unless agreed otherwise, a transferor's duty to deliver a debt obligation under a contract of purchase is not fulfilled until the transferor delivers the debt obligation in negotiable form to the purchaser or to a person designated by the purchaser, or causes an acknowledgement to be made to the purchaser that the debt obligation is held for the purchaser.

## Présomption de propriété

**88 (1)** L'acquéreur est propriétaire des titres de créance que détient pour lui son courtier, mais n'en est détenteur que dans les cas prévus aux alinéas 87b) et c).

## Partie d'un ensemble fungible

**(2)** L'acquéreur d'un titre de créance faisant partie d'un ensemble fungible — par nature ou en vertu des usages du commerce — prend une participation proportionnelle dans cet ensemble.

## Avis inopposable

**(3)** L'avis d'opposition n'est pas opposable à l'acquéreur ou au courtier qui le reçoit après que ce dernier a pris livraison du titre de créance à titre onéreux; toutefois, l'acquéreur peut exiger du courtier la livraison d'un titre de créance équivalent qui n'a fait l'objet daucun avis d'opposition.

## Livraison d'un titre de créance

**89 (1)** Sauf convention à l'effet contraire, en cas de vente d'un titre de créance par l'intermédiaire de courtiers sur un marché boursier ou autrement :

**a)** le vendeur satisfait à son obligation de livrer soit en livrant le titre au courtier vendeur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en l'informant qu'il est détenue pour son compte;

**b)** le courtier vendeur, y compris son correspondant, agissant pour le compte du vendeur, satisfait à son obligation de livrer soit en livrant le titre ou un titre semblable au courtier acquéreur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en effectuant la compensation de la vente en conformité avec les règles du lieu de l'opération.

## Obligation de livrer

**(2)** Sauf disposition contraire du présent article ou d'une convention, le cédant ne satisfait à son obligation de livrer, au titre d'un contrat d'acquisition, que sur livraison du titre de créance sous forme négociable soit à l'acquéreur, soit à la personne que celui-ci désigne, ou sur avertissement donné à l'acquéreur de la détention du titre pour son compte.

## **Delivery to debt obligations broker**

**(3)** A sale to a broker purchasing for the broker's own account is subject to subsection (2) and not subsection (1), unless the sale is made on a stock exchange.

## **Right to reclaim possession**

**90 (1)** A person against whom the transfer of a debt obligation is wrongful may, against anyone except a good faith purchaser,

- (a)** reclaim possession of the debt obligation or obtain possession of a new debt obligation evidencing all or part of the same rights; or
- (b)** claim damages.

## **Recovery when unauthorized endorsement**

**(2)** If the transfer of a debt obligation is wrongful by reason of an unauthorized endorsement, the owner may reclaim possession of the debt obligation or a new debt obligation even from a good faith purchaser if the ineffectiveness of the purported endorsement is asserted against the purchaser under section 85.

## **Right to requisites for registration**

**91 (1)** Unless agreed otherwise, a transferor shall, on demand, supply a purchaser with proof of the transferor's authority to transfer a debt obligation or with any other requisite that is necessary to obtain registration of the transfer of a debt obligation, but if the transfer is not for value, it is not necessary for the transferor to provide authority to transfer unless the purchaser pays the reasonable and necessary costs of the proof and transfer.

## **Rescission of transfer**

**(2)** If a transferor fails to comply with a demand under subsection (1) within a reasonable time, the purchaser may reject, rescind or resolve the transfer.

## **Seizure of debt obligation**

**92** No seizure of a debt obligation or other interest or right evidenced by the debt obligation is effective until the person making the seizure obtains possession of the debt obligation.

## **Not liable if good faith delivery**

**93** An agent or mandatary, or a bailee, who in good faith has received debt obligations and sold, pledged or delivered them according to the instructions of the principal or mandator is not in breach of their duties as a fiduciary or otherwise liable even though they have no right to dispose of the debt obligations.

## **Livraison au courtier**

**(3)** La vente à un courtier pour son propre compte est assujettie au paragraphe (2) et non au paragraphe (1), sauf si elle est effectuée sur un marché boursier.

## **Remise en possession ou dommages-intérêts**

**90 (1)** La personne visée par un transfert de titre de créance fautif à son égard peut réclamer, sauf à l'acquéreur de bonne foi, soit la possession de ce titre ou d'un nouveau titre attestant tout ou partie des mêmes droits, soit des dommages-intérêts.

## **Remise en possession en cas d'endossement non autorisé**

**(2)** Le propriétaire d'un titre de créance visé par un transfert fautif à son égard par suite d'un endossement non autorisé peut réclamer la possession de ce titre ou d'un nouveau titre, même à l'acquéreur de bonne foi, si l'invalidité de l'endossement est opposée à l'acquéreur en vertu de l'article 85.

## **Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription**

**91 (1)** Sauf convention à l'effet contraire, le cédant est obligé, sur demande de l'acquéreur, de fournir à celui-ci la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription; si le transfert est à titre gratuit, le cédant est déchargé de cette obligation à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais raisonnables et nécessaires de la fourniture de la preuve et du transfert.

## **Refus ou résolution du transfert**

**(2)** L'acquéreur peut refuser ou résoudre le transfert si le cédant ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à toute demande faite au titre du paragraphe (1).

## **Saisie d'un titre de créance**

**92** La saisie portant sur un titre de créance ou sur un droit ou intérêt qu'il constate n'a d'effet que lorsque le saisissant en a obtenu la possession.

## **Absence de responsabilité**

**93** Le mandataire ou le baillaire qui, de bonne foi, a reçu, vendu, donné en gage ou délivré des titres de créance conformément aux instructions de son mandant, ne peut être tenu pour responsable du manquement à une obligation de représentant ou de tout autre manquement, même si le mandant n'avait pas le droit de disposer de ces titres de créance.

### Duty to register transfer

**94 (1)** If a debt obligation in registered form is presented for transfer, the issuer shall register the transfer if

- (a)** the debt obligation is endorsed by an appropriate person;
- (b)** reasonable assurance is given that the endorsement is genuine and effective;
- (c)** the issuer has no duty to inquire into adverse claims or has discharged that duty;
- (d)** all applicable laws relating to the collection of taxes have been complied with;
- (e)** the transfer is rightful or is to a good faith purchaser; and
- (f)** any transfer fee referred to in section 39 has been paid.

### Liability for delay

**(2)** An issuer who has a duty to register a transfer of a debt obligation is liable to the person presenting it for registration for any loss resulting from an unreasonable delay in registration or from the failure or refusal to register the transfer.

### Assurance of endorsement

**95 (1)** An issuer may require an assurance that each necessary endorsement on a debt obligation is genuine and effective by requiring a guarantee of the signature of the person endorsing the debt obligation and by requiring

- (a)** if the endorsement is by an agent or mandatary, reasonable assurance of authority to sign;
- (b)** if the endorsement is by a fiduciary, evidence of appointment or incumbency;
- (c)** if there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so; and
- (d)** in any other case, assurance that corresponds as closely as is feasible to the cases set out in paragraphs (a) to (c).

### Sufficiency of guarantee

**(2)** For the purpose of subsection (1), a guarantee of the signature of a person is sufficient if it is signed by or on

### Inscription obligatoire

**94 (1)** L'émetteur procède à l'inscription du transfert d'un titre de créance nominatif lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a)** le titre de créance est endossé par une personne habilitée à cette fin;
- b)** des assurances suffisantes sur l'authenticité et la validité de cet endossement lui sont données;
- c)** l'émetteur n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est acquitté de cette obligation;
- d)** les lois applicables en matière de perception d'impôts ont été respectées;
- e)** le transfert est régulier ou est effectué au profit d'un acquéreur de bonne foi;
- f)** tout droit de transfert visé à l'article 39 a été acquis.

### Responsabilité

**(2)** L'émetteur tenu de procéder à l'inscription du transfert d'un titre de créance est responsable, envers la personne qui le présente à cet effet, du préjudice causé par tout retard indu ou par tout défaut ou refus.

### Garantie de l'endossement

**95 (1)** L'émetteur peut demander que lui soient données des assurances sur l'authenticité et la validité de chaque endossement obligatoire, en exigeant la garantie de la signature de l'endosseur et :

- a)** en cas d'endossement par un mandataire, des assurances suffisantes sur son habilitation à signer;
- b)** en cas d'endossement par un représentant, la preuve de sa nomination ou de son mandat;
- c)** en cas de pluralité de représentants, des assurances suffisantes que tous les représentants dont la signature est requise ont signé;
- d)** dans les autres cas, des assurances analogues à celles qui précèdent.

### Garantie de la signature

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), une signature est garantie lorsqu'elle est apposée par toute personne

behalf of a person whom the issuer believes, on reasonable grounds, to be a responsible person.

### **Standards**

**(3)** An issuer may adopt reasonable standards to determine responsible persons.

### **Sufficiency of evidence of appointment or incumbency**

**(4)** For the purpose of paragraph (1)(b), the following constitute sufficient evidence of appointment or incumbency of a fiduciary:

- (a)** in the case of a fiduciary of a deceased debt obligation holder's estate or succession, a certified or notarial copy of the document referred to in paragraph 53(1)(c) and dated not earlier than the first day of the prescribed period before a debt obligation is presented for transfer; or
- (b)** in the case of any other fiduciary, a copy of a document showing the appointment or other evidence believed by the issuer to be appropriate.

### **Standards**

**(5)** An issuer may adopt reasonable standards with respect to evidence referred to in paragraph (4)(b).

### **No notice to issuer**

**(6)** An issuer is deemed not to have notice of the contents of a document referred to in subsection (4) that is obtained by the issuer except to the extent that the contents relate directly to appointment or incumbency.

### **Notice from additional documentation**

**96** If an issuer, in relation to a transfer, demands assurance other than an assurance specified in subsection 95(1) and obtains a copy of a will, trust or partnership agreement or a by-law or similar document, the issuer is deemed to have notice of all matters contained in the document that affect the transfer.

### **Limited duty of inquiry**

**97 (1)** An issuer to whom a debt obligation is presented for registration has a duty to inquire into adverse claims if

- (a)** the issuer receives written notice of an adverse claim at a time and in a manner that provide the issuer with a reasonable opportunity to act on it before the issue of a new, reissued or re-registered debt obligation and the notice discloses the name and address of

que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour le compte d'une telle personne.

### **Normes**

**(3)** L'émetteur peut adopter des normes raisonnables pour déterminer qui sont les personnes dignes de confiance.

### **Preuve de la nomination ou du mandat**

**(4)** Pour l'application de l'alinéa (1)b), preuve est faite de la nomination ou du mandat sur présentation :

- a)** dans le cas d'un représentant de la succession d'un détenteur de titre de créance, de la copie certifiée conforme ou notariée du document visé à l'alinéa 53(1)c), qui ne peut porter une date antérieure au premier jour de la période réglementaire précédant la présentation pour transfert du titre de créance;
- b)** dans tout autre cas, de la copie de tout document prouvant la nomination ou de toute autre preuve que l'émetteur estime suffisante.

### **Normes**

**(5)** L'émetteur peut adopter des normes raisonnables en matière de preuve pour l'application de l'alinéa (4)b).

### **Absence de connaissance**

**(6)** L'émetteur n'est réputé connaître le contenu des documents obtenus en application du paragraphe (4) que dans la mesure où il se rapporte directement à une nomination ou à un mandat.

### **Connaissance réputée**

**96** L'émetteur qui, dans le cadre d'un transfert, exige des assurances à des fins non visées au paragraphe 95(1) et obtient copie de documents, tels que testaments, contrats de fiducie ou de société de personnes ou règlements administratifs, est réputé avoir connaissance de tout ce qui, dans ces documents, concerne le transfert.

### **Limites de l'obligation de s'enquérir**

**97 (1)** L'émetteur auquel est présenté un titre de créance pour inscription est tenu de s'enquérir de l'existence de toute opposition :

- a)** dont il est avisé par écrit, à une date et d'une façon qui lui permettent normalement d'agir avant une émission ou une réémission ou réinscription, lorsque sont révélés les nom et adresse de l'opposant, l'identité du propriétaire inscrit et l'émission dont ce titre fait partie;

the claimant, the registered owner and the issue of which the debt obligation is a part; or

**(b)** the issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained under section 96.

### **Discharge of duty**

**(2)** An issuer may discharge a duty of inquiry by any reasonable means, including notifying an adverse claimant by registered mail sent to the address provided by the adverse claimant or, if no such address has been provided, to the adverse claimant's residence or regular place of business, that a debt obligation has been presented for registration or transfer by a named person and that the transfer will be registered unless, no later than the prescribed period after the date of sending the notice, the issuer

**(a)** is served with a court order; or

**(b)** is provided with an indemnity bond or, in Quebec, a guarantee sufficient in the issuer's judgement to protect the issuer and any transfer agent or other agent or mandatary of the issuer from any loss that may be incurred by any of them as a result of complying with the adverse claim.

### **Inquiry into adverse claim**

**98** Unless an issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that is obtained under section 96 or has received notice of an adverse claim under subsection 97(1), if a debt obligation presented for registration is endorsed by an appropriate person, the issuer has no duty to inquire into adverse claims and, in particular,

**(a)** an issuer registering a debt obligation in the name of a person who is a fiduciary or who is described as a fiduciary is not bound to inquire into the existence, extent or correct description of the fiduciary relationship and the issuer may then assume without inquiry that the newly registered owner continues to be the fiduciary until the issuer receives written notice that the fiduciary is no longer acting as such with respect to the particular debt obligation;

**(b)** an issuer registering a transfer on an endorsement by a fiduciary has no duty to inquire into whether the transfer is made in compliance with the document or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship; and

**(c)** an issuer is deemed not to have notice of the contents of a court record or a registered document even if the record or document is in the issuer's possession

**b)** dont il est réputé, sur le fondement d'un document obtenu au titre de l'article 96, avoir connaissance.

### **Modes d'exécution de l'obligation**

**(2)** L'émetteur peut s'acquitter par tout moyen raisonnable de son obligation, notamment en avisant l'opposant, par courrier recommandé envoyé à l'adresse fournie par lui ou, à défaut, à sa résidence ou au lieu où il exerce normalement ses activités, de la demande d'inscription du transfert d'un titre de créance présentée par une personne nommément désignée et du fait que le transfert sera inscrit sauf si, pendant la période réglementaire suivant l'envoi de cet avis, il reçoit :

**a)** soit signification de l'ordonnance d'un tribunal;

**b)** soit une garantie ou, ailleurs qu'au Québec, un cautionnement qu'il estime suffisant pour les protéger, lui et ses mandataires, notamment les agents d'inscription ou de transfert, du préjudice qu'ils pourraient subir pour avoir tenu compte de cette opposition.

### **Limites en l'absence de connaissance ou d'avis**

**98** L'émetteur qui soit n'est pas réputé avoir connaissance d'une opposition sur le fondement d'un document obtenu au titre de l'article 96, soit n'a pas reçu l'avis écrit visé au paragraphe 97(1), et auquel est présenté pour inscription un titre de créance endossé par une personne habilitée à cette fin n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions et, en particulier :

**a)** s'il procède à l'inscription d'un titre de créance au nom d'un représentant ou d'une personne désignée comme telle, il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence, de l'étendue ni de la description exacte du statut du représentant et peut estimer que le propriétaire nouvellement inscrit demeure représentant, tant qu'il n'a pas reçu d'avis écrit à l'effet contraire;

**b)** s'il procède à l'inscription d'un transfert après endossement par un représentant, il n'est pas tenu de vérifier si ce transfert a été effectué conformément au document ou à la loi régissant le statut du représentant;

**c)** il est réputé ne pas avoir connaissance du contenu d'un dossier judiciaire ou d'un document enregistré, même dans les cas où ceux-ci se trouvent en sa possession et où le transfert est effectué après endossement

and the transfer is made on the endorsement of a fiduciary to the fiduciary specifically or to the fiduciary's nominee.

#### **Duration of notice of adverse claim**

**99** A written notice of adverse claim received by an issuer is effective for the prescribed period unless the notice is renewed in writing.

#### **Limitation on issuer's liability**

**100 (1)** Except as provided otherwise in any applicable law relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to the owner or any other person who incurs a loss as a result of the registration of a transfer of a debt obligation if

- (a)** the necessary endorsements were on or with the debt obligation; and
- (b)** the issuer had no duty to inquire into adverse claims or had discharged that duty.

#### **Duty of issuer on wrongful registration**

**(2)** If an issuer has registered a transfer of a debt obligation to a person not entitled to it, the issuer shall on demand deliver a similar debt obligation to the owner unless

- (a)** the issuer is not liable by virtue of subsection (1);
- (b)** the owner is precluded by subsection 101(1) from asserting a claim; or
- (c)** the delivery would result in an overissue to which section 54 applies.

#### **Lost or stolen debt obligation**

**101 (1)** The owner of a debt obligation who fails to notify the issuer of an adverse claim, in writing, within a reasonable time after the owner knows of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the debt obligation is precluded from asserting against the issuer a claim to a new debt obligation if the issuer has registered a transfer of the debt obligation.

#### **Duty to issue new debt obligation**

**(2)** If the owner of a debt obligation claims that the debt obligation has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new debt obligation in place of the original one if the owner

- (a)** so requests before the issuer has notice that the debt obligation has been acquired by a good faith purchaser;

par un représentant, au profit de ce dernier ou de la personne qu'il désigne.

#### **Durée de validité de l'avis**

**99** L'avis écrit d'une opposition est valide pendant la période réglementaire, sauf s'il est renouvelé par écrit.

#### **Limites de la responsabilité**

**100 (1)** Sauf disposition contraire de toute loi applicable en matière de perception d'impôts, l'émetteur n'est pas responsable du préjudice que cause, notamment au propriétaire du titre de créance, l'inscription du transfert si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** le titre est assorti des endossements requis;
- b)** l'émetteur n'était pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est acquitté de cette obligation.

#### **Faute de l'organisation**

**(2)** L'émetteur qui fait inscrire à tort le transfert d'un titre de créance libre, sur demande, un titre de créance semblable au propriétaire, sauf si, selon le cas :

- a)** il est exonéré de responsabilité en vertu du paragraphe (1);
- b)** le propriétaire ne peut, en raison du paragraphe 101(1), faire valoir ses droits;
- c)** la livraison entraînerait une émission excédentaire visée par l'article 54.

#### **Perte ou vol d'un titre de créance**

**101 (1)** Le propriétaire d'un titre de créance qui omet d'aviser par écrit l'émetteur de son opposition dans un délai raisonnable après avoir pris connaissance de la perte, de la destruction apparente ou du vol de ce titre, ne peut faire valoir contre celui-ci, s'il a déjà procédé à l'inscription du transfert de ce titre, son droit d'obtenir un nouveau titre de créance.

#### **Émission d'un nouveau titre de créance**

**(2)** L'émetteur émet un nouveau titre de créance au profit du propriétaire qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol de l'un de ses titres et qui, à la fois :

- a)** en fait la demande avant que l'émetteur ait connaissance de l'acquisition du titre par un acquéreur de bonne foi;

- (b) provides the issuer with a sufficient indemnity bond or, in Quebec, a sufficient guarantee; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

#### Duty to register transfer

**(3)** If, after the issue of a new debt obligation under subsection (2), a good faith purchaser of the original debt obligation presents the original one for registration of transfer, the issuer shall register the transfer unless registration would result in an overissue to which section 54 applies.

#### Right of issuer to recover

**(4)** In addition to the rights that an issuer has by reason of an indemnity bond or, in Quebec, a guarantee, the issuer may recover the new debt obligation issued under subsection (2) from the person to whom it was issued or any person taking under that person other than a good faith purchaser.

#### Duty

**102** An authenticating trustee, transfer agent or other agent or mandatary of an issuer has, in respect of the issue, registration of transfer and cancellation of a debt obligation of the issuer,

- (a) a duty to the issuer to exercise good faith and reasonable diligence; and
- (b) the same obligations to the holder or owner of the debt obligation and the same rights, privileges and immunities as the issuer.

#### Notice to agent or mandatary

**103** Notice to an authenticating trustee, transfer agent or other agent or mandatary of an issuer is notice to the issuer in respect of the functions performed by the agent or mandatary.

## PART 7

# Trust Indentures

#### Definitions

**104 (1)** The following definitions apply in this Part.

**event of default** means an event specified in a trust indenture on the occurrence of which a security interest effected by the trust indenture becomes enforceable, or the principal, interest or other money payable under the

b) lui fournit une garantie ou, ailleurs qu'au Québec, un cautionnement suffisant;

c) satisfait aux autres exigences raisonnables qu'il lui impose.

#### Inscription du transfert

**(3)** Après l'émission d'un nouveau titre de créance en application du paragraphe (2), l'émetteur procède à l'inscription du transfert du titre initial présenté à cet effet par tout acquéreur de bonne foi, sauf s'il en résulte une émission excédentaire visée par l'article 54.

#### Recouvrement du nouveau titre de créance

**(4)** Outre les droits résultant d'une garantie ou, ailleurs qu'au Québec, d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer un nouveau titre de créance des mains de la personne au profit de laquelle il a été émis en application du paragraphe (2) ou, sauf s'il s'agit d'un acquéreur de bonne foi, de toute personne qui l'a reçu de celle-ci.

#### Obligation d'authentification du mandataire

**102** Les mandataires de l'émetteur, notamment ses fiduciaires ou agents de transfert, chargés par celui-ci de reconnaître l'authenticité des titres de créance ont, eu égard à l'émission, l'inscription du transfert et l'annulation d'un titre de créance de l'émetteur :

- a) l'obligation envers lui d'agir de bonne foi et avec une diligence raisonnable;
- b) les mêmes obligations envers le détenteur ou le propriétaire du titre de créance et les mêmes droits que l'émetteur.

#### Avis au mandataire

**103** L'avis adressé à la personne chargée par l'émetteur de reconnaître l'authenticité d'un titre de créance vaut dans la même mesure pour l'émetteur.

## PARTIE 7

# Actes de fiducie

#### Définitions

**104 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**acte de fiducie** Acte — y compris tout acte additif ou modificatif — établi par une personne morale après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la

trust indenture becomes or may be declared to be payable before maturity, once all conditions — such as the giving of notice or the lapse of time — provided for by the trust indenture in connection with the event have been satisfied. (*défaut*)

**trustee** means any person appointed as trustee, including the administrator of the property of others, under the terms of a trust indenture to which a corporation is a party and includes any successor trustee. (*fiduciaire*)

**trust indenture** means any deed, indenture or other instrument or act, including any supplement or amendment to one, made by a corporation after its incorporation or continuance under this Act, under which the corporation issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued under the deed, indenture or other instrument. (*acte de fiducie*)

## Application

(2) This Part applies to a trust indenture if the debt obligations issued or to be issued under the trust indenture are part of a distribution to the public.

## Application for exemption

(3) On application, the Director may exempt a trust indenture from the application of this Part if the trust indenture, the debt obligations issued under it and the security interest effected by it are subject to a law of a province or a country other than Canada that is substantially equivalent to this Part.

## Conflict of interest

**105 (1)** No person shall accept an appointment as trustee if there is a material conflict of interest between their role as trustee and their role in any other capacity.

## Eliminating conflict of interest

(2) A trustee shall, within the prescribed period after becoming aware that a material conflict of interest exists, eliminate the conflict of interest or resign.

## Validity

(3) A trust indenture, any debt obligations issued under it and a security interest effected by it are valid despite a material conflict of interest of the trustee.

## Removal of trustee

(4) The court may, on the application of an interested person, order, on any terms that it thinks fit, that a trustee who has contravened subsection (1) or (2) be replaced.

présente loi, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres. (*trust indenture*)

**défaut** Événement précisé dans l'acte de fiducie qui entraîne, pourvu que les conditions prévues dans l'acte, notamment en matière d'envoi d'avis ou de délai, aient été observées, soit la réalisation de la sûreté constituée au titre de cet acte, soit la déchéance du terme quant au paiement du capital, de l'intérêt ou de toute autre somme à payer au titre de l'acte. (*event of default*)

**fiduciaire** Toute personne, y compris ses remplaçants et l'administrateur du bien d'autrui, nommée à ce titre dans un acte de fiducie auquel l'organisation est partie. (*trustee*)

## Champ d'application

(2) La présente partie s'applique aux actes de fiducie prévoyant une émission de titres de créance par voie d'un appel public à l'épargne.

## Demande : non-application de la présente partie

(3) Le directeur peut, sur demande, soustraire à l'application de la présente partie les actes de fiducie, ainsi que les sûretés et titres de créance afférents, qui sont régis par une règle de droit provinciale ou étrangère fondamentalement semblable à la présente partie.

## Conflit d'intérêts

**105 (1)** Nul ne peut accepter d'être nommé fiduciaire si, de ce fait, il se trouverait en situation de conflit d'intérêts sérieux.

## Suppression du conflit d'intérêts

(2) Le fiduciaire qui apprend l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans le délai réglementaire, soit y mettre fin, soit se démettre de ses fonctions.

## Validité

(3) L'acte de fiducie ainsi que les titres de créance et les sûretés afférents sont valides malgré l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause le fiduciaire.

## Révocation du fiduciaire

(4) Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout intéressé et selon les modalités qu'il estime indiquées, exiger le remplacement du fiduciaire qui contrevient aux paragraphes (1) ou (2).

## Qualification of trustee

**106** A trustee, or at least one of the trustees if more than one is appointed, shall be a body corporate incorporated under the laws of Canada or a province and authorized to carry on the business of a trust company.

## List of debt obligation holders

**107 (1)** A holder of debt obligations issued under a trust indenture may, on payment to the trustee of any reasonable fee and on sending to the trustee the statutory declaration referred to in subsection (4), require the trustee to furnish, within the prescribed period, a list of debt obligation holders setting out the prescribed information and updated in accordance with the regulations.

## Duty of issuer

**(2)** On the demand of a trustee, the issuer of debt obligations shall furnish the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).

## Corporate applicant

**(3)** If the applicant is a body corporate, the statutory declaration shall be made by a director or officer of the body corporate.

## Contents of statutory declaration

**(4)** The statutory declaration shall

**(a)** state the name and address of the applicant and, if the applicant is a body corporate, its address for service; and

**(b)** state that the list will not be used except as permitted under subsection (5).

## Use of list

**(5)** A list obtained under this section shall not be used by any person except in connection with

**(a)** an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;

**(b)** an offer to acquire debt obligations; or

**(c)** any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety of the debt obligations.

## Evidence of compliance

**108 (1)** An issuer, a guarantor or, in Quebec, a surety of debt obligations issued or to be issued under a trust

## Qualités requises pour être fiduciaire

**106** Au moins un des fiduciaires nommés doit être une personne morale constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales et autorisée à exercer l'activité d'une société de fiducie.

## Liste des détenteurs de titres de créance

**107 (1)** Le détenteur de titre de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peut, sur paiement de tous droits raisonnables et sur envoi au fiduciaire de la déclaration solennelle visée au paragraphe (4), exiger de celui-ci la remise, dans le délai réglementaire, d'une liste des détenteurs de titres de créance énonçant les renseignements réglementaires et mise à jour conformément aux règlements.

## Obligation de l'émetteur

**(2)** L'émetteur d'un titre de créance fournit au fiduciaire, sur demande, les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).

## Personne morale requérante

**(3)** La personne morale requérante fait établir la déclaration solennelle par un de ses administrateurs ou dirigeants.

## Teneur de la déclaration solennelle

**(4)** La déclaration solennelle énonce :

**a)** les nom et adresse du requérant et, si celui-ci est une personne morale, son adresse aux fins de signification;

**b)** l'engagement de n'utiliser la liste que conformément au paragraphe (5).

## Utilisation de la liste

**(5)** La liste obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que dans le cadre :

**a)** de démarches en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;

**b)** de l'offre d'acquérir des titres de créance;

**c)** de toute autre mesure concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'émetteur ou de la caution ou, ailleurs qu'au Québec, du garant des titres de créance.

## Preuve de l'observation des conditions

**108 (1)** L'émetteur ou la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant des titres de créance émis ou à émettre en

indenture shall, before taking any of the following actions, provide the trustee with evidence of compliance with the conditions, if any, in the trust indenture for taking that action:

- (a)** the issue, certification or delivery of debt obligations under the trust indenture;
- (b)** the release or release and substitution of property subject to a security interest effected by the trust indenture; or
- (c)** the satisfaction and discharge of the trust indenture.

#### **Duty of issuer, guarantor or surety**

**(2)** On the demand of a trustee, the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall provide the trustee with evidence of compliance with the trust indenture by the issuer, guarantor or surety in respect of any act to be done by the trustee at their request.

#### **Contents of declaration, etc.**

**109** Evidence of compliance as required by section 108 shall consist of a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety stating that the conditions referred to in that section have been complied with. If compliance with any of those conditions is subject to review by legal counsel, evidence of compliance also includes an opinion of legal counsel that those conditions have been complied with. If compliance with any of those conditions is subject to review by an auditor or accountant, evidence of compliance also includes an opinion or report of the public accountant of the issuer, guarantor or surety, or any other accountant that the trustee selects, that those conditions have been complied with.

#### **Further evidence of compliance**

**110** The evidence of compliance referred to in section 109 shall include a statement by the person giving the evidence

- (a)** declaring that they have read and understand the conditions of the trust indenture referred to in section 108;
- (b)** describing the nature and scope of the examination or investigation on which the statutory declaration, certificate, opinion or report is based; and
- (c)** declaring that they have made the examination or investigation that they believe necessary to enable

vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire, avant de prendre l'une des mesures ci-après, qu'ils ont rempli les conditions afférentes à cette mesure et prévues par l'acte :

- a)** émettre, certifier ou livrer les titres de créance;
- b)** libérer ou remplacer les biens grevés de toute sûreté constituée au titre de l'acte;
- c)** exécuter l'acte.

#### **Obligation de l'émetteur, de la caution ou du garant**

**(2)** Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant des titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions prévues par l'acte avant de lui demander d'agir.

#### **Teneur de la déclaration solennelle**

**109** La preuve exigée à l'article 108 consiste en une déclaration solennelle ou un certificat établi par l'un des dirigeants ou administrateurs de l'émetteur ou de la caution ou, ailleurs qu'au Québec, du garant et attestant l'observation des conditions visées à cet article. En outre, si l'acte prévoit qu'un conseiller juridique doit se prononcer sur l'observation de certaines conditions qui y sont prévues, la preuve consiste en une opinion du conseiller qui en atteste l'observation. Si l'acte prévoit qu'un vérificateur ou un comptable doit se prononcer sur l'observation de certaines conditions qui y sont prévues, la preuve consiste en une opinion ou un rapport de la personne que peut choisir le fiduciaire — expert-comptable de l'émetteur ou de la caution ou, ailleurs qu'au Québec, du garant ou comptable — qui en atteste l'observation.

#### **Preuve supplémentaire**

**110** Toute preuve présentée sous la forme prévue à l'article 109 doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

- a)** sa connaissance des conditions de l'acte de fiducie visées à l'article 108;
- b)** la nature et l'étendue de l'examen ou des recherches effectués à l'appui de la déclaration solennelle, du certificat, de l'opinion ou du rapport;
- c)** le fait qu'il a apporté toute l'attention estimée nécessaire à l'examen ou aux recherches.

them to make their statutory declaration, certificate, opinion or report.

#### **Trustee may require evidence of compliance**

**111 (1)** On the demand of a trustee, the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety of debt obligations issued under a trust indenture shall provide the trustee with evidence in any form that the trustee may require for compliance with any condition relating to any action required or permitted to be taken by the issuer, guarantor or surety under the trust indenture.

#### **Certificate of compliance**

**(2)** At least once in each prescribed period beginning on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety of debt obligations issued under a trust indenture shall provide the trustee with

**(a)** a certificate that the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event of default; or

**(b)** a certificate of the particulars of any failure to comply with the requirements.

#### **Notice of default**

**112** The trustee shall give notice to the holders of debt obligations issued under a trust indenture of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time the notice is given, unless the trustee reasonably believes that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold the notice and so informs in writing the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety. The notice shall be given within the prescribed period.

#### **Duties of trustee**

**113** A trustee in exercising their powers and discharging their duties shall

**(a)** act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and

**(b)** exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee.

#### **Reliance on statements**

**114** Despite section 113, a trustee is not liable if they rely in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture.

#### **Présentation de la preuve au fiduciaire**

**111 (1)** Sur demande du fiduciaire et en la forme qu'il peut exiger, l'émetteur ou la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant des titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions requises avant d'agir au titre de cet acte.

#### **Certificat de conformité**

**(2)** L'émetteur ou la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant des titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie fournissent au fiduciaire, sur demande et au moins une fois pendant la période réglementaire commençant à la date de l'acte, soit un certificat attestant qu'ils ont rempli les conditions prévues par l'acte, dont l'inobservation constituerait un cas de défaut notamment après remise d'un avis ou expiration d'un certain délai, soit, en cas d'inobservation de ces conditions, un état détaillé à ce sujet.

#### **Avis du défaut**

**112** Le fiduciaire donne, dans le délai réglementaire, avis de tous les cas de défaut existants aux détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie, sauf s'il informe par écrit l'émetteur et la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant qu'il a de bonnes raisons de croire qu'il est dans l'intérêt des détenteurs de ces titres que l'avis ne soit pas donné.

#### **Devoirs du fiduciaire**

**113** Le fiduciaire remplit son mandat avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts des détenteurs de titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie, ainsi qu'avec le soin, la diligence et la compétence d'un fiduciaire prudent.

#### **Foi accordée aux déclarations**

**114** Malgré l'article 113, n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui, de bonne foi, se fie à une déclaration solennelle, un certificat, une opinion ou un rapport conforme à la présente loi ou à l'acte de fiducie.

## No exculpation

**115** No term of a trust indenture or of any agreement between a trustee and the holders of debt obligations issued under the trust indenture or between the trustee and the issuer, the guarantor or, in Quebec, the surety shall operate so as to relieve a trustee from the duties imposed on the trustee by section 113.

## PART 8

# Receivers, Receiver-managers and Sequestrators

## Functions of receiver or sequestrator

**116** A receiver or sequestrator of any property of a corporation may, subject to the rights of secured creditors, receive the income from the property, pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on behalf of whom the receiver or sequestrator is appointed, but, except to the extent permitted by a court, the receiver or sequestrator may not carry on the activities of the corporation.

## Functions of receiver-manager

**117** A receiver-manager of the corporation may carry on any activities of the corporation to protect the security interest of those on behalf of whom the receiver-manager is appointed.

## Directors' powers cease

**118** If a receiver-manager or sequestrator is appointed by a court or under an instrument or act, the powers of the directors of the corporation that a receiver-manager or sequestrator is authorized to exercise may not be exercised by the directors until the receiver-manager or sequestrator is discharged.

## Duty to act

**119** A receiver, receiver-manager or sequestrator appointed by a court shall act in accordance with the orders of the court.

## Duty under instrument or act

**120** A receiver, receiver-manager or sequestrator appointed under an instrument or act shall act in accordance with that instrument or act and any order of a court made under section 122.

## Duty of care

**121** A receiver, receiver-manager or sequestrator of a corporation appointed under an instrument or act shall

## Caractère impératif des obligations

**115** Aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu entre le fiduciaire et soit les détenteurs de titres de créance émis en vertu de cet acte, soit l'émetteur ou la caution ou, ailleurs qu'au Québec, le garant ne peut relever ce fiduciaire des obligations découlant de l'article 113.

## PARTIE 8

# Séquestres et séquestres-gérants

## Fonctions du séquestre

**116** Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d'une organisation peut en recevoir les revenus, en régler les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par le tribunal, exercer les activités de l'organisation.

## Fonctions du séquestre-gérant

**117** Le séquestre-gérant peut exercer les activités de l'organisation afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé.

## Non-exercice des pouvoirs

**118** Les administrateurs ne peuvent exercer ceux de leurs pouvoirs qui ont été conférés au séquestre ou, ailleurs qu'au Québec, au séquestre-gérant, nommé par le tribunal ou en vertu d'un acte.

## Obligation prévue dans une ordonnance

**119** Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par le tribunal doit agir en conformité avec les ordonnances rendues par celui-ci.

## Obligations prévues dans un acte ou une ordonnance

**120** Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé en vertu d'un acte doit agir en se conformant à cet acte et aux ordonnances rendues par le tribunal en vertu de l'article 122.

## Obligation de diligence

**121** Le séquestre ou le séquestre-gérant d'une organisation, nommé en vertu d'un acte, doit agir en toute honnêteté et de bonne foi et gérer conformément aux pratiques

- (a)** act honestly and in good faith; and
- (b)** deal with any property of the corporation in their possession or control in a commercially reasonable manner.

#### **Orders given by court**

**122** On the application of a receiver, receiver-manager or sequestrator, whether appointed by a court or under an instrument or act, or of any interested person, a court may make

- (a)** an order appointing, replacing or discharging a receiver, receiver-manager or sequestrator and approving their accounts;
- (b)** an order determining the notice to be given to any interested person or dispensing with notice to any person;
- (c)** an order fixing the remuneration of the receiver, receiver-manager or sequestrator;
- (d)** an order requiring the receiver, receiver-manager or sequestrator, or a person by or on behalf of whom the receiver, receiver-manager or sequestrator is appointed, to make good any default in connection with the receiver's, receiver-manager's or sequestrator's custody or management of the property and activities of the corporation, or relieving the receiver, receiver-manager or sequestrator, or a person by or on behalf of whom the receiver, receiver-manager or sequestrator was appointed, from any default on any terms that the court thinks fit;
- (e)** an order confirming any act of the receiver, receiver-manager or sequestrator;
- (f)** an order giving directions on any matter relating to the duties of the receiver, receiver-manager or sequestrator; and
- (g)** any other order that it thinks fit.

#### **Duties of receiver and receiver-manager**

**123** A receiver or receiver-manager shall

- (a)** immediately notify the Director of their appointment and discharge;
- (b)** take into their custody and control the property of the corporation in accordance with the court order, instrument or act under which they are appointed;
- (c)** open and maintain a bank account in their name as receiver or receiver-manager of the corporation for

commerciales courantes les biens de l'organisation qui se trouvent en sa possession ou sous sa responsabilité.

#### **Ordonnances du tribunal**

**122** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du séquestre ou du séquestre-gérant nommé par le tribunal ou en vertu d'un acte ou de tout intéressé :

- a)** nommer, remplacer ou décharger de leurs fonctions le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver leurs comptes;
- b)** préciser les avis à donner aux intéressés ou accorder une dispense d'avis;
- c)** fixer la rémunération du séquestre ou du séquestre-gérant;
- d)** enjoindre au séquestre, au séquestre-gérant ainsi qu'aux personnes qui les ont nommés ou pour le compte desquelles ils l'ont été, de réparer leurs fautes ou les en dispenser, notamment en matière de garde des biens ou de gestion de l'organisation, selon les modalités qu'il estime indiquées;
- e)** entériner les actes du séquestre ou du séquestre-gérant;
- f)** donner des directives concernant les fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant;
- g)** prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

#### **Obligations du séquestre et du séquestre-gérant**

**123** Le séquestre ou le séquestre-gérant :

- a)** avise immédiatement le directeur tant de sa nomination que de la fin de son mandat;
- b)** prend sous sa garde et sous sa responsabilité les biens de l'organisation conformément à l'ordonnance ou à l'acte de nomination;

the money of the corporation coming under their control;

**(d)** keep detailed accounts of all transactions carried out as receiver or receiver-manager;

**(e)** keep accounts of their administration that shall be available during usual business hours for inspection by the directors of the corporation;

**(f)** prepare at least once in every prescribed period after the date of their appointment financial statements of their administration as far as is practicable in the form required by section 172; and

**(g)** on completion of their duties, render a final account of their administration in the form adopted for interim accounts under paragraph (f).

**c)** maintient, à son nom et en cette qualité, un compte bancaire pour tous les fonds de l'organisation dont il est responsable;

**d)** tient une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en cette qualité;

**e)** tient une comptabilité de sa gestion et permet aux administrateurs de consulter les livres comptables pendant les heures normales d'ouverture;

**f)** dresse, au moins une fois au cours de la période réglementaire suivant sa nomination, des états financiers concernant sa gestion et, si possible, en la forme qu'exige l'article 172;

**g)** après l'exécution de son mandat, rend compte de sa gestion en la forme mentionnée à l'alinéa f).

## PART 9

# Directors and Officers

### Duty to manage or supervise management

**124** Subject to this Act, the articles and any unanimous member agreement, the directors shall manage or supervise the management of the activities and affairs of a corporation.

### Number of directors

**125** A corporation shall have one or more directors, but a soliciting corporation shall not have fewer than three directors, at least two of whom are not officers or employees of the corporation or its affiliates.

### Qualifications of directors

**126 (1)** The following persons are disqualified from being a director of a corporation:

- (a)** anyone who is less than 18 years of age;
- (b)** anyone who is incapable;
- (c)** a person who is not an individual; and
- (d)** a person who has the status of a bankrupt.

### Membership

**(2)** Unless the by-laws otherwise provide, a director of a corporation is not required to be a member of the corporation.

## PARTIE 9

# Administrateurs et dirigeants

### Fonctions des administrateurs

**124** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, des statuts et de toute convention unanime des membres, les administrateurs gèrent les activités et les affaires internes de l'organisation ou en surveillent la gestion.

### Nombre

**125** Le conseil d'administration de l'organisation se compose d'un ou de plusieurs administrateurs; s'agissant d'une organisation ayant recours à la sollicitation, il compte au moins trois administrateurs dont deux ne sont ni dirigeants ni employés de celle-ci ou des personnes morales de son groupe.

### Inabilité

**126 (1)** Ne peuvent être administrateurs :

- a)** les personnes physiques de moins de dix-huit ans;
- b)** les personnes physiques qui sont incapables;
- c)** les personnes autres que les personnes physiques;
- d)** les personnes qui ont le statut de failli.

### Qualité de membre

**(2)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, la qualité de membre n'est pas requise pour être administrateur d'une organisation.

### No alternate directors

**(3)** No person shall act for an absent director at a meeting of directors.

2009, c. 23, s. 126; 2018, c. 8, s. 100.

### Organization meeting

**127 (1)** After the issue of the certificate of incorporation, the directors of a corporation shall hold a meeting at which the directors may

- (a)** make by-laws;
- (b)** adopt forms of debt obligation certificates and corporate records;
- (c)** authorize the issue of debt obligations;
- (d)** appoint officers;
- (e)** appoint a public accountant to hold office until the first annual meeting of members;
- (f)** issue memberships;
- (g)** make banking arrangements; and
- (h)** transact any other business.

### Exception

**(2)** Subsection (1) does not apply to a body corporate to which a certificate of amalgamation has been issued under subsection 208(4) or to which a certificate of continuance has been issued under subsection 211(5).

### Calling meeting

**(3)** An incorporator or a director may call the meeting by giving notice of the time and place of the meeting to each director within the prescribed period.

### Waiver of notice

**(4)** A director may waive notice of the meeting, and attendance of a director at the meeting is a waiver of notice of the meeting, except if the director attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

### Resolution in lieu of meeting

**(5)** If all directors sign a resolution dealing with any matter referred to in paragraphs (1)(a) to (g), they are not required to hold the meeting referred to in subsection (1).

### Suppléance

**(3)** Nul ne peut agir à une réunion du conseil d'administration à la place d'un administrateur absent.

2009, ch. 23, art. 126; 2018, ch. 8, art. 100.

### Réunion

**127 (1)** Après la délivrance du certificat de constitution, le conseil d'administration tient une réunion au cours de laquelle il peut :

- a)** prendre des règlements administratifs;
- b)** adopter les modèles des certificats de titres de créance et la forme des registres de l'organisation;
- c)** autoriser l'émission de titres de créance;
- d)** nommer les dirigeants;
- e)** nommer un expert-comptable dont le mandat expire à la première assemblée annuelle;
- f)** enregistrer des adhésions;
- g)** prendre avec les institutions financières toutes les mesures nécessaires;
- h)** traiter toute autre question.

### Exception

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne morale qui obtient le certificat de fusion visé au paragraphe 208(4) ou le certificat de prorogation visé au paragraphe 211(5).

### Convocation de la réunion

**(3)** Tout fondateur ou administrateur peut convoquer la réunion en avisant chaque administrateur, selon les modalités de temps prévues par règlement, des date, heure et lieu de cette réunion.

### Renonciation

**(4)** L'administrateur peut renoncer à l'avis de convocation; sa présence à la réunion vaut renonciation, sauf lorsqu'il y assiste spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'est pas régulièrement convoquée.

### Résolution tenant lieu de réunion

**(5)** Il n'est pas obligatoire de tenir la réunion si les administrateurs signent une résolution portant sur toute question visée aux alinéas (1)a) à g).

## Filing resolution

**(6)** A copy of the resolution shall be kept with the minutes of the meetings of directors.

## Notice of directors

**128 (1)** At the time of sending articles of incorporation, a notice of directors in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

## Term of office

**(2)** Each director named in the notice holds office from the issue of the certificate of incorporation until the first meeting of members.

## Election of directors

**(3)** Members shall, by ordinary resolution at each annual meeting at which an election of directors is required, elect directors to hold office for a term expiring within the prescribed period.

## Staggered terms

**(4)** It is not necessary that all directors elected at a meeting of members hold office for the same term.

## No stated terms

**(5)** A director not elected for an expressly stated term ceases to hold office at the close of the first annual meeting of members following the director's election.

## Incumbent directors

**(6)** Despite subsections (2), (3) and (5), if directors are not elected at a meeting of members, the incumbent directors continue in office until their successors are elected.

## Vacancy among candidates

**(7)** If a meeting of members fails to elect the number or the minimum number of directors required by the articles by reason of a lack of consent, a disqualification under section 126 or the death of any candidate, the directors elected at that meeting may exercise all the powers of the directors if the number of directors so elected constitutes a quorum.

## Appointment of directors

**(8)** The directors may, if the articles of the corporation so provide, appoint one or more additional directors, who shall hold office for a term expiring not later than the close of the next annual meeting of members, but the total number of directors so appointed may not exceed one third of the number of directors elected at the previous annual meeting of members.

## Dépôt de la résolution

**(6)** Un exemplaire de la résolution est conservé avec les procès-verbaux des réunions.

## Liste des administrateurs

**128 (1)** Une liste des administrateurs est envoyée au directeur, en la forme établie par lui, en même temps que les statuts constitutifs.

## Durée du mandat

**(2)** Le mandat des administrateurs dont le nom figure sur la liste commence à la date du certificat de constitution et se termine à la première assemblée.

## Élection des administrateurs

**(3)** Les membres élisent par résolution ordinaire, à chaque assemblée où une élection est requise, les administrateurs dont le mandat expirera au cours de la période réglementaire.

## Durée des mandats

**(4)** Il n'est pas nécessaire que le mandat de tous les administrateurs élus lors d'une assemblée ait la même durée.

## Durée non déterminée

**(5)** Le mandat d'un administrateur élu pour une durée non expressément déterminée prend fin à la clôture de la première assemblée annuelle suivante.

## Poursuite du mandat

**(6)** Malgré les paragraphes (2), (3) et (5), le mandat des administrateurs, à défaut d'élections de nouveaux administrateurs lors d'une assemblée, se poursuit jusqu'à l'élection de leurs remplaçants.

## Vacances

**(7)** Les administrateurs élus lors d'une assemblée qui, en raison de l'absence de consentement, de l'inabilité en application de l'article 126 ou du décès de certains candidats, ne peut élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par les statuts peuvent exercer tous les pouvoirs des administrateurs s'ils constituent le quorum au sein du conseil d'administration.

## Nominations entre les assemblées annuelles

**(8)** Dans les cas où les statuts le prévoient, les administrateurs peuvent nommer un ou plusieurs administrateurs supplémentaires dont le mandat expirera au plus tard à la clôture de la prochaine assemblée annuelle, à condition que le nombre total des administrateurs ainsi nommés n'excède pas le tiers du nombre des administrateurs élus à la dernière assemblée annuelle.

## Election or appointment as director

**(9)** An individual who is elected or appointed to hold office as a director is not a director, and is deemed not to have been elected or appointed to hold office as a director, unless

**(a)** the individual was present at the meeting when the election or appointment took place and did not refuse to hold office as a director; or

**(b)** the individual was not present at the meeting when the election or appointment took place and

**(i)** consented to hold office as a director in writing before the election or appointment or within the prescribed period, or

**(ii)** has acted as a director after the election or appointment.

2009, c. 23, s. 128; 2018, c. 8, s. 101.

## Ceasing to hold office

**129 (1)** A director of a corporation ceases to hold office when the director dies, resigns, is removed in accordance with section 130 or becomes disqualified under section 126.

## Effective date of resignation

**(2)** A resignation of a director becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation or at the time specified in the resignation, whichever is later.

## Removal of directors

**130 (1)** The members of a corporation may by ordinary resolution at a special meeting remove any director or directors from office.

## Exception

**(2)** A director elected by a class or group of members that has an exclusive right to elect the director may only be removed by an ordinary resolution of those members.

## Vacancy

**(3)** A vacancy created by the removal of a director may be filled at the meeting of the members at which the director is removed or, if not so filled, may be filled under section 132.

## Resignation or removal

**(4)** If all of the directors have resigned or have been removed without replacement, a person who manages or supervises the management of the activities or affairs of the corporation is deemed to be a director for the purposes of this Act.

## Consentement à l'élection ou à la nomination

**(9)** L'élection ou la nomination d'une personne physique au poste d'administrateur est subordonnée :

**a)** si elle était présente à l'assemblée qui l'élit ou la nomme administrateur, à son consentement à occuper ce poste;

**b)** si elle était absente, soit à son consentement à occuper ce poste, donné par écrit avant son élection ou sa nomination ou dans le délai réglementaire, soit au fait qu'elle a rempli les fonctions de ce poste après son élection ou sa nomination.

2009, ch. 23, art. 128; 2018, ch. 8, art. 101.

## Fin du mandat

**129 (1)** Le mandat de l'administrateur prend fin s'il décède, démissionne, est révoqué en vertu de l'article 130 ou devient inhabile à l'exercer en application de l'article 126.

## Prise d'effet de la démission

**(2)** La démission de l'administrateur prend effet à la date où il en informe par écrit l'organisation ou à la date indiquée si elle est postérieure.

## Révocation des administrateurs

**130 (1)** Les membres peuvent, lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer un ou plusieurs administrateurs par résolution ordinaire.

## Exception

**(2)** Toutefois, les administrateurs ne peuvent être révoqués que par résolution ordinaire des membres qui ont le droit exclusif de les élire.

## Vacances

**(3)** Toute vacance découlant d'une révocation peut être comblée lors de l'assemblée qui a prononcé la révocation ou, à défaut, conformément à l'article 132.

## Démission ou révocation

**(4)** Si tous les administrateurs démissionnent ou sont révoqués sans être remplacés, quiconque gère les activités ou les affaires internes de l'organisation ou en surveille la gestion est réputé être un administrateur pour l'application de la présente loi.

## Exception

**(5)** Subsection (4) does not apply to

- (a)** an officer who manages the activities or affairs of the corporation under the direction or control of a member or other person;
- (b)** a lawyer, a notary, an accountant or other professional who participates in the management of the corporation solely by providing professional services; or
- (c)** a trustee in bankruptcy, receiver, receiver-manager, sequestrator or secured creditor who participates in the management of the corporation or exercises control over its property solely for the purpose of the realization of security or, in the case of bankruptcy, the administration of a bankrupt's estate.

## Statement of director

**131 (1)** Subject to the by-laws, a director is entitled to submit to the corporation a written statement giving reasons for resigning or for opposing the removal or replacement of the director if a meeting is called for that purpose.

## Circulating statement

**(2)** A corporation shall immediately give notice to the members of the statement in the manner referred to in section 162.

## Statement to Director

**(3)** A corporation shall immediately send a copy of the statement to the Director.

## Immunity

**(4)** No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of complying with this section.

## Filling vacancy

**132 (1)** Subject to subsections (4) and (5), a quorum of directors may fill a vacancy among the directors, except a vacancy resulting from an increase in the number or the minimum or maximum number of directors provided for in the articles or a failure to elect the number or minimum number of directors provided for in the articles.

## Calling meeting

**(2)** If there is not a quorum of directors or if there has been a failure to elect the number or minimum number of directors provided for in the articles, the directors then

## Exceptions

**(5)** Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** le dirigeant qui gère les activités ou les affaires internes de l'organisation sous la direction ou la responsabilité d'un membre ou d'une autre personne;
- b)** l'avocat, le notaire, le comptable ou tout autre professionnel qui participe à la direction de l'organisation uniquement par la fourniture de services professionnels;
- c)** le syndic de faillite, le séquestre, le séquestre-géant ou le créancier garanti qui participe à la direction de l'organisation ou a la responsabilité de ses biens uniquement dans le but de réaliser les sûretés ou d'administrer les biens d'un failli, dans le cas d'un syndic de faillite.

## Déclaration de l'administrateur

**131 (1)** Sous réserve des règlements administratifs, l'administrateur peut, lors d'une assemblée convoquée à cette fin, présenter à l'organisation une déclaration écrite exposant les raisons de sa démission ou de son opposition à sa révocation ou à son remplacement.

## Diffusion de la déclaration

**(2)** L'organisation avise sans délai les membres, de la manière visée à l'article 162, de l'existence de la déclaration.

## Copie au directeur

**(3)** L'organisation envoie sans délai au directeur une copie de la déclaration.

## Immunité

**(4)** L'organisation ou la personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en agissant conformément au présent article.

## Manière de combler les vacances

**132 (1)** Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les administrateurs peuvent, s'il y a quorum, combler les vacances survenues au sein du conseil, à l'exception de celles qui résultent du défaut d'écrire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs prévu par les statuts ou d'une augmentation du nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs prévu par les statuts.

## Convocation d'une assemblée

**(2)** Les administrateurs en fonctions doivent, s'ils ne forment pas quorum ou s'il y a eu défaut d'écrire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs prévu par les

in office shall without delay call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any member.

#### **Order of appointment**

**(3)** If a corporation has neither directors nor members, the court may, on the application of an interested party, make an order appointing the required number or minimum number of directors provided for in the articles.

#### **Director elected by class or group**

**(4)** If any class or group of members has an exclusive right to elect one or more directors and a vacancy occurs among those directors,

**(a)** subject to subsection (5), the remaining directors elected by the class or group may fill the vacancy, except a vacancy resulting from an increase in the number or the minimum or maximum number of directors provided for in the articles for that class or group or from a failure to elect the number or minimum number of directors provided for in the articles for the class or group; or

**(b)** if there are no remaining directors, any member of the class or group may call a meeting of the class or group to fill the vacancy.

#### **Member filling vacancy**

**(5)** The by-laws may provide that a vacancy among the directors shall be filled only by a vote of the members, or by a vote of the members of any class or group having an exclusive right to elect one or more directors if the vacancy occurs among the directors elected by that class or group.

#### **Unexpired term**

**(6)** A director appointed or elected to fill a vacancy holds office for the unexpired term of their predecessor.

#### **Change in number of directors**

**133 (1)** The members of a corporation may amend the articles to increase or decrease the number of directors, or the minimum or maximum number of directors, but no decrease shall shorten the term of an incumbent director.

statuts, convoquer dans les meilleurs délais une assemblée extraordinaire en vue de combler les vacances; s'ils négligent de le faire ou s'il n'y a aucun administrateur en fonctions, tout membre peut convoquer cette assemblée.

#### **Nomination d'administrateurs**

**(3)** Si l'organisation n'a pas d'administrateurs ni de membres, le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout intéressé, nommer le nombre fixe ou minimal d'administrateurs prévu par les statuts.

#### **Administrateurs élus par une catégorie ou un groupe de membres**

**(4)** Les vacances survenues parmi les administrateurs que les membres d'une catégorie ou d'un groupe donné ont le droit exclusif d'élire peuvent être comblées :

**a)** soit, sous réserve du paragraphe (5), par les administrateurs en fonctions élus par ces membres, à l'exception des vacances résultant du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs prévu par les statuts ou d'une augmentation du nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs prévu par les statuts;

**b)** soit, en l'absence d'administrateurs en fonctions, lors de l'assemblée que tout membre de cette catégorie ou de ce groupe peut convoquer pour combler les vacances.

#### **Élection par les membres**

**(5)** Les règlements administratifs peuvent prévoir que les vacances au sein du conseil d'administration seront comblées uniquement à la suite d'un vote soit des membres, soit des membres de la catégorie ou du groupe de membres ayant le droit exclusif de le faire.

#### **Mandat**

**(6)** L'administrateur nommé ou élu pour combler une vacance remplit la partie non expirée du mandat de son prédécesseur.

#### **Modification du nombre d'administrateurs**

**133 (1)** Les membres peuvent modifier les statuts en vue d'augmenter ou de diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs. Toutefois, la diminution du nombre d'administrateurs ne peut entraîner une réduction de la durée du mandat des administrateurs en fonctions.

## Election of directors where articles amended

**(2)** If the members at a meeting adopt an amendment to the articles of a corporation to increase or decrease the number or minimum or maximum number of directors, the members may, at the meeting, elect the number of directors authorized by the amendment, and for that purpose, despite subsections 202(1) and 276(3), on the issue of a certificate of amendment the articles are deemed to be amended as of the date the members adopt the amendment.

## Fixing the number of directors

**(3)** If a minimum and maximum number of directors is provided for in the articles, the members may, from time to time by ordinary resolution, fix the number of directors of the corporation and the number of directors to be elected at annual meetings of the members or delegate those powers to the directors. No decrease in the number of directors shall shorten the term of an incumbent director.

## Notice of change of director or director's address

**134 (1)** A corporation shall send to the Director a notice, within the prescribed period and in the form that the Director fixes, setting out any change among its directors or of the address of a director.

## Director's change of address

**(2)** A director shall, within the prescribed period, send the corporation a notice of any change in his or her address.

## Application to court

**(3)** The court may, on the application of an interested person or the Director, make an order requiring a corporation to comply with subsection (1) and make any further order that it thinks fit.

## Attendance at meeting

**135** A director is entitled to attend and be heard at every meeting of members.

## Meeting of directors

**136 (1)** Unless the articles or by-laws otherwise provide, the directors may meet at any place and on any notice that the by-laws require.

## Quorum

**(2)** Subject to the articles or by-laws, a majority of the number of directors or minimum number of directors required by the articles constitutes a quorum at any

## Élection des administrateurs à la suite de la modification des statuts

**(2)** En cas de modification des statuts pour augmenter ou diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs, les membres peuvent, au cours de l'assemblée à laquelle ils adoptent la modification, élire le nombre d'administrateurs que celle-ci autorise; à cette fin, les statuts, dès l'octroi d'un certificat de modification, malgré les paragraphes 202(1) et 276(3), sont réputés modifiés à la date de l'adoption de la modification par les membres.

## Choix du nombre d'administrateurs

**(3)** Si les statuts prévoient les nombres minimal et maximal d'administrateurs, les membres peuvent, par résolution ordinaire, fixer le nombre d'administrateurs de l'organisation ainsi que le nombre d'administrateurs à élire lors de l'assemblée ou déléguer ces pouvoirs aux administrateurs. Toutefois, une diminution de ces nombres ne peut entraîner une réduction de la durée du mandat des administrateurs en fonctions.

## Avis de changement au directeur

**134 (1)** L'organisation avise le directeur, dans le délai réglementaire et en la forme établie par lui, de tout changement de la composition de son conseil d'administration ou du changement d'adresse d'un administrateur.

## Avis de changement à l'organisation

**(2)** S'il change d'adresse, l'administrateur en avise l'organisation dans le délai réglementaire.

## Demande au tribunal

**(3)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout intéressé ou du directeur, obliger l'organisation à se conformer au paragraphe (1) et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## Présence aux assemblées

**135** Les administrateurs peuvent assister aux assemblées et ont le droit d'y être entendus.

## Réunion du conseil

**136 (1)** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, les administrateurs peuvent se réunir en tout lieu après avoir donné l'avis exigé par les règlements administratifs.

## Quorum

**(2)** Sous réserve des statuts et des règlements administratifs, la majorité du nombre fixe ou minimal d'administrateurs constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint,

meeting of directors, and, despite any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

### **Notice of meeting**

**(3)** A notice of a meeting of directors shall specify any matter referred to in subsection 138(2) that is to be dealt with at the meeting but, unless the by-laws otherwise provide, need not specify the purpose of or the business to be transacted at the meeting.

### **Waiver of notice**

**(4)** A director may waive notice of a meeting of directors, and attendance of a director at a meeting of directors is a waiver of notice of the meeting, except if the director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

### **Adjournment**

**(5)** Notice of an adjourned meeting of directors is not required to be given if the time and place of the adjourned meeting is announced at the original meeting.

### **One director meeting**

**(6)** If a corporation has only one director, that director may constitute a meeting.

### **Participation**

**(7)** Subject to the by-laws, a director may, in accordance with the regulations, if any, and if all the directors of the corporation consent, participate in a meeting of directors or of a committee of directors by means of a telephonic, an electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting. A director so participating in a meeting is deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting.

### **Decisions made by consensus**

**137 (1)** The by-laws may provide that the directors or members shall make any decision by consensus, including a decision required to be made by a vote, except a decision taken

- (a)** by a resolution referred to in subsection 182(1);
- (b)** by special resolution; or
- (c)** by a vote if consensus cannot be reached.

### **Meaning of consensus, etc.**

**(2)** By-laws that provide for consensus decision-making shall define the meaning of consensus, provide for how to

les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs malgré toute vacance en leur sein.

### **Avis de la réunion**

**(3)** L'avis de convocation d'une réunion fait état des questions à régler tombant sous le coup du paragraphe 138(2), mais, sauf disposition contraire des règlements administratifs, n'a besoin de préciser ni l'objet ni l'ordre du jour de la réunion.

### **Renonciation**

**(4)** L'administrateur peut renoncer à l'avis de convocation; sa présence à la réunion vaut renonciation, sauf lorsqu'il y assiste spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'est pas régulièrement convoquée.

### **Ajournement**

**(5)** Il n'est pas nécessaire de donner avis de l'ajournement d'une réunion si les date, heure et lieu de la reprise sont annoncés lors de la réunion initiale.

### **Administrateur unique**

**(6)** L'administrateur unique d'une organisation peut tenir une réunion.

### **Participation**

**(7)** Sous réserve des règlements administratifs et du consentement de tous les administrateurs, tout administrateur peut, conformément aux éventuels règlements, participer à une réunion par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux; il est alors réputé, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à la réunion.

### **Décisions par consensus**

**137 (1)** Les règlements administratifs peuvent prévoir que les administrateurs ou les membres prennent par consensus toute décision, notamment celle qui exige la tenue d'un vote, à l'exception de la décision prise par résolution visée au paragraphe 182(1), par résolution extraordinaire ou à l'issue du vote visé au paragraphe (2).

### **Sens de « consensus »**

**(2)** Les règlements administratifs qui prévoient la prise de décision par consensus précisent le sens de

determine when consensus cannot be reached and establish the manner of referring any matter on which consensus cannot be reached to a vote.

### **Voting requirements satisfied**

**(3)** A decision made by consensus in accordance with this section is deemed to satisfy any requirement under this Act for the taking of a vote.

### **Delegation**

**138 (1)** Directors of a corporation may appoint from their number a managing director or a committee of directors and delegate to the managing director or committee any of the powers of the directors.

### **Limits on authority**

**(2)** Despite subsection (1), no managing director and no committee of directors has authority to

- (a)** submit to the members any question or matter requiring the approval of members;
- (b)** fill a vacancy among the directors or in the office of public accountant or appoint additional directors;
- (c)** issue debt obligations except as authorized by the directors;
- (d)** approve any financial statements referred to in section 172;
- (e)** adopt, amend or repeal by-laws; or
- (f)** establish contributions to be made, or dues to be paid, by members under section 30.

### **Validity of acts of directors and officers**

**139** An act of a director or an officer is valid despite an irregularity in their election or appointment or a defect in their qualification.

### **Validity of signed resolutions**

**140 (1)** A resolution in writing, signed by all the directors entitled to vote on that resolution at a meeting of directors or of a committee of directors, is as valid as if it had been passed at a meeting of directors or committee of directors.

### **Filing resolution**

**(2)** A copy of every resolution referred to in subsection (1) shall be kept with the minutes of the meetings of directors.

« consensus » et la manière de vérifier qu'un consensus ne peut être obtenu et de soumettre à la tenue d'un vote la question qui n'a pas fait l'objet d'un consensus.

### **Respect des exigences réputé**

**(3)** Les décisions prises par consensus en conformité avec le présent article sont réputées respecter toute éventuelle exigence au titre de la présente loi en matière de vote.

### **Délégation de pouvoirs**

**138 (1)** Les administrateurs peuvent déléguer certains de leurs pouvoirs à un administrateur-gérant, choisi parmi eux, ou à un comité du conseil d'administration.

### **Limites**

**(2)** Toutefois, ni l'administrateur-gérant ni le comité ne peuvent :

- a)** soumettre aux membres des questions qui requièrent leur approbation;
- b)** combler les postes vacants des administrateurs ou de l'expert-comptable ni nommer des administrateurs supplémentaires;
- c)** émettre des titres de créance sans l'autorisation des administrateurs;
- d)** approuver les états financiers visés à l'article 172;
- e)** prendre, modifier ni révoquer les règlements administratifs;
- f)** déterminer la contribution ou la cotisation annuelles des membres au titre de l'article 30.

### **Validité des actes**

**139** Les actes des administrateurs ou des dirigeants sont valides malgré l'irrégularité de leur élection ou nomination ou leur inhabilité.

### **Résolutions signées par les administrateurs**

**140 (1)** Les résolutions écrites, signées de tous les administrateurs habiles à voter sur celles-ci lors des réunions du conseil ou d'un comité du conseil, ont la même valeur que si elles avaient été adoptées au cours de ces réunions.

### **Dépôt de la résolution**

**(2)** Un exemplaire de ces résolutions est conservé avec les procès-verbaux des réunions du conseil ou du comité.

## Evidence

**(3)** Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting to the effect that the chairperson of the meeting declared a resolution to be carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the resolution.

## Disclosure of interest

**141 (1)** A director or an officer of a corporation shall disclose to the corporation, in writing or by requesting to have it entered in the minutes of meetings of directors or of committees of directors, the nature and extent of any interest that the director or officer has in a material contract or material transaction, whether made or proposed, with the corporation, if the director or officer

- (a)** is a party to the contract or transaction;
- (b)** is a director or an officer, or an individual acting in a similar capacity, of a party to the contract or transaction; or
- (c)** has a material interest in a party to the contract or transaction.

## Time of disclosure for director

**(2)** The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of a director,

- (a)** at the meeting at which a proposed contract or transaction is first considered;
- (b)** if the director was not, at the time of the meeting referred to in paragraph (a), interested in the proposed contract or transaction, at the first meeting after the director becomes so interested;
- (c)** if the director becomes interested after a contract or transaction is made, at the first meeting after the director becomes so interested; or
- (d)** if an individual who is interested in a contract or transaction later becomes a director, at the first meeting after the individual becomes a director.

## Time of disclosure for officer

**(3)** The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of an officer who is not a director,

- (a)** immediately after the officer becomes aware that the contract, transaction, proposed contract or proposed transaction is to be considered or has been considered at a meeting;

## Preuve

**(3)** Sauf si un vote par scrutin est demandé, l'inscription au procès-verbal de la réunion précisant que le président a déclaré une résolution adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de prouver le nombre ou la proportion des votes en faveur de cette résolution ou contre elle.

## Communication des intérêts

**141 (1)** L'administrateur ou le dirigeant communique par écrit à l'organisation ou demande que soient consignées au procès-verbal des réunions du conseil ou d'un comité du conseil la nature et l'étendue de son intérêt dans tout contrat ou opération — en cours ou projeté — d'importance avec elle, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a)** il est partie à ce contrat ou à cette opération;
- b)** il est administrateur ou dirigeant — ou une personne physique qui agit en cette qualité — d'une partie à un tel contrat ou à une telle opération;
- c)** il a un intérêt important dans une partie au contrat ou à l'opération.

## Moment de la communication : administrateur

**(2)** L'administrateur effectue la communication lors de la première réunion :

- a)** au cours de laquelle le projet de contrat ou d'opération est étudié;
- b)** suivant le moment où il acquiert un intérêt dans le projet de contrat ou d'opération, s'il n'en avait pas lors de la réunion visée à l'alinéa a);
- c)** suivant le moment où il acquiert un intérêt dans un contrat ou une opération déjà conclu;
- d)** suivant le moment où il devient administrateur, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt.

## Moment de la communication : dirigeant

**(3)** Le dirigeant qui n'est pas administrateur effectue la communication immédiatement après :

- a)** avoir appris que le contrat ou l'opération — en cours ou projeté — a été ou sera examiné lors d'une réunion;

**(b)** if the officer becomes interested after a contract or transaction is made, immediately after the officer becomes so interested; or

**(c)** if an individual who is interested in a contract or transaction later becomes an officer, immediately after the individual becomes an officer.

#### Time of disclosure for director or officer

**(4)** If a material contract or material transaction, whether entered into or proposed, is one that, in the ordinary course of the corporation's activities, would not require approval by the directors or members, a director or an officer shall, immediately after they become aware of the contract or transaction, disclose in writing to the corporation, or request to have entered in the minutes of meetings of directors or of committees of directors, the nature and extent of their interest.

#### Voting

**(5)** A director required to make a disclosure under subsection (1) shall not vote on any resolution to approve the contract or transaction unless the contract or transaction

**(a)** relates primarily to the director's remuneration as a director, an officer, an employee, an agent or a mandatary of the corporation or an affiliate;

**(b)** is for indemnity or insurance under section 151; or

**(c)** is with an affiliate.

#### Continuing disclosure

**(6)** For the purposes of this section, a general notice to the directors declaring that a director or an officer is to be regarded as interested, for any of the following reasons, in a contract or transaction made with a party, is a sufficient declaration of interest in relation to the contract or transaction:

**(a)** the director or officer is a director or an officer, or acting in a similar capacity, of a party referred to in paragraph (1)(b) or (c);

**(b)** the director or officer has a material interest in the party; or

**(c)** there has been a material change in the nature of the director's or the officer's interest in the party.

**b)** avoir acquis un intérêt dans un contrat ou une opération déjà conclu;

**c)** être devenu dirigeant, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt.

#### Moment de la communication : administrateur ou dirigeant

**(4)** L'administrateur ou le dirigeant communique par écrit à l'organisation ou demande que soient consignées au procès-verbal de la réunion la nature et l'étendue de son intérêt dès qu'il a connaissance de tout contrat ou opération — en cours ou projeté — d'importance qui, dans le cadre des activités normales de l'organisation, ne requiert l'approbation ni des administrateurs ni des membres.

#### Vote

**(5)** L'administrateur visé au paragraphe (1) ne peut participer au vote sur la résolution présentée pour faire approuver le contrat ou l'opération, sauf s'il s'agit d'un contrat ou d'une opération :

**a)** portant essentiellement sur sa rémunération en qualité d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe;

**b)** portant sur l'indemnité ou l'assurance prévue à l'article 151;

**c)** conclu avec une personne morale de son groupe.

#### Avis général d'intérêt

**(6)** Pour l'application du présent article, constitue une communication suffisante de son intérêt dans un contrat ou une opération l'avis général donné par l'administrateur ou le dirigeant aux administrateurs et portant qu'il est administrateur ou dirigeant — ou qu'il agit en cette qualité — d'une partie visée aux alinéas (1)b) ou c), qu'il y possède un intérêt important ou qu'il y a eu un changement important de son intérêt dans celle-ci et qu'il doit être considéré comme ayant un intérêt dans le contrat ou l'opération conclu avec elle.

## Access to disclosures

**(7)** The members of the corporation may examine the portions of any minutes of meetings of directors or of committees of directors that contain disclosures under this section, and of any other documents that contain those disclosures, during the corporation's usual business hours.

## Avoidance standards

**(8)** A contract or transaction for which disclosure is required under subsection (1) is not invalid, and the director or officer is not accountable to the corporation or its members for any profit realized from the contract or transaction, because of the director's or officer's interest in the contract or transaction or because the director was present or was counted to determine whether a quorum existed at the meeting of directors or of the committee of directors that considered the contract or transaction, if

- (a)** disclosure of the interest was made in accordance with this section;
- (b)** the directors approved the contract or transaction; and
- (c)** the contract or transaction was reasonable and fair to the corporation when it was approved.

## Confirmation by members

**(9)** Even if the conditions of subsection (8) are not met, a director or an officer, acting honestly and in good faith, is not accountable to the corporation or to its members for any profit realized from a contract or transaction for which disclosure is required under subsection (1), and the contract or transaction is not invalid by reason only of the interest of the director or officer in the contract or transaction, if

- (a)** the contract or transaction is approved or confirmed by special resolution at a meeting of the members;
- (b)** disclosure of the interest was made to the members in a manner sufficient to indicate its nature and extent before the contract or transaction was approved or confirmed; and
- (c)** the contract or transaction was reasonable and fair to the corporation when it was approved or confirmed.

## Application to court

**(10)** If a director or an officer of a corporation fails to comply with this section, a court may, on the application of the corporation or any of its members, set aside or

## Consultation

**(7)** Les membres de l'organisation peuvent consulter, pendant les heures normales d'ouverture de ses bureaux, toute partie des procès-verbaux des réunions du conseil ou d'un comité du conseil ou de tout autre document dans lesquels les intérêts d'un administrateur ou d'un dirigeant sont communiqués en vertu du présent article.

## Effet de la communication

**(8)** Le contrat ou l'opération assujetti à l'obligation de communication prévue au paragraphe (1) n'est pas entaché de nullité, et l'administrateur ou le dirigeant n'est pas tenu de rendre compte à l'organisation ou à ses membres des bénéfices qu'il en a tirés au seul motif qu'il a un intérêt dans le contrat ou l'opération ou que l'administrateur a assisté à la réunion au cours de laquelle est étudié le contrat ou l'opération ou a permis d'atteindre le quorum, si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** l'administrateur ou le dirigeant a communiqué son intérêt conformément au présent article;
- b)** les administrateurs de l'organisation ont approuvé le contrat ou l'opération;
- c)** au moment de son approbation, le contrat ou l'opération était équitable pour l'organisation.

## Confirmation par les membres

**(9)** Toutefois, même si les conditions visées au paragraphe (8) ne sont pas réunies, le contrat ou l'opération n'est pas entaché de nullité, et l'administrateur ou le dirigeant qui agit avec intégrité et de bonne foi n'est pas tenu de rendre compte à l'organisation ou à ses membres des bénéfices qu'il en a tirés au seul motif qu'il a un intérêt dans le contrat ou l'opération, si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** le contrat ou l'opération a fait l'objet d'une approbation ou d'une confirmation par résolution extraordinaire adoptée à une assemblée;
- b)** l'intérêt a été communiqué aux membres de façon suffisamment claire pour en indiquer la nature et l'étendue avant l'approbation ou la confirmation du contrat ou de l'opération;
- c)** au moment de son approbation ou de sa confirmation, le contrat ou l'opération était équitable pour l'organisation.

## Ordonnance du tribunal

**(10)** Le tribunal peut, sur demande de l'organisation — ou d'un de ses membres — dont l'un des administrateurs ou dirigeants ne se conforme pas au présent article,

annul the contract or transaction on any terms that it thinks fit, require the director or officer to account to the corporation for any profit or gain realized on the contract or transaction or make any other order that the court thinks fit.

### Officers

**142** Subject to the articles, the by-laws and any unanimous member agreement,

**(a)** the directors may designate the offices of the corporation, appoint as officers persons of full capacity, specify their duties and delegate to them powers to manage the activities and affairs of the corporation, except powers to do anything referred to in subsection 138(2);

**(b)** a director may be appointed to any office of the corporation; and

**(c)** two or more offices of the corporation may be held by the same person.

### Remuneration

**143 (1)** Subject to the articles, the by-laws and any unanimous member agreement, the directors of a corporation may fix the reasonable remuneration of the directors, officers and employees of the corporation.

### Services performed in other capacity

**(2)** Subject to the by-laws, a director, an officer or a member may receive reasonable remuneration and expenses for any services to the corporation that are performed in any other capacity.

### Indemnification

**144** Unless the by-laws of the corporation otherwise provide, a director, an officer or an employee may receive indemnification for their expenses incurred on behalf of the corporation as a director, an officer or an employee.

### Directors' liability

**145 (1)** Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing any of the following are jointly and severally, or solidarily, liable to restore to the corporation any money or other property so paid or distributed and not otherwise recovered by the corporation:

**(a)** a payment or distribution to a member, a director or an officer contrary to this Act; or

**(b)** a payment of an indemnity contrary to this Act.

prononcer la nullité du contrat ou de l'opération selon les modalités qu'il estime indiquées, enjoindre à l'administrateur ou au dirigeant de rendre compte à l'organisation de tout bénéfice qu'il en a tiré et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

### Dirigeants

**142** Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres :

**a)** les administrateurs peuvent créer des postes de dirigeant, y nommer des personnes pleinement capables, préciser leurs fonctions et leur déléguer le pouvoir de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation, sous réserve des exceptions prévues au paragraphe 138(2);

**b)** l'administrateur peut être nommé à n'importe quel poste de dirigeant;

**c)** la même personne peut occuper plusieurs postes de dirigeant.

### Rémunération

**143 (1)** Sous réserve des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime des membres, les administrateurs peuvent fixer leur juste rémunération ainsi que celle des dirigeants et des employés de l'organisation.

### Rémunération pour services rendus

**(2)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, les administrateurs, les dirigeants et les membres peuvent recevoir une juste rémunération pour les services rendus à tout autre titre.

### Remboursement des dépenses

**144** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, les administrateurs, les dirigeants et les employés sont indemnisés des dépenses entraînées dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions.

### Responsabilité des administrateurs

**145 (1)** Sont solidairement tenus de restituer à l'organisation les sommes d'argent ou autres biens en cause non encore recouvrés par elle les administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption d'une résolution autorisant, selon le cas :

**a)** la remise de toute somme d'argent ou de tout bien à un membre, à un administrateur ou à un dirigeant contrairement à la présente loi;

**b)** le versement d'une indemnité contrairement à la présente loi.

## Recovery of shares

**(2)** A director who has satisfied a judgment rendered under this section is entitled to recover from the other directors who voted for or consented to the unlawful act on which the judgment was founded their respective shares.

## Recovery

**(3)** A director liable under subsection (1) is entitled to apply to a court for an order compelling a member or other recipient to pay or deliver to the director any money or other property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to this Act.

## Order of court

**(4)** On an application under subsection (3), a court may, if it is satisfied that it is equitable to do so, order a member or other recipient to pay or deliver to a director any money or other property that was paid or distributed to the member or other recipient contrary to this Act and make any further order that it thinks fit.

## Limitation

**(5)** An action to enforce a liability imposed by this section may not be commenced after two years from the date of the resolution authorizing the action complained of.

## Liability of directors for wages

**146 (1)** Directors of a corporation are jointly and severally, or solidarily, liable to employees of the corporation for all debts not exceeding six months' wages payable to each employee for services performed for the corporation while they are directors.

## Conditions precedent to liability

**(2)** A director is not liable under subsection (1) unless

**(a)** the corporation has been sued for the debt within six months after it has become due and execution has been returned unsatisfied in whole or in part;

**(b)** the corporation has commenced liquidation and dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the debt has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the liquidation and dissolution proceedings and the date of dissolution; or

**(c)** the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the *Bankruptcy and Insolvency Act* and a claim for the

## Répétition

**(2)** L'administrateur qui a satisfait au jugement rendu en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption de la mesure illégale en cause.

## Recours

**(3)** L'administrateur tenu pour responsable aux termes du paragraphe (1) peut demander au tribunal de rendre une ordonnance obligeant les bénéficiaires, notamment les membres, à lui restituer les sommes d'argent ou autres biens remis ou versés contrairement à la présente loi.

## Ordonnance du tribunal

**(4)** Le tribunal saisi de la demande peut, par ordonnance, s'il estime équitable de le faire, exiger des bénéficiaires qu'ils restituent à l'administrateur les sommes d'argent ou autres biens remis ou versés contrairement à la présente loi et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## Prescription

**(5)** Les actions en responsabilité prévues au présent article se prescrivent par deux ans à compter de la date de la résolution autorisant l'acte incriminé.

## Responsabilité des administrateurs envers les employés

**146 (1)** Les administrateurs sont solidairement responsables, envers les employés de l'organisation, des dettes liées aux services que ceux-ci exécutent pour le compte de cette dernière pendant qu'ils exercent leur mandat, et ce jusqu'à concurrence de six mois de salaire.

## Conditions préalables à l'existence de la responsabilité

**(2)** La responsabilité des administrateurs n'est engagée aux termes du paragraphe (1) que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** l'exécution n'a pu satisfaire au montant accordé par jugement, à la suite d'une action en recouvrement de la créance intentée contre l'organisation dans les six mois suivant l'échéance;

**b)** l'existence de la créance est établie dans les six mois suivant la date du début des procédures de liquidation et de dissolution de l'organisation ou, si elle lui est antérieure, la date de sa dissolution;

**c)** l'existence de la créance est établie dans les six mois suivant une cession de biens ou une ordonnance

debt has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

#### Limitation

**(3)** A director, unless sued for a debt referred to in subsection (1) while a director or within two years after ceasing to be a director, is not liable under this section.

#### Amount due after execution

**(4)** If execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

#### Subrogation of director

**(5)** A director who pays a debt referred to in subsection (1) that is proved in liquidation and dissolution or bankruptcy proceedings is subrogated to any priority that the employee would have been entitled to and, if a judgment has been obtained, the director is

**(a)** in Quebec, subrogated to the employee's rights as declared in the judgment; and

**(b)** elsewhere in Canada, entitled to an assignment of the judgment.

#### Recovery of shares

**(6)** A director who has satisfied a claim under this section is entitled to recover from the other directors who were liable for the claim their respective shares.

#### Dissent

**147 (1)** A director who is present at a meeting of directors or of a committee of directors is deemed to have consented to any resolution passed or action taken at the meeting unless

**(a)** the director requests a dissent to be entered in the minutes of the meeting;

**(b)** the director sends a written dissent to the secretary of the meeting before the meeting is adjourned; or

**(c)** the director sends a dissent by registered mail or delivers it to the registered office of the corporation immediately after the meeting is adjourned.

#### Loss of right to dissent

**(2)** A director who votes for or consents to a resolution is not entitled to dissent under subsection (1).

de mise sous séquestre frappant l'organisation en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

#### Limite

**(3)** La responsabilité des administrateurs n'est engagée aux termes du présent article que si l'action est intentée durant leur mandat ou dans les deux ans suivant la fin de celui-ci.

#### Sommes à recouvrer après l'exécution

**(4)** Les administrateurs ne sont tenus que des sommes restant à recouvrer après l'exécution visée à l'alinéa (2)a).

#### Subrogation de l'administrateur

**(5)** L'administrateur qui acquitte les dettes visées au paragraphe (1) dont l'existence est établie au cours d'une procédure soit de liquidation et de dissolution, soit de faillite, est subrogé dans les droits de priorité qu'aurait pu faire valoir l'employé et, si un jugement a été rendu :

**a)** au Québec, est subrogé dans les droits constatés par celui-ci;

**b)** ailleurs au Canada, a le droit d'en exiger la cession.

#### Répétition

**(6)** L'administrateur qui acquitte une créance en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui étaient également responsables.

#### Dissidence

**147 (1)** L'administrateur présent à une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil est réputé avoir acquiescé à toutes les résolutions adoptées et à toutes les mesures prises, sauf si, selon le cas :

**a)** il demande que sa dissidence soit consignée au procès-verbal de la réunion;

**b)** la dissidence fait l'objet d'un avis écrit envoyé par ses soins au secrétaire de la réunion avant l'ajournement de celle-ci;

**c)** la dissidence est remise, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par courrier recommandé, au siège de l'organisation, immédiatement après l'ajournement de la réunion.

#### Perte du droit à la dissidence

**(2)** L'administrateur qui, par vote ou acquiescement, approuve l'adoption d'une résolution n'a pas le droit de faire valoir sa dissidence aux termes du paragraphe (1).

### Dissent of absent director

**(3)** A director who was not present at a meeting at which a resolution was passed or action taken is deemed to have consented to the resolution or action unless, within the prescribed period after becoming aware of the resolution or action, the director

- (a)** causes a dissent to be placed with the minutes of the meeting; or
- (b)** sends a dissent by registered mail or delivers it to the registered office of the corporation.

### Duties of directors and officers

**148 (1)** Every director and officer of a corporation in exercising their powers and discharging their duties shall

- (a)** act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; and
- (b)** exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

### Duty to comply

**(2)** Every director and officer of a corporation shall comply with

- (a)** this Act and the regulations; and
- (b)** the articles, the by-laws and any unanimous member agreement.

### Lawfulness of articles and purpose

**(3)** Every director of a corporation shall verify the lawfulness of the articles and the purpose of the corporation.

### No exculpation

**(4)** Subject to subsection 170(5), no provision in a contract, the articles, the by-laws or a resolution relieves a director or an officer from the duty to act in accordance with this Act or the regulations or relieves them from liability for a breach of this Act or the regulations.

### Director — reasonable diligence

**149 (1)** A director is not liable under section 145 or 146, and has complied with his or her duties under subsection 148(2) and (3), if the director exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on

### Dissidence d'un administrateur absent

**(3)** L'administrateur absent d'une réunion au cours de laquelle une résolution a été adoptée ou une mesure a été prise est réputé y avoir acquiescé, sauf si, dans le délai réglementaire suivant la date où il a pris connaissance de cette résolution ou mesure, sa dissidence, par ses soins :

- a)** ou bien est consignée au procès-verbal de la réunion;
- b)** ou bien est remise, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par courrier recommandé, au siège de l'organisation.

### Devoirs des administrateurs et dirigeants

**148 (1)** Les administrateurs et les dirigeants sont tenus, dans l'exercice de leurs fonctions, d'agir avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts de l'organisation, ainsi qu'avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

### Observation de la loi, des statuts, etc.

**(2)** Les administrateurs et les dirigeants sont tenus d'observer :

- a)** la présente loi et les règlements;
- b)** les statuts, les règlements administratifs et toute convention unanime des membres.

### Vérification de la légalité

**(3)** Les administrateurs sont tenus de vérifier la légalité des statuts et de la déclaration d'intention de l'organisation.

### Absence d'exonération

**(4)** Sous réserve du paragraphe 170(5), aucune disposition d'un contrat, des statuts, des règlements administratifs ou d'une résolution ne peut libérer les administrateurs ou les dirigeants de l'obligation d'agir conformément à la présente loi et aux règlements ni des responsabilités découlant de cette obligation.

### Diligence raisonnable — administrateur

**149 (1)** La responsabilité de l'administrateur n'est pas engagée au titre des articles 145 ou 146 et celui-ci s'est acquitté des devoirs imposés en vertu des paragraphes 148(2) et (3), s'il a agi avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances,

- (a)** financial statements of the corporation represented to the director by an officer of the corporation or in a written report of the public accountant of the corporation fairly to reflect the financial condition of the corporation; or
- (b)** a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

#### **Director — good faith**

**(2)** A director has complied with his or her duties under subsection 148(1) if the director relied in good faith on

- (a)** financial statements of the corporation represented to the director by an officer of the corporation or in a written report of the public accountant of the corporation fairly to reflect the financial condition of the corporation; or

- (b)** a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

#### **Officer — reasonable diligence**

**150 (1)** An officer has complied with his or her duties under subsection 148(2) if the officer exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

#### **Officer — good faith**

**(2)** An officer has complied with his or her duties under subsection 148(1) if the officer relied in good faith on a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

#### **Indemnification**

**151 (1)** A corporation may indemnify a present or former director or officer of the corporation, or another individual who acts or acted at the corporation's request as a director or an officer or in a similar capacity of another entity, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by the individual in respect of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding in which the individual is involved because of that association with the corporation or other entity.

#### **Advance of costs**

**(2)** A corporation may advance money to a director, an officer or other individual for the costs, charges and

une personne prudente, notamment en s'appuyant de bonne foi sur les documents suivants :

- a)** les états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'expert-comptable, présentent adéquatement sa situation;
- b)** les rapports des personnes dont la profession permet d'ajouter foi à leurs déclarations.

#### **Bonne foi**

**(2)** L'administrateur s'est acquitté des devoirs imposés en vertu du paragraphe 148(1) s'il s'appuie de bonne foi sur les documents suivants :

- a)** les états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'expert-comptable, présentent adéquatement sa situation;
- b)** les rapports des personnes dont la profession permet d'ajouter foi à leurs déclarations.

#### **Diligence raisonnable — dirigeant**

**150 (1)** Le dirigeant s'est acquitté des devoirs imposés en vertu du paragraphe 148(2) s'il a agi avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente, notamment en s'appuyant de bonne foi sur les rapports des personnes dont la profession permet d'ajouter foi à leurs déclarations.

#### **Bonne foi**

**(2)** Il s'est acquitté des devoirs imposés en vertu du paragraphe 148(1) s'il s'appuie de bonne foi sur les rapports des personnes dont la profession permet d'ajouter foi à leurs déclarations.

#### **Indemnisation**

**151 (1)** L'organisation peut indemniser ses administrateurs, ses dirigeants ou leurs prédecesseurs ainsi que les autres personnes physiques qui, à sa demande, agissent ou ont agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant — ou exercent ou ont exercé des fonctions analogues — pour une autre entité, de tous leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour transiger sur un procès ou exécuter un jugement, entraînés par la tenue d'une enquête ou par des poursuites civiles, pénales, administratives ou autres dans lesquelles elles étaient impliquées à ce titre.

#### **Frais anticipés**

**(2)** L'organisation peut avancer des fonds pour permettre à toute personne physique visée au paragraphe (1)

expenses of a proceeding referred to in subsection (1). The individual shall repay the money if the individual does not fulfil the conditions of subsection (3).

### **Limitation**

**(3)** A corporation may not indemnify an individual under subsection (1) unless the individual

**(a)** acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation or, as the case may be, to the best interests of the other entity for which the individual acted as director or officer or in a similar capacity at the corporation's request; and

**(b)** in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, had reasonable grounds for believing that their conduct was lawful.

### **Indemnification**

**(4)** A corporation may, with the approval of a court, indemnify an individual referred to in subsection (1), or advance money under subsection (2), in respect of an action by or on behalf of the corporation or other entity to procure a judgment in its favour to which the individual is made a party because of the individual's association with the corporation or other entity as described in subsection (1), against all costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with the action, if the individual fulfils the conditions set out in subsection (3).

### **Right to indemnity**

**(5)** Despite subsection (1), an individual referred to in that subsection is entitled to indemnity from the corporation in respect of all costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with the defence of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding to which the individual is subject because of the individual's association with the corporation or other entity as described in that subsection, if the individual seeking indemnity

**(a)** was not judged by the court or other competent authority to have committed any fault or to have omitted to do anything that the individual ought to have done; and

**(b)** fulfils the conditions set out in subsection (3).

### **Insurance**

**(6)** A corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of an individual referred to in subsection (1) against any liability incurred by the individual

d'assumer les frais de sa participation à une procédure visée à ce paragraphe et les dépenses connexes, à charge de remboursement si elle ne satisfait pas aux conditions énoncées au paragraphe (3).

### **Limites**

**(3)** L'organisation ne peut indemniser la personne physique en vertu du paragraphe (1) que si celle-ci :

**a)** d'une part, a agi avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts de l'organisation ou, selon le cas, de l'entité dans laquelle elle occupait les fonctions d'administrateur ou de dirigeant ou agissait en cette qualité à la demande de l'organisation;

**b)** d'autre part, dans le cas de poursuites pénales ou administratives aboutissant au paiement d'une amende, avait de bonnes raisons de croire que sa conduite était conforme à la loi.

### **Indemnisation**

**(4)** Avec l'approbation du tribunal, l'organisation peut, à l'égard des actions intentées par elle ou par l'entité, ou pour son compte, en vue d'obtenir un jugement favorable, avancer à toute personne physique visée au paragraphe (1) les fonds visés au paragraphe (2) ou l'indemniser des frais et dépenses entraînés par son implication dans ces actions, si elle remplit les conditions énoncées au paragraphe (3).

### **Droit à l'indemnisation**

**(5)** Malgré le paragraphe (1), les personnes physiques visées à ce paragraphe ont le droit d'être indemnisées par l'organisation de leurs frais et dépenses entraînés par la tenue d'une enquête ou par des poursuites civiles, pénales, administratives ou autres dans lesquelles elles étaient impliquées en raison de leurs fonctions, dans la mesure où :

**a)** d'une part, le tribunal ou toute autre autorité compétente n'a pas conclu à la commission de manquements ou à l'omission de devoirs de leur part;

**b)** d'autre part, elles remplissent les conditions énoncées au paragraphe (3).

### **Assurance**

**(6)** L'organisation peut souscrire au profit des personnes physiques visées au paragraphe (1) une assurance couvrant la responsabilité qu'elles encourent soit pour avoir

- (a)** in the individual's capacity as a director or an officer of the corporation; or
- (b)** in the individual's capacity as a director or an officer, or in a similar capacity, of another entity, if the individual acts or acted in that capacity at the corporation's request.

#### **Application to court**

**(7)** On the application of a corporation or an individual or entity referred to in subsection (1), a court may approve an indemnity under this section and make any further order that it thinks fit.

#### **Other notice**

**(8)** On an application under subsection (7), the court may order notice to be given to any interested person and the person is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## **PART 10**

# **By-laws and Members**

#### **By-laws**

**152 (1)** Unless the articles, the by-laws or a unanimous member agreement otherwise provides, the directors may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the activities or affairs of the corporation, except in respect of matters referred to in subsection 197(1).

#### **Member approval**

**(2)** The directors shall submit the by-law, amendment or repeal to the members at the next meeting of members, and the members may, by ordinary resolution, confirm, reject or amend the by-law, amendment or repeal.

#### **Effective date**

**(3)** Subject to subsection (5), the by-law, amendment or repeal is effective from the date of the resolution of the directors. If the by-law, amendment or repeal is confirmed, or confirmed as amended, by the members it remains effective in the form in which it was confirmed.

#### **Ceasing to have effect**

**(4)** The by-law, amendment or repeal ceases to have effect if it is not submitted by the directors to the members

agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant de l'organisation, soit pour avoir, sur demande de l'organisation, agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant — ou exercé des fonctions analogues — pour une autre entité.

#### **Demande au tribunal**

**(7)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de l'organisation ou d'une personne physique ou d'une entité visée au paragraphe (1), approuver toute indemnisation prévue au présent article et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

#### **Autre avis**

**(8)** Sur demande présentée au titre du paragraphe (7), le tribunal peut ordonner qu'un avis soit donné à tout intéressé; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## **PARTIE 10**

# **Règlements administratifs et membres**

#### **Règlements administratifs**

**152 (1)** Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des membres, les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer tout règlement administratif portant sur les activités ou les affaires internes de l'organisation sauf en ce qui a trait aux questions visées au paragraphe 197(1).

#### **Approbation des membres**

**(2)** Dès l'assemblée suivante, les administrateurs soumettent les mesures prises en vertu du paragraphe (1) aux membres qui, par résolution ordinaire, les confirment, les rejettent ou les modifient.

#### **Prise d'effet**

**(3)** Les mesures prennent effet à compter de la date de la résolution des administrateurs; après confirmation ou modification par les membres, elles demeurent en vigueur dans leur teneur initiale ou modifiée, selon le cas.

#### **Cessation d'effet**

**(4)** Elles cessent d'avoir effet en cas d'inobservation du paragraphe (2) par les administrateurs ou après leur rejet par les membres conformément à ce paragraphe.

as required under subsection (2) or if it is rejected by the members.

### **Subsequent resolution**

**(5)** If a by-law, an amendment or a repeal ceases to have effect, a subsequent resolution of the directors that has substantially the same purpose or effect is not effective until it is confirmed, or confirmed as amended, by the members.

### **Member proposal**

**(6)** A member entitled to vote at an annual meeting of members may, in accordance with section 163, make a proposal to make, amend or repeal a by-law.

### **Copies to Director**

**153** A corporation shall, within the prescribed period, send to the Director a copy of any by-law, amendment or repealed by-law, except for those that have been rejected by the members.

### **Conditions of membership**

**154 (1)** The by-laws shall set out the conditions required for being a member of the corporation, including whether a corporation or other entity may be a member.

### **Classes of membership**

**(2)** If the articles provide for two or more classes or groups of members, the by-laws shall provide

- (a)** the conditions for membership in each class or group;
- (b)** the manner of withdrawing from a class or group or transferring membership to another class or group and any conditions of transfer; and
- (c)** the conditions on which membership in a class or group ends.

### **Voting rights — one class or group**

**(3)** The members of a corporation that has only one class or group of members have the right to vote at any meeting of the members.

### **Voting rights — several classes or groups**

**(4)** If the articles provide for two or more classes or groups of members, the articles shall provide the members of at least one class or group with the right to vote at a meeting of members.

### **Résolution visant le même but**

**(5)** L'entrée en vigueur d'une résolution ultérieure des administrateurs visant essentiellement le même but ou le même effet est subordonnée à sa confirmation ou sa modification par les membres.

### **Proposition d'un membre**

**(6)** Tout membre ayant qualité pour voter à une assemblée annuelle peut, conformément à l'article 163, proposer la prise, la modification ou la révocation d'un règlement administratif.

### **Copies au directeur**

**153** L'organisation envoie au directeur, dans le délai réglementaire, une copie des règlements administratifs, de leurs modifications ou des règlements administratifs révoqués, exception faite des règlements administratifs dont la prise ou la révocation a été rejetée par les membres et des modifications rejetées par ceux-ci.

### **Conditions d'adhésion**

**154 (1)** Les règlements administratifs prévoient les conditions d'adhésion à l'organisation et précisent si une organisation ou une autre entité peut être membre.

### **Catégories ou groupes de membres**

**(2)** Si les statuts prévoient plusieurs catégories ou groupes de membres, les règlements administratifs doivent prévoir :

- a)** les conditions d'appartenance à telle catégorie ou à tel groupe;
- b)** les modalités d'exclusion d'une catégorie ou d'un groupe et les conditions et modalités de transfert à une autre catégorie ou à un autre groupe;
- c)** les conditions auxquelles un membre cesse d'appartenir à une catégorie ou à un groupe.

### **Droit de vote — une catégorie ou un groupe**

**(3)** Les membres de l'organisation qui a une seule catégorie ou un seul groupe de membres ont le droit de vote lors de l'assemblée.

### **Droit de vote — pluralité de catégories ou de groupes**

**(4)** Si les statuts prévoient plusieurs catégories ou groupes de membres, ils doivent également prévoir que les membres d'au moins une catégorie ou un groupe ont le droit de vote lors de l'assemblée.

## **Right to vote**

**(5)** Unless the articles otherwise provide, each member is entitled to one vote at a meeting of members.

## **Representative**

**(6)** The corporation shall recognize any individual authorized by a member corporation or other entity to represent the member at meetings.

## **Powers of representative**

**(7)** The individual may exercise on behalf of the member corporation or other entity all the powers of that corporation or entity.

## **Transfer of membership**

**(8)** Unless the by-laws otherwise provide, a membership may be transferred only to the corporation.

## **Issuance of memberships**

**155** The directors may issue memberships in accordance with the articles and any conditions set out in the by-laws.

## **Termination of membership**

**156** Unless the articles or by-laws of a corporation otherwise provide, a membership is terminated when

- (a)** the member dies or resigns;
- (b)** the member is expelled or their membership is otherwise terminated in accordance with the articles or by-laws;
- (c)** the member's term of membership expires; or
- (d)** the corporation is liquidated and dissolved under Part 14.

## **Termination of member's rights**

**157** Unless the articles or by-laws otherwise provide, the rights of a member, including any rights in the property of the corporation, cease to exist on termination of the membership.

## **Power to discipline a member**

**158** The articles or by-laws may provide that the directors, the members or any committee of directors or members of a corporation have power to discipline a member or to terminate their membership. If the articles or by-laws provide for such a power, they shall set out the

## **Droit de vote**

**(5)** Sauf disposition contraire des statuts, le membre dispose d'une voix lors de l'assemblée.

## **Représentant**

**(6)** L'organisation doit permettre à toute personne physique autorisée par une organisation ou une autre entité faisant partie de ses membres de la représenter à ses assemblées.

## **Pouvoirs du représentant**

**(7)** La personne physique autorisée peut exercer, pour le compte de l'organisation ou de l'entité qu'elle représente, tous les pouvoirs conférés à celle-ci.

## **Transfert de l'adhésion**

**(8)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'adhésion n'est transférable qu'à l'organisation elle-même.

## **Enregistrement des adhésions**

**155** Les administrateurs peuvent enregistrer des adhésions conformément aux statuts et aux règlements administratifs.

## **Fin de l'adhésion**

**156** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, l'adhésion prend fin dans les cas suivants :

- a)** le décès ou la démission du membre;
- b)** l'expulsion du membre ou la perte de la qualité de membre en conformité avec les statuts ou les règlements administratifs;
- c)** l'expiration de la période d'adhésion;
- d)** la liquidation ou la dissolution de l'organisation au titre de la partie 14.

## **Extinction des droits du membre**

**157** Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, l'extinction de l'adhésion emporte extinction des droits du membre, notamment ceux qu'il a à l'égard des biens de l'organisation.

## **Mesures disciplinaires**

**158** Les statuts ou les règlements administratifs peuvent autoriser le conseil d'administration, les membres ou un comité du conseil ou des membres à prendre, contre un membre, des mesures disciplinaires allant jusqu'à son exclusion. Le cas échéant, ils prévoient également les

circumstances and the manner in which that power may be exercised.

#### **Place of meetings**

**159 (1)** Meetings of members of a corporation shall be held within Canada at the place provided in the by-laws or, in the absence of such a provision, at the place that the directors determine.

#### **Meeting outside Canada**

**(2)** Despite subsection (1), a meeting of members of a corporation may be held at a place outside Canada if the place is specified in the articles or all the members entitled to vote at the meeting agree that the meeting is to be held at that place.

#### **Exception**

**(3)** A member who attends a meeting of members held outside Canada is deemed to have agreed to it being held outside Canada except when the member attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully held.

#### **Participation in meeting by electronic means**

**(4)** Unless the by-laws otherwise provide, any person entitled to attend a meeting of members may participate in the meeting, in accordance with the regulations, if any, by means of a telephonic, an electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting, if the corporation makes available such a communication facility. A person so participating in a meeting is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.

#### **Meeting held by electronic means**

**(5)** If the directors or members of a corporation call a meeting of members under this Act and if the by-laws so provide, those directors or members, as the case may be, may determine that the meeting shall be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, an electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting.

#### **Calling annual meetings**

**160 (1)** The directors of a corporation shall call an annual meeting of members

**(a)** not later than the prescribed period after the corporation comes into existence; and

circonstances justifiant la prise de telles mesures et les modalités applicables.

#### **Lieu des assemblées**

**159 (1)** Les assemblées se tiennent au Canada, dans le lieu que prévoient les règlements administratifs ou, à défaut, que choisissent les administrateurs.

#### **Assemblées à l'étranger**

**(2)** Par dérogation au paragraphe (1), les assemblées peuvent se tenir à l'étranger au lieu que prévoient les statuts ou en tout lieu dont conviennent tous les membres habiles à y voter.

#### **Consentement présumé**

**(3)** La présence aux assemblées tenues à l'étranger équivaut au consentement à leur tenue à l'étranger, sauf si le membre y assiste spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement tenue.

#### **Participation aux assemblées par tout moyen de communication**

**(4)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne en droit d'assister à une assemblée peut, conformément aux éventuels règlements, y participer par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux et mis à leur disposition par l'organisation. Elle est alors réputée, pour l'application de la présente loi, avoir assisté à l'assemblée.

#### **Tenue d'assemblées par tout moyen de communication**

**(5)** Les administrateurs ou les membres qui convoquent une assemblée conformément à la présente loi peuvent prévoir que celle-ci sera tenue, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux, pourvu que les règlements administratifs permettent une telle assemblée.

#### **Convocation de l'assemblée annuelle**

**160 (1)** Les administrateurs convoquent une assemblée annuelle :

**a)** dans le délai réglementaire suivant la création de l'organisation;

**(b)** subsequently, not later than the prescribed period after holding the preceding annual meeting but no later than the prescribed period after the end of the corporation's preceding financial year.

#### **Authorization to delay calling of annual meeting**

**(2)** On application of the corporation, the Director may authorize the corporation, on any terms that the Director thinks fit, to extend the time for calling an annual meeting if the Director reasonably believes that members will not be prejudiced.

#### **Calling special meetings**

**(3)** The directors of a corporation may at any time call a special meeting of members.

#### **Fixing record date**

**161 (1)** The directors may fix, as a record date for any of the following purposes, a date that is within the period that is prescribed in relation to that purpose, namely, record dates for

- (a)** determining members entitled to receive notice of a meeting of members;
- (b)** determining members entitled to vote at a meeting of members;
- (c)** determining members entitled to participate in a liquidation distribution; or
- (d)** determining members for any other purpose.

#### **No record date fixed**

**(2)** If no record date is fixed by the directors,

**(a)** the record date for the determination of members entitled to receive notice of a meeting of members is

**(i)** at the close of business on the day immediately preceding the day on which the notice is given, or

**(ii)** if no notice is given, the day on which the meeting is held;

**(b)** the record date for the determination of members entitled to vote at a meeting of members is

**(i)** if a record date has been fixed under paragraph (1)(a), the day that is the prescribed period after that date, and

**(ii)** otherwise, the date that is the record date under paragraph (a); and

**b)** par la suite, dans le délai réglementaire suivant l'assemblée annuelle précédente mais au plus tard à l'expiration de la période réglementaire suivant la fin de chaque exercice.

#### **Prorogation**

**(2)** Le directeur peut toutefois, sur demande de l'organisation et selon les modalités qu'il juge indiquées, autoriser celle-ci à proroger les délai et période prévus pour convoquer l'assemblée annuelle, s'il estime que cela ne portera pas préjudice aux membres.

#### **Convocation d'une assemblée extraordinaire**

**(3)** Les administrateurs peuvent à tout moment convoquer une assemblée extraordinaire.

#### **Date de référence**

**161 (1)** Les administrateurs peuvent fixer au cours de la période réglementaire applicable la date ultime d'inscription, ci-après appelée « date de référence », pour désigner, selon le cas :

- a)** les membres en droit de recevoir avis d'une assemblée;
- b)** les membres habiles à voter lors d'une assemblée;
- c)** les membres en droit de participer à la répartition consécutive à la liquidation;
- d)** les membres ayant qualité à toute autre fin.

#### **Date de référence en l'absence d'une décision des administrateurs**

**(2)** À défaut de fixation, constitue la date de référence pour désigner les membres, selon le cas :

- a)** en droit de recevoir avis d'une assemblée :
  - (i)** le jour précédent celui où cet avis est donné, à l'heure de fermeture des bureaux,
  - (ii)** en l'absence d'avis, le jour de l'assemblée;
- b)** habiles à voter lors d'une assemblée, le jour de l'expiration de la période réglementaire suivant la date de référence fixée en application de l'alinéa (1)a) ou, si elle n'a pas été ainsi fixée, le jour fixé en application de l'alinéa a);
- c)** ayant qualité à toute fin, sauf en ce qui concerne le droit de recevoir avis d'une assemblée ou le droit de vote, la date d'adoption de la résolution à ce sujet par les administrateurs, à l'heure de fermeture des bureaux.

**(c)** the record date for the determination of members for any purpose other than to establish a member's right to receive notice of a meeting or to vote shall be at the close of business on the day on which the directors pass the resolution relating to the record date.

#### **Notice provided for in by-laws**

**162 (1)** The corporation shall give members entitled to vote at a meeting of members notice of the time and place of the meeting in accordance with the by-laws and the regulations. The provisions of the by-laws respecting the giving of notice shall comply with any prescribed requirements.

#### **Non-compliance of by-laws**

**(2)** If the provisions of the by-laws do not comply with the prescribed requirements, the corporation shall send, unless the regulations provide otherwise, the notice to the members within the prescribed period.

#### **Notice to public accountant and directors**

**(3)** The corporation shall send the public accountant and directors notice of the time and place of any meeting of members within the prescribed period.

#### **Waiver of notice**

**(4)** Any person who is entitled to notice of a meeting of members may waive notice, and attendance of the person at the meeting is a waiver of notice of the meeting, unless the person attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

#### **Application for authorization**

**(5)** On application of the corporation, the Director may authorize the corporation, on any terms that the Director thinks fit, to give notice of the meeting to members in any manner if the Director reasonably believes that members will not be prejudiced.

#### **Exception — members not registered**

**(6)** The corporation is not required to give notice to members who were not registered on the records of the corporation on the record date determined under paragraph 161(1)(a) or subsection 161(2), but a member that is not given notice of the meeting is not deprived of the right to vote at that meeting.

#### **Avis de l'assemblée aux membres**

**162 (1)** L'organisation avise les membres habiles à voter à l'assemblée des date, heure et lieu de celle-ci, conformément aux règlements et aux règlements administratifs. Les dispositions des règlements administratifs en matière d'avis doivent respecter les exigences réglementaires.

#### **Non-respect des règlements administratifs**

**(2)** Si les dispositions des règlements administratifs ne respectent pas les exigences réglementaires, l'organisation envoie, sauf disposition contraire des règlements, l'avis selon les modalités de temps prévues par règlement.

#### **Avis aux administrateurs et à l'expert-comptable**

**(3)** Elle envoie à chaque administrateur et à l'expert-comptable, selon les modalités de temps prévues par règlement, un avis des date, heure et lieu de l'assemblée.

#### **Renonciation**

**(4)** La personne en droit de recevoir un avis de convocation peut y renoncer; sa présence à l'assemblée vaut renonciation, sauf lorsqu'elle y assiste spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement convoquée.

#### **Demande d'autorisation**

**(5)** Le directeur peut, sur demande de l'organisation et selon les modalités qu'il juge indiquées, autoriser celle-ci à aviser les membres de quelque façon que ce soit, s'il estime que cela ne leur portera pas préjudice.

#### **Exception**

**(6)** Il n'est pas nécessaire d'aviser les membres non inscrits sur les registres de l'organisation à la date de référence fixée en vertu de l'alinéa 161(1)a ou déterminée en application du paragraphe 161(2), le défaut d'avis ne privant pas le membre de son droit de vote.

## **Adjournment**

**(7)** If a meeting of members is adjourned for less than the prescribed period, it is not necessary, unless the by-laws otherwise provide, that any person be notified of the adjourned meeting, other than by announcement at the earliest meeting that is adjourned.

## **Notice of adjourned meeting**

**(8)** If a meeting of members is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of days that is more than the prescribed period, notice of the adjournment shall be given to members entitled to vote at the meeting, the directors and the public accountant in the manner referred to in subsections (1) to (4).

## **Business**

**(9)** All business transacted at a special meeting of members and all business transacted at an annual meeting of members, except consideration of the financial statements, public accountant's report, election of directors and re-appointment of the incumbent public accountant, is special business.

## **Notice of business**

**(10)** Notice of a meeting of members at which special business is to be transacted shall

**(a)** state the nature of that business in sufficient detail to permit a member to form a reasoned judgment on the business; and

**(b)** state the text of any special resolution to be submitted to the meeting.

## **Right to submit and discuss**

**163 (1)** A member entitled to vote at an annual meeting of members may

**(a)** submit to the corporation notice of any matter that the member proposes to raise at the meeting, referred to in this section as a "proposal"; and

**(b)** discuss at the meeting any matter with respect to which the member would have been entitled to submit a proposal.

## **Proposal set out in notice**

**(2)** A corporation shall include the proposal in the notice of meeting required under section 162.

## **Supporting statement**

**(3)** If so requested by the member who submits a proposal, the corporation shall include in the notice of meeting a statement in support of the proposal by the member

## **Ajournement**

**(7)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit, pour donner avis de tout ajournement inférieur à la période réglementaire, d'en faire l'annonce lors de l'assemblée en question.

## **Avis**

**(8)** Avis de tout ajournement ou cumul d'ajournements plus long que la période réglementaire doit être donné aux personnes visées aux paragraphes (1) à (4) comme pour une nouvelle assemblée.

## **Questions spéciales**

**(9)** Toutes les questions inscrites à l'ordre du jour des assemblées extraordinaires ou annuelles sont des questions spéciales; font exception à cette règle l'examen des états financiers et du rapport de l'expert-comptable, le renouvellement de son mandat et l'élection des administrateurs.

## **Avis**

**(10)** L'avis de l'assemblée à l'ordre du jour de laquelle des questions spéciales sont inscrites énonce leur nature, avec suffisamment de détails pour permettre aux membres de se former une opinion éclairée sur celles-ci, et reproduit le texte de toute résolution extraordinaire qui sera soumise à l'assemblée.

## **Proposition d'un membre**

**163 (1)** Le membre habile à voter lors d'une assemblée annuelle peut :

**a)** donner avis à l'organisation des questions qu'il se propose de soulever, cet avis étant appelé « proposition » au présent article;

**b)** discuter au cours de cette assemblée des questions qui auraient pu faire l'objet de propositions de sa part.

## **Inclusion des propositions**

**(2)** L'organisation fait figurer les propositions dans l'avis de l'assemblée prévu à l'article 162.

## **Exposé à l'appui de la proposition**

**(3)** À la demande du membre qui a présenté la proposition, l'organisation joint à l'avis de l'assemblée un exposé à l'appui de sa proposition, ainsi que les nom et adresse

and the name and address of the member. The statement and the proposal shall together not exceed the prescribed maximum number of words.

### **Payment**

**(4)** The member who submitted the proposal shall pay any cost of including the proposal and any statement in the notice of the meeting at which the proposal is to be presented, unless it is otherwise provided in the by-laws or in an ordinary resolution of the members present at the meeting.

### **Proposal nominating directors**

**(5)** A proposal may include nominations for the election of directors if the proposal is signed by not less than the prescribed percentage of the members of a class or group of members of the corporation entitled to vote at the meeting at which the proposal is to be presented or any lesser number of members as provided in the by-laws, but this subsection does not preclude nominations made at a meeting of members.

### **Exception**

**(6)** A corporation is not required to comply with subsections (2) and (3) if

**(a)** the proposal is not submitted to the corporation within the prescribed period;

**(b)** it clearly appears that the primary purpose of the proposal is to enforce a personal claim or redress a personal grievance against the corporation or its directors, officers, members or debt obligation holders;

**(c)** it clearly appears that the proposal does not relate in a significant way to the activities or affairs of the corporation;

**(d)** not more than the prescribed period before the receipt of the proposal, the member failed to present — in person or, if authorized by the by-laws, by proxy — at a meeting of members, a proposal that at the member's request had been included in a notice of meeting;

**(e)** substantially the same proposal was submitted to members in a notice of a meeting of members held not more than the prescribed period before the receipt of the proposal and did not receive the prescribed minimum amount of support at the meeting; or

**(f)** the rights conferred by this section are being abused to secure publicity.

du membre. L'exposé et la proposition ne doivent pas dépasser le nombre de mots réglementaire.

### **Paiement des coûts**

**(4)** Le membre qui a présenté la proposition paie le coût d'inclusion de celle-ci et de tout exposé accompagnant l'avis de l'assemblée à laquelle la proposition sera présentée, sauf si d'autres règles relatives au paiement sont fixées par règlement administratif ou adoptées par résolution ordinaire des membres présents à l'assemblée.

### **Candidatures — élection des administrateurs**

**(5)** La proposition peut faire état des candidatures en vue de l'élection des administrateurs si elle est signée par le pourcentage réglementaire des membres d'une catégorie ou d'un groupe ayant le droit de vote lors de l'assemblée à laquelle elle doit être présentée ou par le nombre inférieur de membres prévu par les règlements administratifs; le présent paragraphe n'a pas pour effet d'interdire la présentation de candidatures au cours de l'assemblée.

### **Exceptions**

**(6)** L'organisation n'est pas tenue de se conformer aux paragraphes (2) et (3) dans les cas suivants :

**a)** la proposition ne lui a pas été soumise au cours de la période réglementaire;

**b)** il apparaît que la proposition a pour objet principal de faire valoir, contre l'organisation ou ses administrateurs, dirigeants, membres ou détenteurs de ses titres de créance, une réclamation personnelle ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel;

**c)** il apparaît que la proposition n'est pas liée de façon importante aux activités ou aux affaires internes de l'organisation;

**d)** au cours de la période réglementaire précédant la réception de sa proposition, le membre — ou son fondateur si les règlements administratifs l'autorisent — avait omis de présenter, à une assemblée, une proposition que, à sa demande, l'organisation avait fait figurer dans un avis d'assemblée;

**e)** une proposition à peu près identique figurant dans un avis d'assemblée a été présentée aux membres à une assemblée tenue au cours de la période réglementaire précédant la réception de la proposition et n'a pas reçu l'appui nécessaire prévu par règlement;

**f)** dans un but de publicité, il y a abus des droits que confère le présent article.

## **Immunity**

**(7)** No corporation or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of complying with this section.

## **Notice of refusal**

**(8)** If a corporation refuses to include a proposal in a notice of meeting, it shall, within the prescribed period after the day on which it receives the proposal, notify in writing the member submitting the proposal of its intention to omit it from the notice of meeting and of the reasons for the refusal.

## **Member may apply to court**

**(9)** On the application of a member submitting a proposal who is aggrieved by the refusal, a court may restrain the holding of the meeting at which the proposal is sought to be presented and make any further order that it thinks fit.

## **Corporation's application to court**

**(10)** On the application of the corporation or any other person aggrieved by a proposal, a court may, if it is satisfied that subsection (6) applies, make an order permitting the corporation to omit the proposal from the notice of meeting and may make any further order that it thinks fit.

## **Director entitled to notice**

**(11)** An applicant under subsection (9) or (10) shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## **Quorum set in by-laws**

**164 (1)** The by-laws may set out the quorum for a meeting of members, but the quorum set out shall be in conformity with any prescribed requirements.

## **Quorum in any other case**

**(2)** If the by-laws do not set out such a quorum, the quorum is a majority of members entitled to vote at the meeting.

## **Opening quorum sufficient**

**(3)** If a quorum is present at the opening of a meeting of members, the members present may, unless the by-laws otherwise provide, proceed with the business of the meeting, even if a quorum is not present throughout the meeting.

## **Immunité**

**(7)** L'organisation ou la personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en agissant conformément au présent article.

## **Avis de refus**

**(8)** L'organisation qui a l'intention de refuser de joindre une proposition à l'avis d'assemblée en donne un avis motivé, dans le délai réglementaire suivant la réception de la proposition, au membre qui l'a soumise.

## **Demande de l'auteur de la proposition**

**(9)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du membre qui subit un préjudice par suite du refus de l'organisation au titre du paragraphe (8), empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## **Demande de l'organisation**

**(10)** S'il est convaincu que le paragraphe (6) s'applique, le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de l'organisation ou toute autre personne qui subit un préjudice en raison de la proposition, autoriser l'organisation à ne pas la joindre à l'avis d'assemblée et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## **Avis au directeur**

**(11)** L'auteur de la demande présentée au titre des paragraphes (9) ou (10) en donne avis au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## **Quorum**

**164 (1)** Les règlements administratifs peuvent fixer le quorum des assemblées, qui doit être conforme à toutes exigences réglementaires.

## **Quorum en l'absence de précisions**

**(2)** À défaut, la majorité des membres habiles à voter à l'assemblée constitue le quorum.

## **Atteinte du quorum à l'ouverture**

**(3)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les membres puissent délibérer.

## **Adjournment**

**(4)** If a quorum is not present at the opening of a meeting of members, the members present may adjourn the meeting to a fixed time and place but may not transact any other business.

## **One member meeting**

**(5)** If a corporation has only one member, or only one member in any class or group of members, the member present in person or who submits a vote that meets the requirements of section 171 constitutes a meeting.

## **Voting**

**165 (1)** Subject to section 171 and the by-laws, voting at a meeting of members shall be by show of hands, except if a ballot is demanded by a member entitled to vote at the meeting.

## **Ballot**

**(2)** A member may demand a ballot either before or after any vote by show of hands.

## **Electronic voting**

**(3)** Despite subsection (1), unless the by-laws otherwise provide, any vote referred to in that subsection may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, an electronic or other communication facility, if the corporation makes available such a communication facility.

## **Voting while participating electronically**

**(4)** Unless the by-laws otherwise provide, any person participating in a meeting of members under subsection 159(4) or (5) and entitled to vote at that meeting may vote, and that vote may be held, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the corporation has made available for that purpose.

## **Resolution in lieu of meeting**

**166 (1)** Except where a written statement is submitted by a director under subsection 131(1) or by a public accountant under subsection 187(4),

**(a)** a resolution in writing signed by all the members entitled to vote on that resolution at a meeting of members is as valid as if it had been passed at a meeting of the members; and

**(b)** a resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt with at a meeting of members, and signed by all the members entitled to

## **Ajournement**

**(4)** Faute de quorum à l'ouverture de l'assemblée, les membres présents ne peuvent délibérer que sur son ajournement aux date, heure et lieu qu'ils fixent.

## **Assemblée tenue par un seul membre**

**(5)** Si l'organisation n'a qu'un seul membre ou qu'un seul membre d'une catégorie ou d'un groupe, l'assemblée peut être tenue par le membre qui y assiste en personne ou se prévaut de l'article 171.

## **Vote**

**165 (1)** Sous réserve de l'article 171 et des règlements administratifs, le vote lors d'une assemblée se fait à main levée ou, à la demande de tout membre habile à voter, au scrutin secret.

## **Scrutin secret**

**(2)** Les membres peuvent demander un vote au scrutin secret avant ou après tout vote à main levée.

## **Vote par tout moyen de communication**

**(3)** Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par tout moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à disposition par l'organisation.

## **Vote en cas de participation par tout moyen de communication**

**(4)** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne participant à une assemblée visée aux paragraphes 159(4) ou (5) et habile à y voter peut le faire; le vote peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, par tout moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à disposition par l'organisation à cette fin.

## **Résolution tenant lieu d'assemblée**

**166 (1)** À l'exception de la déclaration écrite présentée par l'un des administrateurs en vertu du paragraphe 131(1) ou par l'expert-comptable en vertu du paragraphe 187(4), la résolution écrite, signée de tous les membres habiles à voter en l'occurrence lors de l'assemblée :

**a)** a la même valeur que si elle avait été adoptée lors de l'assemblée;

**b)** répond aux conditions de la présente loi relatives aux assemblées, si elle porte sur toutes les questions qui doivent, selon la présente loi, être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée.

vote at that meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of members.

#### Filing resolution

**(2)** A copy of every resolution referred to in subsection (1) shall be kept with the minutes of the meetings of members.

#### Evidence

**(3)** Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting to the effect that the chairperson of the meeting declared a resolution to be carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the resolution.

#### Requisition of meeting

**167 (1)** The members of a corporation who hold the prescribed percentage of votes that may be cast at a meeting of members sought to be held, or a lower percentage that is set out in the by-laws, may requisition the directors to call the meeting for the purposes stated in the requisition.

#### Form

**(2)** The requisition referred to in subsection (1), which may consist of several documents of similar form each signed by one or more members, shall state the business to be transacted at the meeting and shall be sent to each director and to the registered office of the corporation.

#### Directors calling meeting

**(3)** On receiving the requisition referred to in subsection (1), the directors shall call a meeting of members to transact the business stated in the requisition, unless

**(a)** a record date has been fixed under paragraph 161(1)(a);

**(b)** the directors have called a meeting of members and have given notice of the meeting under section 162; or

**(c)** the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in paragraphs 163(6)(b) to (f).

#### Member calling meeting

**(4)** If the directors do not call a meeting within the prescribed period after receiving the requisition referred to in subsection (1), any member who signed the requisition may call the meeting.

#### Dépôt de la résolution

**(2)** Un exemplaire des résolutions visées au paragraphe (1) est conservé avec les procès-verbaux des assemblées.

#### Preuve

**(3)** Sauf s'il y a demande de vote par scrutin, l'inscription au procès-verbal de l'assemblée précisant que le président a déclaré une résolution adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de prouver le nombre ou la proportion des votes en faveur de cette résolution ou contre elle.

#### Requête visant la convocation d'une assemblée

**167 (1)** Les membres qui détiennent le pourcentage de votes prévu par règlement, ou le pourcentage inférieur prévu par les règlements administratifs, peuvent exiger des administrateurs la convocation d'une assemblée aux fins énoncées dans leur requête.

#### Forme et contenu de la requête

**(2)** La requête, qui peut consister en plusieurs documents de forme analogue signés chacun par au moins un des membres, énonce les questions inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée à tenir et est envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au siège de l'organisation.

#### Convocation de l'assemblée par les administrateurs

**(3)** Les administrateurs convoquent l'assemblée dès réception de la requête pour délibérer des questions qui y sont énoncées, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** une date de référence a été fixée en vertu de l'alinéa 161(1)a);

**b)** ils ont déjà convoqué une assemblée et donné l'avis prévu à l'article 162;

**c)** les questions à l'ordre du jour énoncées dans la requête portent notamment sur les cas visés aux alinéas 163(6)b) à f).

#### Convocation de l'assemblée par les membres

**(4)** Faute par les administrateurs de convoquer l'assemblée dans le délai réglementaire suivant la réception de la requête, tout signataire de celle-ci peut le faire.

## **Procedure**

**(5)** A meeting called under this section shall be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called under the by-laws and this Part.

## **Reimbursement**

**(6)** Unless the members otherwise resolve at a meeting called under subsection (4), the corporation shall reimburse the members for the expenses reasonably incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.

## **Meeting called by court**

**168 (1)** A court, on the application of a director, a member who is entitled to vote at a meeting of members or the Director, may order a meeting of a corporation to be called, held and conducted in the manner that the court directs, if

**(a)** it is not practicable to call the meeting within the time or in the manner in which it is otherwise to be called;

**(b)** it is not practicable to conduct the meeting in the manner required by this Act or the by-laws; or

**(c)** the court thinks that the meeting should be called, held and conducted within the time or in the manner that it directs for any other reason.

## **Varying quorum**

**(2)** Without restricting the generality of subsection (1), the court may order that the quorum required by the by-laws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted under this section.

## **Valid meeting**

**(3)** A meeting called, held and conducted under this section is for all purposes a meeting of members of the corporation duly called, held and conducted.

## **Court review of election**

**169 (1)** A corporation or a member or director may apply to a court to determine any controversy with respect to an election or appointment of a director or public accountant of the corporation.

## **Powers of court**

**(2)** On an application under this section, the court may make

## **Procédure**

**(5)** L'assemblée doit être convoquée, autant que possible, d'une manière conforme aux règlements administratifs et à la présente partie.

## **Remboursement**

**(6)** Sauf adoption par les membres d'une résolution à l'effet contraire lors d'une assemblée convoquée en vertu du paragraphe (4), l'organisation rembourse aux membres les dépenses normales qu'ils ont prises en charge pour exiger, convoquer et tenir l'assemblée.

## **Convocation de l'assemblée par le tribunal**

**168 (1)** S'il l'estime à propos, notamment lorsque la convocation régulière d'une assemblée ou la tenue de celle-ci selon les règlements administratifs et la présente loi est pratiquement impossible, le tribunal peut, par ordonnance, sur demande d'un administrateur, d'un membre habile à voter ou du directeur, prévoir la convocation et la tenue d'une assemblée conformément à ses directives.

## **Modification du quorum**

**(2)** Sans préjudice du caractère général du paragraphe (1), le tribunal peut, à l'occasion d'une assemblée convoquée et tenue au titre du présent article, ordonner la modification ou la dispense du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

## **Validité de l'assemblée**

**(3)** L'assemblée convoquée et tenue au titre du présent article est, à toutes fins, régulière.

## **Révision par le tribunal**

**169 (1)** L'organisation ou tout membre ou administrateur peut demander au tribunal de trancher tout différend relatif à l'élection d'un administrateur ou à la nomination d'un expert-comptable.

## **Pouvoirs du tribunal**

**(2)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande présentée en vertu du présent article :

- (a)** an order restraining a director or public accountant whose election or appointment is challenged from acting pending determination of the dispute;
- (b)** an order declaring the result of the disputed election or appointment;
- (c)** an order requiring a new election or appointment, and including in the order directions for the management of the activities and affairs of the corporation until a new election is held or appointment made;
- (d)** an order determining the voting rights of members and of persons claiming to hold memberships; and
- (e)** any other order that it thinks fit.

#### **Unanimous member agreement**

**170 (1)** An otherwise lawful written agreement among all the members of a corporation that is not a soliciting corporation, or among all the members and one or more persons who are not members, that restricts, in whole or in part, the powers of the directors to manage, or supervise the management of, the activities and affairs of the corporation is valid.

#### **Declaration by sole member**

**(2)** A written declaration of the sole member of a corporation that similarly restricts the directors' powers is valid.

#### **Constructive party**

**(3)** A person who becomes a member of a corporation that is subject to a unanimous member agreement is deemed to be a party to the agreement.

#### **When no notice given**

**(4)** If notice is not given to a member of the existence of a unanimous member agreement, in the manner referred to in subsection 42(2) or otherwise, the member may, no later than the prescribed period after they become aware of the existence of the agreement, rescind the transaction by which they acquired the membership and, within that period, the member is entitled to the return of any amount paid in respect of the membership.

#### **Rights of member**

**(5)** To the extent that a unanimous member agreement restricts the powers of the directors to manage, or supervise the management of, the activities and affairs of the corporation, parties to the agreement who are given that power to manage or supervise the management of the activities and affairs of the corporation have all the rights,

- a)** enjoindre à l'administrateur ou à l'expert-comptable dont l'élection ou la nomination est contestée de s'abstenir d'agir jusqu'au règlement du litige;
- b)** proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination litigieuse;
- c)** ordonner une nouvelle élection ou une nouvelle nomination en donnant des directives pour la conduite, dans l'intervalle, des activités et des affaires internes de l'organisation;
- d)** préciser les droits de vote des membres et des personnes prétendant détenir des adhésions;
- e)** prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

#### **Convention unanime des membres**

**170 (1)** Est valide, si elle est par ailleurs licite, la convention écrite conclue par tous les membres de l'organisation qui n'est pas une organisation ayant recours à la sollicitation, soit entre eux, soit avec des tiers, qui restreint, en tout ou en partie, les pouvoirs des administrateurs de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation ou d'en surveiller la gestion.

#### **Déclaration du membre unique**

**(2)** Est également valide la déclaration écrite de l'unique membre de l'organisation qui restreint, en tout ou en partie, les mêmes pouvoirs.

#### **Fiction**

**(3)** Quiconque devient membre d'une organisation visée par une convention unanime des membres est réputé être partie à celle-ci.

#### **Personne non avisée de l'existence de la convention**

**(4)** La personne qui n'est pas avisée de l'existence de la convention unanime des membres par une mention ou un renvoi visés au paragraphe 42(2) ou autrement peut, dans le délai réglementaire après avoir pris connaissance de son existence, annuler toute opération par laquelle elle a adhéré à l'organisation et obtenir le remboursement des sommes payées à titre de membre.

#### **Attributions et responsabilités des parties à la convention**

**(5)** Dans la mesure où la convention unanime des membres restreint le pouvoir des administrateurs de gérer les activités et les affaires internes de l'organisation ou d'en surveiller la gestion, les parties à la convention auxquelles est conféré ce pouvoir sont investies de toutes les attributions et responsabilités des administrateurs qui

powers, duties and liabilities of a director of the corporation, whether they arise under this Act or otherwise, including any defences available to the directors, and the directors are relieved of their rights, powers, duties and liabilities, including their liabilities under section 146, to the same extent.

#### **Discretion of members**

**(6)** Nothing in this section prevents members from fettering their discretion when exercising the powers of directors under a unanimous member agreement.

#### **No absentee voting**

**(7)** Members that are party to a unanimous member agreement may not vote in accordance with section 171 when exercising the authority delegated to them under the agreement.

#### **Termination**

**(8)** If the unanimous member agreement does not provide for its termination, the members may terminate the agreement by a special resolution.

#### **Absentee voting**

**171 (1)** The by-laws of a corporation may provide for any prescribed methods of voting by members not in attendance at a meeting of members. If the by-laws so provide, they shall set out procedures for collecting, counting and reporting the results of any vote.

#### **Application for authorization**

**(2)** On application of the corporation, the Director may authorize the corporation, on any terms that the Director thinks fit, to permit members to vote by any method if the Director reasonably believes that the members and the corporation will not be prejudiced.

### **PART 11**

## **Financial Disclosure**

#### **Annual financial statements**

**172 (1)** The directors of a corporation shall place before the members at every annual meeting

découlent de la présente loi ou d'une autre source et peuvent se prévaloir des moyens de défense ouverts à ces derniers, qui sont déchargés, dans la même mesure, de leurs attributions comme de leurs responsabilités, notamment de celle visée à l'article 146.

#### **Pouvoir discrétionnaire restreint**

**(6)** Le présent article n'empêche pas les membres de restreindre leur pouvoir discrétionnaire dans l'exercice, au titre d'une convention unanime des membres, des pouvoirs des administrateurs.

#### **Réserve**

**(7)** Les membres liés par une convention unanime ne peuvent voter d'une façon visée à l'article 171 lorsqu'ils exercent un pouvoir qui leur est délégué au titre de la convention.

#### **Fin de la convention unanime**

**(8)** Les membres peuvent mettre fin à la convention unanime de la façon qui y est prévue ou, si elle n'en prévoit aucune, par résolution extraordinaire.

#### **Vote des membres absents**

**171 (1)** Les règlements administratifs peuvent prévoir une ou plusieurs méthodes réglementaires selon lesquelles les membres qui ne sont pas présents à une assemblée sont autorisés à voter; dans un tel cas, ils prévoient la procédure relative à la collecte des voix, au dépouillement du scrutin et à la proclamation des résultats du vote.

#### **Demande d'autorisation**

**(2)** Le directeur peut, sur demande de l'organisation et selon les modalités qu'il estime indiquées, autoriser celle-ci à permettre à ses membres de voter de quelque façon que ce soit, s'il estime que cela ne portera préjudice ni aux membres ni à l'organisation.

### **PARTIE 11**

## **Présentation des renseignements d'ordre financier**

#### **États financiers annuels**

**172 (1)** Les administrateurs présentent aux membres, à l'assemblée annuelle :

**(a)** prescribed comparative financial statements that conform to any prescribed requirements and relate separately to

**(i)** the period that began on the date the corporation came into existence and ended not more than six months before the annual meeting or, if the corporation has completed a financial year, the period that began immediately after the end of the last completed financial year and ended not more than six months before the annual meeting, and

**(ii)** the immediately preceding financial year;

**(b)** the report of the public accountant, if any; and

**(c)** any further information respecting the financial position of the corporation and the results of its operations required by the articles, the by-laws or any unanimous member agreement.

#### **Exception**

**(2)** Despite paragraph (1)(a), the financial statements referred to in subparagraph (1)(a)(ii) may be omitted if the reason for the omission is set out in the financial statements, or in a note to those statements, to be placed before the members at an annual meeting.

#### **Application for exemption**

**173** On the application of a corporation, the Director may exempt the corporation, on any terms that the Director thinks fit, from any requirement in this Part if the Director reasonably believes that the detriment that may be caused to the corporation by the requirement outweighs its benefit to the members or, in the case of a soliciting corporation, the public.

#### **Consolidated statements**

**174 (1)** A corporation shall keep at its registered office a copy of the financial statements of each of its subsidiaries and of each body corporate the accounts of which are consolidated in the financial statements of the corporation.

#### **Examination**

**(2)** Members of a corporation and their personal representatives may on request examine the statements referred to in subsection (1) during the corporation's usual business hours and make copies or take extracts free of charge.

**a)** les états financiers comparatifs exigés par les règlements, établis conformément à ceux-ci et couvrant séparément :

**(i)** la période se terminant six mois au plus avant l'assemblée et ayant commencé à la date soit de création de l'organisation, soit, si elle a déjà été en activité durant un exercice complet, de la fin de cet exercice,

**(ii)** l'exercice précédent;

**b)** le rapport de l'expert-comptable, s'il a été établi;

**c)** tous renseignements sur la situation financière de l'organisation et le résultat de ses activités qu'exigent les statuts, les règlements administratifs ou toute convention unanime des membres.

#### **Exception**

**(2)** Par dérogation à l'alinéa (1)a), il n'est pas nécessaire de présenter les états financiers visés au sous-alinéa (1)a)(ii) si le motif en est donné dans les états financiers — ou une note annexée à ceux-ci — présentés aux membres à l'assemblée annuelle.

#### **Demande : non-exécution des obligations**

**173** Le directeur peut, sur demande de l'organisation, soustraire celle-ci, aux conditions qu'il estime indiquées, à toute obligation prévue par la présente partie s'il a de bonnes raisons de croire que les inconvénients pour l'organisation qui découlent du respect de l'obligation l'emportent sur les avantages qui en résultent pour les membres ou, dans le cas de l'organisation ayant recours à la sollicitation, sur les avantages qui en résultent pour le public.

#### **États financiers consolidés**

**174 (1)** L'organisation conserve à son siège un exemplaire des états financiers de chacune de ses filiales et de chaque personne morale dont les comptes sont consolidés dans ses propres états financiers.

#### **Examen par les membres**

**(2)** Les membres ainsi que leurs représentants personnels peuvent, sur demande, examiner les états financiers visés au paragraphe (1) et en prendre des copies ou extraits sans frais pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'organisation.

## Barring examination

**(3)** On the application of a corporation made within the prescribed period after a request to examine under subsection (2), a court may, if it is satisfied that the examination would be detrimental to the corporation or a subsidiary, bar the right to examine and make any further order that it thinks fit.

## Notice to Director

**(4)** A corporation shall give the Director and the person asking to examine under subsection (2) notice of an application under subsection (3), and the Director and the person may appear and be heard in person or by counsel.

## Copies to members

**175 (1)** A corporation, within the prescribed period, shall send a copy or summary of the documents referred to in subsection 172(1) or a copy of a publication of the corporation reproducing the information contained in the documents or summary to each member, other than a member who, in writing, declines to receive such documentation. A corporation that sends a summary to a member shall also inform that member of the procedure for obtaining a copy of the documents free of charge.

## Notice

**(2)** A corporation, instead of sending the documentation referred to in subsection (1), may, if the by-laws so provide, give members notice in the manner referred to in section 162 that the documents referred to in subsection 172(1) are available at the registered office of the corporation and that any member may, on request, obtain a copy free of charge at the office or by prepaid mail.

## Copies to Director

**176 (1)** A soliciting corporation shall send a copy of the documents referred to in subsection 172(1) to the Director

**(a)** not less than the prescribed period before each annual meeting of members, or without delay after a resolution referred to in paragraph 166(1)(b) is signed; and

**(b)** in any event within the prescribed period after the preceding annual meeting should have been held or a resolution in lieu of the meeting should have been signed, but no later than the prescribed period after the end of the corporation's preceding financial year.

## Interdiction

**(3)** Le tribunal, saisi d'une requête présentée par l'organisation dans le délai réglementaire suivant la demande faite en vertu du paragraphe (2), peut, par ordonnance, interdire l'examen s'il est convaincu qu'il serait préjudiciable à l'organisation ou à une filiale et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## Avis au directeur et à l'intéressé

**(4)** L'organisation donne avis de toute requête présentée au titre du paragraphe (3) au directeur et à toute personne qui demande l'examen prévu au paragraphe (2); ceux-ci peuvent comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## Copies aux membres

**175 (1)** L'organisation envoie, au cours de la période réglementaire, à tous ses membres qui n'y ont pas renoncé par écrit, une copie ou un sommaire des documents visés au paragraphe 172(1) ou une copie de la publication de l'organisation reproduisant l'information contenue dans ces documents ou leur sommaire. Elle les informe également de la manière d'obtenir sans frais une copie des documents complets dont ils n'ont reçu que le sommaire.

## Avis

**(2)** Plutôt que d'envoyer la documentation visée au paragraphe (1), l'organisation peut, si les règlements administratifs l'y autorisent, aviser les membres de la manière prévue à l'article 162 que les documents visés au paragraphe 172(1) peuvent être obtenus au siège de l'organisation et que tout membre peut, sur demande et sans frais, en recevoir une copie au siège ou s'en faire envoyer une copie par courrier affranchi.

## Copies au directeur

**176 (1)** L'organisation ayant recours à la sollicitation envoie au directeur copie des documents visés au paragraphe 172(1) :

**a)** avant chaque assemblée annuelle, selon les modalités de temps prévues par règlement, ou sans délai après la signature de la résolution qui en tient lieu en vertu de l'alinéa 166(1)b);

**b)** en tout état de cause, dans le délai réglementaire qui suit la date à laquelle la dernière assemblée aurait dû être tenue ou la date à laquelle aurait dû être signée la résolution en tenant lieu, mais au plus tard à l'expiration de la période réglementaire qui suit la fin de chaque exercice.

### **Subsidiary corporation exception**

**(2)** A subsidiary corporation is not required to comply with this section if

**(a)** the financial statements of its holding corporation are in consolidated or combined form and include the accounts of the subsidiary; and

**(b)** the consolidated or combined financial statements of the holding corporation are included in the documents sent to the Director by the holding corporation in compliance with this section.

### **Copies to Director**

**177** A corporation shall, at the request of the Director, furnish the Director with a copy of the documents referred to in subsection 172(1).

### **Approval of financial statements**

**178 (1)** The directors of a corporation shall approve the financial statements referred to in section 172 and the approval shall be evidenced by the manual signature of one or more directors or a facsimile of the signatures reproduced in the statements.

### **Condition precedent**

**(2)** A corporation shall not issue, publish or circulate copies of the financial statements referred to in section 172 unless the financial statements are

**(a)** approved and signed in accordance with subsection (1); and

**(b)** accompanied by the report of the public accountant of the corporation, if any.

## **PART 12**

# **Public Accountant**

### **Definition of *designated corporation***

**179** In this Part, ***designated corporation*** means

**(a)** a soliciting corporation that has gross annual revenues for its last completed financial year that are equal to or less than the prescribed amount or that is deemed to have such revenues under paragraph 190(a); and

**(b)** a non-soliciting corporation that has gross annual revenues for its last completed financial year that are equal to or less than the prescribed amount.

### **Exception**

**(2)** Les filiales qui sont des organisations ne sont pas tenues de se conformer au présent article si :

**a)** d'une part, leurs états financiers sont inclus dans ceux de l'organisation mère présentés sous forme consolidée ou cumulée;

**b)** d'autre part, ces états financiers de l'organisation mère figurent dans les documents envoyés au directeur en conformité avec le présent article.

### **Copies au directeur**

**177** Toute organisation fournit copie des documents visés au paragraphe 172(1) au directeur chaque fois qu'il en fait la demande.

### **Approbation des états financiers**

**178 (1)** Les administrateurs approuvent les états financiers visés à l'article 172; l'approbation est attestée par la signature — ou sa reproduction mécanique, notamment sous forme d'imprimé — d'au moins l'un d'eux.

### **Condition préalable**

**(2)** L'organisation ne peut publier ou diffuser ces états financiers que s'ils ont été approuvés et signés conformément au paragraphe (1) et s'ils sont accompagnés du rapport de l'expert-comptable, s'il a été établi.

## **PARTIE 12**

# **Expert-comptable**

### **Définition de *organisation désignée***

**179** Dans la présente partie, ***organisation désignée*** s'entend :

**a)** de l'organisation ayant recours à la sollicitation dont les revenus annuels bruts du dernier exercice terminé sont égaux ou inférieurs au montant réglementaire, ou qui est réputée avoir eu de tels revenus en application de l'alinéa 190a);

## Qualification of public accountant

**180 (1)** In order to be a public accountant of a corporation, a person shall

- (a)** be a member in good standing of an institute or association of accountants incorporated by or under an Act of the legislature of a province;
- (b)** meet any qualifications under an enactment of a province for performing any duty that the person is required to perform under sections 188 to 191; and
- (c)** subject to subsection (6), be independent of the corporation, its affiliates, or the directors or officers of the corporation or its affiliates.

## Independence

**(2)** For the purposes of this section,

- (a)** independence is a question of fact; and
- (b)** a person is deemed not to be independent if that person or their business partner
  - (i)** is a business partner, a director, an officer or an employee of the corporation or any of its affiliates, or is a business partner of any director, officer or employee of the corporation or any of its affiliates,
  - (ii)** beneficially owns or controls, directly or indirectly, a material interest in the debt obligations of the corporation or any of its affiliates, or
  - (iii)** has been a receiver, receiver-manager, sequestrator, liquidator or trustee in bankruptcy of the corporation or any of its affiliates within two years before the person's proposed appointment as public accountant of the corporation.

## Business partners

**(3)** For the purposes of subsection (2), a person's business partner includes a shareholder or member of that person.

## Duty to resign

**(4)** A public accountant who becomes disqualified under this section shall, subject to subsection (6), resign immediately after becoming aware of the disqualification.

**b)** de l'organisation n'ayant pas recours à la sollicitation dont les revenus annuels bruts du dernier exercice terminé sont égaux ou inférieurs au montant réglementaire.

## Qualités requises pour être expert-comptable

**180 (1)** L'expert-comptable d'une organisation est membre en règle d'un institut ou d'une association de comptables constitués en personne morale sous le régime d'une loi provinciale, possède les qualifications requises, le cas échéant, en vertu d'une loi ou d'un règlement provincial pour exercer ses attributions aux termes des articles 188 à 191 et, sous réserve du paragraphe (6), est indépendant de l'organisation, des personnes morales de son groupe ou de leurs administrateurs ou dirigeants.

## Indépendance

**(2)** Pour l'application du présent article :

- a)** l'indépendance est une question de fait;
- b)** est réputé ne pas être indépendant la personne ou son associé qui :
  - (i)** est associé, administrateur, dirigeant ou employé de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe ou est associé de leurs administrateurs, dirigeants ou employés,
  - (ii)** est le véritable propriétaire ou détient, directement ou indirectement, le contrôle d'une partie importante des titres de créance de l'organisation ou de l'une des personnes morales de son groupe,
  - (iii)** a été séquestre, séquestre-gérant, liquidateur ou syndic de faillite de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe dans les deux ans précédant la proposition de sa nomination à titre d'expert-comptable.

## Associé

**(3)** Pour l'application du paragraphe (2), sont assimilés aux associés d'une personne ses actionnaires et ses membres.

## Obligation de démissionner

**(4)** L'expert-comptable se démet, sous réserve du paragraphe (6), dès qu'à sa connaissance il ne possède plus les qualités requises par le présent article.

### **Disqualification order**

**(5)** On the application of an interested person, a court may make an order declaring a public accountant to be disqualified under this section and the office of public accountant to be vacant.

### **Relieving order**

**(6)** On the application of an interested person, a court may, if it is satisfied that the order would not unfairly prejudice the members of the corporation, make an order on any terms that it thinks fit relieving a public accountant from meeting any requirement under subsection (1). The order may have retroactive effect.

### **Appointment of public accountant**

**181 (1)** Subject to section 182, members of a corporation shall, by ordinary resolution, at each annual meeting, appoint a public accountant to hold office until the close of the next annual meeting.

### **Eligibility**

**(2)** A public accountant appointed under section 127 is eligible for appointment under subsection (1).

### **Incumbent public accountant**

**(3)** If a public accountant is not appointed at a meeting of members and if no resolution is taken under section 182, the incumbent public accountant continues in office until a successor is appointed.

### **Remuneration**

**(4)** The remuneration of a public accountant may be fixed by ordinary resolution of the members or, if not so fixed, shall be fixed by the directors.

### **Dispensing with public accountant**

**182 (1)** Members of a designated corporation may resolve not to appoint a public accountant, but the resolution is not valid unless all the members entitled to vote at an annual meeting of members consent to the resolution.

### **Validity of resolution**

**(2)** The resolution is valid until the following annual meeting of members.

### **Ceasing to hold office**

**183 (1)** A public accountant of a corporation ceases to hold office when the public accountant

**(a)** dies or resigns; or

**(b)** is removed under section 184.

### **Destitution judiciaire**

**(5)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout intéressé, déclarer la destitution de l'expert-comptable aux termes du présent article et la vacance de son poste.

### **Demande de dispense**

**(6)** S'il est convaincu de ne pas causer un préjudice injustifié aux membres, le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout intéressé, dispenser l'expert-comptable de satisfaire à toute exigence prévue par le paragraphe (1), même rétroactivement, aux conditions qu'il estime indiquées.

### **Nomination de l'expert-comptable**

**181 (1)** Sous réserve de l'article 182, les membres nomment, par voie de résolution ordinaire, à chaque assemblée annuelle, un expert-comptable dont le mandat expirera à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.

### **Admissibilité**

**(2)** L'expert-comptable nommé en vertu de l'article 127 peut également l'être conformément au paragraphe (1).

### **Expert-comptable en fonctions**

**(3)** À défaut de nomination de l'expert-comptable lors d'une assemblée et de résolution prise en vertu de l'article 182, l'expert-comptable en fonctions poursuit son mandat jusqu'à la nomination de son successeur.

### **Rémunération**

**(4)** La rémunération de l'expert-comptable est fixée par résolution ordinaire des membres ou, à défaut, par les administrateurs.

### **Dispense**

**182 (1)** Les membres d'une organisation désignée peuvent décider, par voie de résolution, de ne pas nommer d'expert-comptable, mais la résolution n'est valide que si elle recueille le consentement de tous les membres habiles à voter lors d'une assemblée annuelle.

### **Durée de validité de la résolution**

**(2)** La résolution n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.

### **Fin du mandat**

**183 (1)** Le mandat de l'expert-comptable prend fin s'il décède, démissionne ou est révoqué en vertu de l'article 184.

### **Effective date of resignation**

**(2)** A resignation of a public accountant becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation or at the time specified in the resignation, whichever is later.

### **Removal of public accountant**

**184 (1)** The members of a corporation may by ordinary resolution at a special meeting remove a public accountant from office, other than a public accountant appointed by a court under section 186.

### **Vacancy**

**(2)** A vacancy created by the removal of a public accountant may be filled at the meeting at which the public accountant is removed or, if not so filled, may be filled under section 185.

### **Filling vacancy**

**185 (1)** Subject to subsection (3), the directors shall immediately fill a vacancy in the office of public accountant.

### **Calling meeting**

**(2)** If there is not a quorum of directors, the directors then in office shall, within the prescribed period after a vacancy in the office of public accountant occurs, call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors, the meeting may be called by any member.

### **Members filling vacancy**

**(3)** The articles of a corporation may provide that a vacancy in the office of public accountant shall only be filled by vote of the members.

### **Unexpired term**

**(4)** A public accountant appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of the public accountant's predecessor.

### **Court-appointed public accountant**

**186 (1)** If a corporation does not have a public accountant, a court may, on the application of a member or the Director, appoint and fix the remuneration of a public accountant, who holds office until a public accountant is appointed by the members.

### **Exception**

**(2)** Subsection (1) does not apply if the members have resolved under section 182 not to appoint a public accountant.

### **Prise d'effet de la démission**

**(2)** La démission de l'expert-comptable prend effet à la date où il en informe par écrit l'organisation ou à la date indiquée si elle est postérieure.

### **Révocation de l'expert-comptable**

**184 (1)** Les membres peuvent, par résolution ordinaire adoptée lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer tout expert-comptable qui n'a pas été nommé par le tribunal en vertu de l'article 186.

### **Vacance**

**(2)** La vacance créée par la révocation de l'expert-comptable peut être comblée lors de l'assemblée qui a prononcé la révocation ou, à défaut, conformément à l'article 185.

### **Manière de combler la vacance**

**185 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), les administrateurs comblent immédiatement toute vacance du poste d'expert-comptable.

### **Convocation d'une assemblée**

**(2)** À défaut de quorum au conseil d'administration, les administrateurs en fonctions convoquent, dans le délai réglementaire suivant le moment où le poste d'expert-comptable devient vacant, une assemblée extraordinaire en vue de combler cette vacance; en cas d'inaction ou en l'absence d'administrateurs, tout membre peut convoquer cette assemblée.

### **Vote des membres**

**(3)** Les statuts de l'organisation peuvent prévoir que la vacance ne peut être comblée que par un vote des membres.

### **Mandat non expiré**

**(4)** L'expert-comptable nommé afin de combler une vacance poursuit jusqu'à son expiration le mandat de son prédécesseur.

### **Nomination judiciaire**

**186 (1)** Le tribunal peut, sur demande d'un membre ou du directeur, nommer un expert-comptable pour l'organisation qui n'en a pas et fixer sa rémunération; le mandat de cet expert-comptable se termine à la nomination de son successeur par les membres.

### **Exception**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas si les membres ont décidé, en vertu de l'article 182, de ne pas nommer d'expert-comptable.

### **Right to attend meeting**

**187 (1)** The public accountant is entitled to attend a meeting of members at the expense of the corporation and be heard on matters relating to the public accountant's duties.

### **Duty to attend and answer questions**

**(2)** If a director or member, whether or not the member is entitled to vote at the meeting, gives written notice not less than the prescribed period before a meeting of members to the public accountant or a former public accountant of the corporation, the public accountant or former public accountant shall attend the meeting at the expense of the corporation and answer questions relating to their duties.

### **Notice to corporation**

**(3)** A director or member who sends the notice shall send a copy of the notice to the corporation at the same time.

### **Statement of public accountant**

**(4)** A public accountant is entitled to submit to the corporation a written statement giving reasons for resigning or for opposing their removal or replacement if a meeting of directors or members is called at which any of those matters will be dealt with.

### **Other statements**

**(5)** If a meeting is called to replace the public accountant, the corporation shall make a statement respecting the reasons for the replacement and the proposed replacement public accountant may make a statement respecting the reasons.

### **Circulating statement**

**(6)** The corporation shall immediately give notice to the members of the statements referred to in subsections (4) and (5) in the manner referred to in section 162 and shall immediately send a copy of the statements to the Director.

### **Replacing public accountant**

**(7)** No person shall accept an appointment or consent to be appointed as public accountant of a corporation to replace a public accountant who has resigned, been removed or whose term of office has expired or is about to expire until the person has requested and received from that public accountant a written statement of the circumstances and the reasons, in that public accountant's opinion, for their replacement.

### **Droit d'assister aux assemblées**

**187 (1)** L'expert-comptable peut assister aux assemblées aux frais de l'organisation et a le droit d'y être entendu sur toute question relevant de ses fonctions.

### **Obligations**

**(2)** L'expert-comptable ou ses prédecesseurs, à qui l'un des administrateurs ou un membre habile ou non à voter donne un avis écrit avant la tenue d'une assemblée, selon les modalités de temps prévues par règlement, assistent à cette assemblée aux frais de l'organisation et répondent à toute question relevant de ses fonctions.

### **Avis à l'organisation**

**(3)** L'administrateur ou le membre qui envoie l'avis en envoie simultanément copie à l'organisation.

### **Déclaration de l'expert-comptable**

**(4)** L'expert-comptable peut, dans une déclaration écrite, exposer à l'organisation les raisons de sa démission ou de son opposition à sa révocation ou à son remplacement à l'occasion d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée convoquée à cette fin.

### **Autres déclarations**

**(5)** L'organisation qui se propose de remplacer l'expert-comptable soumet une déclaration motivée à l'occasion de l'assemblée convoquée à cette fin et le nouvel expert-comptable peut soumettre une déclaration commentant ces motifs.

### **Diffusion des déclarations**

**(6)** L'organisation avise sans délai les membres, de la façon prévue à l'article 162, de l'existence des déclarations visées aux paragraphes (4) et (5) et en envoie copie au directeur.

### **Remplaçant**

**(7)** Nul ne peut accepter d'être nommé expert-comptable pour remplacer celui qui a démissionné ou a été révoqué ou dont le mandat est expiré ou est sur le point d'expirer, avant d'avoir obtenu par écrit de celui-ci, sur demande, sa version des raisons de son remplacement.

## **Exception**

**(8)** A person otherwise qualified may accept an appointment or consent to be appointed as a public accountant if, within the prescribed period after making the request, the person does not receive a reply.

## **Effect of non-compliance**

**(9)** The appointment of a person who does not make the request is void.

## **Review engagement — designated corporations**

**188 (1)** Subject to subsection (2), the public accountant of a designated corporation shall conduct a review engagement in the prescribed manner.

## **Audit engagement — designated corporations**

**(2)** The public accountant of a designated corporation shall conduct an audit engagement in the prescribed manner if the corporation's members pass an ordinary resolution requiring an audit engagement.

## **Validity of resolution**

**(3)** The resolution is valid only until the following annual meeting of members or for the period specified in the resolution.

## **Audit engagement — other corporations**

**189 (1)** Subject to subsection (2), the public accountant of a corporation that is not a designated corporation shall conduct an audit engagement in the prescribed manner.

## **Review engagement — other corporations**

**(2)** The public accountant of a soliciting corporation that is not a designated corporation shall conduct a review engagement in the prescribed manner if

**(a)** the corporation has gross annual revenues for its last completed financial year that are equal to or less than the prescribed amount or is deemed to have such revenues under paragraph 190(b); and

**(b)** its members pass a special resolution requiring a review engagement.

## **Validity of resolution**

**(3)** The resolution is valid only until the following annual meeting of members.

## **Deemed revenues**

**190** On the application of a soliciting corporation, the Director may, on any terms that the Director thinks fit and if the Director is satisfied that doing so would not be

## **Exception**

**(8)** Toutefois, toute personne par ailleurs compétente peut accepter d'être nommée expert-comptable si, dans le délai réglementaire suivant la demande, elle ne reçoit pas de réponse.

## **Effet de l'inobservation**

**(9)** La nomination d'une personne qui n'a pas fait la demande est sans effet.

## **Mission d'examen — organisations désignées**

**188 (1)** L'expert-comptable effectue, de la manière prévue par règlement, une mission d'examen de l'organisation désignée.

## **Mission de vérification**

**(2)** Il effectue toutefois, de la manière prévue par règlement, une mission de vérification de l'organisation désignée si les membres l'exigent par résolution ordinaire.

## **Durée de validité de la résolution**

**(3)** La résolution est valide jusqu'à l'assemblée annuelle suivante ou jusqu'à l'expiration de la période qu'elle prévoit.

## **Mission de vérification — autres organisations**

**189 (1)** L'expert-comptable effectue, de la manière prévue par règlement, une mission de vérification de l'organisation autre qu'une organisation désignée.

## **Mission d'examen**

**(2)** Il effectue toutefois, de la manière prévue par règlement, une mission d'examen de l'organisation ayant recours à la sollicitation — autre qu'une organisation désignée — dont les revenus annuels bruts du dernier exercice terminé sont égaux ou inférieurs au montant réglementaire, ou réputés tels en application de l'alinéa 190b), si les membres l'exigent par résolution extraordinaire.

## **Durée de validité de la résolution**

**(3)** La résolution n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante.

## **Décision du directeur — revenus**

**190** S'il est convaincu que cela ne portera pas atteinte à l'intérêt public, le directeur peut, sur demande de l'organisation ayant recours à la sollicitation, décider qu'elle est réputée, selon les conditions qu'il estime indiquées :

prejudicial to the public interest, deem the corporation to have

- (a)** revenues referred to in paragraph 179(a); or
- (b)** revenues referred to in paragraph 189(2)(a), if the corporation is not a designated corporation.

#### **Report on financial statements**

**191** After conducting an audit engagement or a review engagement, the public accountant shall report in the prescribed manner on the financial statements required by this Act to be placed before the members, except any financial statements or part of those statements that relate to the period referred to in subparagraph 172(1)(a)(ii).

#### **Reliance on other public accountant**

**192 (1)** Despite section 193, a public accountant of a holding corporation may reasonably rely on the report of a public accountant of a body corporate or an unincorporated business the accounts of which are included in whole or in part in the financial statements of the corporation.

#### **Reasonableness**

**(2)** For the purpose of subsection (1), reasonableness is a question of fact.

#### **Application**

**(3)** Subsection (1) applies whether or not the financial statements of the holding corporation reported on by the public accountant are in consolidated form.

#### **Right to information**

**193 (1)** At the request of a public accountant of a corporation, the present or former directors, officers, employees, agents or mandataries of the corporation shall furnish the following, if they are reasonably able to do so and if, in the opinion of the public accountant, it is necessary to enable the public accountant to conduct the review or audit engagement required under section 188 or 189 and to make the report required under section 191:

- (a)** any information and explanations; and
- (b)** access to records, documents, books, accounts and vouchers of the corporation or any of its subsidiaries.

#### **Directors to obtain and furnish information**

**(2)** On the demand of the public accountant of a corporation, the directors of the corporation shall

- a)** soit avoir les revenus visés à l'alinéa 179a);
- b)** soit avoir les revenus visés au paragraphe 189(2), s'il ne s'agit pas d'une organisation désignée.

#### **Rapport sur les états financiers**

**191** Après la mission de vérification ou d'examen, selon le cas, l'expert-comptable fait rapport, de la manière réglementaire, sur les états financiers que la présente loi ordonne de présenter aux membres, à l'exception des états financiers ou de la partie de ceux-ci se rapportant à la période visée au sous-alinéa 172(1)a)(ii).

#### **Rapport d'un autre expert-comptable**

**192 (1)** Malgré l'article 193, l'expert-comptable de l'organisation mère peut, d'une manière raisonnable, se fonder sur le rapport de l'expert-comptable d'une personne morale ou d'une entreprise commerciale dépourvue de la personnalité morale dont les comptes sont entièrement ou partiellement inclus dans les états financiers de l'organisation.

#### **Question de fait**

**(2)** Le bien-fondé de la décision de l'expert-comptable à cet égard est une question de fait.

#### **Application**

**(3)** Le paragraphe (1) s'applique, que les états financiers de l'organisation mère soient consolidés ou non.

#### **Droit à l'information**

**193 (1)** À la demande de l'expert-comptable, les administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires de l'organisation, ou leurs prédecesseurs, lui fournissent des renseignements et des éclaircissements et lui donnent accès à tous les livres, documents, comptes et pièces justificatives de l'organisation ou de ses filiales dans la mesure où il l'estime nécessaire pour agir conformément aux articles 188 ou 189 et 191 et où il est raisonnable pour ces personnes d'accéder à cette demande.

#### **Droit à l'information — filiales**

**(2)** À la demande de l'expert-comptable, les administrateurs de l'organisation :

**(a)** obtain from the present or former directors, officers, employees, agents or mandatories of any subsidiary of the corporation the information and explanations that they are reasonably able to furnish and that are, in the opinion of the public accountant, necessary to enable the public accountant to conduct the review or audit engagement required under section 188 or 189 and to make the report required under section 191; and

**(b)** furnish the public accountant with the information and explanations so obtained.

#### No civil liability

**(3)** A person who in good faith makes an oral or written communication under subsection (1) or (2) is not liable in any civil proceeding arising from having made the communication.

#### Audit committee

**194 (1)** A corporation may have an audit committee and, if it does, the committee shall be composed of not less than three directors, a majority of whom are not officers or employees of the corporation or any of its affiliates.

#### Duty of committee

**(2)** The audit committee shall review the financial statements of the corporation before they are approved under section 178.

#### Public accountant's attendance

**(3)** The corporation shall send the public accountant notice of the time and place of any meeting of the audit committee. The public accountant is entitled to attend the meeting at the expense of the corporation and be heard, and shall attend every meeting of the committee if requested to do so by one of its members.

#### Calling meeting

**(4)** The public accountant or a member of the audit committee may call a meeting of the committee.

#### Notice of errors

**195 (1)** A director or an officer of a corporation shall immediately notify any audit committee and the public accountant of any error or misstatement of which the director or officer becomes aware in a financial statement that the public accountant or a former public accountant has reported on.

#### Directors to be informed

**(2)** A public accountant or former public accountant of a corporation who is notified or becomes aware of an error

**a)** obtiennent des administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires de ses filiales, ou de leurs prédecesseurs, les renseignements et éclaircissements que ces personnes peuvent raisonnablement fournir et que l'expert-comptable estime nécessaires pour agir conformément aux articles 188 ou 189 et 191;

**b)** lui fournissent les renseignements et éclaircissements ainsi obtenus.

#### Immunité

**(3)** Nul n'encourt de responsabilité civile pour avoir fait, de bonne foi, une déclaration orale ou écrite au titre des paragraphes (1) ou (2).

#### Comité de vérification

**194 (1)** L'organisation peut avoir un comité de vérification; un tel comité est composé d'au moins trois administrateurs dont la majorité ne sont ni dirigeants ni employés de celle-ci ou des personnes morales de son groupe.

#### Fonctions du comité

**(2)** Le comité de vérification examine les états financiers de l'organisation avant leur approbation conformément à l'article 178.

#### Présence de l'expert-comptable aux réunions

**(3)** L'organisation envoie à l'expert-comptable un avis des date, heure et lieu de la réunion du comité de vérification. L'expert-comptable peut assister aux réunions du comité de vérification aux frais de l'organisation et a le droit d'y être entendu; il doit y assister à la demande de tout membre du comité.

#### Convocation de la réunion

**(4)** La réunion du comité de vérification peut être convoquée par l'un de ses membres ou par l'expert-comptable.

#### Avis au comité de vérification et à l'expert-comptable

**195 (1)** Tout administrateur ou dirigeant avise immédiatement le comité de vérification et l'expert-comptable des erreurs ou renseignements inexacts dont il prend connaissance dans les états financiers ayant fait l'objet d'un rapport de ce dernier ou de l'un de ses prédecesseurs.

#### Avis aux administrateurs

**(2)** L'expert-comptable ou celui de ses prédecesseurs qui prend connaissance d'une erreur ou d'un renseignement

or misstatement in a financial statement on which they have reported shall, if in their opinion the error or misstatement is material, inform each director accordingly.

#### Duty of directors

**(3)** When the public accountant or former public accountant informs the directors of an error or misstatement in a financial statement,

**(a)** the directors shall prepare and issue revised financial statements or otherwise inform the members; and

**(b)** the corporation shall send the Director a copy of the revised financial statements or a notice of the error or misstatement, if the corporation is one that is required to comply with section 176.

#### Qualified privilege — defamation

**196** Any oral or written statement or report made under this Act by the public accountant or former public accountant of a corporation has qualified privilege.

### PART 13

## Fundamental Changes

#### Amendment of articles or by-laws

**197 (1)** A special resolution of the members — or, if section 199 applies, of each applicable class or group of members — is required to make any amendment to the articles or the by-laws of a corporation to

**(a)** change the corporation's name;

**(b)** change the province in which the corporation's registered office is situated;

**(c)** add, change or remove any restriction on the activities that the corporation may carry on;

**(d)** create a new class or group of members;

**(e)** change a condition required for being a member;

**(f)** change the designation of any class or group of members or add, change or remove any rights and conditions of any such class or group;

**(g)** divide any class or group of members into two or more classes or groups and fix the rights and conditions of each class or group;

inexact, à son avis important, dans des états financiers sur lequel il a fait rapport, en informe chaque administrateur.

#### Obligation des administrateurs

**(3)** Les administrateurs ainsi avisés de l'existence d'erreurs ou de renseignements inexacts dans les états financiers soit dressent et publient des états financiers rectifiés, soit en informer par tout moyen les membres; l'organisation envoie les états financiers rectifiés au directeur ou un avis de l'existence d'erreurs ou de renseignements inexacts, si elle est tenue de se conformer à l'article 176.

#### Immunité — diffamation

**196** Les experts-comptables ou leurs prédécesseurs jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente loi.

### PARTIE 13

## Modification de structure

#### Modification des statuts ou des règlements administratifs

**197 (1)** Une résolution extraordinaire des membres — ou de chaque catégorie ou groupe de membres si l'article 199 s'applique — est nécessaire pour modifier les statuts ou les règlements administratifs de l'organisation à l'une des fins suivantes :

**a)** changer sa dénomination;

**b)** transférer le siège dans une autre province;

**c)** ajouter, modifier ou supprimer toute restriction quant à ses activités;

**d)** créer de nouvelles catégories ou de nouveaux groupes de membres;

**e)** modifier les conditions requises pour en devenir membre;

**f)** modifier la désignation de ses catégories ou groupes de membres ou ajouter, modifier ou supprimer tous droits et conditions dont ils sont assortis;

**g)** scinder une catégorie ou un groupe de membres en plusieurs catégories ou groupes et fixer les droits et conditions dont ils sont assortis;

- (h)** add, change or remove a provision respecting the transfer of a membership;
- (i)** subject to section 133, increase or decrease the number of — or the minimum or maximum number of — directors fixed by the articles;
- (j)** change the statement of the purpose of the corporation;
- (k)** change the statement concerning the distribution of property remaining on liquidation after the discharge of any liabilities of the corporation;
- (l)** change the manner of giving notice to members entitled to vote at a meeting of members;
- (m)** change the method of voting by members not in attendance at a meeting of members; or
- (n)** add, change or remove any other provision that is permitted by this Act to be set out in the articles.

## **Revocation**

**(2)** The directors of a corporation may, if authorized by the members in the special resolution effecting an amendment under this section, revoke the resolution before it is acted on without further approval of the members.

## **Amendment of number name**

**(3)** Despite subsection (1), if a corporation has a designating number as a name, the directors may amend its articles to change that name to a verbal name.

## **Proposal to amend**

**198 (1)** Subject to subsection (2), a director, or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members, may, in accordance with section 163, propose to make an amendment referred to in subsection 197(1).

## **Notice of amendment**

**(2)** Notice of a meeting of members at which a proposal to make an amendment referred to in subsection 197(1) is to be considered shall set out the proposed amendment.

## **Class vote**

**199 (1)** The members of a class or group of members are, unless the articles otherwise provide in the case of an amendment referred to in paragraphs (a) and (e), entitled to vote separately as a class or group on a proposal to make an amendment referred to in subsection 197(1) to

- h)** ajouter, modifier ou supprimer toute disposition concernant le transfert des adhésions;
- i)** sous réserve de l'article 133, augmenter ou diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs prévu par les statuts;
- j)** changer le libellé de sa déclaration d'intention;
- k)** changer la déclaration relative à la répartition du reliquat de ses biens après le règlement de ses dettes;
- l)** changer les façons d'aviser les membres habiles à voter aux assemblées;
- m)** changer les méthodes selon lesquelles les membres qui ne sont pas présents à l'assemblée sont autorisés à voter;
- n)** ajouter, modifier ou supprimer toute autre disposition que la présente loi autorise à insérer dans les statuts.

## **Annulation de la résolution**

**(2)** Si les membres les y autorisent par la résolution extraordinaire prévue au présent article, les administrateurs peuvent, sans autre approbation, annuler la résolution avant qu'il n'y soit donné suite.

## **Modification de la dénomination numérique**

**(3)** Malgré le paragraphe (1), les administrateurs de l'organisation ayant une dénomination numérique peuvent en modifier les statuts pour adopter une dénomination exprimée en lettres.

## **Proposition de modification**

**198 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), tout administrateur ou tout membre habile à voter à une assemblée annuelle peut, conformément à l'article 163, proposer une modification des statuts ou des règlements administratifs visée au paragraphe 197(1).

## **Avis de la proposition**

**(2)** La proposition de modification doit figurer dans l'avis de convocation de l'assemblée où elle sera examinée.

## **Vote par catégorie ou groupe**

**199 (1)** Sauf disposition contraire des statuts relative aux modifications visées aux alinéas a) et e), les membres d'une catégorie ou d'un groupe peuvent voter séparément sur les propositions visant à apporter une modification

- (a)** effect an exchange, reclassification or cancellation of all or part of the memberships of the class or group;
- (b)** add, change or remove the rights or conditions attached to the memberships of the class or group, including
  - (i)** to reduce or remove a liquidation preference, or
  - (ii)** to add, remove or change prejudicially voting or transfer rights of the class or group;
- (c)** increase the rights of any other class or group of members having rights equal or superior to those of the class or group;
- (d)** increase the rights of a class or group of members having rights inferior to those of the class or group to make them equal or superior to those of the class or group;
- (e)** create a new class or group of members having rights equal or superior to those of the class or group; or
- (f)** effect an exchange or create a right of exchange of all or part of the memberships of another class or group into the memberships of the class or group.

#### **Right to vote**

**(2)** Subsection (1) applies whether or not memberships of a class or group otherwise carry the right to vote.

#### **Separate resolutions**

**(3)** A proposal to make an amendment referred to in subsection (1) is adopted when the members of each class or group entitled to vote separately on the amendment as a class or group have approved the amendment by a special resolution.

#### **Delivery of articles**

**200** Subject to any revocation under subsection 197(2), after an amendment to the articles has been adopted under section 197 or 199, articles of amendment in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

visée au paragraphe 197(1) et qui aurait l'un des effets suivants :

- a)** échanger, reclasser ou annuler tout ou partie des adhésions de la catégorie ou du groupe;
- b)** étendre, modifier ou supprimer les droits ou conditions dont sont assorties les adhésions de la catégorie ou du groupe, notamment :
  - (i)** en réduisant ou supprimant une préférence en matière de liquidation,
  - (ii)** en étendant, supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, les droits de vote ou de transfert de la catégorie ou du groupe;
- c)** accroître les droits, égaux ou supérieurs, conférés par les adhésions d'une autre catégorie ou d'un autre groupe;
- d)** accroître les droits inférieurs conférés par les adhésions d'une autre catégorie ou d'un autre groupe afin de les rendre égaux ou supérieurs à ceux conférés par les adhésions de leur catégorie ou de leur groupe;
- e)** créer une nouvelle catégorie ou un nouveau groupe dont les adhésions confèrent des droits égaux ou supérieurs à ceux de leur catégorie ou de leur groupe;
- f)** échanger tout ou partie des adhésions d'une autre catégorie ou d'un autre groupe contre celles de leur catégorie ou de leur groupe ou créer un droit à cette fin.

#### **Droit de vote**

**(2)** Le paragraphe (1) s'applique même si l'adhésion d'une catégorie ou d'un groupe ne confère aucun droit de vote par ailleurs.

#### **Résolutions distinctes**

**(3)** L'adoption de toute proposition visée au paragraphe (1) est subordonnée à son approbation par voie de résolution extraordinaire votée séparément par les membres de chaque catégorie ou groupe intéressé.

#### **Envoi des clauses de modification**

**200** Sous réserve de l'annulation prévue au paragraphe 197(2), après une modification adoptée en vertu des articles 197 ou 199, les clauses de modification des statuts sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

## Certificate of amendment

**201** On receipt of articles of amendment, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 276.

## Effect of certificate

**202 (1)** An amendment to the articles becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

## Rights preserved

**(2)** No amendment to the articles affects an existing cause of action or claim or liability to prosecution in favour of or against the corporation or its directors or officers, or any civil, criminal or administrative action or proceeding to which a corporation or its directors or officers is a party.

## Restated articles

**203 (1)** The directors may at any time, and shall when so directed by the Director, restate the articles of incorporation.

## Delivery of articles

**(2)** Restated articles of incorporation in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

## Restated certificate

**(3)** On receipt of restated articles of incorporation, the Director shall issue a restated certificate of incorporation in accordance with section 276.

## Effect of certificate

**(4)** Restated articles of incorporation are effective on the date shown in the restated certificate of incorporation and supersede the original articles of incorporation and all amendments to those articles.

## Amalgamation

**204** Two or more corporations may amalgamate and continue as one corporation.

## Amalgamation agreement

**205 (1)** Each corporation proposing to amalgamate shall enter into an agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, setting out

**(a)** the provisions that are required to be included in articles of incorporation under section 7 or in the by-laws under section 154;

## Certificat de modification

**201** Sur réception des clauses de modification, le directeur délivre un certificat de modification au titre de l'article 276.

## Prise d'effet de la modification

**202 (1)** La modification prend effet à la date précisée dans le certificat de modification et les statuts sont modifiés en conséquence.

## Maintien des droits

**(2)** La modification est sans effet sur les causes d'actions déjà nées pouvant engager l'organisation, ses administrateurs ou ses dirigeants et sur les poursuites civiles, pénales ou administratives auxquelles ils sont parties.

## Mise à jour des statuts

**203 (1)** Les administrateurs peuvent mettre à jour les statuts constitutifs, et doivent le faire si le directeur le leur ordonne.

## Envoi des statuts mis à jour

**(2)** Les statuts mis à jour sont envoyés au directeur en la forme établie par lui.

## Certificat de constitution

**(3)** Sur réception des statuts mis à jour, le directeur délivre un certificat de constitution à jour au titre de l'article 276.

## Prise d'effet des statuts mis à jour

**(4)** Les statuts mis à jour prennent effet à la date précisée dans le certificat et remplacent les statuts constitutifs antérieurs ainsi que leurs modifications.

## Fusion

**204** Plusieurs organisations peuvent fusionner en une seule et même organisation.

## Convention de fusion

**205 (1)** Les organisations qui se proposent de fusionner concluent une convention qui énonce les modalités de la fusion et notamment :

**a)** les dispositions dont les articles 7 ou 154, selon le cas, exigent l'insertion dans les statuts constitutifs ou les règlements administratifs;

**b)** les nom et adresse des futurs administrateurs de l'organisation issue de la fusion;

- (b)** the name and address of each proposed director of the amalgamated corporation;
- (c)** the manner in which the memberships of each amalgamating corporation are to be converted into memberships of the amalgamated corporation;
- (d)** whether the by-laws of the amalgamated corporation are to be those of one of the amalgamating corporations and, if not, a copy of the proposed by-laws; and
- (e)** details of any arrangements necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and operation of the amalgamated corporation.

#### Cancellation

**(2)** If a membership in an amalgamating corporation is held by or on behalf of another amalgamating corporation, the amalgamation agreement shall provide for the cancellation, without any repayment of capital, of the membership when the amalgamation becomes effective. No provision shall be made in the agreement for the conversion of the membership into membership of the amalgamated corporation.

#### Member approval

**206 (1)** The directors of each amalgamating corporation shall submit the amalgamation agreement for approval to a meeting of the members of the amalgamating corporation of which they are directors and, subject to subsection (4), to the members of each class or group of members.

#### Notice of meeting

**(2)** Each amalgamating corporation shall give notice of a meeting of members in accordance with section 162 to its members and shall include in the notice a copy or summary of the amalgamation agreement.

#### Right to vote

**(3)** Each membership in an amalgamating corporation carries the right to vote in respect of an amalgamation agreement whether or not it otherwise carries the right to vote.

#### Class vote

**(4)** The members of a class or group of members of each amalgamating corporation are entitled to vote separately as a class or group in respect of an amalgamation agreement if the amalgamation agreement contains a provision that, if contained in a proposed amendment to the

- c)** les modalités d'échange des adhésions de chaque organisation contre des adhésions de l'organisation issue de la fusion;
- d)** les règlements administratifs envisagés pour l'organisation issue de la fusion, qui peuvent être ceux de l'une des organisations fusionnantes;
- e)** les dispositions à prendre pour parfaire la fusion et pour assurer la gestion et l'exploitation de l'organisation issue de la fusion.

#### Annulation de certaines adhésions

**(2)** La convention de fusion prévoit, au moment de la fusion, l'annulation, sans remboursement de capital, des adhésions de l'une des organisations fusionnantes qui sont détenues par une autre organisation fusionnante ou pour son compte, mais ne peut prévoir l'échange de ces adhésions contre des adhésions de l'organisation issue de la fusion.

#### Approbation des membres

**206 (1)** Les administrateurs de chacune des organisations fusionnantes doivent soumettre la convention de fusion à l'approbation de l'assemblée des membres de leur organisation et, sous réserve du paragraphe (4), aux membres de chaque catégorie ou groupe.

#### Avis de l'assemblée

**(2)** Chaque organisation fusionnante donne à ses membres avis de l'assemblée, de la façon prévue à l'article 162, et y joint un exemplaire ou un résumé de la convention de fusion.

#### Droit de vote

**(3)** Chaque adhésion des organisations fusionnantes, assortie ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant à la convention de fusion.

#### Vote par catégorie ou groupe

**(4)** Les membres d'une catégorie ou d'un groupe de chaque organisation fusionnante ont le droit de voter séparément sur la convention de fusion si celle-ci contient une clause qui, dans une proposition de modification des statuts, leur aurait conféré ce droit en vertu de l'article 199.

articles, would entitle the members to vote as a class or group under section 199.

### **Member approval**

**(5)** Subject to subsection (4), an amalgamation agreement is adopted when the members of each amalgamating corporation have approved the amalgamation by special resolutions.

### **Termination**

**(6)** An amalgamation agreement may provide that at any time before the issue of a certificate of amalgamation the agreement may be terminated by the directors of an amalgamating corporation, despite approval of the agreement by the members of all or any of the amalgamating corporations.

### **Vertical short-form amalgamation**

**207 (1)** A holding corporation and one or more of its subsidiary corporations may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 205 and 206 if

- (a)** the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation;
- (b)** all memberships in each amalgamating subsidiary corporation are held by one or more of the other amalgamating corporations; and
- (c)** the resolutions provide that
  - (i)** the memberships in each amalgamating subsidiary corporation shall be cancelled without any repayment of capital in respect of those memberships, and
  - (ii)** except as may be prescribed, the articles of amalgamation shall be the same as the articles of the amalgamating holding corporation.

### **Horizontal short-form amalgamation**

**(2)** Two or more wholly-owned subsidiary corporations of the same holding body corporate may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 205 and 206 if

- (a)** the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating corporation; and
- (b)** the resolutions provide that
  - (i)** the memberships in all but one of the amalgamating subsidiary corporations shall be cancelled

### **Adoption de la convention**

**(5)** Sous réserve du paragraphe (4), l'adoption de la convention de fusion intervient lors de son approbation par résolution extraordinaire des membres de chaque organisation fusionnante.

### **Résiliation**

**(6)** Les administrateurs de l'une des organisations fusionnantes peuvent résilier la convention de fusion, si elle prévoit une disposition à cet effet, avant la délivrance du certificat de fusion, malgré son approbation par les membres de toutes les organisations fusionnantes ou de certaines d'entre elles.

### **Fusion verticale simplifiée**

**207 (1)** L'organisation mère et une ou plusieurs de ses filiales qui sont des organisations peuvent fusionner en une seule et même organisation sans avoir à se conformer aux articles 205 et 206 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a)** leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par voie de résolution;
- b)** toutes les adhésions enregistrées par les filiales sont détenues par une ou plusieurs des autres organisations fusionnantes;
- c)** les résolutions prévoient que :
  - (i)** d'une part, les adhésions enregistrées par les filiales seront annulées sans remboursement de capital,
  - (ii)** d'autre part, sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront identiques à ceux de l'organisation mère.

### **Fusion horizontale simplifiée**

**(2)** Plusieurs filiales qui sont des organisations dont est entièrement propriétaire la même personne morale peuvent fusionner en une seule et même organisation sans avoir à se conformer aux articles 205 et 206 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a)** leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par voie de résolution;
- b)** les résolutions prévoient que :

without any repayment of capital in respect of those memberships, and

(ii) except as may be prescribed, the articles of amalgamation shall be the same as the articles of the amalgamating subsidiary corporation whose memberships are not cancelled.

### Sending of articles

**208 (1)** Subject to subsection 206(6), after an amalgamation has been adopted under section 206 or approved under section 207, articles of amalgamation in the form that the Director fixes shall be sent to the Director together with the documents required by sections 20 and 128.

### Attached declarations

**(2)** The articles of amalgamation shall have attached to them a statutory declaration of a director or an officer of each amalgamating corporation that establishes to the satisfaction of the Director that

(a) there are reasonable grounds for believing that

(i) each amalgamating corporation is, and the amalgamated corporation will be, able to pay its liabilities as they become due, and

(ii) the realizable value of the amalgamated corporation's assets will not be less than the aggregate of its liabilities; and

(b) there are reasonable grounds for believing that

(i) no creditor will be prejudiced by the amalgamation, or

(ii) adequate notice has been given to all known creditors of the amalgamating corporations and no creditor objects to the amalgamation otherwise than on grounds that are frivolous or vexatious.

### Adequate notice

**(3)** For the purposes of subsection (2), adequate notice is given if

(a) a notice in writing is sent to each known creditor having a claim against the corporation that exceeds the prescribed amount;

(b) a notice is published once in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office and reasonable notice is given in each province where the corporation carries on activities; and

(i) d'une part, les adhésions enregistrées par les filiales, sauf celles de l'une d'entre elles, seront annulées sans remboursement de capital,

(ii) d'autre part, sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront identiques à ceux de la filiale dont les adhésions ne sont pas annulées.

### Envoi des statuts de fusion

**208 (1)** Sous réserve du paragraphe 206(6), les statuts de l'organisation issue de la fusion doivent, après l'approbation de la fusion en vertu des articles 206 ou 207, être envoyés au directeur en la forme établie par lui et avec les documents exigés par les articles 20 et 128.

### Déclarations solennelles annexées

**(2)** Les statuts de fusion doivent comporter en annexe la déclaration solennelle de l'un des administrateurs ou dirigeants de chaque organisation fusionnante établissant, à la satisfaction du directeur, l'existence de motifs raisonnables de croire ce qui suit :

a) d'une part, chaque organisation fusionnante et l'organisation issue de la fusion pourront acquitter leur passif à échéance et, d'autre part, la valeur de réalisation de l'actif de l'organisation issue de la fusion ne sera pas inférieure au total de son passif;

b) ou bien la fusion ne portera préjudice à aucun créancier, ou bien les créanciers connus des organisations fusionnantes, ayant reçu un avis adéquat, ne s'opposent pas à la fusion, si ce n'est pour des motifs futile ou vexatoires.

### Avis adéquat

**(3)** Pour l'application du paragraphe (2), pour être adéquat l'avis doit à la fois :

a) être écrit et envoyé à chaque créancier connu dont la créance est supérieure à la somme réglementaire;

b) paraître dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège de l'organisation et recevoir une publicité suffisante dans chaque province où celle-ci exerce ses activités;

**(c)** each notice states that the corporation intends to amalgamate with one or more specified corporations in accordance with this Act and that a creditor of the corporation may object to the amalgamation within the prescribed period.

#### Certificate of amalgamation

**(4)** On receipt of articles of amalgamation, the Director shall issue a certificate of amalgamation in accordance with section 276.

#### Rights preserved

**209** On the date shown in a certificate of amalgamation, the amalgamation of the amalgamating corporations and their continuance as one corporation become effective and from that date

**(a)** the property of each amalgamating corporation continues to be the property of the amalgamated corporation;

**(a.1)** for the purposes of determining whether the amalgamated corporation is a soliciting corporation or whether paragraph 235(1)(c) applies to the amalgamated corporation, the income received prior to that date by any of the amalgamating corporations is deemed to have been received by the amalgamated corporation;

**(b)** the amalgamated corporation continues to be liable for the obligations of each amalgamating corporation;

**(c)** an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

**(d)** a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against an amalgamating corporation may be continued by or against the amalgamated corporation;

**(e)** a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, an amalgamating corporation may be enforced by or against the amalgamated corporation; and

**(f)** the articles of amalgamation are deemed to be the articles of incorporation of the amalgamated corporation and the certificate of amalgamation is deemed to be the certificate of incorporation of the amalgamated corporation.

#### Amalgamation under other federal Acts

**210 (1)** Subject to subsection (2), a corporation may not amalgamate with one or more bodies corporate under the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the

**c)** indiquer l'intention de l'organisation de fusionner, en conformité avec la présente loi, avec les organisations qu'il mentionne et le droit des créanciers de cette organisation de s'opposer à la fusion dans le délai réglementaire.

#### Certificat de fusion

**(4)** Sur réception des statuts de fusion, le directeur délivre un certificat de fusion au titre de l'article 276.

#### Prise d'effet de la fusion et maintien des droits

**209** La fusion des organisations en une seule et même organisation prend effet à la date précisée dans le certificat de fusion et, à compter de cette date :

**a)** les biens de chaque organisation appartiennent à l'organisation issue de la fusion;

**a.1)** afin de déterminer si l'organisation issue de la fusion est une organisation ayant recours à la sollicitation ou si l'alinéa 235(1)c) s'y applique, le revenu touché avant cette date par les organisations fusionnantes est réputé avoir été touché par l'organisation issue de la fusion;

**b)** l'organisation issue de la fusion est responsable des obligations de chaque organisation;

**c)** les causes d'actions déjà nées peuvent être opposées à l'organisation issue de la fusion;

**d)** l'organisation issue de la fusion remplace toute organisation fusionnante dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;

**e)** toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur d'une organisation fusionnante ou contre elle est exécutoire à l'égard de l'organisation issue de la fusion;

**f)** les statuts de fusion et le certificat de fusion sont réputés être les statuts constitutifs et le certificat de constitution de l'organisation issue de la fusion.

#### Fusion sous le régime de certaines lois fédérales

**210 (1)** Nulle organisation ne peut fusionner avec une ou plusieurs autres personnes morales sous le régime de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations*

Insurance Companies Act or the Trust and Loan Companies Act unless the corporation is first authorized to do so by the members in accordance with section 206.

### Short-form amalgamations

**(2)** A corporation may not amalgamate with one or more bodies corporate under the provisions of one of the Acts referred to in subsection (1) respecting short-form amalgamations unless the corporation is first authorized to do so by the directors in accordance with section 207.

### Discontinuance

**(3)** On receipt of a notice that a corporation has amalgamated under one of the Acts referred to in subsection (1), the Director shall issue a certificate of discontinuance in accordance with section 276 if the Director is of the opinion that the corporation has been amalgamated in accordance with this section.

### Notice deemed to be articles

**(4)** For the purposes of section 276, a notice referred to in subsection (3) is deemed to be articles that are in the form that the Director fixes.

### Act ceases to apply

**(5)** This Act ceases to apply to the corporation on the date shown in the certificate of discontinuance.

### Non-application

**(6)** For greater certainty, section 208 does not apply to a corporation that amalgamates under one of the Acts referred to in subsection (1).

### Continuance — import

**211 (1)** A body corporate incorporated or continued otherwise than by or under an Act of Parliament may apply to the Director for a certificate of continuance if so authorized by the laws of its jurisdiction and if the body corporate satisfies, or by its articles of continuance would satisfy, the requirements for incorporation under this Act.

### Amendments in articles of continuance

**(2)** A body corporate that applies for a certificate under subsection (1) may, without so stating in its articles of continuance, effect by those articles any amendment to its act of incorporation, articles, letters patent or memorandum or articles of association that a corporation incorporated under this Act may make to its articles.

coopératives de crédit, de la Loi sur les sociétés d'assurances ou de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt à moins d'y être préalablement autorisée par ses membres en conformité avec l'article 206.

### Fusion simplifiée

**(2)** Nulle organisation ne peut non plus fusionner avec une ou plusieurs autres personnes morales selon la procédure simplifiée prévue à l'une ou l'autre de ces lois à moins d'y être préalablement autorisée par ses administrateurs en conformité avec l'article 207.

### Certificat de changement de régime

**(3)** Sur réception d'un avis attestant que l'organisation a fusionné sous le régime de l'une ou l'autre de ces lois, le directeur délivre un certificat de changement de régime au titre de l'article 276 s'il estime que la fusion a été effectuée conformément au présent article.

### Fiction

**(4)** Pour l'application de l'article 276, cet avis est réputé constituer des statuts en la forme établie par le directeur.

### Cessation d'effet

**(5)** La présente loi cesse de s'appliquer à l'organisation à la date précisée dans le certificat de changement de régime.

### Non-application

**(6)** Il est entendu que l'article 208 ne s'applique pas à l'organisation qui fusionne sous le régime d'une loi mentionnée au paragraphe (1).

### Prorogation — importation

**211 (1)** La personne morale constituée ou prorogée autrement que sous le régime d'une loi fédérale peut demander au directeur de lui délivrer un certificat de prorogation si la loi qui la régit le permet et si elle satisfait, ou satisferait aux termes de ses statuts de prorogation, aux critères régissant la constitution d'organisations au titre de la présente loi.

### Modifications effectuées par les statuts de prorogation

**(2)** La personne morale qui demande sa prorogation en vertu du paragraphe (1) peut, par ses statuts de prorogation et sans autre précision, modifier son acte constitutif, ses statuts, ses lettres patentes ou son mémoire de conventions, pourvu qu'il s'agisse de modifications qu'une organisation constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts.

## Share capital

**(3)** If the body corporate is a body corporate with share capital, it shall establish the terms and conditions on which it is converted to a body corporate without share capital.

## Articles of continuance

**(4)** If a body corporate wishes to apply for a certificate under subsection (1), articles of continuance in the form that the Director fixes shall be sent to the Director together with the documents required by sections 20 and 128.

## Certificate of continuance

**(5)** On receipt of articles of continuance, the Director shall issue a certificate of continuance in accordance with section 276.

## Effect of certificate

**(6)** From the date shown in the certificate of continuance

**(a)** the body corporate becomes a corporation to which this Act applies as if it had been incorporated under this Act;

**(b)** the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued corporation;

**(c)** the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued corporation; and

**(d)** any shareholders or members cease to be shareholders or members of the body corporate and become members of the continued corporation.

## Copy of certificate

**(7)** The Director shall immediately send a copy of the certificate of continuance to the appropriate official or public body in the jurisdiction in which continuance under this Act was authorized.

## Rights preserved

**(8)** From the date of continuance of a body corporate as a corporation under this Act,

**(a)** the property of the body corporate continues to be the property of the corporation;

**(b)** the corporation continues to be liable for the obligations of the body corporate;

## Modalités de conversion

**(3)** Si elle a un capital-actions, la personne morale détermine les règles régissant sa conversion en personne morale sans capital-actions.

## Envoi des statuts de prorogation

**(4)** Les statuts de prorogation sont envoyés au directeur, en la forme établie par lui, avec les documents exigés par les articles 20 et 128.

## Certificat de prorogation

**(5)** Sur réception des statuts de prorogation, le directeur délivre un certificat de prorogation au titre de l'article 276.

## Effets du certificat

**(6)** À compter de la date précisée dans le certificat de prorogation :

**a)** la personne morale devient une organisation régie par la présente loi comme si elle avait été constituée en vertu de celle-ci;

**b)** les statuts de prorogation sont réputés être les statuts constitutifs de l'organisation issue de la prorogation;

**c)** le certificat de prorogation est réputé être le certificat de constitution de l'organisation issue de la prorogation;

**d)** les membres ou actionnaires de la personne morale deviennent des membres de l'organisation issue de la prorogation.

## Exemplaire du certificat

**(7)** Le directeur envoie immédiatement un exemplaire du certificat de prorogation au fonctionnaire ou à l'administration compétents du ressort où la prorogation sous le régime de la présente loi a été autorisée.

## Maintien des droits

**(8)** À compter de la date de prorogation d'une personne morale sous forme d'organisation régie par la présente loi :

**a)** l'organisation est propriétaire des biens de cette personne morale;

**b)** l'organisation est responsable des obligations de cette personne morale;

- (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d) any civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the body corporate may be continued by or against the corporation; and
- (e) any conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, the body corporate may be enforced by or against the corporation.

### Deemed compliance

(9) A membership in a body corporate issued before the body corporate was continued under this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and the articles of continuance.

### Definition of charter

**212 (1)** In this section, **charter** includes

- (a) the text of an Act of incorporation and of any amendments to that Act;
- (b) any letters patent, supplementary letters patent, certificate of incorporation and certificate of amendment; and
- (c) in the case of a body corporate incorporated under the *Pension Fund Societies Act*, the text of that Act and the by-laws of the body corporate.

### Amendment of charter

**(2)** In connection with a continuance under this Act, the shareholders or members of a body corporate incorporated or continued by or under a special Act of Parliament who are entitled to vote at annual meetings of shareholders or members may, despite the charter of the body corporate,

- (a) by special resolution, authorize the directors of the body corporate to apply under section 211 for a certificate of continuance; and
- (b) by the same resolution, make any amendment to the charter of the body corporate that a corporation incorporated under this Act may make to its articles.

### Amendment of charter – other bodies corporate

**(3)** In connection with a continuance under this Act, the shareholders or members of a body corporate incorporated or continued by or under an Act of Parliament, other than this Act or a special Act, who are entitled to vote at

- (c) les causes d'actions déjà nées peuvent être opposées à l'organisation;
- (d) l'organisation remplace la personne morale dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- (e) toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur de la personne morale ou contre elle est exécutoire à l'égard de l'organisation.

### Adhésions enregistrées avant la prorogation

(9) Les adhésions enregistrées par une personne morale avant sa prorogation sous le régime de la présente loi sont réputées l'avoir été en conformité avec la présente loi et les statuts de prorogation.

### Définition de charte

**212 (1)** Au présent article, sont assimilés à une charte :

- (a) le texte de la loi constitutive ainsi que ses modifications;
- (b) les lettres patentes, initiales ou supplémentaires, et les certificats de constitution ou de modification;
- (c) dans le cas d'une personne morale constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, le texte de cette loi et les règlements administratifs de la personne morale.

### Demande de certificat de prorogation – personnes morales constituées par loi spéciale

**(2)** En ce qui concerne la prorogation sous le régime de la présente loi, les actionnaires ou les membres d'une personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi spéciale du Parlement qui ont le droit de voter aux assemblées annuelles peuvent, malgré la charte de celle-ci :

- (a) autoriser les administrateurs, par résolution extraordinaire, à demander, conformément à l'article 211, un certificat de prorogation;
- (b) apporter à la charte de la personne morale, par la même résolution, toutes les modifications qu'une organisation constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts.

### Demande de certificat de prorogation – autres personnes morales

**(3)** En ce qui concerne la prorogation sous le régime de la présente loi, les actionnaires ou les membres d'une personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale – autre que la présente loi ou une loi

annual meetings of shareholders or members may, subject to any other Act of Parliament or the charter of the body corporate,

- (a)** by special resolution, authorize the directors of the body corporate to apply under section 211 for a certificate of continuance; and
- (b)** by the same resolution, make any amendment to the charter of the body corporate that a corporation incorporated under this Act may make to its articles.

### **Change of class or group rights**

**(4)** Despite subsections (2) and (3), the members of a body corporate may not, by a special resolution under either of those subsections, make any amendment of the nature referred to in subsection 199(1) that affects a class or group of members, unless

- (a)** the charter of the body corporate otherwise provides in respect of an amendment of the nature referred to in paragraph 199(1)(a) or (e); or
- (b)** the members of the class or group approve the amendment in accordance with section 199.

### **Change of class or series rights**

**(5)** Despite subsections (2) and (3), the shareholders of a body corporate with shares may not, by a special resolution under either of those subsections, make any amendment affecting a class or series of shares unless the shareholders of the class or series approve the amendment in accordance with section 199.

### **Authorizing continuance**

**(6)** Subject to subsection (9), the directors of a body corporate incorporated or continued by or under a special Act of Parliament may, despite the charter of the body corporate, apply under section 211 for a certificate of continuance if the articles of continuance do not make any amendment to the charter of the body corporate other than an amendment required to conform to this Act.

### **Authorizing continuance — other bodies corporate**

**(7)** Subject to subsection (9), the directors of a body corporate incorporated or continued by or under an Act of

spéciale du Parlement — qui ont le droit de voter aux assemblées annuelles peuvent, sous réserve de toute autre loi fédérale ou de la charte de la personne morale :

- a)** autoriser les administrateurs, par résolution extraordinaire, à demander, conformément à l'article 211, un certificat de prorogation;
- b)** apporter à la charte de la personne morale, par la même résolution, toutes les modifications qu'une organisation constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts.

### **Changement des droits afférents à une catégorie ou à un groupe d'adhésions**

**(4)** Malgré les paragraphes (2) et (3), les membres d'une personne morale ne peuvent, par la résolution extraordinaire visée à l'un de ces paragraphes, apporter des modifications analogues à celles visées au paragraphe 199(1) et touchant une catégorie ou un groupe d'adhésions, sauf dans les cas suivants :

- a)** la charte de la personne morale permet d'apporter des modifications analogues à celles visées aux alinéas 199(1)a ou e;
- b)** les membres de cette catégorie ou de ce groupe approuvent la modification selon les modalités prévues à l'article 199.

### **Changement des droits afférents à une catégorie ou à une série d'actions**

**(5)** Malgré les paragraphes (2) et (3), les actionnaires d'une personne morale avec capital-actions ne peuvent, par la résolution extraordinaire visée à l'un de ces paragraphes, apporter des modifications touchant une catégorie ou une série d'actions sans l'approbation des actionnaires de cette catégorie ou de cette série selon les modalités prévues à l'article 199.

### **Demande de certificat de prorogation — personnes morales constituées par loi spéciale**

**(6)** Sous réserve du paragraphe (9), les administrateurs d'une personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi spéciale du Parlement peuvent, malgré la charte de celle-ci, demander, conformément à l'article 211, un certificat de prorogation si les statuts de prorogation n'apportent à la charte de la personne morale que les modifications visant à la rendre conforme à la présente loi.

### **Demande de certificat de prorogation — autres personnes morales**

**(7)** Sous réserve du paragraphe (9), les administrateurs d'une personne morale constituée ou prorogée sous le

Parliament, other than this Act or a special Act, may, subject to any other Act of Parliament or the charter of the body corporate, apply under section 211 for a certificate of continuance if the articles of continuance do not make any amendment to the charter of the body corporate other than an amendment required to conform to this Act.

### Financial institutions

**(8)** For the purposes of this section, every body corporate that is incorporated or continued by or under an Act of Parliament and to which the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act* applies is deemed to be incorporated or continued by or under an Act of Parliament other than this Act or a special Act.

### Discretionary continuance

**(9)** The Governor in Council may, by order, require a body corporate without share capital incorporated by or under an Act of Parliament other than this Act to apply for a certificate of continuance under section 211 within any period that may be prescribed except for the following:

- (a)** a bank;
- (b)** an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies;
- (c)** a company or society to which the *Insurance Companies Act* applies; and
- (d)** a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies.

### Fees

**(10)** A body corporate that obtains a certificate of continuance under this section is not required to pay any fees in respect of the continuance.

### Special Act no longer applicable

**(11)** On the continuance of a body corporate without share capital incorporated by a special Act of Parliament as a corporation under this Act, the special Act ceases to apply to the corporation.

### Dissolution

**(12)** A body corporate referred to in subsection (9) that does not make an application to obtain a certificate of continuance within the period prescribed is dissolved on the expiry of that period.

régime d'une loi fédérale — autre que la présente loi ou une loi spéciale du Parlement — peuvent, sous réserve de la charte de celle-ci ou de toute autre loi fédérale, demander, conformément à l'article 211, un certificat de prorogation si les statuts de prorogation n'apportent à la charte de la personne morale que les modifications visant à la rendre conforme à la présente loi.

### Présomption

**(8)** Pour l'application du présent article, toute personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale et régie par la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* est réputée être constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale autre que la présente loi ou une loi spéciale.

### Prorogation discrétionnaire

**(9)** Le gouverneur en conseil peut, par décret, enjoindre à toute personne morale sans capital-actions constituée sous le régime d'une loi fédérale — à l'exception de la présente loi — de demander, dans le délai réglementaire, un certificat de prorogation conformément à l'article 211, sauf :

- a)** une banque;
- b)** une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** une société ou société de secours régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- d)** une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

### Droits non exigibles

**(10)** Aucun droit de prorogation n'est exigible de la personne morale qui obtient un certificat de prorogation au titre du présent article.

### Non-application de la loi spéciale

**(11)** La loi spéciale du Parlement ayant constitué la personne morale sans capital-actions cesse de s'appliquer à celle-ci dès sa prorogation au titre de la présente loi.

### Dissolution

**(12)** La personne morale visée au paragraphe (9) qui ne demande pas de certificat de prorogation dans le délai imparti est dissoute à l'expiration de ce délai.

### Continuance — other jurisdictions

**213 (1)** Subject to subsection (10), a corporation may apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction if the corporation

(a) is authorized by the members in accordance with subsections (3) to (5) to make the application; and

(b) establishes to the satisfaction of the Director that its proposed continuance in the other jurisdiction will not adversely affect creditors or members of the corporation.

### Continuance — other federal Acts

**(2)** A corporation that is authorized by the members in accordance with subsections (3) to (5) may apply to the appropriate Minister or the Director for its continuance under the *Bank Act*, the *Canada Cooperatives Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act*.

### Notice of meeting

**(3)** The corporation shall give members notice of a meeting of members in accordance with section 162.

### Right to vote

**(4)** Each membership in the corporation carries the right to vote in respect of a continuance whether or not it otherwise carries the right to vote.

### Member approval

**(5)** An application for continuance is authorized when the members have approved of the continuance by a special resolution.

### Termination

**(6)** The directors of a corporation may, if authorized by the members at the time of approving an application for continuance, abandon the application without further approval of the members.

### Discontinuance

**(7)** On receipt of a notice that the corporation has been continued under the laws of another jurisdiction or an Act referred to in subsection (2), the Director shall issue a certificate of discontinuance in accordance with section 276 if the Director is of the opinion that the corporation has been continued in accordance with this section.

### Prorogation — exportation

**213 (1)** Sous réserve du paragraphe (10), l'organisation qui y est autorisée par ses membres conformément aux paragraphes (3) à (5) et qui convainc le directeur que ni ses créanciers ni ses membres n'en subiront de préjudice peut demander à l'administration ou au fonctionnaire compétents relevant d'une autre autorité législative de la proroger sous le régime des lois de celle-ci.

### Prorogation sous le régime de certaines lois fédérales

**(2)** L'organisation qui y est autorisée par ses membres conformément aux paragraphes (3) à (5) peut demander au ministre compétent ou au directeur de la proroger sous le régime de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les banques*, de la *Loi canadienne sur les coopératives*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

### Avis de l'assemblée

**(3)** L'organisation avise les membres, de la façon prévue à l'article 162, de la tenue de l'assemblée.

### Droit de vote

**(4)** Chaque adhésion, assortie ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant à la prorogation.

### Approbation des membres

**(5)** La demande de prorogation est autorisée lorsqu'elle est approuvée par les membres par voie de résolution extraordinaire.

### Désistement

**(6)** Les administrateurs qui y sont autorisés par les membres au moment de l'approbation de la demande de prorogation peuvent renoncer à celle-ci sans autre autorisation.

### Certificat de changement de régime

**(7)** Sur réception d'un avis attestant que l'organisation a été prorogée sous le régime des lois d'une autre autorité législative ou d'une loi mentionnée au paragraphe (2), le directeur délivre un certificat de changement de régime au titre de l'article 276 s'il estime que la prorogation a été effectuée conformément au présent article.

### **Notice deemed to be articles**

**(8)** For the purposes of section 276, a notice referred to in subsection (7) is deemed to be articles that are in the form that the Director fixes.

### **Act ceases to apply**

**(9)** This Act ceases to apply to the corporation on the date shown in the certificate of discontinuance.

### **Prohibition**

**(10)** A corporation shall not be continued as a body corporate under the laws of another jurisdiction unless those laws provide in effect that

- (a)** the property of the corporation continues to be the property of the body corporate;
- (b)** the body corporate continues to be liable for the obligations of the corporation;
- (c)** an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d)** any civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the corporation may be continued by or against the body corporate; and
- (e)** any conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, the corporation may be enforced by or against the body corporate.

### **Extraordinary sale, lease or exchange**

**214 (1)** A sale, a lease or an exchange of all or substantially all of the property of a corporation other than in the ordinary course of its activities requires the authorization of the members in accordance with subsections (2) to (6).

### **Notice of meeting**

**(2)** The corporation shall give members notice of a meeting of members in accordance with section 162 and shall include a copy or summary of the proposed agreement of sale, lease or exchange.

### **Member approval**

**(3)** At the meeting of members, the members may authorize the sale, lease or exchange and may fix, or authorize the directors to fix, any of the terms and conditions of the sale, lease or exchange.

### **Fiction**

**(8)** Pour l'application de l'article 276, cet avis est réputé constituer des statuts en la forme établie par le directeur.

### **Cessation d'effet**

**(9)** La présente loi cesse de s'appliquer à l'organisation à la date précisée dans le certificat de changement de régime.

### **Maintien des droits**

**(10)** Les lois de toute autre autorité législative sous le régime desquelles l'organisation est prorogée sous forme de personne morale doivent prévoir que :

- a)** la personne morale est propriétaire des biens de l'organisation;
- b)** la personne morale est responsable des obligations de l'organisation;
- c)** les causes d'actions déjà nées peuvent être opposées à la personne morale;
- d)** la personne morale remplace l'organisation dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- e)** toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur de l'organisation ou contre elle est exécutoire à l'égard de la personne morale.

### **Vente, location ou échange faits hors du cours normal des activités**

**214 (1)** Les ventes, locations ou échanges de la totalité ou quasi-totalité des biens de l'organisation qui n'interviennent pas dans le cours normal de ses activités doivent être autorisés par les membres conformément aux paragraphes (2) à (6).

### **Avis d'assemblée**

**(2)** L'organisation avise les membres, de la façon prévue à l'article 162, de la tenue d'une assemblée et joint à l'avis un exemplaire ou un résumé du projet d'acte de vente, de location ou d'échange.

### **Approbation des membres**

**(3)** Lors de l'assemblée, les membres peuvent autoriser la vente, la location ou l'échange, et peuvent en fixer les modalités ou autoriser les administrateurs à le faire.

## Right to vote

**(4)** Each membership in the corporation carries the right to vote in respect of the sale, lease or exchange whether or not it otherwise carries the right to vote.

## Class vote

**(5)** The members of a class or group of members are entitled to vote separately as a class or group in respect of the sale, lease or exchange only if the class or group is affected by the sale, lease or exchange in a manner different from the members of another class or group.

## Member approval

**(6)** The sale, lease or exchange is authorized when the members of each class or group entitled to vote on it have approved it by a special resolution.

## Abandonment

**(7)** The directors of a corporation may, if authorized by the members approving a proposed sale, lease or exchange, and subject to the rights of third parties, abandon the sale, lease or exchange without further approval of the members.

## Definition of *reorganization*

**215 (1)** In this section, ***reorganization*** means a reorganization pursuant to

- (a)** a court order made under section 253;
- (b)** a court order made under the *Bankruptcy and Insolvency Act* approving a proposal; or
- (c)** a court order made under any other Act of Parliament that affects the rights among a corporation and its members and creditors.

## Powers of court

**(2)** If a corporation is subject to an order referred to in subsection (1), the order may also require any amendment of the articles or by-laws to effect any change that might be made under section 197.

## Further powers

**(3)** If a court makes an order referred to in subsection (1), the court may also

- (a)** authorize the issue of debt obligations of the corporation and fix their terms; and
- (b)** appoint directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office.

## Droit de vote

**(4)** Chaque adhésion, assortie ou non du droit de vote, confère un droit de vote quant aux opérations visées au paragraphe (1).

## Vote par catégorie ou groupe

**(5)** L'opération ne peut faire l'objet d'un vote séparé pour une catégorie ou un groupe de membres que si elle a un effet particulier sur cette catégorie ou ce groupe.

## Approbation de l'opération

**(6)** Elle est autorisée dès que tous les membres de chaque catégorie ou groupe habiles à voter l'approuvent par résolution extraordinaire.

## Abandon de l'opération

**(7)** Sous réserve des droits des tiers, les administrateurs qui y sont autorisés par les membres au moment de l'approbation de l'opération peuvent renoncer à celle-ci sans autre autorisation.

## Réorganisation

**215 (1)** Au présent article, la réorganisation d'une organisation se fait par voie d'ordonnance que le tribunal rend en vertu :

- a)** soit de l'article 253;
- b)** soit de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* pour approuver une proposition;
- c)** soit de toute autre loi fédérale touchant les rapports de droit entre l'organisation, ses membres et ses créanciers.

## Pouvoirs du tribunal

**(2)** L'ordonnance peut exiger que toute modification prévue à l'article 197 soit apportée aux statuts ou aux règlements administratifs de l'organisation.

## Pouvoirs supplémentaires

**(3)** Le tribunal qui rend l'ordonnance peut également :

- a)** autoriser l'émission de titres de créance et fixer les conditions afférentes à ceux-ci;
- b)** nommer d'autres administrateurs ou remplacer ceux qui sont en fonctions.

## Articles of reorganization

**(4)** After an order referred to in subsection (1) has been made, articles of reorganization in the form that the Director fixes shall be sent to the Director together with the documents required by section 20 and subsection 134(1), if applicable.

## Certificate of amendment

**(5)** On receipt of articles of reorganization, the Director shall issue a certificate of amendment in accordance with section 276.

## Effect of certificate

**(6)** A reorganization becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

## Definition of arrangement

**216 (1)** In this section, **arrangement** includes

- (a)** an amendment to the articles of a corporation;
- (b)** an amalgamation of two or more corporations;
- (c)** an amalgamation of a body corporate with a corporation that results in an amalgamated corporation subject to this Act;
- (d)** a division of the activities carried on by a corporation;
- (e)** a transfer of all or substantially all of the property of a corporation to another body corporate in exchange for money or other property, shares, memberships or debt obligations of the body corporate;
- (f)** an exchange of debt obligations or memberships of a corporation for money or other property or other memberships or debt obligations of the corporation or money or other property, shares, memberships or debt obligations of another body corporate;
- (g)** a liquidation and dissolution of a corporation; and
- (h)** any combination of operations referred to in paragraphs (a) to (g).

## Application to court for approval of arrangement

**(2)** If it is not practicable for a corporation to effect a fundamental change in the nature of an arrangement under any other provision of this Act, the corporation may apply to a court for an order approving an arrangement proposed by the corporation.

## Envoi des clauses de réorganisation

**(4)** Après le prononcé de l'ordonnance, les clauses de réorganisation sont envoyées au directeur, en la forme établie par lui, accompagnées, le cas échéant, des documents exigés par l'article 20 et le paragraphe 134(1).

## Certificat de modification

**(5)** Sur réception des clauses de réorganisation, le directeur délivre un certificat de modification au titre de l'article 276.

## Prise d'effet de la réorganisation

**(6)** La réorganisation prend effet à la date précisée dans le certificat de modification et les statuts de l'organisation sont modifiés en conséquence.

## Définition de arrangement

**216 (1)** Au présent article, **arrangement** s'entend notamment :

- a)** de la modification des statuts d'une organisation;
- b)** de la fusion d'organisations;
- c)** de la fusion d'une personne morale et d'une organisation pour former une organisation régie par la présente loi;
- d)** du fractionnement des activités d'une organisation;
- e)** du transfert de tout ou partie des biens d'une organisation à une autre personne morale sous une contrepartie en numéraire, en actions, en biens, en adhésions ou en titres de créance de celle-ci;
- f)** de l'échange de titres de créance ou d'adhésions d'une organisation contre des biens, du numéraire, des adhésions ou des titres de créance de l'organisation ou d'une autre personne morale, ou contre des actions d'une autre personne morale;
- g)** de la liquidation et de la dissolution d'une organisation;
- h)** de toute combinaison des opérations visées aux alinéas a) à g).

## Demande d'approbation au tribunal

**(2)** Lorsqu'il lui est pratiquement impossible d'opérer, en vertu d'une autre disposition de la présente loi, une modification de structure équivalant à un arrangement, l'organisation peut demander au tribunal d'approuver, par ordonnance, l'arrangement qu'elle propose.

## Powers of court

(3) On an application under this section, the court may make any interim or final order that it thinks fit, including

- (a) an order determining the notice to be given to any interested person or dispensing with notice to any person other than the Director;
- (b) an order appointing counsel, at the expense of the corporation, to represent the interests of the members;
- (c) an order requiring a corporation to call, hold and conduct a meeting of members or holders of debt obligations issued by the corporation in any manner that the court directs; and
- (d) an order approving an arrangement as proposed by the corporation or as amended in any manner that the court directs.

## Notice to Director

(4) An applicant for any interim or final order under this section shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## Articles of arrangement

(5) After an order referred to in paragraph (3)(d) has been made, articles of arrangement in the form that the Director fixes shall be sent to the Director together with the documents required by section 20 and subsection 134(1), if applicable.

## Certificate of arrangement

(6) On receipt of articles of arrangement, the Director shall issue a certificate of arrangement in accordance with section 276.

## Effect of certificate

(7) An arrangement becomes effective on the date shown in the certificate of arrangement.

## PART 14

# Liquidation and Dissolution

## Definition of court

**217** In this Part, **court**, in relation to a corporation, means a court having jurisdiction in the place where the corporation has its registered office.

## Pouvoirs du tribunal

(3) Le tribunal, saisi d'une demande en vertu du présent article, peut notamment, par l'ordonnance provisoire ou définitive qu'il estime indiquée :

- a) préciser les avis à donner aux intéressés ou accorder une dispense d'avis à toute personne autre que le directeur;
- b) nommer, aux frais de l'organisation, un avocat pour défendre les intérêts des membres;
- c) enjoindre à l'organisation, selon les modalités qu'il fixe, de convoquer et de tenir une assemblée des membres ou des détenteurs de titres de créance;
- d) approuver ou modifier selon ses directives l'arrangement proposé par l'organisation.

## Avis au directeur

(4) L'organisation qui présente une demande d'ordonnance provisoire ou définitive en vertu du présent article en donne avis au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## Envoi des clauses d'arrangement

(5) Après le prononcé de l'ordonnance visée à l'alinéa (3)d), les clauses d'arrangement sont envoyées au directeur, en la forme établie par lui, accompagnées, le cas échéant, des documents exigés par l'article 20 et le paragraphe 134(1).

## Certificat d'arrangement

(6) Sur réception des clauses d'arrangement, le directeur délivre un certificat d'arrangement au titre de l'article 276.

## Prise d'effet de l'arrangement

(7) L'arrangement prend effet à la date précisée dans le certificat d'arrangement.

## PARTIE 14

# Liquidation et dissolution

## Définition de tribunal

**217** Dans la présente partie, **tribunal** désigne le tribunal compétent du ressort du siège de l'organisation.

## Application of Part

**218 (1)** This Part does not apply to a corporation for which there is a trustee in bankruptcy, a trustee under a proposal or an interim receiver under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, or a receiver acting under a provincial law, until the end of the prescribed period after

- (a) the trustee or interim receiver has been discharged; or
- (b) the receiver has provided to the Superintendent of Bankruptcy the final report and statement of accounts required by subsection 246(3) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

## Staying proceedings

**(2)** Any proceedings under this Part to dissolve or to liquidate and dissolve a corporation that are pending when a trustee, interim receiver or receiver referred to in subsection (1) becomes entitled to act with respect to the corporation are stayed until the end of the prescribed period after

- (a) the trustee or interim receiver has been discharged; or
- (b) the receiver has provided to the Superintendent of Bankruptcy the final report and statement of accounts required by subsection 246(3) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

## Revival

**219 (1)** If a corporation or other body corporate is dissolved under this Part, or if a body corporate created or continued under Part II of the *Canada Corporations Act*, chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970 — or that is subject to Part III of that Act — is dissolved under that Act, any interested person may apply to the Director to have the dissolved corporation or other body corporate revived as a corporation under this Act.

## Articles of revival

**(2)** Articles of revival in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

## Certificate of revival

**(3)** On receipt of articles of revival, the Director shall issue a certificate of revival in accordance with section 276, if

- (a) the dissolved corporation or body corporate has fulfilled all conditions precedent that the Director considers reasonable; and

## Application de la présente partie

**218 (1)** La présente partie ne s'applique à l'organisation, si un syndic, un syndic désigné dans une proposition ou un séquestre intérimaire agit à son égard en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou si un séquestre agit à son égard en vertu d'une loi provinciale, qu'à l'expiration de la période réglementaire suivant la libération du syndic ou du séquestre intérimaire ou la transmission par le séquestre de son rapport définitif et de son état de compte au surintendant des faillites au titre du paragraphe 246(3) de cette loi.

## Suspension des procédures

**(2)** Toute procédure soit de dissolution, soit de liquidation et de dissolution engagée en vertu de la présente partie, et en cours au moment où le syndic, le séquestre intérimaire ou le séquestre visé au paragraphe (1) devient autorisé à agir à l'égard de l'organisation, est suspendue jusqu'à l'expiration de la période réglementaire suivant la libération du syndic ou du séquestre intérimaire ou la transmission par le séquestre de son rapport définitif et de son état de compte au surintendant des faillites au titre du paragraphe 246(3) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

## Reconstitution

**219 (1)** Tout intéressé peut demander au directeur la reconstitution en organisation régie par la présente loi d'une organisation ou d'une autre personne morale dissoute en vertu de la présente partie, ou d'une personne morale dissoute en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés de 1970, après avoir été créée ou prorogée sous le régime de la partie II de cette loi ou assujettie à la partie III de la même loi.

## Envoi des statuts de reconstitution

**(2)** Les statuts de reconstitution sont envoyés au directeur en la forme établie par lui.

## Certificat de reconstitution

**(3)** Sur réception des statuts de reconstitution, le directeur délivre un certificat de reconstitution au titre de l'article 276 si :

- a) d'une part, l'organisation ou la personne morale dissoute a rempli les conditions préalables à la délivrance qu'il estime raisonnables;

**(b)** there is no valid reason for refusing to issue the certificate.

#### Date of revival

**(4)** A dissolved corporation or other body corporate is revived as a corporation under this Act on the date shown on the certificate of revival.

#### Special Act no longer applicable

**(5)** On the revival of a body corporate without share capital incorporated by a special Act of Parliament as a corporation under this Act, the special Act ceases to apply to the corporation.

#### Rights preserved

**(6)** Subject to any reasonable terms that may be imposed by the Director, to the rights acquired by any person after its dissolution and to any changes to the internal affairs of the corporation or body corporate after its dissolution, the revived corporation is, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved,

**(a)** restored to its previous position in law, including the restoration of any rights and privileges whether arising before its dissolution or after its dissolution but before its revival; and

**(b)** liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved, whether they arise before its dissolution or after its dissolution but before its revival.

#### Legal actions

**(7)** Any legal action respecting the affairs of a revived corporation taken between the time of its dissolution and its revival is valid and effective.

#### Definition of *interested person*

**(8)** In this section, *interested person* includes

**(a)** a member, a director, an officer, an employee and a creditor of a dissolved corporation or body corporate;

**(b)** a person who has a contract — other than, in Quebec, a contract by gratuitous title — with the dissolved corporation or body corporate;

**(c)** a person who, although at the time of dissolution of the corporation or body corporate was not a person described in paragraph (a), would be such a person if a certificate of revival were issued under this section; and

**b)** d'autre part, il n'y a aucun motif valable d'en refuser la délivrance.

#### Prise d'effet de la reconstitution

**(4)** L'organisation ou la personne morale dissoute est reconstituée en organisation régie par la présente loi à la date précisée dans le certificat.

#### Non-application de la loi spéciale

**(5)** La loi spéciale du Parlement ayant constitué la personne morale sans capital-actions cesse de s'appliquer à celle-ci dès sa reconstitution au titre de la présente loi.

#### Maintien des droits

**(6)** Sous réserve des modalités raisonnables imposées par le directeur, des droits acquis par toute personne après sa dissolution et de tout changement aux affaires internes de l'organisation ou de la personne morale survenu après sa dissolution, l'organisation reconstituée recouvre, comme si elle n'avait jamais été dissoute :

**a)** la même situation juridique, notamment ses droits et priviléges, indépendamment de leur date d'acquisition;

**b)** la responsabilité des obligations qui seraient les siennes si elle n'avait pas été dissoute, indépendamment de la date où elles ont été contractées.

#### Actions en justice

**(7)** Est valide toute action en justice concernant les affaires internes de l'organisation reconstituée intentée entre le moment de sa dissolution et celui de sa reconstitution.

#### Définition de *intéressé*

**(8)** Pour l'application du présent article, *intéressé* s'entend notamment :

**a)** du membre, de l'administrateur, du dirigeant, de l'employé ou du créancier de l'organisation ou de la personne morale dissoute;

**b)** de toute personne liée par un contrat — à l'exclusion, au Québec, du contrat à titre gratuit — conclu avec l'organisation ou la personne morale dissoute;

**c)** de toute personne qui, bien que non visée par l'alinéa a) à la date de la dissolution, le deviendrait si l'organisation ou la personne morale était reconstituée;

**(d)** a trustee in bankruptcy or a liquidator for the dissolved corporation or body corporate.

#### Dissolution before commencing activities

**220 (1)** A corporation that has not issued any memberships may be dissolved at any time by resolution of all the directors.

#### Dissolution if no property

**(2)** A corporation that has no property and no liabilities may be dissolved by special resolution of the members or, if it has more than one class or group of members, by special resolution of each class or group whether or not the members are otherwise entitled to vote.

#### Dissolution where property disposed of

**(3)** A corporation that has property or liabilities or both may be dissolved by special resolution of the members or, if it has more than one class or group of members, by special resolution of each class or group whether or not the members are otherwise entitled to vote, if

**(a)** by the special resolution or resolutions the members authorize the directors to cause the corporation to distribute any money or other property in accordance with sections 234 to 236 and discharge any liabilities; and

**(b)** the corporation has distributed any money or other property and discharged any liabilities before it sends articles of dissolution to the Director under subsection (4).

#### Articles of dissolution

**(4)** Articles of dissolution in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

#### Certificate of dissolution

**(5)** On receipt of articles of dissolution, the Director shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 276.

#### Effect of certificate

**(6)** The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

#### Proposing liquidation and dissolution

**221 (1)** The directors may propose the voluntary liquidation and dissolution of a corporation, or a member who is entitled to vote at an annual meeting of members may make such a proposal in accordance with section 163.

**d)** du syndic de faillite ou du liquidateur de l'organisation ou de la personne morale dissoute.

#### Dissolution avant le début des activités

**220 (1)** L'organisation n'ayant enregistré aucune adhésion peut être dissoute par résolution de tous les administrateurs.

#### Dissolution d'une organisation sans biens ni dettes

**(2)** L'organisation sans biens ni dettes peut être dissoute par résolution extraordinaire des membres, votant par catégories ou groupes si les adhésions sont ainsi réparties, qu'ils soient habiles à voter ou non par ailleurs.

#### Dissolution après répartition des biens de l'organisation

**(3)** L'organisation qui a des biens ou des dettes, ou les deux à la fois, peut être dissoute par résolution extraordinaire des membres, votant par catégories ou groupes si les adhésions sont ainsi réparties, qu'ils soient habiles à voter ou non par ailleurs, pourvu que :

**a)** d'une part, les résolutions autorisent les administrateurs à effectuer la répartition des biens en conformité avec les articles 234 à 236 et le règlement des dettes;

**b)** d'autre part, l'organisation ait effectué la répartition des biens et le règlement des dettes avant d'envoyer les clauses de dissolution au directeur conformément au paragraphe (4).

#### Envoi des clauses de dissolution

**(4)** Les clauses de dissolution sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

#### Certificat de dissolution

**(5)** Sur réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution au titre de l'article 276.

#### Prise d'effet de la dissolution

**(6)** L'organisation cesse d'exister à la date précisée dans le certificat de dissolution.

#### Proposition des administrateurs ou d'un membre

**221 (1)** La liquidation et la dissolution volontaires de l'organisation peuvent être proposées par les administrateurs ou, conformément à l'article 163, par tout membre habile à voter à l'assemblée annuelle.

### **Notice of meeting**

**(2)** Notice of any meeting of members at which voluntary liquidation and dissolution is to be proposed shall set out the terms of the proposal.

### **Members' resolution**

**(3)** A corporation may liquidate and dissolve by special resolution of the members or, if the corporation has more than one class or group of members, by special resolution of each class or group whether or not the members are otherwise entitled to vote.

### **Statement of intent to dissolve**

**(4)** A statement of intent to dissolve in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

### **Certificate of intent to dissolve**

**(5)** On receipt of a statement of intent to dissolve, the Director shall issue a certificate of intent to dissolve in accordance with section 276.

### **Effect of certificate**

**(6)** On the issuance of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall cease to carry on its activities except to the extent necessary for the liquidation, but its corporate existence continues until the Director issues a certificate of dissolution.

### **Liquidation**

**(7)** After the issuance of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall

**(a)** immediately cause notice of the certificate to be sent to each known creditor of the corporation;

**(b)** without delay take reasonable steps to give notice of it in each province in Canada where the corporation was carrying on activities at the time it sent the statement of intent to dissolve to the Director;

**(c)** do all acts required to liquidate its property — including collecting its property, transferring property referred to in section 234 and converting any property not to be transferred or distributed in kind into money — and discharge all its liabilities; and

**(d)** after giving the notice required under paragraphs (a) and (b) and adequately providing for the discharge of all of its liabilities, distribute its remaining property, either in money or in kind, in accordance with sections 235 and 236.

### **Avis de l'assemblée**

**(2)** L'avis de convocation de l'assemblée à laquelle il doit être statué sur la proposition de liquidation et de dissolution volontaires expose les modalités de la proposition.

### **Résolution des membres**

**(3)** L'organisation peut prononcer sa liquidation et sa dissolution par résolution extraordinaire des membres, votant par catégories ou groupes si les adhésions sont ainsi réparties, qu'ils soient habiles à voter ou non par ailleurs.

### **Envoi de la déclaration d'intention**

**(4)** Une déclaration d'intention de dissolution est envoyée au directeur en la forme établie par lui.

### **Certificat d'intention de dissolution**

**(5)** Sur réception de la déclaration d'intention, le directeur délivre, au titre de l'article 276, un certificat d'intention de dissolution.

### **Effet du certificat**

**(6)** Dès la délivrance du certificat d'intention, l'organisation doit cesser toute activité, sauf dans la mesure nécessaire à la liquidation, mais sa personnalité morale ne cesse d'exister qu'à la délivrance du certificat de dissolution.

### **Liquidation**

**(7)** À la suite de la délivrance du certificat d'intention de dissolution, l'organisation :

**a)** en envoie immédiatement avis à chaque créancier connu;

**b)** prend sans délai toute disposition utile pour en donner avis dans chaque province où elle exerçait ses activités au moment de l'envoi au directeur de la déclaration d'intention de dissolution;

**c)** accomplit les actes utiles à la liquidation — notamment recouvrer ses biens, remettre les biens visés à l'article 234 et réaliser en numéraire les biens qui ne sont pas destinés à être remis ou répartis en nature — et règle ses dettes;

**d)** après avoir donné les avis exigés par les alinéas a) et b) et constitué une provision suffisante pour régler ses dettes, répartit le reliquat des biens, en numéraire ou en nature, en conformité avec les articles 235 et 236.

## **Supervision by court**

**(8)** On the application of the Director or any interested person made at any time during the liquidation of a corporation, a court may order that the liquidation be continued under the supervision of the court as provided in this Part and make any further order that it thinks fit.

## **Notice to Director**

**(9)** An interested person who makes an application under this section shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## **Revocation**

**(10)** At any time after the issue of a certificate of intent to dissolve and before the issue of a certificate of dissolution, a certificate of intent to dissolve may be revoked by sending to the Director a statement of revocation of intent to dissolve in the form that the Director fixes, if the revocation is approved in the same manner as the resolution under subsection (3).

## **Certificate of revocation of intent to dissolve**

**(11)** On receipt of a statement of revocation of intent to dissolve, the Director shall issue a certificate of revocation of intent to dissolve in accordance with section 276.

## **Effect of certificate**

**(12)** On the date shown in the certificate of revocation of intent to dissolve, the revocation is effective and the corporation may continue to carry on its activities.

## **Right to dissolve**

**(13)** If a certificate of intent to dissolve has not been revoked and the corporation has complied with subsection (7), the corporation shall prepare articles of dissolution.

## **Articles of dissolution**

**(14)** Articles of dissolution in the form that the Director fixes shall be sent to the Director.

## **Certificate of dissolution**

**(15)** On receipt of articles of dissolution, the Director shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 276.

## **Effect of certificate**

**(16)** The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

## **Surveillance judiciaire**

**(8)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande présentée au cours de la liquidation par le directeur ou par tout intéressé, décider que la liquidation sera poursuivie sous sa surveillance conformément à la présente partie et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## **Avis au directeur**

**(9)** L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article en donne avis au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## **Révocation**

**(10)** Le certificat d'intention de dissolution peut, après sa délivrance et avant celle du certificat de dissolution, être révoqué par résolution adoptée conformément au paragraphe (3), sur envoi au directeur d'une déclaration de renonciation à la dissolution en la forme établie par lui.

## **Certificat de renonciation à la dissolution**

**(11)** Sur réception de la déclaration de renonciation, le directeur délivre un certificat de renonciation à la dissolution au titre de l'article 276.

## **Prise d'effet de la renonciation**

**(12)** La renonciation prend effet à la date précisée dans le certificat de renonciation et l'organisation peut dès lors continuer à exercer ses activités.

## **Droit de dissolution**

**(13)** En l'absence de renonciation, l'organisation, après avoir observé le paragraphe (7), rédige les clauses de dissolution.

## **Envoi des clauses de dissolution**

**(14)** Les clauses de dissolution sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

## **Certificat de dissolution**

**(15)** Sur réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution au titre de l'article 276.

## **Prise d'effet de la dissolution**

**(16)** L'organisation cesse d'exister à la date précisée dans le certificat de dissolution.

## Dissolution by Director

**222 (1)** Subject to subsections (2) and (3), the Director may

- (a) dissolve a corporation by issuing a certificate of dissolution under this section if the corporation
  - (i) has not commenced its activities within the prescribed period after the date shown in its certificate of incorporation,
  - (ii) has not carried on its activities for the prescribed period,
  - (iii) is in default for a prescribed period in sending to the Director any fee, notice or other document required by this Act, or
  - (iv) does not have any directors or is in the situation described in subsection 130(4); or
- (b) apply to a court for an order dissolving the corporation, in which case section 227 applies.

## Publication

**(2)** The Director shall not dissolve a corporation under this section until the Director has

- (a) given notice of the decision to dissolve the corporation to the corporation and to each director; and
- (b) published notice of that decision in a publication generally available to the public.

## Certificate of dissolution

**(3)** Unless cause to the contrary has been shown or an order has been made by a court under section 258, the Director may, after the expiry of the prescribed period, issue a certificate of dissolution.

## Exception — non-payment of incorporation fee

**(4)** Despite anything in this section, the Director may dissolve a corporation by issuing a certificate of dissolution if the required fee for the issuance of a certificate of incorporation has not been paid.

## Effect of certificate

**(5)** The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

## Dissolution par le directeur

**222 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le directeur peut :

- a) soit dissoudre, par la délivrance du certificat de dissolution prévu au présent article, toute organisation qui, selon le cas :
  - (i) n'a pas commencé ses activités dans le délai réglementaire suivant la date précisée dans son certificat de constitution,
  - (ii) n'a pas exercé ses activités pendant la période réglementaire,
  - (iii) omet, pendant la période réglementaire, d'envoyer au directeur les droits, avis ou autres documents exigés par la présente loi,
  - (iv) est sans administrateur ou se trouve dans la situation visée au paragraphe 130(4);
- b) soit demander au tribunal sa dissolution par voie d'ordonnance, auquel cas l'article 227 s'applique.

## Préavis et publication d'un avis

**(2)** Le directeur ne peut dissoudre, en vertu du présent article, une organisation avant de lui avoir donné, ainsi qu'à chacun de ses administrateurs, un préavis de sa décision et d'avoir fait paraître un avis de son intention dans une publication destinée au grand public.

## Certificat de dissolution

**(3)** En l'absence d'opposition justifiée ou d'ordonnance rendue en vertu de l'article 258, le directeur peut, à l'expiration de la période réglementaire, délivrer un certificat de dissolution.

## Non-paiement des droits de constitution

**(4)** Malgré toute autre disposition du présent article, le directeur peut dissoudre une organisation par la délivrance d'un certificat de dissolution lorsque les droits exigibles pour la délivrance du certificat de constitution n'ont pas été payés.

## Prise d'effet de la dissolution

**(5)** L'organisation cesse d'exister à la date précisée dans le certificat de dissolution.

## Grounds for dissolution

**223 (1)** The Director or any interested person may apply to a court for an order dissolving a corporation if the corporation has

- (a) failed for the prescribed period to comply with the requirements of this Act with respect to the holding of annual meetings of members;
- (b) contravened subsection 17(2) or section 22, 23, 174 or 175; or
- (c) procured any certificate under this Act by misrepresentation.

## Notice to Director

**(2)** An interested person who makes an application under this section shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## Dissolution order

**(3)** On an application under this section or section 222, the court may order that the corporation be dissolved or that the corporation be liquidated and dissolved under the supervision of the court and may make any other order that it thinks fit.

## Certificate

**(4)** On receipt of an order under this section or section 222 or 224, the Director shall

- (a) if the order is to dissolve the corporation, issue a certificate of dissolution; or
- (b) if the order is to liquidate and dissolve the corporation under the supervision of the court, issue a certificate of intent to dissolve and publish notice of the order in a publication generally available to the public.

## Effect of certificate

**(5)** The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

## Further grounds

**224 (1)** On the application of a member, a court may order the liquidation and dissolution of a corporation or any of its affiliated corporations

- (a) if the court is satisfied that in respect of the corporation or any of its affiliates, any of the following is oppressive or unfairly prejudicial to, or unfairly disregards the interests of, any shareholder, creditor, director, officer or member, or causes such a result:

## Demande au tribunal

**223 (1)** Le directeur ou tout intéressé peut demander au tribunal d'ordonner la dissolution de l'organisation qui, selon le cas :

- a) a omis, pendant la période réglementaire, de respecter les exigences prévues par la présente loi concernant la tenue des assemblées annuelles;
- b) a enfreint les dispositions du paragraphe 17(2) ou des articles 22, 23, 174 ou 175;
- c) a obtenu un certificat au titre de la présente loi sur présentation de faits erronés.

## Avis au directeur

**(2)** L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article en donne avis au directeur; celui-ci peut paraître en personne ou par ministère d'avocat.

## Ordonnance de dissolution

**(3)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande présentée en vertu du présent article ou de l'article 222, prononcer la dissolution de l'organisation ou en prescrire la dissolution et la liquidation sous sa surveillance, et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

## Certificat de dissolution ou d'intention de dissolution

**(4)** Sur réception de l'ordonnance visée au présent article ou aux articles 222 ou 224, le directeur délivre :

- a) un certificat de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance à cet effet;
- b) un certificat d'intention de dissolution, dont il fait paraître un avis dans une publication destinée au grand public, s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et de dissolution sous surveillance judiciaire.

## Prise d'effet de la dissolution

**(5)** L'organisation cesse d'exister à la date précisée dans le certificat de dissolution.

## Demande au tribunal — autres motifs

**224 (1)** Le tribunal peut, sur demande d'un membre, ordonner la liquidation et la dissolution de l'organisation ou de toute autre organisation de son groupe, selon le cas :

- a) s'il est convaincu que l'organisation ou la personne morale de son groupe entrave l'exercice des droits de tout actionnaire, créancier, administrateur, dirigeant ou membre, ou se montre injuste à leur égard en leur

- (i) any act or omission of the corporation or any of its affiliates,
  - (ii) the conduct of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates, or
  - (iii) the exercise of the powers of the directors of the corporation or any of its affiliates; or
- (b) if the court is satisfied that
- (i) a unanimous member agreement entitles a complaining member to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred, or
  - (ii) it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

#### Faith-based defence

- (2) The court may not make an order under paragraph (1)(a) if the court is satisfied that
- (a) the corporation is a religious corporation;
  - (b) the act or omission, the conduct or the exercise of powers is based on a tenet of faith held by the members of the corporation; and
  - (c) it was reasonable to base the act or omission, the conduct or the exercise of powers on the tenet of faith, having regard to the activities of the corporation.

#### Alternative order

- (3) On an application under this section, the court may make any order under this section or section 253 that it thinks fit.

#### Application of s. 254

- (4) Section 254 applies to an application under this section.

#### Application for supervision

- 225 (1)** An application to a court to supervise a voluntary liquidation and dissolution under subsection 221(8) shall state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the court should supervise the liquidation and dissolution.

#### Court supervision

- (2)** If a court makes an order applied for under subsection 221(8), the liquidation and dissolution of the corporation shall continue under the supervision of the court in accordance with this Act.

portant préjudice ou en ne tenant pas compte de leurs intérêts :

- (i) soit par une action ou une omission qui lui est imputable,
  - (ii) soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses activités ou ses affaires internes,
  - (iii) soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs;
- b) s'il est convaincu :
- (i) soit qu'il est survenu un événement qui, selon une convention unanime des membres, permet au membre mécontent d'exiger la dissolution,
  - (ii) soit que la mesure est juste et équitable.

#### Moyen de défense fondé sur un précepte religieux

- (2) Toutefois, le tribunal ne peut rendre l'ordonnance en vertu de l'alinéa (1)a) s'il est convaincu que l'organisation est une organisation religieuse, que l'action ou l'omission, la conduite des activités ou des affaires internes ou l'exercice des pouvoirs à l'origine de la demande sont fondés sur un précepte religieux observé par les membres de l'organisation et qu'il était justifié de les fonder sur un tel précepte, compte tenu de la nature des activités de l'organisation.

#### Ordonnance subsidiaire

- (3) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre, conformément à cet article ou à l'article 253, toute ordonnance qu'il estime indiquée.

#### Application de l'article 254

- (4) L'article 254 s'applique aux demandes visées au présent article.

#### Demande motivée

- 225 (1)** La demande de surveillance présentée au tribunal au titre du paragraphe 221(8) doit être motivée, avec l'affidavit du demandeur à l'appui.

#### Surveillance

- (2)** La liquidation et la dissolution se poursuivent, conformément à la présente loi, sous la surveillance du tribunal, si l'ordonnance prévue au paragraphe 221(8) est rendue.

### **Application to court**

**226 (1)** An application to a court under subsection 224(1) shall state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the corporation should be liquidated and dissolved.

### **Show cause order**

**(2)** On the application, the court may make an order requiring the corporation and any interested person to show cause, at a time and place specified in the order, within the prescribed period after the date of the order, why the corporation should not be liquidated and dissolved.

### **Powers of court**

**(3)** On the application, the court may order the directors and officers of the corporation to furnish the court with all material information known to or reasonably ascertainable by them, including

- (a)** financial statements of the corporation;
- (b)** the name and address of each member of the corporation; and
- (c)** the name and address of each known creditor or claimant, including any creditor or claimant with unliquidated, future or contingent claims, and any person with whom the corporation has a contract.

### **Publication**

**(4)** A copy of an order made under subsection (2) shall be

**(a)** published as directed in the order, at a prescribed minimum frequency, before the time appointed for the hearing, in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office; and

**(b)** served on the Director and each person named in the order.

### **Person responsible**

**(5)** Publication and service of an order under this section shall be effected by the corporation or by any other person, and in any manner, that the court orders.

### **Powers of court**

**227** In connection with the dissolution or the liquidation and dissolution of a corporation, the court may, if it

### **Demande motivée**

**226 (1)** La demande de liquidation et de dissolution visée au paragraphe 224(1) doit être motivée, avec l'affidavit du demandeur à l'appui.

### **Ordonnance préliminaire**

**(2)** Après le dépôt de la demande, le tribunal peut, par ordonnance, requérir l'organisation ainsi que tout intéressé d'expliquer, dans le délai réglementaire suivant le prononcé de l'ordonnance et aux lieu, date et heure indiqués, pourquoi la liquidation et la dissolution seraient inopportunnes.

### **Pouvoirs du tribunal**

**(3)** Le tribunal peut de plus ordonner aux administrateurs et dirigeants la fourniture des renseignements pertinents qu'ils ont en leur possession ou qu'ils peuvent raisonnablement obtenir, notamment :

- a)** les états financiers de l'organisation;
- b)** les noms et adresses des membres;
- c)** les noms et adresses des créanciers ou réclamants connus, y compris ceux qui ont des créances non liquidées, futures ou éventuelles, et des cocontractants de l'organisation.

### **Publication**

**(4)** L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) doit à la fois :

**a)** paraître de la manière qui y est indiquée, selon la fréquence minimale prévue par règlement, avant la date de l'audience, dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège de l'organisation;

**b)** être signifiée au directeur et aux personnes qui y sont désignées.

### **Personne responsable**

**(5)** La publication et la signification des ordonnances visées au présent article sont faites, selon les modalités que fixe le tribunal, par l'organisation ou la personne qu'il désigne.

### **Pouvoirs du tribunal**

**227** En vue de la dissolution, avec ou sans liquidation, le tribunal peut, par ordonnance, s'il constate la capacité de l'organisation de payer ou de constituer une provision pour régler ses dettes :

is satisfied that the corporation is able to pay or adequately provide for the discharge of all its liabilities, make

- (a)** an order to liquidate;
- (b)** an order appointing or replacing a liquidator, with or without security, and fixing the remuneration of the liquidator or their replacement;
- (c)** an order appointing or replacing inspectors or referees and specifying the powers and fixing the remuneration of the inspectors or referees or their replacements;
- (d)** an order determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;
- (e)** an order determining the validity of any claims made against the corporation;
- (f)** an order, at any stage of the proceedings, restraining the directors and officers
  - (i)** from exercising any of their powers, or
  - (ii)** from collecting or receiving any debt or other property of the corporation and from paying out or transferring any property of the corporation, except as permitted by the court;
- (g)** an order determining and enforcing
  - (i)** the duty of any present or former director, officer or member to the corporation, or
  - (ii)** the liability of such a person for an obligation of the corporation;
- (h)** an order approving the payment, satisfaction or compromise or, in Quebec, transaction of claims against the corporation and the retention of assets for that purpose, and determining the adequacy of provisions for the payment or discharge of liabilities of the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent;
  - (i)** an order determining the use of documents and records of the corporation or directing their disposition, including by destruction;
  - (j)** on the application of a creditor, the inspectors or the liquidator, an order giving directions on any matter arising in the liquidation;

- a)** exiger la liquidation;
- b)** nommer un liquidateur ou le remplacer, en exigeant ou non une garantie, et fixer la rémunération de celui-ci ou de son remplaçant;
- c)** nommer des inspecteurs ou des arbitres ou les remplacer et préciser les pouvoirs et la rémunération de ceux-ci ou de leurs remplaçants;
- d)** préciser les avis à donner aux intéressés ou accorder une dispense d'avis;
- e)** statuer sur la validité des réclamations faites contre l'organisation;
- f)** interdire, à tout stade de la procédure, aux administrateurs et aux dirigeants :
  - (i)** soit d'exercer tout ou partie de leurs pouvoirs,
  - (ii)** soit de percevoir toute créance de l'organisation ou de payer, transférer ou recevoir tout bien de celle-ci, sauf dans la mesure qu'il autorise;
- g)** préciser les devoirs des administrateurs, dirigeants ou membres ou de leurs prédécesseurs envers l'organisation et les contraindre à s'en acquitter et, d'autre part, préciser et mettre en jeu leur responsabilité envers les tiers pour les obligations de l'organisation;
- h)** approuver, en ce qui concerne les dettes de l'organisation, tout paiement, règlement ou transaction ainsi que toute rétention d'éléments d'actif à cet effet, et décider si les provisions constituées suffisent à régler les dettes de l'organisation, qu'elles soient ou non liquidées, futures ou éventuelles;
- i)** fixer l'usage qui sera fait des documents et livres de l'organisation et prévoir la façon de s'en départir, par destruction ou autrement;
- j)** sur demande d'un créancier, des inspecteurs ou du liquidateur, donner des instructions sur toute question touchant à la liquidation;
- k)** préciser entre qui les biens doivent être répartis;
- l)** sur avis à tous les intéressés, décharger le liquidateur de ses manquements, selon les modalités qu'il estime indiquées, et confirmer ses actes;
- m)** sous réserve des articles 233 à 236, approuver tout projet de répartition provisoire ou définitive entre les membres, en numéraire ou en nature;

- (k) an order specifying to whom the assets of the corporation will be distributed;
- (l) after notice has been given to all interested parties, an order relieving a liquidator from any omission or default on any terms that the court thinks fit and confirming any act of the liquidator;
- (m) subject to sections 233 to 236, an order approving any proposed interim or final distribution of money or other property;
- (n) an order disposing of any property belonging to creditors or members who cannot be found;
- (o) on the application of any director, officer, member or creditor or the liquidator,
  - (i) an order staying the liquidation on any terms and conditions that the court thinks fit,
  - (ii) an order continuing or discontinuing the liquidation proceedings, or
  - (iii) an order to the liquidator to restore to the corporation all its remaining property;
- (p) after the liquidator has rendered a final account to the court, an order dissolving the corporation; and
- (q) any other order that it thinks fit.

#### Effect of order

**228** The liquidation of a corporation commences when a court makes a liquidation order.

#### Cessation of activities and powers

**229 (1)** If a court makes an order for the liquidation of a corporation,

- (a) the corporation continues in existence but shall cease to carry on activities, except activities that are, in the opinion of the liquidator, required for an orderly liquidation; and
- (b) the powers of the directors and members cease and vest in the liquidator, except as specifically authorized by the court.

#### Delegation by liquidator

**(2)** The liquidator may delegate any powers vested in the liquidator by paragraph (1)(b) to the directors or members.

- (n) fixer la destination des biens appartenant aux créanciers ou aux membres introuvables;
- (o) sur demande de tout administrateur, dirigeant, membre ou créancier ou du liquidateur :
  - (i) surseoir à la liquidation, selon les modalités qu'il estime indiquées,
  - (ii) poursuivre ou interrompre la procédure de liquidation,
  - (iii) enjoindre au liquidateur de restituer à l'organisation le reliquat des biens de celle-ci;
- (p) après la reddition de comptes définitive du liquidateur devant lui, dissoudre l'organisation;
- (q) prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

#### Effet de l'ordonnance

**228** La liquidation de l'organisation commence dès que le tribunal rend une ordonnance à cet effet.

#### Cessation des activités et perte de pouvoirs

**229 (1)** À la suite du prononcé de l'ordonnance de liquidation :

- (a) l'organisation, tout en continuant à exister, cesse d'exercer ses activités, à l'exception de celles que le liquidateur estime nécessaires au déroulement normal des opérations de la liquidation;
- (b) les pouvoirs des administrateurs et des membres sont dévolus au liquidateur, sauf indication contraire et expresse du tribunal.

#### Délégation par le liquidateur

**(2)** Le liquidateur peut déléguer aux administrateurs ou aux membres tout ou partie des pouvoirs qui lui sont dévolus en vertu de l'alinéa (1)b).

## Appointment of liquidator

**230 (1)** When making an order for the liquidation of a corporation or at any time after making the order, the court may appoint any person, including a director, an officer or a member of the corporation or any other body corporate, as liquidator of the corporation.

## Vacancy

**(2)** If an order for the liquidation of a corporation has been made and the office of liquidator is or becomes vacant, the property of the corporation is under the control of the court until the office of liquidator is filled.

## Duties of liquidator

**231** A liquidator shall

**(a)** immediately after appointment give notice of the appointment to the Director and to each claimant and creditor known to the liquidator;

**(b)** in each province where the corporation carries on activities, provide, without delay, notice in accordance with the regulations of the appointment

**(i)** requiring any person indebted to the corporation to render an account and pay to the liquidator at the time and place specified any amount owing;

**(ii)** requiring any person possessing property of the corporation to deliver it to the liquidator at the time and place specified, and

**(iii)** requiring any person having a claim against the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent, to present particulars of the claim in writing to the liquidator within the prescribed period;

**(c)** take into custody and control the property of the corporation;

**(d)** open and maintain a trust account for the money of the corporation;

**(e)** keep accounts of the money of the corporation received and paid out by the liquidator;

**(f)** maintain separate lists of the members, creditors and other persons having claims against the corporation;

**(g)** if at any time the liquidator determines that the corporation is unable to pay or adequately provide for the discharge of its liabilities, apply to the court for directions;

## Nomination du liquidateur

**230 (1)** Le tribunal peut, lorsqu'il rend l'ordonnance de liquidation ou par la suite, nommer en qualité de liquidateur toute personne, notamment l'un des administrateurs, dirigeants ou membres de l'organisation ou d'une autre personne morale.

## Vacance

**(2)** Les biens de l'organisation sont placés sous la garde du tribunal durant toute vacance du poste de liquidateur survenant après le prononcé de l'ordonnance de liquidation.

## Obligations du liquidateur

**231** Le liquidateur :

**a)** donne avis sans délai de sa nomination au directeur et aux réclamants et créanciers connus de lui;

**b)** donne sans délai conformément aux règlements, dans chaque province où l'organisation exerce ses activités, un avis de sa nomination obligant :

**(i)** les débiteurs de l'organisation à lui rendre compte et à lui payer leurs dettes, aux date et lieu précisés dans l'avis,

**(ii)** les personnes en possession des biens de l'organisation à les lui remettre aux date et lieu précisés dans l'avis,

**(iii)** les personnes ayant une réclamation contre l'organisation à lui fournir par écrit, dans le délai réglementaire, un relevé détaillé de leur créance, qu'elle soit ou non liquidée, future ou éventuelle;

**c)** assume la garde et la responsabilité de tous les biens de l'organisation;

**d)** ouvre un compte en fiducie pour les fonds de l'organisation;

**e)** tient la comptabilité des recettes et déboursés de l'organisation;

**f)** tient des listes distinctes des membres, créanciers et autres réclamants;

**g)** demande des instructions au tribunal après constatation de l'incapacité de l'organisation de régler ses dettes ou de constituer une provision suffisante à cette fin;

**h)** remet au tribunal ainsi qu'au directeur, au moins une fois au cours de la période réglementaire suivant sa nomination et chaque fois que le tribunal l'exige, les

**(h)** deliver to the court and to the Director, at least once in the prescribed period after appointment or more often as the court may require, financial statements of the corporation in the form required by section 172 or in any other form that the liquidator may think proper or as the court may require; and

**(i)** after the final accounts are approved by the court, distribute any remaining property of the corporation in accordance with sections 234 to 236.

#### **Powers of liquidator**

**232 (1)** A liquidator may

**(a)** retain legal counsel, accountants, engineers, appraisers and other professional advisers;

**(b)** bring, defend or take part in any civil, criminal or administrative action or proceeding on behalf of the corporation;

**(c)** carry on the activities of the corporation as required for an orderly liquidation;

**(d)** sell by public auction or private sale any property of the corporation;

**(e)** do all acts and execute or, in Quebec, sign any documents on behalf of the corporation;

**(f)** borrow money on the security of the property of the corporation;

**(g)** settle or compromise or, in Quebec, transact on any claims by or against the corporation; and

**(h)** do all other things necessary for the liquidation of the corporation and distribution of its property.

#### **Due diligence**

**(2)** A liquidator is not liable if the liquidator exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on

**(a)** financial statements of the corporation represented to the liquidator by an officer of the corporation or in a written report of the public accountant of the corporation fairly to reflect the financial condition of the corporation; or

**(b)** a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by that person.

éts financiers de l'organisation en la forme exigée à l'article 172 ou en telle autre forme jugée convenable par lui ou exigée par le tribunal;

**i)** après l'approbation par le tribunal de ses comptes définitifs, répartit le reliquat des biens de l'organisation en conformité avec les articles 234 à 236.

#### **Pouvoirs du liquidateur**

**232 (1)** Le liquidateur peut :

**a)** retenir les services de conseillers professionnels, notamment de conseillers juridiques, de comptables, d'ingénieurs et d'estimateurs;

**b)** ester en justice, dans le cadre de toute procédure civile, pénale ou administrative, pour le compte de l'organisation;

**c)** exercer les activités de l'organisation dans la mesure nécessaire à la liquidation;

**d)** vendre aux enchères publiques ou de gré à gré tout bien de l'organisation;

**e)** agir et signer des documents au nom de l'organisation;

**f)** contracter des emprunts garantis par les biens de l'organisation;

**g)** transiger sur toutes réclamations mettant en cause l'organisation ou les régler;

**h)** faire tout ce qui est par ailleurs nécessaire à la liquidation et à la répartition des biens de l'organisation.

#### **Défense de diligence raisonnable**

**(2)** N'engage pas sa responsabilité le liquidateur qui a agi avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente, notamment en s'appuyant de bonne foi sur les documents suivants :

**a)** soit les états financiers de l'organisation qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit de l'expert-comptable, présentent adéquatement sa situation;

**b)** soit les rapports des personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations.

## **Liability for environmental matters**

**(3)** Despite anything in federal or provincial law, a liquidator is not liable, in that capacity, for any environmental condition or environmental damage, unless the condition arose or the damage occurred after the liquidator's appointment as a result of the liquidator's gross negligence or wilful misconduct or, in Quebec, the liquidator's gross or intentional fault.

## **Application for examination**

**(4)** On the application of a liquidator, the court may — if it is satisfied that there are reasonable grounds to believe that any person has in their possession or under their control, or has concealed, withheld or misappropriated, any property of the corporation — make an order requiring that person to appear before the court at the time and place designated in the order and to be examined.

## **Power of court**

**(5)** If the court is satisfied, on the examination, that the person has concealed, withheld or misappropriated property of the corporation, the court may order that person to restore it or pay compensation to the liquidator.

## **Costs of liquidation**

**233 (1)** A liquidator shall pay the costs of liquidation out of the property of the corporation and shall pay, or make adequate provision for, all claims against the corporation.

## **Final accounts**

**(2)** Within the prescribed period after appointment, and after paying, or making adequate provision for, all claims against the corporation, the liquidator shall apply to the court

**(a)** for approval of the final accounts and for an order permitting the liquidator to distribute in money or in kind the remaining property of the corporation in accordance with sections 234 to 236; or

**(b)** for an extension of time, setting out the reasons for the extension.

## **Member application**

**(3)** On the application of a member of the corporation, the court may, if a liquidator fails to make the application required by subsection (2), order the liquidator to show cause why a final accounting and distribution should not be made.

## **Responsabilité en matière d'environnement**

**(3)** Par dérogation au droit fédéral et provincial, le liquidateur est, en cette qualité, dégagé de toute responsabilité personnelle découlant de tout fait ou dommage affectant l'environnement, sauf celui survenu après sa nomination et causé par sa négligence grave ou sa faute délibérée ou, au Québec, sa faute lourde ou intentionnelle.

## **Demande d'interrogatoire**

**(4)** S'il est convaincu de l'existence de motifs raisonnables de croire qu'une personne a en sa possession ou sous sa responsabilité ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de l'organisation, le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du liquidateur, obliger celle-ci à comparaître pour interrogatoire aux date, heure et lieu fixés dans l'ordonnance.

## **Pouvoirs du tribunal**

**(5)** S'il est convaincu au terme de l'interrogatoire que la personne a dissimulé, retenu ou détourné des biens de l'organisation, le tribunal peut, par ordonnance, enjoindre à celle-ci de les restituer au liquidateur ou de lui verser une indemnité compensatoire.

## **Frais de liquidation**

**233 (1)** Le liquidateur acquitte les frais de liquidation sur les biens de l'organisation; il règle également toutes les dettes de l'organisation ou constitue une provision suffisante à cette fin.

## **Comptes définitifs**

**(2)** Dans le délai réglementaire suivant sa nomination et après avoir réglé toutes les dettes de l'organisation ou constitué une provision suffisante à cette fin, le liquidateur demande au tribunal :

**a)** soit d'approuver ses comptes définitifs et de l'autoriser, par ordonnance, à répartir en numéraire ou en nature le reliquat des biens de l'organisation en conformité avec les articles 234 à 236;

**b)** soit, motifs à l'appui, de prolonger son mandat.

## **Demande des membres**

**(3)** Le tribunal peut, sur demande de tout membre, ordonner au liquidateur qui néglige de présenter la demande exigée par le paragraphe (2) d'expliquer les raisons pour lesquelles les comptes définitifs ne peuvent être dressés et la répartition ne peut être effectuée.

## Publication

**(4)** A liquidator shall give notice of their intention to make an application under subsection (2) to the Director, to each inspector appointed under paragraph 227(c), to each member and to any person who provided a security or fidelity bond or fidelity insurance for the liquidation, and shall publish the notice in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office, or as otherwise directed by the court.

## Final order

**(5)** If the court approves the final accounts rendered by a liquidator, the court shall make an order

- (a)** directing the Director to issue a certificate of dissolution;
- (b)** giving directions regarding the custody of documents and records of the corporation or their disposition, including by destruction; and
- (c)** discharging the liquidator.

## Delivery of order

**(6)** The liquidator discharged under subsection (5) shall immediately send a certified copy of the order referred to in that subsection to the Director.

## Certificate of dissolution

**(7)** On receipt of a certified copy of the order referred to in subsection (5), the Director shall issue a certificate of dissolution.

## Effect of certificate

**(8)** The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

## Transfer on condition of return

**234** If a person has transferred property to a corporation subject to the condition that it be returned on the dissolution of the corporation, the liquidator shall transfer that property to that person.

## Application

**235 (1)** This section applies to

- (a)** a corporation that is a registered charity within the meaning of subsection 248(1) of the *Income Tax Act*;
- (b)** a soliciting corporation; and
- (c)** a corporation that has, in the prescribed period, received income in excess of the prescribed amount in the form of

## Publication

**(4)** Le liquidateur donne avis de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (2) au directeur, à chaque inspecteur nommé en vertu de l'alinéa 227c), à chaque membre et aux personnes ayant fourni une sûreté ou une assurance détournement et vol pour les besoins de la liquidation, et fait paraître cet avis dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège de l'organisation ou par tout autre moyen choisi par le tribunal.

## Ordonnance définitive

**(5)** Le tribunal, s'il approuve les comptes définitifs du liquidateur, doit, par ordonnance :

- a)** demander au directeur de délivrer un certificat de dissolution;
- b)** donner des instructions quant à la garde des documents et livres de l'organisation ou la façon de s'en départir, par destruction ou autrement;
- c)** le libérer.

## Copie

**(6)** Le liquidateur libéré en vertu du paragraphe (5) envoie sans délai au directeur une copie certifiée conforme de l'ordonnance visée à ce paragraphe.

## Certificat de dissolution

**(7)** Sur réception de la copie certifiée conforme, le directeur délivre un certificat de dissolution.

## Prise d'effet de la dissolution

**(8)** L'organisation cesse d'exister à la date précisée dans le certificat de dissolution.

## Remise de certains biens

**234** Si l'organisation a reçu des biens d'une personne à la condition qu'elle les lui remette en cas de dissolution, le liquidateur remet ces biens à la personne.

## Application

**235 (1)** Le présent article s'applique à :

- a)** l'organisation qui est un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b)** l'organisation ayant recours à la sollicitation;

**(i)** donations or gifts or, in Quebec, gifts or legacies of money or other property requested from any person who is not

**(A)** a member, director, officer or employee of the corporation at the time of the request,

**(B)** a spouse of a person referred to in clause (A) or an individual who is cohabiting with that person in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year, or

**(C)** a child, parent, brother, sister, grandparent, uncle, aunt, nephew or niece of a person referred to in clause (A) or of a spouse or individual referred to in clause (B),

**(ii)** grants or similar financial assistance received from the federal government or a provincial or municipal government, or an agency of such a government, or

**(iii)** donations or gifts or, in Quebec, gifts or legacies of money or other property from a corporation or other entity that has, in the prescribed period, received income in excess of the prescribed amount in the form of donations, gifts or legacies referred to in subparagraph (i) or grants or similar financial assistance referred to in subparagraph (ii).

**c)** l'organisation qui a touché un revenu excédant le montant réglementaire, pendant la période réglementaire, lequel revenu provient :

**(i)** d'une donation ou d'un legs ou, ailleurs qu'au Québec, d'une donation de sommes d'argent ou d'autres biens, demandés aux personnes autres que les personnes suivantes :

**(A)** un membre, un administrateur, un dirigeant ou un employé au service de l'organisation au moment de la demande,

**(B)** l'époux d'une personne visée à la division (A) ou la personne qui vit avec elle dans une relation conjugale depuis au moins un an,

**(C)** l'enfant, le père, la mère, le frère, la sœur, le grand-père, la grand-mère, l'oncle, la tante, le neveu ou la nièce d'une personne visée aux divisions (A) ou (B),

**(ii)** de subventions d'un ministère ou d'un organisme fédéral ou provincial, d'une municipalité ou d'un organisme municipal, ou de toute aide financière analogue,

**(iii)** d'une donation ou d'un legs ou, ailleurs qu'au Québec, d'une donation de sommes d'argent ou d'autres biens d'une organisation ou d'une autre entité qui, pendant la période réglementaire, a touché un revenu excédant le montant réglementaire sous forme de donation ou de legs visés au sous-alinéa (i) ou de subventions ou de toute aide financière visées au sous-alinéa (ii).

## Articles to provide for distribution of property

**(2)** The articles of a corporation shall provide that any property remaining on liquidation after the discharge of any liabilities of the corporation, other than property referred to in section 234, shall be distributed to one or more qualified donees, within the meaning of subsection 248(1) of the *Income Tax Act*.

## Distribution in accordance with order

**(3)** If the articles of a corporation do not provide for distribution to one or more qualified donees, the liquidator shall apply for an order under section 227 for the distribution of the remaining property of the corporation, other than the property referred to in section 234, to one or more qualified donees.

## Transfert des biens régi par statuts

**(2)** Les statuts de l'organisation doivent prévoir que le reliquat de ses biens après le règlement de ses dettes, à l'exception des biens visés à l'article 234, est transféré, en cas de liquidation, à un ou plusieurs donataires reconnus au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

## Transfert des biens non régi par statuts

**(3)** Si les statuts de l'organisation ne prévoient pas un tel transfert, il incombe au liquidateur de demander au tribunal de rendre l'ordonnance prévue à l'article 227 afin que celui-ci soit effectué.

## Notice of application

**(4)** The liquidator shall give notice to the Director of the application, and the Director may appear and be heard in person or by counsel.

## Distribution in accordance with articles

**236 (1)** If the articles of a corporation, other than a corporation referred to in subsection 235(1), provide for the distribution of property remaining on liquidation after the discharge of any liabilities of the corporation, the liquidator shall distribute the remaining property, other than the property referred to in section 234, in accordance with the articles.

## Distribution to members

**(2)** If the articles do not provide for the distribution of the remaining property, the liquidator shall divide the remaining property, other than the property referred to in section 234, into as many equal shares as there are memberships in the corporation and distribute one share to the holder of each membership.

## Right to distribution in money

**237 (1)** If in the course of liquidation of a corporation the members resolve or the liquidator proposes to do any of the following, a member may apply to the court for an order requiring the distribution of the property of the corporation to be in money:

- (a)** exchange all or substantially all of the property of the corporation for securities, debt obligations or memberships of another body corporate that are to be distributed to the members; or
- (b)** distribute all or part of the property of the corporation to the members in kind.

## Powers of court

**(2)** On an application under subsection (1), the court may order all of the property of the corporation to be converted into and distributed in money.

## Custody of records

**238** A person who has been granted custody of the documents and records of a dissolved corporation remains liable to produce those documents and records until the expiry of the prescribed period after the corporation's dissolution or of any shorter period fixed by an order made under subsection 233(5).

## Avis au directeur

**(4)** Le liquidateur donne avis de la demande au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## Répartition en conformité avec les statuts

**236 (1)** Le liquidateur répartit le reliquat des biens de toute organisation non visée au paragraphe 235(1) après le règlement de ses dettes, à l'exception de ceux visés à l'article 234, en conformité avec les statuts de celle-ci.

## Répartition en parts égales

**(2)** Si les statuts ne régissent pas la répartition du reliquat de ces biens, le liquidateur les répartit en parts égales en fonction du nombre d'adhésions.

## Droit à la répartition en numéraire

**237 (1)** Tout membre peut demander au tribunal d'imposer, par ordonnance, la répartition en numéraire des biens de l'organisation si, au cours de la liquidation, les membres décident, par résolution, ou si le liquidateur propose :

- a)** soit d'échanger tout ou partie des biens de l'organisation contre des valeurs mobilières ou des titres de créance d'une autre personne morale ou des adhésions enregistrées par une telle personne morale, à répartir entre les membres;
- b)** soit de répartir tout ou partie des biens de l'organisation, en nature, entre les membres.

## Pouvoirs du tribunal

**(2)** Le tribunal peut, sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), ordonner la réalisation de tous les biens de l'organisation et la répartition du produit.

## Garde des documents

**238** La personne qui s'est vu confier la garde des documents et livres d'une organisation dissoute peut être tenue de les produire jusqu'à l'expiration de la période réglementaire suivant la dissolution ou de la période plus courte fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 233(5).

### **Definition of member**

**239 (1)** In this section, **member** includes the heirs and personal representatives of a member.

### **Continuation of actions**

**(2)** Despite the dissolution of a corporation under this Act,

**(a)** any civil, criminal or administrative action or proceeding commenced by or against the dissolved corporation before its dissolution may be continued as if the corporation had not been dissolved;

**(b)** any civil, criminal or administrative action or proceeding may be brought against the dissolved corporation within two years after its dissolution as if the corporation had not been dissolved; and

**(c)** any property that would have been available to satisfy any judgment or order if the corporation had not been dissolved remains available for that purpose.

### **Service on corporation**

**(3)** Service of a document on a corporation after its dissolution may be effected by serving the document on a person whose name appears on the last notice that was sent by the corporation in accordance with section 128 or 134 and received by the Director.

### **Service on company**

**(4)** Service of a document on a company to which the *Canada Corporations Act*, chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, applied and that has been dissolved under subsection 297(5) may be effected by serving the document on a person shown as a director in the last annual summary filed by the company under that Act.

### **Reimbursement**

**(5)** Despite the dissolution of a corporation under this Act, a member to whom any of its property has been distributed is liable to any person claiming under subsection (2) to the extent of the amount received by that member on that distribution, and an action to enforce that liability may be brought within two years after the date of the dissolution of the corporation.

### **Representative action**

**(6)** A court may order an action referred to in subsection (5) to be brought against the persons who were members as a class or group, subject to any conditions that the court thinks fit, and, if the plaintiff establishes a claim,

### **Définition de membre**

**239 (1)** Au présent article, **membre** s'entend notamment des héritiers et des représentants personnels du membre.

### **Continuation des poursuites**

**(2)** Malgré la dissolution d'une organisation au titre de la présente loi :

**a)** les poursuites civiles, pénales ou administratives intentées par ou contre elle avant sa dissolution peuvent être continuées comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;

**b)** dans les deux ans suivant la dissolution, des poursuites civiles, pénales ou administratives peuvent être intentées contre l'organisation comme si elle n'avait pas été dissoute;

**c)** les biens qui auraient servi à satisfaire à tout jugement ou ordonnance, n'eût été de la dissolution, demeurent disponibles à cette fin.

### **Signification**

**(3)** Après la dissolution, la signification des documents peut se faire à toute personne dont le nom figure sur la dernière liste ou le dernier avis envoyé conformément aux articles 128 ou 134, selon le cas, et reçu par le directeur.

### **Signification**

**(4)** La signification des documents à une compagnie qui était régie par la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970, et qui a été dissoute par suite de l'application du paragraphe 297(5) peut se faire à toute personne figurant comme administrateur dans le dernier sommaire déposé par la compagnie au titre de cette loi.

### **Remboursement**

**(5)** Malgré la dissolution d'une organisation en vertu de la présente loi, les membres entre lesquels sont répartis les biens engagent leur responsabilité, à concurrence de la somme reçue, envers toute personne invoquant le paragraphe (2), toute action en recouvrement pouvant alors être engagée dans les deux ans suivant la dissolution.

### **Action en justice collective**

**(6)** Le tribunal peut ordonner que soit intentée, collectivement contre les membres, l'action visée au paragraphe (5), sous réserve des conditions qu'il estime indiquées, et

the court may refer the proceedings to a referee or other officer of the court, who may

- (a) add as a party to the proceedings each person who was a member found by the plaintiff;
- (b) determine, subject to subsection (5), the amount that each person who was a member shall contribute towards satisfaction of the plaintiff's claim; and
- (c) direct payment of the amounts so determined.

#### Creditors or members not found

**240 (1)** On the dissolution of a corporation under this Act, the portion of the property distributable to a creditor or member who cannot be found shall be converted into money and paid to the Receiver General.

#### Payment to be forwarded

**(2)** If payment is made to the Receiver General under subsection (1) with respect to a creditor or member, the corporation or liquidator shall forward to the Director with the payment all documents, records and registers in the possession of the corporation or liquidator that relate to the entitlement of the creditor or member.

#### Constructive satisfaction

**(3)** A payment under subsection (1) is deemed to be in satisfaction of a debt or claim of the creditor or member.

#### Recovery

**(4)** A person who establishes an entitlement to any money paid to the Receiver General under this Act shall be paid by the Receiver General an equivalent amount out of the Consolidated Revenue Fund.

#### Vesting in Crown

**241 (1)** Subject to subsection 239(2) and section 240, property of a dissolved corporation that has not been disposed of at the date of its dissolution under this Act vests in Her Majesty in right of Canada.

#### Return of property on revival

**(2)** If a dissolved corporation is revived as a corporation under section 219, any property, other than money, that vested in Her Majesty under subsection (1) and that has not been disposed of shall be returned to the corporation and there shall be paid to the corporation out of the Consolidated Revenue Fund

- (a) an amount equal to any money received by Her Majesty under subsection (1); and

peut, si le demandeur établit le bien-fondé de sa demande, renvoyer l'affaire devant un de ses fonctionnaires — notamment un arbitre — qui a le pouvoir :

- a) de joindre comme partie à l'instance chaque ancien membre retrouvé par le demandeur;
- b) de déterminer, sous réserve du paragraphe (5), la part que chaque ancien membre doit verser pour dédommager le demandeur;
- c) d'ordonner le versement des sommes ainsi déterminées.

#### Créanciers ou membres introuvables

**240 (1)** La partie des biens à remettre, par suite de la dissolution d'une organisation en vertu de la présente loi, à tout créancier ou membre introuvable doit être réalisée en numéraire et le produit versé au receveur général.

#### Envoi des documents

**(2)** Le liquidateur ou l'organisation qui effectue le versement envoie en même temps au directeur tous documents, livres et registres en sa possession concernant le droit au paiement du créancier ou du membre, selon le cas.

#### Dédommagement

**(3)** Le versement ainsi effectué est réputé régler le créancier ou dédommager le membre.

#### Recouvrement

**(4)** Le receveur général verse, sur le Trésor, une somme égale à celle qu'il a reçue au titre de la présente loi à toute personne qui la réclame à bon droit.

#### Dévolution à la Couronne

**241 (1)** Sous réserve du paragraphe 239(2) et de l'article 240, les biens dont il n'a pas été disposé à la date de la dissolution de l'organisation en vertu de la présente loi sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada.

#### Restitution des biens

**(2)** Les biens ainsi dévolus à Sa Majesté et dont il n'a pas été disposé, à l'exclusion des sommes d'argent, sont restitués à l'organisation reconstituée en organisation en vertu de l'article 219; lui sont versées, sur le Trésor :

- a) une somme égale à celles qu'a reçues Sa Majesté en vertu du paragraphe (1);

**(b)** if property other than money vested in Her Majesty under subsection (1) and that property has been disposed of, an amount equal to the lesser of

- (i)** the value of that property at the date it vested in Her Majesty, and
- (ii)** the amount realized by Her Majesty from the disposition of that property.

## PART 15

# Investigation

## Investigation

**242 (1)** On the application of a member, a debt obligation holder or the Director, *ex parte* or on any notice that the court requires, a court having jurisdiction in the place where a corporation has its registered office may direct an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations and may

- (a)** appoint an inspector to conduct the investigation or replace an inspector and fix the remuneration of the inspector or their replacement;
- (b)** determine the notice to be given to any interested person or, subject to subsection (3), dispense with notice to any person;
- (c)** subject to section 244, authorize an inspector to enter any place if the court is satisfied that there are reasonable grounds to suspect that there is relevant information in that place and to examine any thing and make copies of any document or record found there;
- (d)** require any person to produce documents or records to an inspector;
- (e)** authorize an inspector to conduct a hearing, administer oaths and examine any person on oath, and make rules for the conduct of the hearing;
- (f)** require any person to attend a hearing conducted by an inspector and to give evidence on oath;
- (g)** give directions to an inspector or any interested person on any matter arising in the investigation;
- (h)** require an inspector to make an interim or final report to the court;
- (i)** determine whether a report of an inspector should be published and, if so, order the Director to publish

**b)** en cas de disposition de biens autres qu'en numéraire dévolus à Sa Majesté, une somme correspondant au moins élevé des montants suivants :

- (i)** la valeur de ces biens à la date de leur dévolution,
- (ii)** le produit tiré par Sa Majesté de cette disposition.

## PARTIE 15

# Enquête

## Enquête ordonnée par le tribunal

**242 (1)** Le tribunal du ressort du siège de l'organisation peut, sur demande de tout membre ou détenteur de titre de créance ou du directeur, présentée *ex parte* ou suivant l'envoi de l'avis qu'il exige, ordonner la tenue d'une enquête sur l'organisation et sur toute organisation de son groupe; il peut alors, par ordonnance :

- a)** nommer un inspecteur chargé de mener l'enquête ou le remplacer et fixer la rémunération de celui-ci ou de son remplaçant;
- b)** préciser les avis à donner aux intéressés ou, sous réserve du paragraphe (3), accorder une dispense d'avis;
- c)** s'il est convaincu qu'il y a des motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements pertinents s'y trouvent, autoriser l'inspecteur, sous réserve de l'article 244, à visiter des lieux, ainsi qu'à examiner toute chose et prendre copie de tout document ou livre qu'il y trouve;
- d)** requérir la présentation à l'inspecteur de documents ou de livres;
- e)** autoriser l'inspecteur à tenir une audience, à faire prêter serment et à interroger sous serment, ainsi que préciser les règles régissant la tenue de l'audience;
- f)** citer toute personne à comparaître à l'audience tenue par l'inspecteur pour y déposer sous serment;
- g)** donner des instructions à l'inspecteur ou à tout intéressé sur toute question relevant de l'enquête;
- h)** demander à l'inspecteur de lui faire un rapport provisoire ou définitif;

the report in whole or in part or to send copies to any person whom the court designates;

(j) require an inspector to discontinue an investigation;

(k) require the corporation to pay the costs of the investigation; and

(l) make any other order that it thinks fit.

## Grounds

(2) The court may make an order on an application under subsection (1) only if it appears to the court that

(a) the activities of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on with intent to defraud any person;

(b) the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the powers of the directors are or have been exercised, in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of a member or debt obligation holder;

(c) the corporation or any of its affiliates was formed for a fraudulent or unlawful purpose or is to be dissolved for a fraudulent or unlawful purpose; or

(d) persons concerned with the formation, activities or affairs of the corporation or any of its affiliates have acted fraudulently or dishonestly.

## Notice to Director

(3) A member or debt obligation holder who makes an application under subsection (1) shall give the Director reasonable notice of the application and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

## No security for costs

(4) An applicant under this section is not required to give security for costs.

## Hearings *in camera*

(5) An *ex parte* application under this section shall be heard *in camera*.

i) statuer sur l'opportunité de la publication du rapport de l'inspecteur et, le cas échéant, demander au directeur de le publier intégralement ou en partie ou d'en envoyer copie à toute personne qu'il désigne;

j) arrêter l'enquête;

k) enjoindre à l'organisation de payer les frais de l'enquête;

l) prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

## Motifs

(2) Le tribunal ne peut rendre une telle ordonnance que s'il lui paraît établi, selon le cas :

a) que l'organisation ou une personne morale de son groupe exerce ou a exercé ses activités avec une intention de fraude;

b) que l'organisation ou une personne morale de son groupe, soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses activités ou ses affaires internes, soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs, entrave l'exercice des droits des membres ou des détenteurs de titres de créance ou se montre injuste à leur égard en leur portant préjudice ou en ne tenant pas compte de leurs intérêts;

c) que la constitution ou la dissolution de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe procède d'une intention frauduleuse ou illégale;

d) que des personnes ont commis des actes frauduleux ou malhonnêtes dans le cadre de la constitution de l'organisation ou d'une personne morale de son groupe, ou dans la conduite de ses activités ou de ses affaires internes.

## Avis au directeur

(3) Le membre ou le détenteur de titre de créance qui présente la demande visée au paragraphe (1) en donne avis, dans un délai raisonnable, au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## Absence de cautionnement

(4) La personne qui présente la demande n'est pas tenue de fournir de cautionnement pour les frais.

## Audiences à huis clos

(5) La demande *ex parte* faite au titre du présent article est entendue à huis clos.

### Consent to publish proceedings required

**(6)** No person shall publish anything relating to *ex parte* proceedings under this section except with the authorization of the court or the written consent of the corporation being investigated.

### Power of inspector

**243 (1)** An inspector under this Part has the powers set out in the order appointing the inspector.

### Court order

**(2)** An inspector shall on request produce to an interested person a copy of any order made under subsection 242(1).

### Entering dwelling

**244 (1)** If the place referred to in paragraph 242(1)(c) is a dwelling, the court shall not make an order under that paragraph unless it is satisfied that

**(a)** entry to the dwelling is necessary to practically obtain the information; and

**(b)** entry to the dwelling has been refused or there are reasonable grounds for believing that entry will be refused.

### Use of force

**(2)** In acting under the authority of an order that authorizes entry to a dwelling, the inspector named in it shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force has been specifically authorized in the order.

### Hearing *in camera*

**245 (1)** On the application of an interested person, a court may make an order directing that a hearing conducted by an inspector under this Part be heard *in camera* or giving directions on any matter arising in the investigation.

### Right to counsel

**(2)** A person whose conduct is being investigated or who is being examined at a hearing conducted by an inspector under this Part has a right to be represented by counsel.

### Incriminating statements

**246** No person is excused from attending and giving evidence and producing documents and records to an inspector under this Part by reason only that the evidence tends to incriminate that person or subject that person to any proceeding or penalty, but no such evidence shall be used or is receivable against that person in any

### Publication interdite, sauf autorisation préalable

**(6)** Toute publication relative à la demande *ex parte* est interdite, sauf autorisation du tribunal ou consentement écrit de l'organisation faisant l'objet de l'enquête.

### Pouvoirs de l'inspecteur

**243 (1)** L'inspecteur visé par la présente partie a les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination.

### Copie de l'ordonnance

**(2)** L'inspecteur remet à tout intéressé, sur demande, copie de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 242(1).

### Visite d'une habitation

**244 (1)** Dans le cas d'une habitation, le tribunal ne peut rendre l'ordonnance visée à l'alinéa 242(1)c) que s'il est convaincu que la visite est nécessaire pour y obtenir les renseignements, sans difficulté excessive, et qu'un refus a été opposé à la visite ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

### Usage de la force

**(2)** L'inspecteur ne peut, dans le cadre de la visite, recourir à la force que si l'ordonnance en autorise expressément l'usage et que s'il est accompagné d'un agent de la paix.

### Audience à huis clos

**245 (1)** Le tribunal peut, sur demande de tout intéressé, ordonner la tenue à huis clos de l'audience prévue à la présente partie et donner des instructions sur toute question relevant de l'enquête.

### Représentation

**(2)** La personne dont la conduite fait l'objet de l'enquête ou qui est interrogée lors de l'audience prévue à la présente partie peut se faire représenter par avocat.

### Incrimination

**246** Toute personne tenue au titre de la présente partie de se présenter et de témoigner devant un inspecteur ou de lui remettre des documents et des livres ne peut en être dispensée au seul motif que son témoignage peut entraîner son inculpation ou la rendre passible de poursuites ou de sanctions; cependant, ce témoignage ne peut

proceeding instituted against that person under an Act of Parliament, other than a prosecution under section 132 of the *Criminal Code* for perjury in giving the evidence or a prosecution under section 136 of that Act in respect of the evidence.

### Exchange of information

**247 (1)** In addition to the powers set out in the order appointing the inspector, an inspector appointed to investigate a corporation may furnish information to, or exchange information and otherwise cooperate with, any public official in Canada or elsewhere who is authorized to exercise investigatory powers and who is investigating, in respect of the corporation, any allegation of improper conduct that is the same as or similar to the conduct described in subsection 242(2).

### Restriction

**(2)** An inspector shall not furnish information that was obtained from any person in the course of an investigation under this Part to a public official outside Canada unless the inspector is satisfied that the information will not be used against that person in any proceeding instituted against that person for an offence.

### Absolute privilege — defamation

**248 (1)** Any oral or written statement or report made by an inspector or any other person in an investigation under this Part has absolute privilege.

### Copy of report

**(2)** An inspector shall send to the Director a copy of every report made by the inspector under this Part.

### Solicitor-client privilege or professional secrecy

**249** Nothing in this Part shall be construed as affecting solicitor-client privilege or, in Quebec, the professional secrecy of advocates and notaries.

## PART 16

# Remedies, Offences and Punishment

### Definitions

**250** The following definitions apply in this Part.

**action** means an action under this Act. (*poursuite*)

**complainant** means

être invoqué et est irrecevable contre elle dans les poursuites intentées à son encontre en vertu d'une loi fédérale, à l'exception de celles intentées en application de l'article 132 du *Code criminel* pour parjure dans le cadre de ce témoignage ou de l'article 136 de cette loi à l'égard de ce témoignage.

### Échange de renseignements

**247 (1)** Outre les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination, l'inspecteur nommé pour enquêter sur une organisation peut fournir des renseignements aux fonctionnaires canadiens ou étrangers ou en échanger avec eux et collaborer de toute autre manière avec eux, s'ils sont investis de pouvoirs d'enquête et mènent, sur l'organisation, une enquête à propos de toute allégation faisant état d'une conduite répréhensible analogue à celles visées au paragraphe 242(2).

### Limite

**(2)** Toutefois, l'inspecteur ne peut fournir aux fonctionnaires étrangers les renseignements obtenus auprès d'une personne dans le cadre de l'enquête prévue par la présente partie que s'il est convaincu qu'ils ne seront pas invoqués contre elle dans toute poursuite pénale.

### Immunité absolue — diffamation

**248 (1)** Les personnes, notamment les inspecteurs, qui font des déclarations orales ou écrites et des rapports au cours de l'enquête prévue par la présente partie jouissent d'une immunité absolue.

### Copie du rapport

**(2)** L'inspecteur envoie au directeur une copie de tout rapport qu'il établit au titre de la présente partie.

### Secret professionnel

**249** La présente partie n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel de l'avocat ou du notaire.

## PARTIE 16

# Recours, infractions et peines

### Définitions

**250** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**plaignant**

- (a)** a former or present member or debt obligation holder of a corporation or any of its affiliates;
- (b)** a present or former registered holder or beneficial owner of a share of an affiliate of a corporation;
- (c)** a former or present director or officer of a corporation or any of its affiliates;
- (d)** the Director; or
- (e)** any other person who, in the discretion of a court, is a proper person to make an application under this Part. (*plaintiff*)

- a)** Tout membre ou détenteur de titre de créance, ancien ou actuel, d'une organisation ou d'une personne morale de son groupe;
- b)** le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire, ancien ou actuel, d'une action d'une personne morale du groupe de l'organisation;
- c)** tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, d'une organisation ou d'une personne morale de son groupe;
- d)** le directeur;
- e)** toute autre personne qui, d'après un tribunal, a qualité pour présenter une demande sous le régime de la présente partie. (*complainant*)

**poursuite** Action intentée en vertu de la présente loi. (*action*)

### Derivative action

**251 (1)** On the application of a complainant, a court may make an order granting the complainant leave to bring an action in the name of and on behalf of a corporation or any of its subsidiaries, or intervene in an action to which such a body corporate is a party, for the purpose of prosecuting, defending or discontinuing the action on its behalf.

### Conditions precedent

**(2)** The court may not make an order under subsection (1) unless the court is satisfied that

- (a)** the complainant has given notice to the directors of the corporation or its subsidiary of the complainant's intention to apply to the court under subsection (1) within the prescribed period before bringing the application, or as otherwise ordered by the court, if the directors of the corporation or its subsidiary do not bring the action, prosecute or defend it diligently or discontinue it;
- (b)** the complainant is acting in good faith; and
- (c)** it appears to be in the interests of the corporation or its subsidiary that the action be brought, prosecuted, defended or discontinued.

### Faith-based defence

**(3)** The court may not make an order under subsection (1) if the court is satisfied that

- (a)** the corporation is a religious corporation;

### Recours similaire à l'action oblique

**251 (1)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du plaignant, l'autoriser soit à intenter une poursuite au nom et pour le compte d'une organisation ou de l'une de ses filiales, soit à intervenir dans une poursuite à laquelle est partie une telle personne morale, afin de l'exercer, d'y présenter une défense ou d'y mettre fin pour le compte de cette personne morale.

### Conditions préalables

**(2)** Le tribunal ne peut rendre l'ordonnance que s'il est convaincu à la fois :

- a)** que le plaignant a donné avis de son intention de présenter la demande, selon les modalités de temps prévues par règlement ou selon ce que le tribunal estime indiqué, aux administrateurs de l'organisation ou de sa filiale dans le cas où ils n'ont pas intenté la poursuite, n'ont pas agi avec diligence dans le cadre de celle-ci ou n'y ont pas mis fin;
- b)** que le plaignant agit de bonne foi;
- c)** qu'il semble être de l'intérêt de l'organisation ou de sa filiale d'intenter la poursuite, de l'exercer, d'y présenter une défense ou d'y mettre fin.

### Moyen de défense fondé sur un précepte religieux

**(3)** Toutefois, le tribunal ne peut rendre l'ordonnance s'il est convaincu que l'organisation est une organisation religieuse, que le défaut par les administrateurs d'intenter la poursuite, d'agir avec diligence dans le cadre de celle-ci ou d'y mettre fin est fondé sur un précepte religieux observé par les membres de l'organisation et qu'il était

**(b)** the decision of the directors referred to in paragraph (2)(a) is based on a tenet of faith held by the members of the corporation; and

**(c)** it was reasonable to base the decision on a tenet of faith, having regard to the activities of the corporation.

#### **Powers of court**

**252** In connection with an action brought or intervened in as a result of an application under subsection 251(1), the court may at any time make

**(a)** an order authorizing the complainant or any other person to control the conduct of the action;

**(b)** an order giving directions for the conduct of the action;

**(c)** an order directing that any amount adjudged payable by a defendant in the action shall be paid, in whole or in part, directly to former or present shareholders, members and debt obligation holders of the corporation or its subsidiary instead of to the corporation or its subsidiary;

**(d)** an order requiring the corporation or its subsidiary to pay reasonable legal costs incurred by the complainant in connection with the action; and

**(e)** any other order that it thinks fit.

#### **Application to court re oppression**

**253 (1)** On the application of a complainant, a court may make an order if it is satisfied that, in respect of a corporation or any of its affiliates, any of the following is oppressive or unfairly prejudicial to or unfairly disregards the interests of any shareholder, creditor, director, officer or member, or causes such a result:

**(a)** any act or omission of the corporation or any of its affiliates;

**(b)** the conduct of the activities or affairs of the corporation or any of its affiliates; or

**(c)** the exercise of the powers of the directors or officers of the corporation or any of its affiliates.

#### **Faith-based defence**

**(2)** The court may not make an order if the court is satisfied that

**(a)** the corporation is a religious corporation;

justifié de le fonder sur un tel précepte, compte tenu de la nature des activités de l'organisation.

#### **Pouvoirs du tribunal**

**252** Le tribunal peut, par ordonnance, dans le cadre de toute poursuite ou intervention visée au paragraphe 251(1) :

**a)** autoriser le plaignant ou toute autre personne à assurer la conduite de la poursuite;

**b)** donner des instructions sur la conduite de la poursuite;

**c)** faire payer directement aux membres, aux détenteurs de titres de créance ou aux actionnaires, anciens ou actuels, et non à l'organisation ou sa filiale, tout ou partie des sommes adjugées;

**d)** mettre à la charge de l'organisation ou de sa filiale les frais de justice raisonnables supportés par le plaignant;

**e)** prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

#### **Demande en cas d'abus**

**253 (1)** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du plaignant, redresser la situation provoquée par l'organisation ou l'une des personnes morales de son groupe qui, à son avis, entrave l'exercice des droits des actionnaires, créanciers, administrateurs, dirigeants ou membres, ou se montre injuste à leur égard en leur portant préjudice ou en ne tenant pas compte de leurs intérêts :

**a)** soit par une action ou une omission qui lui est imputable;

**b)** soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses activités ou ses affaires internes;

**c)** soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs.

#### **Moyen de défense fondé sur un précepte religieux**

**(2)** Toutefois, le tribunal ne peut rendre l'ordonnance s'il est convaincu que l'organisation est une organisation religieuse, que l'action ou l'omission, la conduite des activités ou des affaires internes ou l'exercice des pouvoirs à l'origine de la demande sont fondés sur un précepte

**(b)** the act or omission, the conduct or the exercise of powers is based on a tenet of faith held by the members of the corporation; and

**(c)** it was reasonable to base the act or omission, the conduct or the exercise of powers on the tenet of faith, having regard to the activities of the corporation.

#### **Powers of court**

**(3)** The court may make any interim or final order that it thinks fit, including an order

**(a)** restraining the conduct complained of;

**(b)** appointing a receiver or receiver-manager;

**(c)** with respect to a corporation's affairs, requiring the amendment of the articles or by-laws or the creation or amendment of a unanimous member agreement;

**(d)** directing an issue or exchange of memberships, debt obligations or securities;

**(e)** appointing directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office;

**(f)** directing a corporation, subject to subsection (5), or any other person, to purchase the debt obligation of a debt obligation holder;

**(g)** directing a corporation, subject to subsection (5), or any other person, to pay a member all or part of the amount that the member paid for their membership;

**(h)** varying, setting aside or annulling a transaction or contract to which a corporation is a party and compensating the corporation or any other party to the transaction or contract;

**(i)** requiring a corporation, within a time specified by the court, to produce to the court or an interested person financial statements in the form required by section 172 or an accounting in any other form that the court may determine;

**(j)** compensating an aggrieved person;

**(k)** directing rectification of the registers or other records of a corporation under section 255;

**(l)** liquidating and dissolving a corporation;

**(m)** directing an investigation under Part 15 to be made; and

**(n)** requiring the trial of any issue.

religieux observé par les membres de l'organisation et qu'il était justifié de les fonder sur un tel précepte, compte tenu de la nature des activités de l'organisation.

#### **Pouvoirs du tribunal**

**(3)** En vue de redresser la situation, le tribunal peut notamment, par l'ordonnance provisoire ou définitive qu'il estime indiquée :

**a)** faire cesser le comportement contesté;

**b)** nommer un séquestre ou un séquestre-gérant;

**c)** en ce qui concerne les affaires internes de l'organisation, exiger la modification des statuts ou des règlements administratifs ou l'établissement ou la modification d'une convention unanime des membres;

**d)** prescrire l'émission ou l'échange d'adhésions, de titres de créance ou de valeurs mobilières;

**e)** faire des nominations au conseil d'administration, soit pour remplacer tous les administrateurs en fonctions ou certains d'entre eux, soit pour en augmenter le nombre;

**f)** enjoindre à l'organisation, sous réserve du paragraphe (5), ou à toute autre personne d'acheter le titre de créance d'un détenteur de titre de créance;

**g)** enjoindre à l'organisation, sous réserve du paragraphe (5), ou à toute autre personne de rembourser à des membres tout ou partie des sommes d'argent qu'ils ont versées pour payer le prix de leurs adhésions;

**h)** modifier une opération ou un contrat auquel l'organisation est partie ou en prononcer la nullité, avec indemnisation de l'organisation ou des autres parties;

**i)** enjoindre à l'organisation de lui fournir — ou de fournir à tout intéressé —, dans le délai prescrit, ses états financiers en la forme exigée à l'article 172, ou de rendre compte en telle autre forme qu'il peut fixer;

**j)** indemniser les personnes qui ont subi un préjudice;

**k)** prescrire la rectification des registres ou autres livres de l'organisation, conformément à l'article 255;

**l)** prononcer la liquidation et la dissolution de l'organisation;

## Duty of directors

**(4)** If an order directs amendment of the articles or by-laws of a corporation,

**(a)** the directors shall immediately comply with subsection 215(4); and

**(b)** no other amendment to the articles or by-laws shall be made without the consent of the court, until a court otherwise orders.

## Limitation

**(5)** A corporation shall not make a payment to a member under paragraph (3)(f) or (g) if there are reasonable grounds for believing that, after that payment,

**(a)** the corporation is or would be unable to pay its liabilities as they become due; or

**(b)** the realizable value of the corporation's assets would be less than the aggregate of its liabilities.

## Alternative order

**(6)** An applicant under this section may apply in the alternative for an order under section 224.

## Evidence of members' approval not decisive

**254 (1)** An application made or an action brought or intervened in under this Part shall not be stayed or dismissed by reason only that it is shown that an alleged breach of a right or duty owed to the corporation or its subsidiary has been or might be approved by the members of that body corporate, but evidence of approval by the members may be taken into account by the court in making an order under section 224, 252 or 253.

## Court approval to discontinue

**(2)** An application made or an action brought or intervened in under this Part shall not be stayed, discontinued, settled or dismissed for want of prosecution or, in Quebec, failure to respect the agreement between the parties as to the conduct of the proceeding without the approval of the court given on any terms that the court thinks fit and, if the court determines that the interests of any complainant may be substantially affected by the stay, discontinuance, settlement, dismissal or failure, the

**m)** prescrire la tenue d'une enquête conformément à la partie 15;

**n)** exiger l'instruction de toute question litigieuse.

## Devoir des administrateurs

**(4)** Dans les cas où l'ordonnance exige des modifications aux statuts ou aux règlements administratifs de l'organisation :

**a)** les administrateurs se conforment sans délai au paragraphe 215(4);

**b)** toute autre modification des statuts ou des règlements administratifs ne peut se faire qu'avec l'autorisation du tribunal, sous réserve de toute autre décision judiciaire.

## Limite

**(5)** L'organisation ne peut effectuer aucun paiement à un membre en vertu des alinéas (3)f ou g) s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

**a)** ou bien elle ne peut — ou ne pourrait de ce fait — acquitter son passif à échéance;

**b)** ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à son passif.

## Choix

**(6)** Le plaignant agissant au titre du présent article peut, à son choix, demander au tribunal de rendre l'ordonnance prévue à l'article 224.

## Preuve de l'approbation des membres non décisive

**254 (1)** Les demandes, poursuites ou interventions visées par la présente partie ne peuvent être suspendues ni rejetées au seul motif qu'il est prouvé que les membres ont ou avaient le pouvoir d'approuver l'inexécution d'obligations envers l'organisation ou sa filiale; toutefois, le tribunal peut tenir compte de cette preuve lorsqu'il rend les ordonnances prévues aux articles 224, 252 ou 253.

## Approbation de l'abandon des poursuites

**(2)** La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet des demandes, poursuites ou interventions visées par la présente partie pour cause de non-respect de l'entente sur le déroulement de l'instance ou, ailleurs qu'au Québec, de défaut de poursuite est subordonné à leur approbation par le tribunal selon les modalités qu'il estime indiquées; il peut également ordonner à toute partie d'en donner avis aux plaignants s'il conclut que leurs intérêts peuvent être sérieusement compromis.

court may order any party to the application or action to give notice to the complainant.

#### No security for costs

**(3)** A complainant is not required to give security for costs in any application made or action brought or intervened in under this Part.

#### Interim costs

**(4)** In an application made or an action brought or intervened in under this Part, the court may at any time order the corporation or its subsidiary to pay to the complainant interim costs, including legal costs and disbursements, but the complainant may be held accountable for those interim costs on final disposition of the application or action.

#### Application to court to rectify records

**255 (1)** If the name of a person is alleged to be or to have been wrongly entered or retained in, or wrongly deleted or omitted from, the registers or other records of a corporation, the corporation, a debt obligation holder, director, officer or member of the corporation or any aggrieved person may apply to a court for an order that the registers or records be rectified.

#### Director's right to appear

**(2)** An applicant under this section shall give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear before the court and be heard in person or by counsel.

#### Powers of court

**(3)** On an application under this section, the court may make

- (a)** an order requiring the registers or other records of the corporation to be rectified;
- (b)** an order restraining the corporation from calling or holding a meeting of members before that rectification;
- (c)** an order determining the right of a party to the proceedings to have their name entered or retained in, or deleted or omitted from, the registers or records of the corporation;
- (d)** an order compensating a party who has incurred a loss; and
- (e)** any other order that it thinks fit.

#### Absence de cautionnement

**(3)** Les plaignants ne sont pas tenus de fournir de cautionnement pour frais pour les demandes, poursuites ou interventions visées par la présente partie.

#### Frais provisoires

**(4)** Lorsqu'il donne suite aux demandes, poursuites ou interventions visées par la présente partie, le tribunal peut ordonner à l'organisation ou à sa filiale de verser aux plaignants des frais provisoires, y compris les frais de justice et les déboursés, dont ils pourront être comptables lors de la décision définitive.

#### Demande de rectification au tribunal

**255 (1)** L'organisation, les détenteurs de titres de créance, ses administrateurs, ses dirigeants, ses membres et toute personne qui subit un préjudice peuvent demander au tribunal de rectifier, par ordonnance, ses registres ou autres livres, si le nom d'une personne y a été inscrit, maintenu, supprimé ou omis prétendument à tort.

#### Avis au directeur

**(2)** Le demandeur qui agit en vertu du présent article donne avis de sa demande au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

#### Pouvoirs du tribunal

**(3)** Lorsqu'il donne suite aux demandes visées au présent article, le tribunal peut, par ordonnance :

- a)** exiger la rectification des registres ou autres livres de l'organisation;
- b)** enjoindre à l'organisation de ne pas convoquer ni tenir d'assemblée avant cette rectification;
- c)** déterminer le droit d'une partie à l'inscription, au maintien, à la suppression ou à l'omission de son nom, dans les registres ou livres de l'organisation;
- d)** indemniser toute partie qui a subi une perte;
- e)** prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

## Application for directions

**256** On the application of the Director for directions in respect of any matter concerning the Director's duties under this Act, a court may give any directions and make any further order that it thinks fit.

## Notice of refusal by Director

**257 (1)** If the Director refuses to accept any document that takes effect under this Act on its acceptance or on the issuance of a certificate or other document, the Director shall, within the prescribed period, give written notice of the refusal to the person who sent the document, giving reasons.

## Deemed refusal

**(2)** If the Director does not, within the prescribed period, accept the document, issue the certificate or other document or give the notice of refusal, the Director is deemed for the purposes of section 258 to have refused the document.

## Appeal from Director's decision

**258** A court may, on the application of a person aggrieved by any of the following decisions of the Director, make any order that it thinks fit, including an order requiring the Director to change the decision:

- (a)** to refuse to accept in the form submitted any articles or other document required by this Act to be sent to the Director;
- (b)** to give a name, to change or revoke a name, or to refuse to reserve, accept, change or revoke a name under section 13;
- (c)** not to accept a notice of registered office required by section 20;
- (d)** to refuse to issue a certificate of discontinuance under section 213 or a certificate attesting that as of a certain date a corporation exists under subsection 290(2);
- (e)** to issue, or to refuse to issue, a certificate of revival under section 219, or to impose terms for revival;
- (f)** to dissolve a corporation under section 222;
- (g)** to correct, or to refuse to correct, articles, a certificate or other document under section 288;
- (h)** to cancel, or to refuse to cancel, the articles and any related certificate under section 289; or

## Demande d'instructions

**256** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande du directeur, lui donner des instructions concernant les devoirs que lui impose la présente loi et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

## Avis de refus du directeur

**257 (1)** Le directeur, s'il n'accepte pas les documents dont la prise d'effet est subordonnée, au titre de la présente loi, à leur acceptation ou à la délivrance d'un certificat ou d'un autre document, donne par écrit à l'expéditeur, dans le délai réglementaire, un avis motivé de sa décision.

## Refus réputé

**(2)** Faute d'acceptation des documents, de délivrance du certificat ou autre document ou d'envoi de l'avis dans le délai réglementaire, le directeur est réputé, pour l'application de l'article 258, avoir refusé les documents.

## Appel

**258** Le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime indiquée, notamment enjoindre au directeur de modifier sa décision, sur demande de toute personne qui subit un préjudice en raison de la décision de celui-ci :

- a)** de ne pas accepter, en la forme qui lui est soumise, les statuts ou autres documents qui doivent lui être envoyés au titre de la présente loi;
- b)** de donner, de modifier ou d'annuler la dénomination de l'organisation ou de refuser de la réservier, de l'accepter, de la modifier ou de l'annuler en vertu de l'article 13;
- c)** de ne pas accepter l'avis exigé par l'article 20;
- d)** de refuser de délivrer le certificat de changement de régime visé à l'article 213 ou le certificat attestant l'existence d'une organisation à une date précise en vertu du paragraphe 290(2);
- e)** de délivrer ou de refuser de délivrer le certificat de reconstitution de l'organisation visé à l'article 219, ou d'imposer certaines modalités pour sa reconstitution;
- f)** de dissoudre l'organisation en vertu de l'article 222;
- g)** de rectifier ou de refuser de rectifier les statuts, certificats ou autres documents en vertu de l'article 288;

**(i)** to grant, or to refuse to grant, an application made under subsection 2(6), 25(1) or (2), 104(3), 160(2), 162(5) or 171(2) or section 173, 190 or 271.

**h)** d'annuler ou de refuser d'annuler les statuts et les certificats afférents en vertu de l'article 289;

**i)** d'acquiescer ou non à la demande prévue par les paragraphes 2(6), 25(1) ou (2), 104(3), 160(2), 162(5) ou 171(2) ou par les articles 173, 190 ou 271.

### Compliance or restraining order

**259** On the application of a complainant or a creditor of a corporation, a court may make an order directing a corporation or any director, officer, employee, agent or mandatary, public accountant, trustee, receiver, receiver-manager, sequestrator or liquidator of a corporation to comply with this Act, the regulations or the articles, the by-laws or a unanimous member agreement of the corporation or restraining any such person from acting in breach of them and make any further order that it thinks fit.

### Ordonnances

**259** Le tribunal peut, par ordonnance, sur demande de tout plaignant ou créancier, enjoindre à l'organisation ou à ses administrateurs, dirigeants, employés, mandataires, experts-comptables, fiduciaires, séquestrés, séquestrants ou liquidateurs de se conformer — ou de ne pas contrevenir — à la présente loi, aux règlements, aux statuts, aux règlements administratifs de l'organisation ou à la convention unanime des membres et prendre toute mesure supplémentaire qu'il estime indiquée.

### Summary application to court

**260** If this Act states that a person may apply to a court, the application may be made in a summary manner following applicable provincial law or as the rules of the court of competent jurisdiction provide, and subject to any order respecting notice to interested parties or costs, or any other order that the court thinks fit.

### Demande sommaire

**260** Les demandes autorisées par la présente loi peuvent être présentées par voie sommaire conformément au droit provincial applicable ou aux règles de tout tribunal compétent et sous réserve des ordonnances qu'il estime indiquées, notamment en matière d'avis aux parties concernées ou de frais.

### Appeal of final order

**261 (1)** An appeal lies to the court of appeal of a province from any final order made by a court of that province under this Act.

### Appel

**261 (1)** Toute ordonnance définitive du tribunal rendue en vertu de la présente loi est susceptible d'appel devant la cour d'appel de la province.

### Appeal with leave

**(2)** An appeal lies to the court of appeal of a province from any order other than a final order made by a court of that province, only with leave of the court of appeal.

### Permission d'interjeter appel

**(2)** Toute autre ordonnance du tribunal n'est susceptible d'appel que sur permission de la cour d'appel de la province.

### Offence

**262 (1)** Every person who contravenes a provision of this Act, other than paragraph 148(2)(b), or the regulations is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

### Infraction

**262 (1)** Quiconque contrevient à toute disposition de la présente loi, à l'exception de l'alinéa 148(2)b), ou aux règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

### Offences with respect to reports

**(2)** A person who makes, or assists in making, a false or misleading statement in a document required under this Act or the regulations to be sent to the Director or to any other person is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

### Déclaration fausse ou trompeuse

**(2)** La personne qui fait une déclaration fausse ou trompeuse dans un document à envoyer notamment au directeur au titre de la présente loi ou des règlements — ou qui aide une personne à faire une telle déclaration — commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

### **Offence — use of information**

**(3)** A person who uses information obtained from a register of members or debt obligation holders or a list of members or debt obligation holders required under this Act for a purpose other than those specified in sections 22, 23 and 107 without the written permission of the member or debt obligation holder about whom information is being used is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

### **Officers, etc., of bodies corporate**

**(4)** If a body corporate commits an offence under this section, any director or officer of the body corporate who authorized, permitted or acquiesced in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both, whether or not the body corporate has been prosecuted or convicted.

### **Due diligence**

**(5)** No person shall be convicted of an offence under this section if the person establishes that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.

### **Non-application of section 126 of the *Criminal Code***

**(6)** Section 126 of the *Criminal Code* does not apply in respect of the obligation under paragraph 148(2)(b).

### **Order to comply**

**263 (1)** Where a person is guilty of an offence under this Act or the regulations, any court in which proceedings in respect of the offence are taken may, in addition to any punishment it may impose, order that person to comply with the provisions of this Act or the regulations for the contravention of which the person has been convicted.

### **Limitation period**

**(2)** A prosecution for an offence under this Act may be instituted at any time within but not later than two years after the time when the subject matter of the complaint arose.

### **Civil remedy not affected**

**(3)** No civil remedy for an act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence under this Act.

### **Utilisation non autorisée de renseignements**

**(3)** Quiconque, à des fins non visées aux articles 22, 23 et 107, utilise, sans le consentement écrit du membre ou du détenteur de titre de créance intéressé, des renseignements sur celui-ci provenant d'un registre ou d'une liste tenus au titre de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 25 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

### **Administrateurs ou dirigeants**

**(4)** En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction prévue au présent article, ceux de ses administrateurs ou dirigeants qui y ont donné leur autorisation, leur permission ou leur acquiescement sont considérés comme coauteurs de l'infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

### **Diligence**

**(5)** Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction prévue au présent article s'il établit qu'il a fait preuve de toute la diligence voulue pour empêcher la perpétration de l'infraction.

### **Non-application de l'article 126 du *Code criminel***

**(6)** L'article 126 du *Code criminel* ne s'applique pas à l'égard de l'obligation prévue à l'alinéa 148(2)b).

### **Ordre de se conformer à la loi**

**263 (1)** Le tribunal peut, en plus des peines prévues, ordonner aux personnes déclarées coupables d'infractions à la présente loi ou aux règlements de se conformer aux dispositions auxquelles elles ont contrevenu.

### **Prescription**

**(2)** Les infractions prévues par la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la naissance de l'objet de la plainte.

### **Maintien des recours civils**

**(3)** Le fait qu'une action ou une omission constitue une infraction à la présente loi est sans effet sur les recours civils auxquels elle peut donner ouverture.

## PART 17

# Documents in Electronic or Other Form

### Definitions

**264** The following definitions apply in this Part.

**electronic document** means, except in section 269, any form of representation of information or of concepts fixed in any medium in or by electronic, optical or other similar means and that can be read or perceived by a person or by any means. (*document électronique*)

**information system** means a system used to generate, send, receive, store or otherwise process an electronic document. (*système d'information*)

### Application

**265** This Part does not apply to information, including information in a notice or other document, sent to or issued by the Director under this Act or prescribed for the purposes of this section.

### Use not mandatory

**266 (1)** Nothing in this Act or the regulations requires a person to create or provide an electronic document.

### Consent and other requirements

**(2)** Despite anything in this Part, a requirement under this Act or the regulations to provide a person with information, including information in a notice or other document, is not satisfied by the provision of an electronic document unless

**(a)** the addressee has consented, in the manner prescribed, and has designated an information system for the receipt of the electronic document; and

**(b)** either the electronic document is provided to the designated information system or any other prescribed action is taken.

### Revocation of consent

**(3)** An addressee may revoke the consent referred to in paragraph (2)(a) in the manner prescribed.

## PARTIE 17

# Documents sous forme électronique ou autre

### Définitions

**264** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

**document électronique** Sauf à l'article 269, s'entend de toute forme de représentation d'information ou de notions fixée sur quelque support que ce soit par des moyens électroniques, optiques ou autres moyens semblables et qui peut être lue ou perçue par une personne ou par tout moyen. (*electronic document*)

**système d'information** Système utilisé pour créer, transmettre, recevoir, mettre en mémoire ou traiter de toute autre manière des documents électroniques. (*information system*)

### Application

**265** La présente partie ne s'applique pas à l'information, notamment celle contenue dans un avis ou un autre document, que le directeur envoie ou reçoit au titre de la présente loi, ni à celle visée par règlement.

### Utilisation non obligatoire

**266 (1)** La présente loi et les règlements n'obligent personne à créer ou à transmettre un document électronique.

### Consentement et autres exigences

**(2)** Malgré toute autre disposition de la présente partie, l'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de fournir une information, notamment dans un avis ou un autre document, n'est pas satisfaite par la transmission d'un document électronique que si :

**a)** d'une part, le destinataire a donné son consentement selon les modalités réglementaires et désigné un système d'information pour sa réception;

**b)** d'autre part, le document électronique a été transmis au système d'information ainsi désigné ou les mesures réglementaires ont été prises.

### Révocation du consentement

**(3)** Le destinataire peut, selon les modalités réglementaires, révoquer son consentement.

### **Creation and provision of information**

**267** A requirement under this Act or the regulations that information, including information in a notice or other document, be created or provided is satisfied by the creation or provision of an electronic document if

- (a) the by-laws or the articles of the corporation do not otherwise provide; and
- (b) the regulations, if any, have been complied with.

### **Creation of information in writing**

**268 (1)** A requirement under this Act or the regulations that information, including information in a notice or other document, be created in writing is satisfied by the creation of an electronic document if, in addition to the conditions set out in section 267,

- (a) the information in the electronic document is accessible so as to be usable for subsequent reference; and
- (b) the regulations pertaining to this subsection, if any, have been complied with.

### **Provision of information in writing**

**(2)** A requirement under this Act or the regulations that information, including information in a notice or other document, be provided in writing is satisfied by the provision of an electronic document if, in addition to the conditions set out in section 267,

- (a) the information in the electronic document is accessible by the addressee and capable of being retained by the addressee, so as to be usable for subsequent reference; and
- (b) the regulations pertaining to this subsection, if any, have been complied with.

### **Copies**

**(3)** A requirement under this Act or the regulations for one or more copies of a document to be provided to a single addressee at the same time is satisfied by the provision of a single version of an electronic document.

### **Registered mail**

**(4)** A requirement under this Act or the regulations to provide a document by registered mail cannot be satisfied by means of an electronic document unless the regulations so prescribe and, in such case, only in accordance with the prescribed requirements.

### **Création et fourniture d'information**

**267** L'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de créer ou de fournir une information, notamment dans un avis ou un autre document, est satisfaite par la création ou la transmission d'un document électronique si :

- a) d'une part, les statuts ou les règlements administratifs de l'organisation ne s'y opposent pas;
- b) d'autre part, les exigences réglementaires éventuellement fixées ont été observées.

### **Création d'information par écrit**

**268 (1)** L'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de créer par écrit une information, notamment dans un avis ou un autre document, est satisfaite par la création d'un document électronique si les conditions ci-après et celles visées à l'article 267 sont réunies :

- a) d'une part, l'information qui y est contenue demeure accessible pour consultation future;
- b) d'autre part, les exigences réglementaires éventuellement fixées ont été observées.

### **Fourniture d'information par écrit**

**(2)** L'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de fournir par écrit une information, notamment dans un avis ou un autre document, est satisfaite par la transmission d'un document électronique si les conditions ci-après et celles visées à l'article 267 sont réunies :

- a) d'une part, l'information qui y est contenue peut être conservée par le destinataire et demeure accessible pour consultation future;
- b) d'autre part, les exigences réglementaires éventuellement fixées ont été observées.

### **Exemplaires**

**(3)** L'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de fournir un ou plusieurs exemplaires d'un document à un seul destinataire dans le même envoi est satisfaite par la transmission d'un document électronique.

### **Courrier recommandé**

**(4)** L'obligation, faite par la présente loi ou les règlements, de transmettre un document par courrier recommandé n'est satisfaite au moyen d'un document électronique que si :

- a) d'une part, les règlements le permettent;

## Statutory declarations and affidavits

**269 (1)** A statutory declaration or an affidavit required under this Act or the regulations may be created or provided in an electronic document if

- (a) the person who makes the statutory declaration or affidavit signs it with his or her secure electronic signature;
- (b) the authorized person before whom the statutory declaration or affidavit is made signs it with his or her secure electronic signature; and
- (c) the requirements of sections 266 to 268 are complied with.

## Definitions

**(2)** For the purposes of this section, ***electronic document*** and ***secure electronic signature*** have the same meaning as in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

## Clarification

**(3)** For the purpose of complying with paragraph (1)(c), the references to an “electronic document” in sections 266 to 268 are to be read as references to an electronic document as defined in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

## Signatures

**270** Except with respect to a statutory declaration or an affidavit, a requirement under this Act or the regulations for a signature or for a document to be executed is satisfied in relation to an electronic document if the prescribed requirements, if any, pertaining to this section are met and if the signature results from the application by a person of a technology or a process that permits the following to be proven:

- (a) the signature resulting from the use by the person of the technology or process is unique to the person;
- (b) the technology or process is used by the person to incorporate, attach or associate the person’s signature to the electronic document; and
- (c) the technology or process can be used to identify its user.

**b)** d’autre part, les exigences réglementaires ont été observées.

## Déclaration solennelle ou affidavit

**269 (1)** Toute déclaration solennelle ou tout affidavit exigé par la présente loi ou les règlements peut être créé ou fourni dans un document électronique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) son auteur y appose sa signature électronique sécurisée;
- b) la personne autorisée devant qui la déclaration solennelle ou l'affidavit a été fait y appose sa signature électronique sécurisée;
- c) les conditions visées aux articles 266 à 268 ont été observées.

## Définitions

**(2)** Pour l’application du présent article, ***document électronique*** et ***signature électronique sécurisée*** s’entendent au sens du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

## Précision

**(3)** Pour l’application de l’alinéa (1)c), les mentions de « document électronique » aux articles 266 à 268 valent mention d’un document électronique au sens du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

## Signatures

**270** Dans le cas où la présente loi ou les règlements exigent une signature, autre que celle exigée pour la déclaration solennelle ou l'affidavit, la signature qui résulte de l'utilisation d'une technique ou d'un procédé satisfait à l'obligation en ce qui concerne un document électronique si les exigences réglementaires éventuellement fixées sont observées et si la technique ou le procédé permet d'établir ce qui suit :

- a) la signature est propre à l'utilisateur;
- b) la technique ou le procédé est utilisé pour l'incorporation, l'adjonction ou l'association de la signature au document électronique;
- c) la technique ou le procédé permet d'identifier l'utilisateur.

## **Application for dispensation**

**271** On application of the corporation, the Director may, on any terms that the Director thinks fit, relieve — including retroactively — a corporation from complying with any requirements of this Part if the Director reasonably believes that the members will not be prejudiced by the dispensation.

## **PART 18**

# **General**

## Notice, Certificates and Other Documents

### **Notice to directors and members**

**272 (1)** A notice or other document required by this Act, the regulations, the articles or the by-laws to be sent to a member or director of a corporation may be sent by prepaid mail addressed to, or may be delivered personally to,

- (a) the member at the member's latest address as shown in the records of the corporation; and
- (b) the director at the director's latest address as shown in the records of the corporation or in the last notice that was sent by the corporation in accordance with section 128 or 134 and received by the Director.

### **Effect of notice**

**(2)** A director whose name appears on the last notice that was sent by a corporation in accordance with section 128 or 134 and received by the Director is presumed for the purposes of this Act to be a director of the corporation.

### **Deemed receipt**

**(3)** A notice or other document sent in accordance with subsection (1) to a member or director of a corporation is deemed to be received at the time it would be delivered in the ordinary course of mail unless there are reasonable grounds for believing that the member or director did not receive the notice or document at that time or at all.

### **Undelivered notices**

**(4)** If on two consecutive occasions a notice or other document sent to a member in accordance with subsection (1) is returned because the member cannot be found, the corporation is not required to send any further notices or documents to the member until the member informs the corporation in writing of the member's new address.

## **Demande de dispense**

**271** Le directeur peut, sur demande de l'organisation, soustraire — même rétroactivement — celle-ci, selon les modalités qu'il estime indiquées, à toute exigence prévue par la présente partie s'il estime que cela ne portera pas préjudice aux membres.

## **PARTIE 18**

# **Dispositions générales**

## Avis, certificats et autres documents

### **Avis aux administrateurs et aux membres**

**272 (1)** Les avis ou autres documents dont la présente loi ou les règlements, ou les statuts ou les règlements administratifs de l'organisation, exigent l'envoi aux membres ou aux administrateurs peuvent être adressés par courrier affranchi ou remis en personne :

- a) aux membres, à la dernière adresse figurant dans les livres de l'organisation;
- b) aux administrateurs, à la dernière adresse figurant dans les livres de l'organisation ou sur la dernière liste ou le dernier avis envoyé conformément aux articles 128 ou 134, selon le cas, et reçu par le directeur.

### **Effet de l'avis**

**(2)** Les administrateurs dont le nom figure sur la dernière liste ou le dernier avis envoyé conformément aux articles 128 ou 134, selon le cas, et reçu par le directeur sont présumés, pour l'application de la présente loi, être administrateurs de l'organisation qui y est mentionnée.

### **Réception de documents réputée**

**(3)** Les membres ou administrateurs auxquels sont envoyés des avis ou autres documents en conformité avec le paragraphe (1) sont réputés les avoir reçus, sauf s'il existe des motifs raisonnables d'en douter, à la date normale de livraison par la poste.

### **Retours**

**(4)** L'organisation n'est pas tenue d'envoyer les avis ou autres documents qui lui sont retournés deux fois de suite parce que le membre est introuvable, sauf si celui-ci l'informe par écrit de sa nouvelle adresse.

## Notice to and service on a corporation

**273** A notice or other document required to be sent to or served on a corporation may be sent by registered mail to the registered office of the corporation shown in the last accepted notice under section 20 and, if so sent, is deemed to be received or served at the time it would be delivered in the ordinary course of mail unless there are reasonable grounds for believing that the corporation did not receive the notice or document at that time or at all.

## Waiver of notice

**274** Where a notice or other document is required by this Act or the regulations to be sent, the sending of the notice or document may be waived or the time for the notice or document may be waived or abridged at any time with the consent in writing of the person entitled to the notice or document.

## Certificate of corporation

**275 (1)** A certificate issued on behalf of a corporation stating any fact that is set out in the articles, the by-laws, a unanimous member agreement, the minutes of the meetings of the directors, a committee of directors or the members, or in a trust indenture or other contract to which the corporation is a party, may be signed by a director or an officer of the corporation.

## Evidence of contents of certificate, certified extract and certified copy

**(2)** In the absence of evidence to the contrary, the following documents, when introduced as evidence in any civil, criminal or administrative action or proceeding, are proof of their contents:

- (a)** a certificate referred to in subsection (1);
- (b)** a document certified to be a true extract from the corporation's register of directors, officers, members and debt obligation holders; and
- (c)** a document certified to be a true copy of minutes, or of an extract from minutes, of a meeting of members or directors or a committee of directors of the corporation.

## Proof of authenticity

**(3)** A document that appears to be a certificate, certified extract or certified copy referred to in subsection (2) is presumed, in the absence of evidence to the contrary, to be authentic.

## Avis et signification à une organisation

**273** Les avis ou autres documents à envoyer ou à signifier à l'organisation peuvent l'être par courrier recommandé au siège indiqué dans le dernier avis accepté au titre de l'article 20; l'organisation est alors réputée, sauf s'il existe des motifs raisonnables d'en douter, les avoir reçus ou en avoir reçu signification à la date normale de livraison par la poste.

## Renonciation

**274** Dans les cas où la présente loi ou les règlements exigent l'envoi d'un avis ou d'un autre document, il est possible de renoncer par écrit à l'envoi ou au délai afférent, ou de consentir à l'abrévement de celui-ci.

## Certificat

**275 (1)** Le certificat délivré pour le compte d'une organisation et énonçant un fait relevé dans les statuts, les règlements administratifs, une convention unanime des membres, le procès-verbal d'une assemblée ou d'une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil ainsi que dans les actes de fiducie ou autres contrats où l'organisation est partie peut être signé par tout administrateur ou dirigeant de l'organisation.

## Preuve du contenu

**(2)** Le certificat, de même que l'extrait certifié conforme du registre des membres, des administrateurs, des dirigeants ou des détenteurs de titres de créance et la copie ou l'extrait certifié conforme du procès-verbal d'une assemblée ou d'une réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil, font foi de leur contenu, sauf preuve contraire, dans toute poursuite ou procédure civile, pénale ou administrative.

## Preuve de l'authenticité

**(3)** Le document qui paraît être un tel certificat ou extract ou une telle copie fait foi, sauf preuve contraire, de son authenticité.

## Proof of membership or debt obligation

**(4)** An entry of a person's name in a register of members or debt obligation holders of a corporation, or an entry in a debt obligation certificate issued by a corporation, is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person holds the membership or debt obligation described in the register or in the certificate.

## Definition of statement

**276 (1)** In this section, **statement** means a statement of intent to dissolve, or a statement of revocation of intent to dissolve, referred to in section 221.

## Sending of articles and statements

**(2)** If this Act requires that articles or a statement relating to a corporation be sent to the Director, on receiving the articles or statement in the form that the Director fixes, any other required documents and the required fees, the Director shall

- (a)** record the date of receipt;
- (b)** issue the appropriate certificate;
- (c)** send the certificate, or a copy, image or photographic, electronic or other reproduction of the certificate, to the corporation or its agent or mandatary; and
- (d)** publish a notice of the issuance of the certificate in a publication generally available to the public.

## Date of certificate

**(3)** A certificate referred to in subsection (2) issued by the Director may be dated as of the day the Director receives the articles, statement or court order under which the certificate is issued or as of any later day specified by the court or person who signed the articles or statement.

## Date of certificate

**(4)** Despite subsection (3), a certificate of discontinuance may be dated as of the day on which the corporation amalgamates, or is continued, under another Act.

## Exception — failure to comply with Act

**(5)** The Director may refuse to issue the certificate if a notice that is required by section 20 or 128 or subsection 134(1) indicates that the corporation, after the issuance of the certificate, would not be in compliance with this Act.

## Signature

**277 (1)** A signature required on a certificate issued by the Director under this Act may be printed or otherwise mechanically reproduced on the certificate.

## Preuve — adhésions et titres de créance

**(4)** Les mentions du registre des adhésions ou des titres de créance et les certificats de titres de créance émis par l'organisation établissent, sauf preuve contraire, que les personnes au nom desquelles les adhésions ou les titres de créance sont inscrits ou émis, selon le cas, en sont propriétaires.

## Définition de déclaration

**276 (1)** Au présent article, **déclaration** désigne la déclaration mentionnée à l'article 221 constatant soit l'intention de procéder à la dissolution, soit celle d'y renoncer.

## Envoi de statuts ou d'une déclaration

**(2)** Dans le cas où la présente loi prévoit l'envoi au directeur de statuts ou d'une déclaration relativement à une organisation, le directeur, sur réception des statuts ou de la déclaration en la forme établie par lui, de tout autre document requis et des droits afférents :

- a)** note la date de la réception;
- b)** délivre le certificat approprié;
- c)** envoie à l'organisation ou à son mandataire le certificat ou une copie, image ou reproduction photographique, électronique ou autre de celui-ci;
- d)** fait paraître dans une publication destinée au grand public un avis de la délivrance du certificat.

## Date du certificat

**(3)** La date du certificat peut être celle de la réception, par le directeur, des statuts, de la déclaration ou de l'ordonnance portant délivrance du certificat ou telle date ultérieure que précise le tribunal ou le signataire des statuts ou de la déclaration.

## Date du certificat de changement de régime

**(4)** Le certificat de changement de régime peut, quant à lui, être daté du jour où l'organisation a été prorogée ou a fusionné sous le régime d'une autre loi.

## Exception : non-observation de la loi

**(5)** Le directeur peut refuser de délivrer le certificat si l'avis exigé par l'article 20 ou le paragraphe 134(1) ou la liste exigée par l'article 128 indiquent que l'organisation, après la délivrance du certificat, serait en contravention avec la présente loi.

## Signature

**277 (1)** La signature qui doit figurer sur les certificats que le directeur délivre au titre de la présente loi peut

## Execution of documents

**(2)** Any articles, notice, resolution, requisition, statement or other document required or permitted to be executed or signed by more than one individual for the purposes of this Act may be executed or signed in several documents of similar form, each of which is executed or signed by one or more of the individuals. The documents, when duly executed or signed by all individuals required or permitted, as the case may be, to do so, are deemed to constitute one document for the purposes of this Act.

## Publication

**277.1** The Director must publish, in a publication generally available to the public, a notice of any decision made by the Director granting an application made under subsection 2(6), 104(3), 160(2), 162(5) or 171(2) or section 173, 190 or 271.

2018, c. 8, s. 103.

## Annual return

**278** Every corporation shall send to the Director an annual return in the form and within the period that the Director fixes.

## Inspection

**279 (1)** A person who has paid the required fee is entitled during usual business hours to examine and make copies of or take extracts from a document required by this Act or the regulations to be sent to the Director, except

- (a)** extracts obtained under subsection 24(1);
- (b)** a members or debt obligation holders list obtained under subsection 24(2);
- (b.1)** extracts or copies of corporate records or documents referred to in section 25;
- (c)** a copy of the documents obtained under section 177; and
- (d)** a report obtained under subsection 248(2).

## Copies or extracts

**(2)** The Director shall, on request, furnish any person with a copy, extract, certified copy or certified extract of a document that may be examined under subsection (1).

2009, c. 23, s. 279; 2018, c. 8, s. 104.

être reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée.

## Fiction — signature des documents

**(2)** Les statuts, avis, résolutions, demandes, déclarations ou autres documents qui doivent ou peuvent être signés par plusieurs personnes physiques pour l'application de la présente loi peuvent être rédigés en plusieurs exemplaires de forme analogue, dont chacun est signé par une ou plusieurs de ces personnes. Ces exemplaires dûment signés sont réputés constituer un seul document pour l'application de la présente loi.

## Publicité

**277.1** Le directeur publie, dans une publication destinée au grand public, un avis de chaque décision où il accorde une demande faite en vertu des paragraphes 2(6), 104(3), 160(2), 162(5) ou 171(2) ou des articles 173, 190 ou 271.

2018, ch. 8, art. 103.

## Rapport annuel

**278** L'organisation envoie au directeur un rapport annuel, en la forme et dans le délai établis par lui.

## Consultation

**279 (1)** Sur paiement des droits exigibles, toute personne peut, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, consulter les documents dont l'envoi au directeur est requis par la présente loi ou les règlements et en prendre des copies ou extraits, sauf :

- a)** les extraits obtenus au titre du paragraphe 24(1);
- b)** les listes de membres ou de détenteurs de titres de créance obtenues au titre du paragraphe 24(2);
- b.1)** les extraits ou les copies des livres ou des documents visés à l'article 25;
- c)** les copies des documents obtenues au titre de l'article 177;
- d)** les rapports obtenus au titre du paragraphe 248(2).

## Copies ou extraits

**(2)** Le directeur fournit à toute personne qui en fait la demande une copie ou un extrait — certifiés conformes ou non — des documents qui peuvent être consultés en vertu du paragraphe (1).

2009, ch. 23, art. 279; 2018, ch. 8, art. 104.

## Payment of fees

**280** A fee in respect of the receipt or copying of any document shall be paid to the Director on the reception or copying, and a fee in respect of the acceptance, examination or issuance of any document or in respect of any action that the Director is required or authorized to take under this Act shall be paid to the Director before the acceptance, examination or issuance or the taking of the action.

## Director

### Appointment of Director

**281** The Minister shall appoint a Director and may appoint one or more Deputy Directors to carry out the duties and exercise the powers of the Director under this Act.

### Content and form of documents

**282** The Director may establish the requirements for the content and fix the form, including electronic or other forms, of notices and other documents sent to or issued by the Director under this Act and, in so doing, the Director may specify, among other things,

- (a)** the notices and documents that may be transmitted in electronic or other form;
- (b)** the persons or classes of persons who may sign or transmit the notices and documents;
- (c)** their signature in electronic or other form, or the actions that are to have the same effect for the purposes of this Act as their signature; and
- (d)** the time and circumstances when electronic notices and documents are to be considered to be sent or received, and the place where they are considered to have been sent or received.
- (e)** [Repealed, 2018, c. 8, s. 105]

2009, c. 23, s. 282; 2018, c. 8, s. 105.

### Records of Director

**283 (1)** Documents received and accepted by the Director under this Act shall be kept by the Director in any form.

### Obligation to furnish

**(2)** If documents are kept by the Director otherwise than in written form,

## Acquittement des droits

**280** Les droits à payer au directeur pour la réception, l'acceptation, l'examen, la délivrance ou la reproduction de documents ou pour toute mesure, facultative ou obligatoire, prise par celui-ci au titre de la présente loi sont acquittés respectivement au moment de la réception ou de la reproduction ou avant l'acceptation, l'examen, la délivrance ou la prise de la mesure.

## Directeur

### Nomination du directeur

**281** Le ministre nomme un directeur et peut nommer un ou plusieurs directeurs adjoints pour exercer les attributions que la présente loi confère au directeur.

### Présentation et teneur des documents

**282** Le directeur peut établir le mode de présentation — sous forme électronique ou autre — et la teneur des avis et autres documents qu'il envoie ou reçoit au titre de la présente loi, et dans le cadre de l'exercice de ce pouvoir, il peut préciser notamment :

- a)** les avis et documents qui peuvent être transmis sous forme électronique ou autre;
- b)** les personnes ou catégories de personnes qui peuvent les signer ou en effectuer la transmission;
- c)** les modalités de signature sous forme électronique ou autre de ceux-ci, y compris ce qui peut tenir lieu de signature;
- d)** les circonstances — notamment le moment et le lieu — dans lesquelles les avis et documents électroniques sont présumés avoir été envoyés ou reçus.

**e)** [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 105]

2009, ch. 23, art. 282; 2018, ch. 8, art. 105.

### Conservation des documents

**283 (1)** Les documents reçus et acceptés par le directeur au titre de la présente loi sont conservés sous n'importe quelle forme.

### Obligation de fournir copie

**(2)** Si le directeur conserve les documents sous une forme non écrite :

- a)** il doit fournir les copies exigées aux termes du paragraphe 279(2) sous une forme compréhensible;

**(a)** the Director shall furnish any copy required to be furnished under subsection 279(2) in intelligible form; and

**(b)** a report respecting those documents, if it is certified by the Director, is admissible in evidence to the same extent as the original documents would have been.

#### **Retention of records**

**(3)** After the expiry of the prescribed period, the Director is not required to keep or produce a document other than

- (a)** a document referred to in section 128, 134 or 153;
- (b)** a certificate and attached articles or statement received under section 276; and
- (c)** the most recent notice of registered office, if no notice under section 20 has been received during the prescribed period.

#### **Proof required by Director**

**284 (1)** The Director may require that a document required by this Act or the regulations to be sent to the Director or a fact stated in such a document be verified in accordance with subsection (2).

#### **Form of proof**

**(2)** A document or fact required by the Director or by this Act to be verified may be verified by affidavit or by statutory declaration under the *Canada Evidence Act* before any commissioner for oaths or for taking affidavits.

#### **Dispensation**

**285** The Director may relieve a person or class of persons, on any conditions that the Director considers appropriate, from sending to the Director any notice or other document or class of notice or document required under this Act to be so sent if the Director is satisfied that

**(a)** information similar to what would be contained in the notice or other document or class of notice or document is contained in a document or a class of documents that is required to be made public under any other Act of Parliament or any Act of the legislature of a province; and

**(b)** doing so would be in conformity with any prescribed requirements.

**b)** les rapports concernant ces documents et certifiés conformes par lui ont la même force probante que les originaux.

#### **Production**

**(3)** Une fois la période réglementaire expirée, le directeur n'est pas tenu de conserver ou de produire les documents en question, à l'exception :

- a)** de ceux visés aux articles 128, 134 ou 153;
- b)** du certificat et des statuts et déclarations annexés qui sont reçus au titre de l'article 276;
- c)** du plus récent avis du lieu où sera maintenu le siège, dans le cas où il n'a reçu aucun avis visé à l'article 20 durant la période réglementaire.

#### **Preuve exigée par le directeur**

**284 (1)** Le directeur peut exiger la vérification de l'authenticité d'un document dont la présente loi ou les règlements requièrent l'envoi, ou de l'exactitude d'un fait relaté dans un tel document.

#### **Forme de la preuve**

**(2)** Cette vérification ou toute vérification exigée par la présente loi peut s'effectuer devant tout commissaire compétent, par voie d'affidavit ou de déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*.

#### **Dispense**

**285** Le directeur peut, selon les modalités qu'il estime indiquées, soustraire une personne ou une catégorie de personnes à l'obligation de lui envoyer tels avis ou autres documents ou catégories d'avis ou de documents s'il estime que, d'une part, les conditions réglementaires sont remplies et, d'autre part, les renseignements qui y figurent sont semblables à ceux qui figurent dans des documents ou catégories de documents devant être rendus publics au titre d'une autre loi fédérale ou d'une loi provinciale.

### Certificate of Director

**286 (1)** The Director shall sign any certificate or certification of fact that the Director is, under this Act, required or authorized to issue.

### Evidence of contents of certificate or certified copy

**(2)** Except in a proceeding under section 223, a certificate issued by the Director under this Act or a copy of a document certified by the Director to be a true copy is conclusive proof in any civil, criminal or administrative action or proceeding of its contents.

### Evidence of contents of certification of fact

**(3)** A certification of fact by the Director is, in the absence of evidence to the contrary, proof in any civil, criminal or administrative action or proceeding of its contents.

### Proof of authenticity

**(4)** A document that appears to be a certificate or certified copy referred to in subsection (2) or a certification of fact referred to in subsection (3) is presumed, in the absence of evidence to the contrary, to be authentic.

### Alteration

**287** The Director may alter a notice or other document, other than an affidavit or statutory declaration, if authorized by the person who sent the document or by that person's representative.

### Corrections initiated by Director

**288 (1)** If there is an error in the articles, a certificate or other document except one required by section 20 or 128, subsection 134(1) or section 278, the directors or members of the corporation shall, on the request of the Director, pass the resolutions and send to the Director the documents required to comply with this Act and take any other steps that the Director reasonably requires so that the Director can correct the document.

### No prejudice

**(2)** Before proceeding under subsection (1), the Director shall be satisfied that the correction would not prejudice any of the members or creditors of the corporation.

### Corrections initiated by the corporation

**(3)** The Director may, at the request of the corporation or of any other interested person, correct any of the documents referred to in subsection (1) if

### Signature des certificats et attestations

**286 (1)** Le directeur signe les attestations de faits et les certificats facultatifs ou obligatoires aux termes de la présente loi.

### Preuve du contenu du certificat ou de la copie certifiée conforme

**(2)** Sauf dans le cas de la procédure de dissolution prévue à l'article 223, le certificat que délivre le directeur et la copie de tout document qu'il certifie conforme font péremptoirement foi de leur contenu, dans toute poursuite ou procédure civile, pénale ou administrative.

### Preuve du contenu de l'attestation de faits

**(3)** L'attestation de faits que délivre le directeur fait foi de son contenu, sauf preuve contraire, dans toute poursuite ou procédure civile, pénale ou administrative.

### Preuve de l'authenticité

**(4)** Le document qui paraît être un certificat ou une copie visé au paragraphe (2) ou une attestation visée au paragraphe (3) fait foi, sauf preuve contraire, de son authenticité.

### Modification

**287** Le directeur peut modifier, avec l'autorisation de l'expéditeur ou de son représentant, les avis ou autres documents à l'exception des affidavits et des déclarations solennelles.

### Rectifications initiées par le directeur

**288 (1)** Sur demande du directeur, les administrateurs ou les membres de l'organisation adoptent les résolutions et lui envoient les documents exigés par la présente loi, et prennent toute autre mesure raisonnable afin qu'il puisse rectifier les statuts, le certificat ou tout document, autre qu'un document exigé par les articles 20 ou 128, le paragraphe 134(1) ou l'article 278, comportant une erreur.

### Aucun préjudice

**(2)** Le directeur n'agit au titre du paragraphe (1) que s'il est convaincu que la rectification ne porterait pas préjudice aux membres ou aux créanciers de l'organisation.

### Rectifications à la demande de l'organisation

**(3)** Le directeur peut, sur demande de l'organisation ou de toute autre personne intéressée, rectifier tout document visé au paragraphe (1) si les conditions suivantes sont réunies :

**(a)** the correction is approved by the directors of the corporation, or the error is obvious on the face of the document or was made by the Director; and

**(b)** the Director is satisfied that the correction would not prejudice any of the members or creditors of the corporation and that it reflects the original intention of the corporation or the incorporators.

#### **Application to court**

**(4)** On the application of the Director, the corporation or any other interested person, a court may

**(a)** order the correction of any of the documents referred to in subsection (1);

**(b)** determine the rights of members or creditors of the corporation; and

**(c)** make any other order that the court thinks fit.

#### **Notice to Director of application**

**(5)** An applicant under subsection (4) other than the Director shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and to be heard in person or by counsel.

#### **Director may require surrender of document**

**(6)** The Director may demand the surrender of the original document and may issue a corrected certificate.

#### **Date of corrected document**

**(7)** A corrected document shall bear the date of the document it replaces unless

**(a)** the correction is made with respect to the date of the document, in which case the document shall bear the corrected date; or

**(b)** a court decides otherwise.

#### **Notice**

**(8)** If a corrected certificate materially amends the terms of the original certificate, the Director shall without delay publish notice of the correction in a publication generally available to the public.

#### **Cancellation of articles by Director**

**289 (1)** In the prescribed circumstances, the Director may cancel the articles and any related certificate of a corporation.

**a)** la rectification est approuvée par les administrateurs de l'organisation ou l'erreur est manifeste ou est attribuable au directeur lui-même;

**b)** le directeur est convaincu que la rectification ne porterait pas préjudice aux membres ou aux créanciers de l'organisation et qu'elle reflète l'intention originelle de l'organisation ou des fondateurs.

#### **Intervention du tribunal**

**(4)** Le tribunal peut, sur demande du directeur, de l'organisation ou de toute autre personne intéressée, ordonner la rectification du document, établir les droits des parties en cause et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

#### **Avis au directeur**

**(5)** Avis de la demande de l'organisation ou de toute autre personne intéressée doit être envoyé au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

#### **Restitution**

**(6)** Le directeur peut exiger la restitution du document à rectifier et délivrer un certificat rectifié.

#### **Date du document**

**(7)** Le document rectifié porte soit la date de celui qu'il remplace, soit la date rectifiée, dans le cas où la rectification porte sur la date du document, ou soit celle précisée par le tribunal, s'il y a lieu.

#### **Avis**

**(8)** Le directeur fait paraître un avis des modifications importantes apportées par le certificat rectifié dans une publication destinée au grand public.

#### **Annulation des statuts et certificats**

**289 (1)** Le directeur peut, dans les cas réglementaires, annuler les statuts de l'organisation et les certificats afférents.

## No prejudice

**(2)** Before proceeding under subsection (1), the Director shall be satisfied that the cancellation would not prejudice any of the members or creditors of the corporation.

## Request to Director to cancel articles

**(3)** In the prescribed circumstances, the Director may, at the request of a corporation or of any other interested person, cancel the articles and any related certificate of the corporation if

**(a)** the cancellation is approved by the directors of the corporation; and

**(b)** the Director is satisfied that the cancellation would not prejudice any of the members or creditors of the corporation and that the cancellation reflects the original intention of the corporation or the incorporators.

## Application to court

**(4)** On the application of the Director, the corporation or any other interested person, a court may

**(a)** order the cancellation of the articles of a corporation and any related certificate;

**(b)** determine the rights of members or creditors of the corporation; and

**(c)** make any other order that the court thinks fit.

## Notice to Director

**(5)** An applicant under subsection (4) other than the Director shall give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and to be heard in person or by counsel.

## Return of certificate

**(6)** The Director may demand the surrender of a cancelled certificate.

## Certificate

**290 (1)** The Director may provide any person with a certificate stating that a corporation

**(a)** has sent to the Director a document required to be sent under this Act;

**(b)** has paid all required fees; or

**(c)** exists as of a certain date.

## Aucun préjudice

**(2)** Il ne peut cependant prendre une telle mesure que s'il est convaincu que l'annulation ne porterait pas préjudice aux membres ou aux créanciers de l'organisation.

## Annulation à la suite d'une demande

**(3)** Sur demande de l'organisation ou de toute autre personne intéressée, le directeur peut, dans les cas réglementaires, annuler les statuts et les certificats afférents si les conditions suivantes sont réunies :

**a)** l'annulation est approuvée par les administrateurs de l'organisation;

**b)** le directeur est convaincu que l'annulation ne porterait pas préjudice aux membres ou aux créanciers de l'organisation et qu'elle reflète l'intention originelle de l'organisation ou des fondateurs.

## Intervention du tribunal

**(4)** Le tribunal peut, sur demande du directeur, de l'organisation ou de toute autre personne intéressée, ordonner l'annulation des statuts et des certificats afférents, établir les droits des parties en cause et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

## Avis au directeur

**(5)** Avis de la demande de l'organisation ou de toute autre personne intéressée doit être envoyé au directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

## Restitution

**(6)** Le directeur peut exiger la restitution des certificats annulés.

## Certificat

**290 (1)** Le directeur peut fournir à toute personne un certificat attestant, selon le cas :

**a)** la remise par l'organisation d'un document dont l'envoi est exigé par la présente loi;

**b)** le paiement par elle des droits exigibles;

**c)** son existence à une date précise.

### **Director may refuse to issue certificate of existence**

**(2)** For greater certainty, the Director may refuse to issue a certificate described in paragraph (1)(c) if the Director has knowledge that the corporation is in default of sending a document required to be sent under this Act or of paying a required fee.

### **Form of publication**

**291** Information or notices that the Director is required by this Act to publish in a publication generally available to the public may be made available to the public or published by any system of electronic data processing or other information storage device that is capable of reproducing any required information or notice in intelligible form within a reasonable time.

### **Power to make inquiries**

**292** The Director may make inquiries of any person relating to compliance with this Act.

## **Regulations**

### **Regulations**

**293 (1)** The Governor in Council may make regulations

**(a)** providing for anything that by this Act is to be prescribed or provided for by the regulations;

**(b)** defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used but not defined in this Act;

**(c)** requiring the payment of a fee in respect of the receipt, acceptance, examination, issuance or copying of any document, or in respect of any action that the Director is required or authorized to take under this Act, and prescribing the amount of the fee or the manner of determining the fee;

**(d)** respecting the payment of fees, including the time when and the manner in which the fees are to be paid, the additional fees that may be charged for the late payment of fees and the circumstances in which any fees previously paid may be refunded in whole or in part;

**(e)** prescribing, for the purposes of paragraph 163(6)(e), the minimum amount of support required in relation to the number of times that a substantially similar proposal was submitted to members within the prescribed period;

### **Refus de délivrance**

**(2)** Le directeur peut refuser de délivrer le certificat attestant l'existence de l'organisation notamment si, à sa connaissance, celle-ci a omis d'envoyer un document dont l'envoi est exigé par la présente loi ou de payer des droits exigibles.

### **Publication des renseignements**

**291** Les renseignements et avis que le directeur est tenu, en vertu de la présente loi, de faire paraître dans une publication destinée au grand public peuvent être rendus accessibles au public ou publiés à l'aide de tout procédé électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements ou avis demandés sous une forme compréhensible.

### **Pouvoir du directeur**

**292** Le directeur peut, sur demande, obtenir de qui-conque des renseignements relativement à l'observation de la présente loi.

## **Règlements**

### **Règlements**

**293 (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

**a)** prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

**b)** déterminer, élargir ou restreindre le sens de tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;

**c)** établir les droits à imposer pour la réception, l'acceptation, l'examen, la délivrance ou la reproduction de documents ou pour les mesures, facultatives ou obligatoires, prises par le directeur au titre de la présente loi ou prévoir la manière de les fixer;

**d)** prévoir les modalités de paiement des droits, notamment les modalités de temps, les droits supplémentaires qui peuvent être imposés pour les paiements en souffrance, ainsi que les circonstances dans lesquelles les droits peuvent être remboursés en tout ou en partie;

**e)** prévoir, pour l'application de l'alinéa 163(6)e), l'appui nécessaire à la proposition d'un membre en fonction du nombre de propositions à peu près identiques déjà présentées aux membres au cours de la période réglementaire;

**f)** régir les demandes prévues par les paragraphes 2(6), 25(1) et (2), 104(3), 160(2), 162(5) et 171(2) et par

(f) respecting applications made under subsection 2(6), 25(1) or (2), 104(3), 160(2), 162(5) or 171(2) or section 173, 190 or 271 including prescribing the form and manner of, and time for, making the applications, the information and evidence to be submitted in connection with the applications, the procedure to be followed in the consideration of the applications, the factors to be taken into account in their consideration and, if applicable, any conditions that may or must form part of decisions on the applications;

(g) prescribing any matter necessary for the purposes of the application of Part 17, including the time and circumstances when an electronic document is to be considered to have been provided or received and the place where it is considered to have been provided or received;

(h) prescribing the manner of, and conditions for, participating in a meeting by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting;

(i) prescribing, for the purposes of subsections 165(3) and (4), the manner of, and conditions for, voting at a meeting of members by means of a telephonic, electronic or other communication facility;

(j) respecting any matter relating to voting by members not in attendance at a meeting of members; and

(k) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

### Incorporation by reference

(2) The regulations may incorporate any material by reference regardless of its source and either as it exists on a particular date or as amended from time to time.

### Incorporated material is not a regulation

(3) Material does not become a regulation for the purposes of the *Statutory Instruments Act* because it is incorporated by reference.

2009, c. 23, s. 293; 2018, c. 8, s. 107(E).

les articles 173, 190 et 271 et notamment prévoir les modalités de temps et autres de présentation de ces demandes, les renseignements et les justificatifs dont elles sont accompagnées, la procédure suivie et les facteurs pris en considération dans le cadre de leur examen ainsi que les exigences — facultatives ou obligatoires — formulées dans toute décision rendue à leur égard;

(g) prévoir tout ce qui est utile à l'application de la partie 17, y compris les circonstances — notamment le moment et le lieu — dans lesquelles les documents électroniques sont présumés avoir été transmis ou reçus;

(h) prévoir la façon de participer aux assemblées ou réunions du conseil d'administration ou d'un comité du conseil par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer entre eux, ainsi que les exigences à remplir dans le cadre d'une telle participation;

(i) prévoir, pour l'application des paragraphes 165(3) et (4), la façon de voter par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — lors d'une assemblée, ainsi que les exigences à remplir dans le cadre d'un tel vote;

(j) régir toute question relative au vote des membres qui ne sont pas présents à une assemblée;

(k) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

### Incorporation par renvoi

(2) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement tout document, quelle que soit sa provenance, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

### Nature du document incorporé

(3) L'incorporation par renvoi d'un document dans un règlement ne lui confère pas, pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*, valeur de règlement.

2009, ch. 23, art. 293; 2018, ch. 8, art. 107(A).

## PART 19

# Special Act Bodies Corporate Without Share Capital

### Application to special Act bodies corporate

**294** Part 3, subsections 160(1) and 168(1), sections 212, 221 to 223 and 278 and this Part apply to any body corporate without share capital incorporated by a special Act of Parliament and not continued under any other Act — other than a departmental corporation or a parent Crown corporation, as defined in section 2 of the *Financial Administration Act* — as if it were a corporation under this Act and any reference in Part 3 or those provisions to the articles of a corporation shall be read as a reference to the body corporate's incorporating statute.

### Report listing Acts of continued or dissolved bodies corporate

**295 (1)** The Minister may cause to be laid before both Houses of Parliament a report listing every special Act of Parliament that incorporated a body corporate that was later continued under section 212 or dissolved under any of sections 221 to 223.

### Referral to committee

**(2)** The report shall be referred to a committee of each House, or a joint committee of both Houses, that is designated or established for the purpose of reviewing it.

### Repeal of Acts

**(3)** Every Act listed in the report — unless the Act is the subject of a resolution to the contrary of any committee to which the report is referred — is repealed on the day that is one year after the later of the day on which the report is laid before the Senate and the day on which it is laid before the House of Commons.

### Publication in the *Canada Gazette*

**(4)** The Minister shall, within 60 days after their repeal, publish in the *Canada Gazette* a list of every Act repealed under subsection (3).

### Change of name

**296 (1)** A body corporate may send to the Director notice of a change of its name that complies with subsections (4) and (5) and that has been approved by special resolution of the members.

## PARTIE 19

# Personnes morales sans capital-actions constituées par une Loi spéciale

### Application de certaines dispositions

**294** La partie 3, les paragraphes 160(1) et 168(1), les articles 212, 221 à 223 et 278 et la présente partie s'appliquent à toute personne morale sans capital-actions, autre qu'un établissement public ou une société d'État mère au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui a été constituée par une loi spéciale du Parlement et qui n'a pas été prorogée sous le régime d'une autre loi, comme s'il s'agissait d'une organisation au sens de la présente loi et toute mention des statuts dans la partie 3 ou dans ces dispositions vaut mention de la loi spéciale ayant constitué la personne morale.

### Rapport relatif à certaines personnes morales

**295 (1)** Le ministre peut faire déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport énumérant les lois spéciales du Parlement ayant constitué des personnes morales qui ont été ultérieurement prorogées en vertu de l'article 212 ou dissoutes en vertu de l'un des articles 221 à 223.

### Renvoi aux comités parlementaires

**(2)** Le comité de chacune des chambres ou le comité mixte constitué ou désigné pour l'examen du rapport en est saisi d'office.

### Abrogation des lois spéciales

**(3)** Les lois énumérées dans le rapport, sauf celles visées par une résolution de tout comité à l'effet contraire, sont abrogées un an après la date du dépôt du rapport devant le Sénat ou, si elle est postérieure, celle de son dépôt devant la Chambre des communes.

### Publication dans la *Gazette du Canada*

**(4)** Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada*, dans les soixante jours suivant leur abrogation, la liste des lois abrogées en application du paragraphe (3).

### Changement de dénomination

**296 (1)** La personne morale peut envoyer au directeur un avis du changement de sa dénomination en conformité avec les paragraphes (4) et (5) et approuvé par résolution extraordinaire des membres.

## Certificate and notice

**(2)** On receipt of the notice, the Director shall issue a certificate of change of name and give notice of the change as soon as practicable in a publication generally available to the public.

## Effective date

**(3)** A change of name becomes effective on the date shown in the certificate.

## Alternate name

**(4)** The name of a body corporate may be in an English form, a French form, an English form and a French form, or a combined English and French form, so long as the combined form meets any prescribed criteria. The body corporate may use and may be legally designated by any such form.

## Prohibited names

**(5)** A body corporate shall not change its name to, or carry on activities under or identify itself by, a name that would not be permitted under subsection 13(1) if it were a corporation.

## Directing change of name

**(6)** The Director may direct a body corporate to change its name in accordance with subsection (1) if, through inadvertence or otherwise, the body corporate, under this section, has acquired a name that does not comply with subsection (4) or (5).

## Undertaking to dissolve or change name

**(7)** If a body corporate acquires a name as a result of a person undertaking to dissolve or to change names, and the undertaking is not honoured, the Director may direct the body corporate to change its name in accordance with subsection (1), unless the undertaking is honoured within the prescribed period referred to in subsection (8).

## Revoking name

**(8)** If a body corporate has not followed a directive under subsection (6) or (7) within the prescribed period, the Director may revoke the name of the body corporate and assign a name to it and, until changed in accordance with subsection (1), the name of the body corporate is the name assigned by the Director.

## Certificat de changement de dénomination

**(2)** Sur réception de l'avis, le directeur délivre un certificat de changement de dénomination et publie, dans les meilleurs délais, un avis du changement dans une publication destinée au grand public.

## Prise d'effet du changement

**(3)** Le changement prend effet à la date précisée dans le certificat.

## Choix de la dénomination

**(4)** La dénomination peut être en français, en anglais, dans ces deux langues ou encore dans une forme combinée des deux langues, pourvu que cette dernière soit conforme aux critères réglementaires; la personne morale peut utiliser l'une ou l'autre des dénominations adoptées et être légalement désignée sous l'une ou l'autre.

## Dénominations prohibées ou trompeuses

**(5)** La personne morale ne peut exercer ses activités ni s'identifier sous une dénomination ou en adopter une qui soit non permise au titre du paragraphe 13(1).

## Ordre de changement de dénomination

**(6)** Le directeur peut ordonner à la personne morale de changer sa dénomination conformément au paragraphe (1) si elle a reçu, notamment par inadvertance, une dénomination non conforme aux paragraphes (4) ou (5).

## Engagement de se dissoudre ou de changer de nom

**(7)** Dans le cas où la personne morale reçoit une dénomination en raison de l'engagement d'une personne de se dissoudre ou de changer de nom et qu'il n'est pas donné suite à l'engagement dans le délai réglementaire visé au paragraphe (8), le directeur peut lui ordonner de changer sa dénomination conformément au paragraphe (1).

## Annulation de la dénomination

**(8)** Le directeur peut annuler la dénomination de la personne morale qui n'a pas obtempéré aux directives données en vertu des paragraphes (6) ou (7) dans le délai réglementaire et lui en attribuer d'office une autre; celle-ci demeure la dénomination de la personne morale tant qu'elle n'a pas été changée conformément au paragraphe (1).

## **PART 20**

# Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments, Repeals and Coming into Force

## Transitional Provisions

### **Continuance — Part II of *Canada Corporations Act***

**297 (1)** A body corporate to which Part II of the *Canada Corporations Act*, chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970 (in this section and section 298 referred to as the “*Canada Corporations Act*”), applies, other than a body corporate that is subject to a winding-up order made under the *Winding-up and Restructuring Act* before this subsection comes into force, shall apply for a certificate of continuance under section 211.

### **Continuance — Part IV of *Canada Corporations Act***

**(2)** A body corporate to which Part IV of the *Canada Corporations Act* applies, other than a body corporate that is subject to a winding-up order made under the *Winding-up and Restructuring Act* before this subsection comes into force, shall apply for a certificate of continuance under section 187 of the *Canada Business Corporations Act*.

### Ogdensburg Bridge Authority

**(3)** Despite subsection (2), the Ogdensburg Bridge Authority, created by *An Act to incorporate Ogdensburg Bridge Authority*, chapter 57 of the Statutes of Canada, 1952, shall apply for letters patent under section 156 of the *Canada Corporations Act* as if it were a corporation without share capital.

### Fees not payable

**(4)** A body corporate that applies for a certificate of continuance under this section is not required to pay any fees in respect of the continuance.

## **PARTIE 20**

# Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination, abrogations et entrée en vigueur

## Dispositions transitoires

### **Prorogation — partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes***

**297 (1)** La personne morale régie par la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970, ci-après appelée au présent article et à l’article 298 «*Loi sur les corporations canadiennes*», à l’exception de celle visée par une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* avant l’entrée en vigueur du présent paragraphe, doit demander le certificat de prorogation visé à l’article 211.

### **Prorogation — partie IV de la *Loi sur les corporations canadiennes***

**(2)** La personne morale régie par la partie IV de la *Loi sur les corporations canadiennes*, à l’exception de celle visée par une ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* avant l’entrée en vigueur du présent paragraphe, doit demander le certificat de prorogation visé à l’article 187 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

### Ogdensburg Bridge Authority

**(3)** Malgré le paragraphe (2), la Ogdensburg Bridge Authority, personne morale constituée par la *Loi constituant en corporation «Ogdensburg Bridge Authority»*, chapitre 57 des Statuts du Canada de 1952, doit demander l’émission de lettres patentes en vertu de l’article 156 de la *Loi sur les corporations canadiennes* comme si elle était une corporation sans capital-actions.

### Droits exigibles

**(4)** Aucun droit de prorogation n’est exigible de la personne morale qui demande un certificat de prorogation en vertu du présent article.

### Time limit for continuance

**(5)** Despite any provision of the *Canada Corporations Act*, the Director may, in accordance with section 222, dissolve a body corporate referred to in subsection (1) that does not apply for a certificate of continuance under section 211 within three years after the day on which this subsection comes into force.

### Time limit for continuance

**(6)** Despite any provision of the *Canada Corporations Act*, a body corporate referred to in subsection (2) that does not apply for a certificate of continuance under section 187 of the *Canada Business Corporations Act* within six months after the day on which this subsection comes into force is dissolved on the expiry of that period.

### Time limit for continuance of the Ogdensburg Bridge Authority

**(7)** Despite any provision of the *Canada Corporations Act*, the Ogdensburg Bridge Authority is dissolved six months after the day on which this subsection comes into force if it does not apply for letters patent under section 156 of the *Canada Corporations Act* within that six-month period.

### No incorporation or continuance

**298** After this section comes into force, no body corporate may be incorporated or continued under Part II of the *Canada Corporations Act*.

### Review of Act

**299 (1)** Within 10 years after the day on which this section comes into force, the Minister shall cause to be laid before both Houses of Parliament a report on the provisions and operation of this Act, including any recommendations for amendments to those provisions.

### Reference to parliamentary committee

**(2)** The report stands referred to the committee of the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament that is designated or established for that purpose, which shall

**(a)** as soon as possible after the laying of the report, review the report; and

**(b)** report to the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, within one year after the laying of the report of the Minister, or any further time

### Dissolution

**(5)** Malgré la *Loi sur les corporations canadiennes*, le directeur peut, conformément à l'article 222, dissoudre la personne morale visée au paragraphe (1) si celle-ci n'a pas demandé de certificat de prorogation au titre de l'article 211 dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

### Dissolution

**(6)** Malgré la *Loi sur les corporations canadiennes*, la personne morale visée au paragraphe (2) qui n'a pas demandé le certificat de prorogation au titre de l'article 187 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe est dissoute à l'expiration de ce délai.

### Dissolution

**(7)** Malgré la *Loi sur les corporations canadiennes*, si elle n'a pas demandé l'émission de lettres patentes en vertu de l'article 156 de cette loi dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, la Ogdensburg Bridge Authority est dissoute à l'expiration de ce délai.

### Interdiction

**298** Aucune personne morale ne peut être constituée ou prorogée sous le régime de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* après l'entrée en vigueur du présent article.

### Examen

**299 (1)** Dans les dix ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le ministre présente au Sénat et à la Chambre des communes un rapport sur les dispositions de la présente loi et son application dans lequel il fait état des modifications qu'il juge souhaitables.

### Renvoi en comité

**(2)** Le comité du Sénat, de la Chambre des communes, ou mixte, constitué ou désigné à cette fin, est saisi d'office du rapport et procède dans les meilleurs délais à l'étude de celui-ci et, dans l'année qui suit le dépôt du rapport ou le délai supérieur accordé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, leur présente son rapport.

**authorized by the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament.**

## Consequential Amendments

### An Act to incorporate St. Mary's River Bridge Company

**300** [Amendment]

**301** [Amendment]

**302** [Amendment]

### An Act to incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation

**303** [Amendment]

### An Act to incorporate the Pickering Harbour Company (Limited) and to authorize it to collect tolls

**304** [Amendment]

### An Act to provide for the creation by amalgamation of The Wesleyan Church of Canada

**305** [Amendment]

## Bank Act

**306** [Amendment]

### Budget Implementation Act, 1997

**307** [Amendment]

**308** [Repealed before coming into force, 2009, c. 23, s. 360]

## Canada Business Corporations Act

**309** [Amendment]

**310** [Amendment]

**311** [Amendments]

## Modifications corrélatives

### Loi constituant en corporation « St. Mary's River Bridge Company »

**300** [Modification]

**301** [Modification]

**302** [Modification]

### Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger

**303** [Modification]

### Acte pour incorporer la Compagnie du Havre de Pickering, (à responsabilité limitée) et pour l'autoriser à percevoir des péages

**304** [Modification]

### Loi permettant la création par fusion de L'Église Wesleyenne du Canada

**305** [Modification]

## Loi sur les banques

**306** [Modification]

### Loi d'exécution du budget de 1997

**307** [Modification]

**308** [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2009, ch. 23, art. 360]

### Loi canadienne sur les sociétés par actions

**309** [Modification]

**310** [Modification]

**311** [Modifications]

*Canada Not-for-profit Corporations*

**PARTIE 20** Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments, Repeals and Coming into Force  
Consequential Amendments  
Canada Cooperatives Act  
**Sections 312-322**

*Organisations à but non lucratif*

**PARTIE 20** Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination, abrogations et entrée en vigueur  
Modifications corrélatives  
Loi canadienne sur les coopératives  
**Articles 312-322**

**Canada Cooperatives Act**

**312** [Amendment]

**Canada Corporations Act**

**313** [Amendment]

**Canada Employment Insurance Financing Board Act**

**314** [Amendment]

**Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act**

**315** [Amendment]

**316** [Amendment]

**Canada Pension Plan Investment Board Act**

**317** [Amendments]

**Canadian Food Inspection Agency Act**

**318** [Amendment]

**Canadian Institutes of Health Research Act**

**319** [Amendment]

**Canadian Payments Act**

**320** [Amendment]

**Cooperative Energy Act**

**321** [Amendment]

**Cree-Naskapi (of Quebec) Act**

**322** [Amendment]

**Loi canadienne sur les coopératives**

**312** [Modification]

**Loi sur les corporations canadiennes**

**313** [Modification]

**Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada**

**314** [Modification]

**Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable**

**315** [Modification]

**316** [Modification]

**Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada**

**317** [Modifications]

**Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments**

**318** [Modification]

**Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada**

**319** [Modification]

**Loi canadienne sur les paiements**

**320** [Modification]

**Loi sur les coopératives de l'énergie**

**321** [Modification]

**Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec**

**322** [Modification]

*Canada Not-for-profit Corporations*

**PARTIE 20** Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments, Repeals and Coming into Force  
Consequential Amendments  
Evangelical Lutheran Church in Canada Act  
Sections 323-333

*Organisations à but non lucratif*

**PARTIE 20** Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination, abrogations et entrée en vigueur  
Modifications corrélatives  
Loi sur l'Église évangélique luthérienne au Canada  
Articles 323-333

## Evangelical Lutheran Church in Canada Act

**323** [Amendment]

## Evangelical Missionary Church (Canada West District) Act

**324** [Amendment]

**325** [Amendment]

**326** [Amendment]

## Financial Administration Act

**327** [Amendment]

## First Nations Fiscal and Statistical Management Act

**328** [Amendment]

## Green Shield Canada Act

**329** [Amendment]

## Gwich'in Land Claim Settlement Act

**330** [Amendment]

## Insurance Companies Act

**331** [Amendment]

## Mackenzie Gas Project Impacts Act

**332** [Amendment]

## Mi'kmaq Education Act

**333** [Amendment]

## Loi sur l'Église évangélique luthérienne au Canada

**323** [Modification]

## Loi sur l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien

**324** [Modification]

**325** [Modification]

**326** [Modification]

## Loi sur la gestion des finances publiques

**327** [Modification]

## Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations

**328** [Modification]

## Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada

**329** [Modification]

## Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in

**330** [Modification]

## Loi sur les sociétés d'assurances

**331** [Modification]

## Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie

**332** [Modification]

## Loi sur l'éducation des Mi'kmaq

**333** [Modification]

*Canada Not-for-profit Corporations*

**PART 20** Transitional Provisions, Consequential Amendments, Coordinating Amendments, Repeals and Coming into Force  
Consequential Amendments  
Physical Activity and Sport Act  
**Sections 334-344**

*Organisations à but non lucratif*

**PARTIE 20** Dispositions transitoires, modifications corrélatives, dispositions de coordination, abrogations et entrée en vigueur  
Modifications corrélatives  
Loi sur l'activité physique et le sport  
**Articles 334-344**

**Physical Activity and Sport Act**

**334** [Amendment]

**Pilotage Act**

**335** [Amendment]

**Public Sector Pension Investment Board Act**

**336** [Amendment]

**Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act**

**337** [Amendment]

**United Grain Growers Act**

**338** [Amendment]

**Yukon First Nations Land Claims Settlement Act**

**339** [Amendment]

**Other Acts**

**Deeming provision**

**340** Any reference to Part III of the *Canada Corporations Act*, chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, in any Act of Parliament is deemed to be a reference to Part 19 of the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

**Coordinating Amendments**

**341** [Amendment]

**342** [Amendment]

**343** [Amendment]

**344** [Amendment]

**Loi sur l'activité physique et le sport**

**334** [Modification]

**Loi sur le pilotage**

**335** [Modification]

**Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public**

**336** [Modification]

**Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu**

**337** [Modification]

**Loi sur l'Union des producteurs de grain**

**338** [Modification]

**Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon**

**339** [Modification]

**Autres lois**

**Mention**

**340** Dans toute loi fédérale, la mention de la partie III de la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts revisés du Canada de 1970, vaut mention de la partie 19 de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

**Dispositions de coordination**

**341** [Modification]

**342** [Modification]

**343** [Modification]

**344** [Modification]

<b>345</b> [Amendment]	<b>345</b> [Modification]
<b>346</b> [Amendment]	<b>346</b> [Modification]
<b>347</b> [Amendment]	<b>347</b> [Modification]
<b>348</b> [Repealed, 2013, c. 40, s. 138]	<b>348</b> [Abrogé, 2013, ch. 40, art. 138]
<b>349</b> [Amendment]	<b>349</b> [Modification]
<b>350</b> [Amendment]	<b>350</b> [Modification]
<b>351</b> [Amendment]	<b>351</b> [Modification]
<b>352</b> [Amendment]	<b>352</b> [Modification]
<b>353</b> [Amendment]	<b>353</b> [Modification]
<b>354</b> [Amendment]	<b>354</b> [Modification]
<b>355</b> [Amendment]	<b>355</b> [Modification]
<b>356</b> [Amendment]	<b>356</b> [Modification]
<b>357</b> [Amendment]	<b>357</b> [Modification]
<b>358</b> [Amendment]	<b>358</b> [Modification]
<b>359</b> [Amendment]	<b>359</b> [Modification]
<b>360</b> [Amendments]	<b>360</b> [Modifications]

## Repeals

<b>361</b> [Repeal]	<b>361</b> [Abrogation]
<b>362</b> [Repeal]	<b>362</b> [Abrogation]
<b>363</b> [Repeal]	<b>363</b> [Abrogation]
<b>364</b> [Repeal]	<b>364</b> [Abrogation]
<b>365</b> [Repeal]	<b>365</b> [Abrogation]
<b>366</b> [Repeal]	<b>366</b> [Abrogation]
<b>367</b> [Repeal]	<b>367</b> [Abrogation]
<b>368</b> [Repeal]	<b>368</b> [Abrogation]
<b>369</b> [Repeal]	<b>369</b> [Abrogation]
<b>370</b> [Repeal]	<b>370</b> [Abrogation]
<b>371</b> [Repeal]	<b>371</b> [Abrogation]

## Abrogations

## Coming into Force

### Order in council

**‘372 (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Act, other than subsections 297(2) to (4), (6) and (7) and sections 341 to 360, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

### *Canada Pension Plan Investment Board Act*

**(2) Subsections 317(1) and (2) come into force, in accordance with subsection 114(4) of the *Canada Pension Plan*, on days to be fixed by order of the Governor in Council.**

\* [Note: Subsections 297(2) to (4), (6) and (7) and sections 341 to 360 in force on assent June 23, 2009; sections 300 to 302, 304 and 310, subsections 311(1), (3) and (4), the portion of section 313 before paragraph (a), paragraphs 313(c), (e), (g), (i), (k), (m), (o), (q), (t), (v), (x), (z), (z.02), (z.04), (z.1), (z.5) and (z.8) and sections 361 to 371 in force March 12, 2010, see SI/2010-25; sections 1 to 296, subsections 297(1) and (5), sections 298, 299, 303, 305 to 307 and 309, subsections 311(2) and (5), section 312, paragraphs 313(z.4) and (z.6), sections 314 to 316, subsection 317(1) and sections 318 to 340 in force October 17, 2011, see SI/2011-87; paragraphs 313(a), (b), (d), (f), (h), (j), (l), (n), (p), (r), (s), (u), (w), (y), (z.01), (z.03), (z.05) to (z.09), (z.2), (z.3), (z.7) and (z.9) and subsection 317(2) in force December 31, 2017, see SI/2018-1.]

## Entrée en vigueur

### Décret

**‘372 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente loi, à l’exception des paragraphes 297(2) à (4), (6) et (7) et des articles 341 à 360, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

### *Loi sur l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada*

**(2) Les paragraphes 317(1) et (2) entrent en vigueur en conformité avec le paragraphe 114(4) du *Régime de pensions du Canada* aux dates fixées par décret.**

\* [Note : Paragraphes 297(2) à (4), (6) et (7) et articles 341 à 360 en vigueur à la sanction le 23 juin 2009; articles 300 à 302, 304 et 310, paragraphes 311(1), (3) et (4), passage de l’article 313 précédent l’alinéa a), alinéas 313c), e), g), i), k), m), o), q), t), v), x), z), z.02), z.04), z.1), z.5) et z.8) et articles 361 à 371 en vigueur le 12 mars 2010, voir TR/2010-25; articles 1 à 296, paragraphes 297(1) et (5), articles 298, 299, 303, 305 à 307 et 309, paragraphes 311(2) et (5), article 312, alinéas 313z.4) et z.6), articles 314 à 316, paragraphe 317(1) et articles 318 à 340 en vigueur le 17 octobre 2011, voir TR/2011-87; alinéas 313a), b), d), f), h), j), l), n), p), r), s), u), w), y), z.01), z.03), z.05) à z.09), z.2), z.3), z.7) et z.9) et paragraphe 317(2) en vigueur le 31 décembre 2017, voir TR/2018-1.]

## RELATED PROVISIONS

— 2011, c. 25, s. 42

### Submission to Minister

**42 (1)** The Corporation must submit an application for continuance under one of the following Acts for the Minister's approval:

- (a) the *Canada Business Corporations Act*;
- (b) the *Canada Cooperatives Act*; or
- (c) the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

### Deadline

**(2)** The application must be submitted to the Minister within four years, or any shorter period specified by the Minister, after the day on which this Part comes into force.

### Submission to applicable authorities

**(3)** Once the application has been approved by the Minister, the Corporation must submit the application to the applicable authorities under the relevant Act.

### Application not invalid

**(4)** The application is not invalid solely because the Corporation is incorporated by an Act of Parliament.

## DISPOSITIONS CONNEXES

— 2011, ch. 25, art. 42

### Demande au ministre

**42 (1)** La Commission présente à l'agrément du ministre une demande en vue d'obtenir sa prorogation en vertu de l'une ou l'autre des lois suivantes :

- a) la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- b) la *Loi canadienne sur les coopératives*;
- c) la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

### Délais pour la présentation au ministre

**(2)** La demande est présentée au ministre dans les quatre ans — ou dans tout autre délai plus court fixé par lui — suivant l'entrée en vigueur de la présente partie.

### Demande à l'autorité compétente

**(3)** Dès que la demande est agréée par le ministre, la Commission la présente à l'autorité ayant compétence pour la proroger en vertu de la loi applicable.

### Validité de la demande

**(4)** La demande n'est pas invalide du fait que la Commission est constituée par une loi fédérale.

# AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2018, c. 8, s. 102

**102 Section 238 of the Act is replaced by the following:**

## Custody of documents

**238** A person who has been granted custody of the documents and records of a dissolved corporation remains liable to produce those documents and records until the end of the prescribed period or of any shorter period fixed by an order made under subsection 233(5).

— 2018, c. 8, s. 104(1)

**104 (1) The portion of subsection 279(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

## Inspection

**279 (1)** A person who has paid the required fee is entitled during usual business hours to examine and make copies of or take extracts from any document that is required to be sent to the Director under this Act, other than any of the following documents, or that was required to be sent to a person performing a similar function under prior legislation:

— 2018, c. 8, s. 104(3)

**104 (3) Subsection 279(2) of the English version of the Act is replaced by the following:**

## Copies or extracts

**(2)** The Director shall, on request, provide any person with a copy, extract, certified copy or certified extract of a document that may be examined under subsection (1).

— 2018, c. 8, s. 106

**106 (1) Subsection 283(1) of the Act is replaced by the following:**

## Director's obligation to keep documents

**283 (1)** Documents that are received and accepted by the Director under this Act or that were received and accepted by a person performing a similar function under prior legislation shall be kept by the Director, in any form.

# MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2018, ch. 8, art. 102

**102 L'article 238 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Garde des documents

**238** La personne qui s'est vu confier la garde des documents et livres d'une organisation dissoute peut être tenue de les produire jusqu'à l'expiration de la période réglementaire ou, le cas échéant, de la période plus courte fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 233(5).

— 2018, ch. 8, par. 104(1)

**104 (1) Le passage du paragraphe 279(1) de la même loi précédent l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

## Consultation

**279 (1)** Sur paiement des droits exigibles, toute personne peut, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, consulter et prendre des copies ou extraits des documents dont l'envoi au directeur est requis sous le régime de la présente loi — sauf ceux mentionnés aux alinéas a) à d) — ou dont l'envoi à la personne qui occupait des fonctions semblables à celles du directeur était requis sous le régime de la législation antérieure :

— 2018, ch. 8, par. 104(3)

**104 (3) Le paragraphe 279(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Copies or extracts

**(2)** The Director shall, on request, provide any person with a copy, extract, certified copy or certified extract of a document that may be examined under subsection (1).

— 2018, ch. 8, art. 106

**106 (1) Le paragraphe 283(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Conservation des documents par le directeur

**283 (1)** Les documents reçus et acceptés par le directeur sous le régime de la présente loi ou ceux reçus et acceptés par la personne qui occupait des fonctions semblables à celles du directeur sous le régime de la législation antérieure sont conservés par le directeur sous n'importe quelle forme.

**(2) Subsection 283(3) of the Act is replaced by the following:**

**Time period for keeping and producing documents**

**(3)** The Director is not required to keep or produce any document or class of documents — other than a certificate and any attached articles or statement received under section 276 and other prescribed documents or prescribed class of documents — after the end of the prescribed period for the keeping or production of the document or class of documents.

**(2) Le paragraphe 283(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Délai de conservation et production de documents**

**(3)** Le directeur n'est pas tenu de conserver ou de produire un document ou une catégorie de documents — à l'exception des certificats et des statuts et déclarations annexés qui sont reçus au titre de l'article 276 et de tout autre document ou catégorie de documents réglementaires — une fois expiré le délai réglementaire fixé pour la conservation ou la production du document ou de la catégorie de documents.